

NOKIA
 UNTERHALTUNGSELEKTRONIK GmbH
 D-7530 Pforzheim

Service-Manual

ITT NOKIA

STEREO COLOR 29 Ident-No. 5431 90 91
STEREO COLOR 3570 Ident-No. 5433 51 91
DIGIVISION 3579 Ident-No. 5434 89 50
DIGIVISION 3879 Ident-No. 5434 89 40
DIGIVISION 5551 Ident-No. 5431 87 21 / 5433 82 71 / 5432 62 13
DIGIVISION 5581 Ident-No. 5431 87 30 / 5432 62 61 / 5432 62 70 / 5432 62 81 / 5434 25 50 / 5434 25 53 / 5434 25 50
SFN 5581 UK Ident-No. 5433 65 50
DIGIVISION 6351 Ident-No. 5432 62 90 / 5434 26 10 / 5434 26 12
DIGIVISION 6361 Ident-No. 5431 87 80 / 5432 64 50 / 5432 65 40 / 5432 65 10 / 5432 65 20 / 5434 20 60
SFN 6361 UK Ident-No. 5434 44 90
DIGIVISION 6362 Ident-No. 5434 94 90 / 5437 44 50
DIGIVISION 6382 VT-TOP Ident-No. 5437 54 80
STEREO COLOR 6710 Ident-No. 5434 99 70
DIGIVISION 7161 Ident-No. 5431 88 20 / 5432 66 90 / 5431 88 22 / 5432 68 22 / 5432 68 00 / 5432 68 10 / 5432 68 20 / 5433 71 31 / 5434 20 91 / 5432 67 90
SFN 7161 UK Ident-No. 5434 42 50
DIGIVISION 7162 Ident-No. 5434 95 50 / 5437 42 30
DIGIVISION 7182 VT-TOP Ident-No. 5437 55 00

Interfunk

RIVA STEREO 9470 PS VT Ident-No. 5433 75 00
MESSINA STEREO 9570 PS VT Ident-No. 5433 73 90
CREMONA STEREO 9870 PS VT Ident-No. 5433 73 80

Zur Reparatur sind folgende Unterlagen erforderlich: / For service, the following circuit documents are required: / Per la riparazione sono necessari i seguenti documenti:

A 26a

Chassis Compact D-E

Netzteil, Ablenkung, Decoder, Nicam, Bildröhrenanschluß, NF, IR-Sender+Empf.

Power supply, deflection circuits, decoder, picture tube connecting, AF, Nicam, operating unit transmitter

Sezione di rete, deviazione uniforme del campo, decoder, Nicam, collegamento cinescopio, AF, unità di comando, trasmettitore

Ersatzteile
 Replacement parts
 Ricambi

6611 78 98

B 27

HF-ZF Modul (Hyperband)

RF-IF module
 Modulo MF-BF

5827 02 38
 5827 02 59

Ersatzteile
 Replacement parts
 Ricambi

6611 78 33

D 9a

VIDEOTEXT-Decoder

TELETEXT decoder
 Decodificatore TELEVIDEO

6911 30 20
 6911 11 67
 6911 11 73

Ersatzteile
 Replacement parts
 Ricambi

6611 78 99

Bei Reparaturen gültige Sicherheitsvorschriften beachten!
 Service and repair work to be performed only in accordance with existing safety regulations.
 Osservare le norme di sicurezza vigenti in caso di riparazioni.

Bei Nachbestellungen von Manualen, Gerätetyp und Geräte-Ident-Nummer angeben.
 When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.
 Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

6611 78 97 (611) S

Ersatzteile / Replacement parts list / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
DIGIVISION 5551		DIGIVISION 6351	
Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6112 89 11	Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	6112 89 18
Frontplatte, grau / Front plate, grey / Frontale, grigio	6417 55 46	Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey	6417 63 95
Bedienteilabdeckung, links / Operating unit cover, left	8685 01 32	Frontale, grigio lava	
Coperchio dell'unità de comando, sinistro		Lautsprechergitter, lavagrau / Loudspeaker grille, lava grey	6411 07 77
Bedienteilabdeckung, rechts / Operating unit cover, right	8685 01 33	Grata per altoparlante, grigio lava	
Coperchio dell'unità de comando, destra		Bedienteilklappe / Operating unit lid	8687 04 21
Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 41	Sportello dell'unità di comando	
Bildröhrenschraube / Screw for picture tube	7864 02 23	Fenster für Abdeckung / Window for cover	6466 37 46
Viti della cinescopio		Finestra per coperchio	
Lautsprecher	4311 28 66	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 33
Loudspeaker		Rückwandhaltewinkel / Rear cover support bracket	8624 47 10
Altoparlante		Supporto della schienale	
Lautsprecherblende / Loudspeaker grille	8625 08 22	Bildröhre	A 59 ECF 00 X 01
Schermo altoparlante		Picture tube	A 59 ECF 00 X 01
Bildröhre	A 51 ECQ 00 X 01	Cinescopio	A 59 ECF 00 X 01
Picture tube	A 51 ECQ 00 X 01	Bildröhrenschraube / Screw for picture tube	7864 02 21
Cinescopio	A 51 ECQ 00 X 01	Viti della cinescopio	
Bildröhreneerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 08	Bildröhreneerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05
Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 48	Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 41
Supporto per molla per collegam. a massa		Supporto per molla per collegam. a massa	
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	4588 07 11	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	4588 07 12
Bobina di smagnetizzazione		Bobina di smagnetizzazione	
Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil	8681 72 19	Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil	8681 72 19
Supporto del bobina di smagnetizzazione		Supporto del bobina di smagnetizzazione	
Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48	Lautsprecher	16 Ω, 5 W
Chassisführung, links / Chassis conduct, left	8625 11 70	Loudspeaker	16 Ω, 5 W
Guida dello «chassis» sinistro		Altoparlante	16 Ω, 5 W
Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right	8625 11 71	Hintere Gehäusefuß / Cabinet foot, behind	8641 01 46
Guida dello «chassis» destra		Base del mobile, posteriore	
Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module	8642 75 05	Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48
Ambedue per modulo MF		Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder	8624 04 09
Schriftzug / Logo / Emblema	NOKIA ITT 6625 14 40	Supporto delle decodificatore colore	
		Chassisführung, links / Chassis conduct, left	8625 11 88
		Guida dello «chassis» sinistro	
		Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right	8625 11 89
		Guida dello «chassis» destra	
		Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module	8642 75 05
		Ambedue per modulo MF	
		Schriftzug / Logo / Emblema	ITT NOKIA 6625 14 40
		Schriftzug / Logo / Emblema	DIGIVISION 6626 01 66
DIGIVISION 5581 SFN 5581 N UK		SFN DIGIVISION 6361 UK DIGIVISION 6361	
Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey	ITT NOKIA 6131 55 09	Gehäuse, nußbaumfarbig / Cabinet, walnut coloured	6112 87 51
Mobile, grigio lava		Mobile, color noce	
Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey	UK 6131 55 11	Gehäuse, nußbaumfarbig / Cabinet, walnut coloured	(UK) 6112 89 16
Mobile, grigio lava		Mobile, color noce	
Lautsprechergitter, lavagrau / Loudspeaker grille, lava grey	6411 07 54	Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	6112 87 50
Grata per altoparlante, grigio lava		Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	(UK) 6112 89 15
Bedienteilklappe, lavagrau / Operating unit lid, lava grey	8687 04 18	Frontplatte, braun / Front plate, brown / Frontale, bruno	6417 26 64
Sportello dell'unità di comando, grigio lava	ITT NOKIA	Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey	6417 26 58
Bedienteilklappe, lavagrau / Operating unit lid, lava grey	UK 8687 04 19	Frontale, grigio lava	
Sportello dell'unità di comando, grigio lava		Lautsprechergitter, braun / Loudspeaker grille, brown	6411 07 64
Rückwand, lavagrau / Rear cover, lava grey	6214 11 11	Grata per altoparlante, bruno	
Parete posteriore, grigio lava		Lautsprechergitter, lavagrau / Loudspeaker grille, lava grey	6411 07 46
Anzeigefenster / Indicator window / Finestra dell'indicatore	6466 37 46	Grata per altoparlante, grigio lava	
Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48	Bedienteilabdeckung, links / Operating unit cover, left	8684 28 78
Netztaiste / Mains pushbutton / Interruttore generale	6315 36 21	Coperchio dell'unità de comando, sinistro	
Lautsprecher	16 Ω, 5 W	Bedienteilabdeckung, rechts / Operating unit cover, right	8684 28 76
Loudspeaker	16 Ω, 5 W	Coperchio dell'unità de comando, destra	
Altoparlante	16 Ω, 5 W	Bedienteilklappe / Operating unit lid	8687 02 84
Bildröhre	A 51 ECQ 00 X 01	Sportello dell'unità di comando	
Picture tube	A 51 ECQ 00 X 01	Klappe f. Netztaiste / Lid for mains pushbutton	8623 16 02
Cinescopio	A 51 ECQ 00 X 01	Sportello dell'interruttore generale	
Bildröhrenschraube / Screw for picture tube	7864 02 21	Anzeigenabdeckung / Cover for indicator	STEREO 8251 44 24
Viti della cinescopio		Coperchio per indicatore	
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	4588 07 11	Fenster für Abdeckung / Window for cover	6466 37 37
Bobina di smagnetizzazione		Finestra per coperchio	
Haken für Entmagnetisierungsspule / Hook for degaussing coil	8681 72 19	Fenster für Ziffernanzeige / Window for numeric display	8622 01 79
Uncino per bobina di smagnetizzazione		Finestra per indicazione numerico	
Bildröhreneerdung / Picture tube earthing	6141 03 08	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 39
Massa del cinescopio		Rückwandhaltewinkel / Rear cover support bracket	8624 47 10
Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 48	Supporto della schienale	
Supporto per molla per collegamento a massa		Bildröhre	A 59 ECF 00 X 01
Chassishalter / Chassis holder / Supporto dello «chassis»	8626 63 27	Picture tube	A 59 ECF 00 X 01
Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder (Nicam, VT)	8624 04 15	Cinescopio	A 59 ECF 00 X 01
Supporto per decodificatore colore		Bildröhrenschraube / Screw for picture tube	7864 02 21
Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module	8642 75 05	Viti della cinescopio	
Ambedue le spine per modulo MF			
Schriftzug / Logo / Emblema	ITT NOKIA 6625 14 40		

Ersatzteile / Replacement parts list / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05	DIGIVISION 6382 VT TOP	
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 41	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6131 25 35
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12	Rückwand, grau / Rear cover, grey / Schienale, grigio	6214 28 43
Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19	Gehäuse für Lautsprecherbox Cabinet for loudspeaker box Mobile per altoparlante	6137 09 97
Lautsprecher Loudspeaker Altoparlante	Tiefton (TT) Woofer Suoni bassi 4311 07 15	Frontplatte für Lautsprecherbox Frontplate for loudspeaker box Frontale per altoparlante	6137 09 95
Lautsprecher Loudspeaker Altoparlante	Hochton (HT) Tweeter Suoni alti 4311 09 19	Weitere Ersatzteile siehe DIGIVISION 6362. Further spares see model DIGIVISION 6362. Per altri pezzi di ricambio vedi DIGIVISION 6362.	
Haltefeder für Lautsprecher / Support clip for loudspeaker Clip de serraggio per altoparlante	7358 01 96		
Hinterer Gehäusefuß / Cabinet foot, behind Base del mobile, posteriore	8641 01 47	STEREO COLOR 6710	
Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6112 89 31
Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto delle decodificatore colore	8624 04 09	Frontplatte, grau / Front plate, grey / Frontale, grigio	6417 27 18
Chassisführung, links / Chassis conduct, left Guida dello «chassis» sinistro	8625 11 82	Bedienteilklappe / Operating unit Lid Sportello dell'unità di comando	8683 09 88
Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis» destra	8625 11 83	Netztaete / Mains pushbutton / Interruttore generale	6315 36 04
Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 83
Schriftzug / Logo / Emblema	ITT NOKIA 6625 14 40	Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 21
Schriftzug / Logo / Emblema	DIGIVISION 6626 01 66	Lautsprecher Loudspeaker Altoparlante	8 Ω, 10 W 8 Ω, 10 W 8 Ω, 10 W 4311 07 15
DIGIVISION 6362 TOP		Spannclip für Lautsprecher / Clip for loudspeaker Clip di serraggio per altoparlante	7368 01 96
DIGIVISION 6362		Bildröhre Picture tube Cinescopio	671 QQ 22 671 QQ 22 671 QQ 22 △ 4362 27 12
Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	6131 25 32	Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05
Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey Mobile, grigio lava (6362 TOP)	6131 25 33	Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 46
Lautsprechergitter, lavagrau / Loudspeaker grille, lava grey Grata per altoparlante, lava lava	6686 19 07	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12
Lautsprecherbox-Abdeckung / Loudspeaker box cover Coperchio per altoparlante	8626 10 17	Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19
Bedienteilabdeckung / Operating unit cover Coperchio dell'unità de comando	8685 01 48	Abdeckung für Anzeige / Grille for indicator Coperchio dell'indicatore	8683 14 09
Bedienteilklappe / Operating unit lid Sportello dell'unità di comando	8687 04 31	Fenster für Abdeckung / Window for grille Finestra del coperchio dell'indicatore	6466 37 21
Anzeigenabdeckung / Cover for indicator Coperchio per indicatore	STEREO 8251 44 28	Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48
Fenster für Abdeckung / Window for cover Finestra per coperchio	6466 37 62	Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto delle decodificatore colore	8624 04 09
Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 28 14	Chassisführung, links / Chassis conduct, left Guida dello «chassis» sinistro	8625 11 90
Rückwandeinsatz / Rear cover support bracket Supporto della schienale	8626 10 03	Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis» destra	8625 11 91
Bildröhre Picture tube Cinescopio	A 59 ECF 00 X 01 A 59 ECF 00 X 01 A 59 ECF 00 X 01 △ 4362 25 55	Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05
Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 21	DIGIVISION 7161 VT TOP	
Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05	SFN DIGIVISION 7161 UK	
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 41	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6112 87 53
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	(UK) 6112 89 17
Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19	Gehäuse, braun / Cabinet, brown / Mobile, bruno	6112 87 76
Lautsprecher Loudspeaker Altoparlante	8 Ω, 10 W 8 Ω, 10 W 8 Ω, 10 W 4311 07 21	Frontplatte, grau / Front plate, grey / Frontale, grigio	6417 30 33
Lautsprecher Loudspeaker Altoparlante	8 Ω, 25 W 8 Ω, 25 W 8 Ω, 25 W 4311 09 37	Frontplatte, nußbaum / Front plate, walnut color Frontale, nocciaola	6417 30 38
Hinterer Gehäusefuß / Cabinet foot, behind Base del mobile, posteriore	8641 01 47	Frontplatte, weiß / Front plate, white / Frontale, bianco	6417 30 86
Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48	Bedienteilklappe / Operating unit Lid Sportello dell'unità di comando	8687 02 84
Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto delle decodificatore colore	8624 04 15	Bedienteilabdeckung, links / Operating unit cover, left Coperchio dell'unità de comando, sinistro	8684 28 79
Chassishalter / Chassis holder Supporto delle «chassis»	8626 63 29	Bedienteilabdeckung, links weiß / Operating unit cover, left white Coperchio dell'unità de comando, sinistro bianco	8684 29 18
Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05	Bedienteilabdeckung, rechts / Operating unit cover, right Coperchio dell'unità de comando, destra	8684 28 77
Schriftzug / Logo / Emblema	ITT NOKIA 6625 14 58	Bedienteilabdeckung, rechts weiß / Operating unit cover, right white Coperchio dell'unità de comando, destra bianco	8684 29 19
Schriftzug / Logo / Emblema	DIGIVISION 6623 01 73	Netzteilklappe / Lid for mains pushbutton Sportello dell'unità di comando	8623 16 02
Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit Cavo, chassis-Elemento di comando	4888 66 05	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 23
Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando	4888 66 04		

Ersatzteile / Replacement parts list / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
Rückwand, weiß / Rear cover, white / Schienale, bianco	6214 17 98	Spannclip für Lautsprecher / Clip for loudspeaker Clip di serraggio per altoparlante	7368 01 96
Rückwandhaltewinkel / Rear cover support bracket Supporto della schienale	8624 47 10	Lautsprecherblende, grau / Loudspeaker grille, grey (BOX) Schermo altoparlante, grigio	8686 10 14
Bildröhrenhalter / Picture tube support Supporto per cinescopio	8623 31 41	Lautsprecherblende, grau / Loudspeaker grille, grey Schermo altoparlante, grigio	8686 19 03
Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 21	Lautsprecherblende, nußbaum / Loudspeaker grille, walnut colour Schermo altoparlante, nocciola	6411 07 65
Lautsprecher 8 Ω, 10 W Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante 8 Ω, 10 W	4311 07 15	Bildröhre A 66 ECF 00 X 01 Picture tube A 66 ECF 00 X 01 Cinescopio A 66 ECF 00 X 01	Δ 4362 28 03
Lautsprecher 8 Ω, 5 W Loudspeaker 8 Ω, 5 W Altoparlante 8 Ω, 5 W	4311 09 19	Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05
Spannclip für Lautsprecher / Clip for loudspeaker Clip di serraggio per altoparlante	7368 01 96	Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 48
Lautsprecherblende, grau / Loudspeaker grille, grey Schermo altoparlante, grigio	6411 07 65	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	Δ 4588 07 13
Lautsprecherblende, nußbaum / Loudspeaker grille, walnut colour Schermo altoparlante, nocciola	6411 07 65	Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19
Bildröhre A 66 ECF 00 X 01 Picture tube A 66 ECF 00 X 01 Cinescopio A 66 ECF 00 X 01	Δ 4362 28 03	Abdeckung für Anzeige / Grille for indicator Coperchio dell'indicatore	8251 44 28
Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05	Abdeckung für Anzeige / Grille for indicator Coperchio dell'indicatore (DIGIVISION 7161 VT TOP)	8251 44 24
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 48	Fenster für Anzeige / Window for indicator Finestra del coperchio dell'indicatore	6466 37 65
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	Δ 4588 07 13	Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48
Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19	Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder (VT) Supporto delle decodificatore colore	8624 04 15
Abdeckung für Anzeige / Grille for indicator Coperchio dell'indicatore	8251 44 16	Chassishalter / Chassis holder Supporto delle «chassis»	8626 63 29
Abdeckung für Anzeige / Grille for indicator Coperchio dell'indicatore (DIGIVISION 7161 VT TOP)	8251 44 24	Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis» destra	8625 11 77
Fenster für Abdeckung / Window for grille Finestra del coperchio dell'indicatore	6466 37 37	Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05
Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48	Schriftzug / Logo / Emblema NOKIA ITT	6625 14 58
Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto delle decodificatore colore	8624 04 09		
Chassisführung, links / Chassis conduct, left Guida dello «chassis» sinistro	8625 11 76		
Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis» destra	8625 11 77		
Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05		
Schriftzug / Logo / Emblema NOKIA ITT	6625 14 40		
Schriftzug / Logo / Emblema DIGIVISION	6626 01 66		
DIGIVISION 7162 VT TOP		DIGIVISION 7182 VT TOP	
Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6131 28 20	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6131 28 26
Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio (UK)	6112 89 17	Bedienteilabdeckung / Control unit cover Coperchio dell'unità di comando	8685 01 41
Gehäuse, braun / Cabinet, brown / Mobile, bruno	6112 87 76	Abdeckung für Anzeige / Grille for indicator Coperchio dell'indicatore	8251 44 28
Frontplatte, grau / Front plate, grey / Frontale, grigio	6417 30 33	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 28 45
Frontplatte, nußbaum / Front plate, walnut color Frontale, nocciola	6417 30 38	Gehäuse für Lautsprecherbox Cabinet for loudspeaker box Mobile per altoparlante	6137 09 97
Frontplatte, weiß / Front plate, white / Frontale, bianco	6417 30 86	Frontplatte für Lautsprecherbox Frontplate for loudspeaker box Frontale per altoparlante	6137 09 95
Bedienteilklappe / Operating unit Lid Sportello dell'unità di comando	8687 04 31	Weitere Ersatzteile siehe DIGIVISION 7162. Further spares see model DIGIVISION 7162. Per altri pezzi di ricambio vedi DIGIVISION 7162.	
Bedienteilabdeckung / Operating unit cover Coperchio dell'unità de comando	8685 01 47	RIVA STEREO 9470	
Bedienteilabdeckung, links weiß / Operating unit cover, left white Coperchio dell'unità de comando, sinistro bianco	8684 29 18	Gehäuse, lavagrau/ Cabinet, lava grey Mobile, grigio lava	6112 87 65
Bedienteilabdeckung, rechts / Operating unit cover, right Coperchio dell'unità de comando, destra	8684 28 77	Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey Plastr frontale, grigio lava	6417 55 32
Bedienteilabdeckung, rechts weiß / Operating unit cover, right white Coperchio dell'unità de comando, destra bianco	8684 29 19	Lautsprechergritter, granitgrau / Loudspeaker grille, granite grey Coperchio dell'altoparlante, colore granitico	6411 70 01
Netzteilklappe / Lid for mains pushbutton Sportello dell'unità di comando	8623 16 02	Bedienteilklappe / Operating unit lid Sportello dell'unità di comando	8687 04 02
Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 28 16	Fußstopfen / Pad / Tampone della base	8642 02 02
Rückwand, weiß / Rear cover, white / Schienale, bianco	6214 17 98	Rückwand, grau / Rear cover, grey / Parete posteriore, color grigio	6214 27 21
Rückwandeinsatz / Rear cover support bracket Supporto della schienale	8626 10 03	Netzkabel f. Bedienteil / Mains cord for operating unit Cavo di rete per unità di comando	4888 66 04
Bildröhrenhalter / Picture tube support Supporto per cinescopio	8623 31 41	Weitere Ersatzteile siehe Gerät CONSUL COLOR 2161. Further spares see model CONSUL COLOR 2161. Per altri pezzi di ricambio vedi CONSUL COLOR 2161.	
Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 21	Ersatzteil-Bestellungen ○ 07231/593000 ○ 07231/593171 (FAX) BTX-Ersatzteil-Bestellseite 405008a #	
Lautsprecher 8 Ω, 10 W Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante 8 Ω, 10 W	4311 07 21		
Lautsprecher 8 Ω, 25 W Loudspeaker 8 Ω, 25 W Altoparlante 8 Ω, 25 W	4311 09 37		

Ersatzteile / Replacement parts list / Elenco delle parti di ricambio

Bei Ersatzteilbestellungen neben dem Gegenstand bitte unbedingt die Bestellnummer und bei Baugruppen (Modulen) auch die Baugruppennummer angeben!

When ordering spares please quote item and order number. When ordering (sub-)assemblies (modules), give the assembly number in addition!

Nelle ordinazioni di pezzi di ricambio è assolutamente indispensabile indicare l'oggetto ed il numero di riferimento e, nel caso di gruppi costruttivi (moduli), anche il numero del modulo!

- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
 △ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
 △ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
FX 21 D 61 21 D 61		Chassishalter, links / Chassis holder, left Supporto dello «chassis», sinistro	8625 11 70
Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6131 21 76	Chassishalter, rechts / Chassis holder, right Supporto dello «chassis», destro	8625 11 71
Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	6131 21 19	Halte für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto per decodificatore colore	8624 04 15
Gehäuse, weiß / Cabinet, white / Mobile, bianco	6131 21 93	Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue le spine per modulo MF	8642 75 05
Rückwand, lavagrau / Rear cover, lava grey / Schienale, grigio lava	6214 11 79	SALORA-Schriftzug / SALORA logo / Denominazione SALORA	6625 14 44
Rückwand, weiß / Rear cover, white / Schienale, bianco	6214 17 96		
Rückwand, schwarz / Rear cover, black / Schienale, nero	6214 22 90		
Lautsprecherblende, grau / Loudspeaker grille, grey Coperchio dell'altoparlante, grigio	6411 69 53		
Lautsprecherblende, weiß / Loudspeaker grille, white Coperchio dell'altoparlante, bianco	6414 69 55		
Lautsprecherblende, lavagrau / Loudspeaker grille, lava grey Coperchio dell'altoparlante, grigio lava	6411 70 26		
Lautsprecher 8 Ω, 5 W Loudspeaker 8 Ω, 5 W Altoparlante 8 Ω, 5 W	4311 09 34		
Lautsprecher 8 Ω, 10 W Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante 8 Ω, 10 W	4311 07 15		
Bildröhre A 51 ECQ 00 X 01 Picture tube A 51 ECQ 00 X 01 Cinescopio A 51 ECQ 00 X 01	△ 4362 21 04		
Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 01		
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	4588 07 11		
Haken für Entmagnetisierungsspule / Hook for degaussing coil Uncino per bobina di smagnetizzazione	8681 72 19		
Bildröhrenerdung / Picture tube earthing Massa del cinescopio	6141 03 05		
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegamento a massa	7351 28 46		
Chassishalter / Chassis holder / Supporto dello «chassis»	8626 63 30		
Halte für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto per decodificatore colore	8624 04 15		
Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue le spine per modulo MF	8642 75 05		
SALORA-Schriftzug / SALORA logo / Denominazione SALORA	6625 14 78		
21 D 81			
Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6112 87 68		
Frontplatte, grau / Front plate, grey Piastra frontale, grigio lava	6417 55 18		
Abdeckung, links+rechts / Cover, left+right Coperchio, sinistro+destro	8685 01 11		
Rückwand, lavagrau / Rear cover, lava grey / Schienale, grigio lava	6214 27 21		
Lautsprecherblende, grau / Loudspeaker grille, grey Coperchio dell'altoparlante, grigio	6411 68 97		
Lautsprecher Tiefton Loudspeaker Woofer Altoparlante Suoni bassi	4311 28 64		
Lautsprecher Hochtון Loudspeaker Tweeter Altoparlante Suoni alti	4311 28 65		
Bildröhre A 51 ECQ 00 X 01 Picture tube A 51 ECQ 00 X 01 Cinescopio A 51 ECQ 00 X 01	△ 4362 21 04		
Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 01		
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	4588 07 11		
Haken für Entmagnetisierungsspule / Hook for degaussing coil Uncino per bobina di smagnetizzazione	8681 72 19		
Bildröhrenerdung / Picture tube earthing Massa del cinescopio	6141 03 05		
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegamento a massa	GRAETZ 7351 28 46		
		Chassishalter, links / Chassis holder, left Supporto dello «chassis», sinistro	8625 11 70
		Chassishalter, rechts / Chassis holder, right Supporto dello «chassis», destro	8625 11 71
		Halte für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto per decodificatore colore	8624 04 15
		Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue le spine per modulo MF	8642 75 05
		SALORA-Schriftzug / SALORA logo / Denominazione SALORA	6625 14 44
		FX 25 D 61 UK 25 D 61	
		Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6131 25 27
		Gehäuse, weiß / Cabinet, white / Mobile, bianco	6131 25 98
		Lautsprechergritter, grau / Loudspeaker grille, grey Griglia per altoparlante, grigio	6411 70 27
		Lautsprechergritter, weiß / Loudspeaker grille, white Griglia per altoparlante, bianco	6411 69 58
		Rückwand, grau / Rear cover, grey / Schienale, grigio	6214 22 88
		Rückwand, weiß / Rear cover, white / Schienale, bianco	6414 17 97
		Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 21
		Bildröhre A 59 ECF 00 X 01 Picture tube A 59 ECF 00 X 01 Cinescopio A 59 ECF 00 X 01	△ 4362 25 55
		Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Massa del cinescopio	6141 03 05
		Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per colleg. a massa	7351 28 41
		Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12
		Haken für Entmagnetisierungsspule Hook for degaussing coil Gancio del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19
		Lautsprecher 8 Ω, 10 W Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante 8 Ω, 10 W	4311 07 15
		Lautsprecher 8 Ω, 5 W Loudspeaker 8 Ω, 5 W Altoparlante 8 Ω, 5 W	4311 09 34
		Chassishalter / Chassis holder / Supporto dello «chassis»	8626 63 30
		Halte für Farbdecoder / Color decoder support Supporto per decodificatore colore	8624 04 15
		Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue le spine per modulo AF	8642 75 05
		Schriftzug / Logo / Emblema	GRAETZ 6625 14 74
		Schriftzug / Logo / Emblema	SALORA 6625 14 78
		25 D 81 HERZOG COLOR 2561 25 D 81 N	
		Gehäuse, nußbaum / Cabinet, walnut colour Mobile, nocciaola	6112 87 70
		Gehäuse, nußbaum / Cabinet, walnut colour Mobile, nocciaola	(25 D 81) 6112 87 72
		Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey Mobile, grigio lava	6112 87 71
		Frontplatte, braun / Front plate, brown Piastra frontale, bruno	6417 63 31
		Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey Piastra frontale, grigio lava	6417 63 30
		Lautsprechergritter, braun / Loudspeaker grille, brown Coperchio dell'altoparlante, bruno	6411 69 45
		Lautsprechergritter, granitgrau / Loudspeaker grille, granite grey Coperchio dell'altoparlante, colore granitico	6411 68 98
		Abdeckung, links+rechts / Cover, left+right Coperchio, sinistro+destro	8685 01 12
		Rückwand, grau / Rear cover, grey / Parete posteriore, color grigio	6214 27 19

Ersatzteile / Replacement parts list / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
Bildröhre A 59 ECF 00 X 01 Picture tube A 59 ECF 00 X 01 Cinescopio A 59 ECF 00 X 01	△ 4362 25 55	Spannclip für Lautsprecher / Clip for loudspeaker Clip di serraggio per altoparlante	7368 01 96
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Massa del cinescopio	6141 03 05	Lautsprecherblende, grau / Loudspeaker grille, grey Schermo altoparlante, grigio	6411 55 51
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per colleg. a massa	7351 28 41	Bildröhre A 66 EAF 00 X 01 Picture tube A 66 EAF 00 X 01 Cinescopio A 66 EAF 00 X 01	△ 4362 28 02
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12	Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05
Chassisführung, links / Chassis conduct, left Guida dello «chassis», sinistro	8625 11 78	Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 48
Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis», destro	8625 11 79	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 13
Schriftzug / Logo / Emblema GRAETZ	6625 14 46	Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19
Schriftzug / Logo / Emblema SALORA	6625 14 44	Abdeckung für Anzeige / Grille for indicator Coperchio dell'indicatore	8683 14 08
Schriftzug / Logo / Emblema DIGITAL	6625 14 62	Fenster für Abdeckung / Window for grille Finestra del coperchio dell'indicatore	6466 37 31
Die restlichen Ersatzteile siehe Gerät CONSUL COLOR 2161. For further spares refer to model CONSUL COLOR 2161. Per i pezzi di ricambio rimanenti vedi CONSUL COLOR 2161.		Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48
		Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto delle decodificatore colore	8624 04 09
		Chassisführung, links / Chassis conduct, left Guida dello «chassis» sinistro	8625 11 78
		Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis» destra	8625 11 79
		Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05
28 D 81 REICHSGRAF 2861		SOLITÄR 853	
Gehäuse, nußbaum / Cabinet, walnut colour (2861)	6112 87 73	Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	6131 25 20
Gehäuse, nußbaum / Cabinet, walnut colour (28 D 81)	6112 87 75	Lautsprechergitter / Loudspeaker grille Grata per altoparlante	6411 70 16
Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	6112 87 74	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 17 70
Frontplatte, braun / Front plate, brown / Piastra frontale, bruno	6417 30 49	Bildröhre A 59 ECF 00 X 01 Picture tube A 59 ECF 00 X 01 Cinescopio A 59 ECF 00 X 01	△ 4362 25 55
Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey Piastra frontale, grigio lava	6417 30 48	Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 23
Lautsprechergitter, braun / Loudspeaker grille, brown Coperchio dell'altoparlante, bruno	6411 69 46	Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05
Lautsprechergitter, granitgrau / Loudspeaker grille, granite grey Coperchio dell'altoparlante, colore granitico	6411 68 99	Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 41
Abdeckung, links+rechts / Cover, left+right Coperchio, sinistro+destro	8685 01 13	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12
Rückwand, grau / Rear cover, grey / Parete posteriore, color grigio	6214 27 17	Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19
Bildröhre A 66 ECF 00 X 01 Picture tube A 66 ECF 00 X 01 Cinescopio A 66 ECF 00 X 01	△ 4362 28 03	Lautsprecher 8 Ω, 15 W Loudspeaker 8 Ω, 15 W Altoparlante 8 Ω, 15 W	4311 28 59
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Massa del cinescopio	6141 03 05	Lautsprecher 8 Ω, 5 W Loudspeaker 8 Ω, 5 W Altoparlante 8 Ω, 5 W	4311 09 34
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 13	Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto delle decodificatore colore	8624 04 15
Chassisführung, links / Chassis conduct, left Guida dello «chassis», sinistro	8625 11 78	Chassishalter / Chassis holder Supporto delle «chassis»	8626 07 25
Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis», destro	8625 11 79	Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05
Die restlichen Ersatzteile siehe Gerät CONSUL COLOR 2161. For further spares refer to model CONSUL COLOR 2161. Per i pezzi di ricambio rimanenti vedi CONSUL COLOR 2161.		Schriftzug / Logo / Emblema SCHAUB LORENZ	6625 14 56
		Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit Cavo, chassis-Elemento di comando	4888 66 05
		Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando	4888 66 04
STEREO COLOR 29		SOLITÄR 883	
Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6112 87 89	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6131 28 14
Frontplatte, grau / Front plate, grey / Frontale, grigio	6417 28 49	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 17 71
Bedienteilklappe / Operating unit Lid Sportello dell'unità di comando	8683 16 55	Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 23
Netztaste / Mains pushbutton / Interruttore generale	6315 38 15	Lautsprecher 8 Ω, 15 W Loudspeaker 8 Ω, 15 W Altoparlante 8 Ω, 15 W	4311 28 59
Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 45	Lautsprecher 8 Ω, 5 W Loudspeaker 8 Ω, 5 W Altoparlante 8 Ω, 5 W	4311 09 34
Rückwandhaltewinkel / Rear cover support bracket Supporto della schienale	8624 47 10	Lautsprecherblende / Loudspeaker grille Schermo altoparlante	6411 70 17
Bildröhrenhalter / Picture tube support Supporto per cinescopio	8623 31 48	Bildröhre A 66 ECF 00 X 01 Picture tube A 66 ECF 00 X 01 Cinescopio A 66 ECF 00 X 01	△ 4362 28 03
Bildröhrenschraube / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 21		
Lautsprecher 8 Ω, 10 W Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante 8 Ω, 10 W	4311 07 15		
Lautsprecher 8 Ω, 5 W Loudspeaker 8 Ω, 5 W Altoparlante 8 Ω, 5 W	4311 09 19		

Ersatzteile / Replacement parts list / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05	PRÄFEKT 2571	
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 48	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6131 25 20
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 13	Lautsprechergritter, grau / Loudspeaker grille, grey Griglio per altoparlante, grigio	6411 70 16
Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19	Rückwand, grau / Rear cover, grey / Schienale, grigio	6214 17 70
Abdeckung für Anzeige / Grille for indicator Coperchio dell'indicatore	8251 44 08	Rückwand, weiß / Rear cover, white / Schienale, bianco	6414 17 97
Fenster für Abdeckung / Window for grille Finestra del coperchio dell'indicatore	6466 37 31	Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 21
Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48	Bildröhre A 59 ECF 00 X 01 Picture tube A 59 ECF 00 X 01 Cinescopio A 59 ECF 00 X 01	△ 4362 25 55
Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto delle decodificatore colore	8624 04 15	Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Massa del cinescopio	6141 03 05
Chassishalter / Chassis holder Supporto delle «chassis»	8626 07 25	Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per colleg. a massa	7351 28 41
Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12
Blende / Grille / Schermo SCHAUB-LORENZ	6419 01 14	Haken für Entmagnetisierungsspule Hook for degaussing coil Gancio del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19
Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit Cavo, chassis-Elemento di comando	4888 66 05	Lautsprecher 8 Ω, 15 W Loudspeaker 8 Ω, 15 W Altoparlante 8 Ω, 15 W	4311 28 59
Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando	4888 66 04	Lautsprecher 8 Ω, 5 W Loudspeaker 8 Ω, 5 W Altoparlante 8 Ω, 5 W	4311 09 34
CONSUL COLOR 2161		Chassishalter, links / Chassis holder, left Supporto dello «chassis», sinistro	8624 01 31
Gehäuse, lavagrau/ Cabinet, lava grey Mobile, grigio lava	6112 87 68	Chassishalter, rechts / Chassis holder, right Supporto dello «chassis», destra	8624 01 32
Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey Piastra frontale, grigio lava	6417 55 18	Halte für Farbdecoder / Color decoder support Supporto per decodificatore colore	8624 04 09
Lautsprechergritter, granitgrau / Loudspeaker grille, granite grey Coperchio dell'altoparlante, colore granitico	6411 68 97	Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue le spine per modulo AF	8642 75 05
Abdeckung, links+rechts / Cover, left+right Coperchio, sinistro+destra	8685 01 11	Schriftzug / Logo / Emblema GRAETZ	6625 14 46
Fußstopfen / Pad / Tampone della base	8642 01 46	REICHSGRAF 2861	
Rückwand, grau / Rear cover, grey / Parete posteriore, color grigio	6214 11 70	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6112 87 74
Rückwandhalter / Holder for rear cover Supporto della parete posteriore	8624 47 10	Gehäuse, nußbaum / Cabinet, walnut colour / Mobile, nocciola	6112 87 73
Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Viti della cinescopio	7864 02 23	Frontplatte, grau / Front plate, grey / Frontale, grigio	6417 30 48
Bildröhre A 51 ECQ 00 X 01 Picture tube A 51 ECQ 00 X 01 Cinescopio A 51 ECQ 00 X 01	△ 4362 21 04	Frontplatte, nußbaum / Front plate, walnut colour Frontale, nocciola	6417 30 49
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Massa del cinescopio	6141 03 08	Bedienteilklappe / Operating unit Lid Sportello dell'unità di comando	8687 03 11
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per colleg. a massa	7351 28 48	Netztaete / Mains pushbutton / Interruttore generale	6315 36 15
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 11	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 17
Haken für Entmagnetisierungsspule Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19	Rückwandhaltewinkel / Rear cover support bracket Supporto della schienale	8624 47 10
Lautsprecher Tiefton / Woofer / Suoni bassi Loudspeaker Hochtton / Tweeter / Suoni alti Altoparlante	4311 28 64 4311 28 65	Lautsprecher TT Loudspeaker TT Altoparlante TT	4311 28 64
Haltefeder Tiefton / Woofer / Suoni bassi Support clamp Hochtton / Tweeter / Suoni alti Supporto a molla	7358 01 90 7358 01 91	Lautsprecher HT Loudspeaker HT Altoparlante HT	4311 28 65
Chassisführung, links / Chassis conduct, left Guida dello «chassis», sinistro	8625 11 70	Lautsprecherblende, grau / Loudspeaker grille, grey Schermo altoparlante, grigio	6411 68 99
Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis», destro	8625 11 71	Lautsprecherblende, nußbaum / Loudspeaker grille, walnut colour Schermo altoparlante, nocciola	6411 69 46
Netzkabel f. Bedienteil / Mains cord for control unit Cavo di rete per unità di comando	4888 66 04	Bildröhre A 66 ECF 00 X 01 Picture tube A 66 ECF 00 X 01 Cinescopio A 66 ECF 00 X 01	△ 4362 28 03
Halte für Farb-Decoder / Holder for colour decoder Supporto della decodificatore colore	8624 04 09	Bildröhrenerdung / Picture tube earth / Massa del cinescopio	6141 03 05
Halte f. Netzfilterplatte / Holder for mains filter board Supporto per piastra di filtro rete	8684 07 15	Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per collegam. a massa	7351 28 48
Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue le spine per AF modulo	8642 75 05	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 13
Schriftzug / Logo / Emblema GRAETZ	6625 14 46	Haken für Entmagnetisierung / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19
Schriftzug / Logo / Emblema DIGITAL	6625 14 62	Abdeckung links + rechts / Grille left + right Coperchio sinistro + destra	8685 01 13
Farbsymbol / Coloured label / Emblema colorante	6623 01 66	Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8642 01 48
		Halte für Farbdecoder / Holder for colour decoder Supporto delle decodificatore colore	8624 04 09
		Chassisführung, links / Chassis conduct, left Guida dello «chassis» sinistro	8625 11 78
		Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right Guida dello «chassis» destra	8625 11 79
		Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module Ambedue per modulo MF	8642 75 05
		Schriftzug GRAETZ	6625 14 46

Ersatzteile / Replacement parts list / Elenco delle parti di ricambio

Teil-Nr. no. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
	STEREO COLOR 3570			
25 20	Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	6112 89 02	Spannclip für Lautsprecher / Holder for loudspeaker	7368 01 96
70 16	Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey	6417 63 62	Supporto per altoparlante	
	Frontale, grigio lava		Chassisführung, links / Chassis conduct, left	8625 11 82
17 70	Lautsprechergitter, lavagrau / Loudspeaker grille, lava grey	6411 07 19	Guida dello «chassis», sinistra	
17 97	Grata per altoparlante, grigio lava		Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right	8625 11 83
02 21	Bedienteilklappe / Operating unit lid	8683 15 13	Guida dello «chassis», destra	
	Sportello dell'unità di comando		Halter für Farbdecoder / Holder for colour decoder	8624 04 09
25 55	Netztaste / Mains pushbutton / Interruttore generale	6315 36 15	Supporto della decodificatore colore	
	Klappe f. Netztaste / Lid for mains pushbutton	8623 16 02	Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module	8642 75 05
03 05	Sportello dell'interruttore generale		Ambedue le spine per modulo AF	
28 41	Anzeigenabdeckung / Cover for indicator	8683 14 06	Netztaste / Mains pushbutton / Interruttore generale	6315 36 18
	Coperchio per indicatore		Kabel AV-Anschluß / Cable for AV socket / Cavo per collegamento AV	4888 64 82
07 12	Fenster für Abdeckung / Window for cover	6466 37 30	Schriftzug / Logo / Denominazione	ITT 6625 14 40
	Finestra per coperchio		Schriftzug / Logo / Denominazione	DIGIVISION 6626 01 66
72 19	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 47		
	Chassisführung, links / Chassis conduct, left	8625 11 70	DIGIVISION 3879	
28 59	Guida dello «chassis» sinistro		Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey / Mobile, grigio lava	6112 89 24
09 34	Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right	8625 11 71	Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey	6417 30 58
	Guida dello «chassis» destra		Plastr frontale, grigio lava	
01 31	Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module	8642 75 05	Lautsprechergitter, lavagrau / Loudspeaker grille, lava grey	6411 07 66
01 32	Ambedue per modulo MF		Coperchio dell'altoparlante, grigio lava	
04 09	Schriftzug / Logo / Emblema	ITT NOKIA 6625 14 41	Frontscheibe / Front panel / Lastra frontale	6466 43 45
75 05	Die restlichen Ersatzteile siehe		Halter für Frontscheibe / Holder for front panel	8623 09 05
4 46	Gerät DIGIVISION 6361.		Supporto della lastra frontale	
7 74	For further spares refer to model		Bedienteilabdeckung, links / Control unit cover, left	8684 28 93
7 73	DIGIVISION 6361.		Coperchio dell'unità di comando, sinistra	
0 48	Per i pezzi di ricambio rimanenti		Bedienteilabdeckung, rechts / Control unit cover, right	8684 28 92
0 49	vedi DIGIVISION 6361.		Coperchio dell'unità di comando, destra	
			Bedienteilklappe / Operating unit lid / Cerniera dell'unità di comando	8687 02 01
	DIGIVISION 3579		Bedienteilklappenhalter / Holder for operating unit lid	8681 10 06
	Gehäuse, lavagrau / Cabinet lava grey / Mobile, grigio lava	6112 89 30	Supporto della cerniera dell'unità di comando	
	Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey / Frontale, grigio lava	6417 26 26	Anzeigenabdeckung / Grille for indicator	8251 44 12
	Frontscheibe / Front panel / Lastra frontale	6466 43 43	Coperchio dell'indicatore	
	Halter für Frontscheibe / Holder for front panel	8623 09 05	Fenster für Anzeigenabdeckung / Window for indicator grille	6466 37 36
	Supporto della lastra frontale		Finestra del coperchio dell'indicatore	
	Lautsprechergitter, lavagrau / Loudspeaker grille, lava grey	6411 07 28	Gehäusefuß, hinten / Cabinet foot, behind	8641 01 47
	Coperchio dell'altoparlante, grigio lava		Base del telaio, posteriore	
	Antistatikwiderstand, kpl. / Antistatic resistor compl.	5888 29 26	Fußstopfen / Pad / Tampone della base	8642 01 48
	Resistenza antistatico compl.		Rückwand, lavagrau / Rear cover, lava grey	6214 28 10
	Rechte Bedienteilabdeckung / Operating unit cover, right	8684 28 90	Parete posteriore, grigio lava	
	Coperchio dell'unità di comando, destro		Rückwandhalter / Holder for rear cover	8624 47 10
	Linke Bedienteilabdeckung / Operating unit cover, left	8684 28 91	Supporto della parete posteriore	
	Coperchio dell'unità di comando, sinistra		Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube	7864 02 21
	Bedienteilklappe / Operating unit lid / Sportello dell'unità di comando	8687 02 01	Viti della cinescopio	
	Bedienteilklappenhalter / Holder for operating unit lid	8681 10 06	Bildröhre A 66 ECF 00 X 01	△ 4362 28 03
	Supporto della sportello dell'unità di comando		Picture tube A 66 ECF 00 X 01	
	Anzeigenabdeckung / Grille for indicator / Coperchio dell'indicatore	8251 44 12	Cinescopio A 66 ECF 00 X 01	
	Fenster für Anzeigenabdeckung / Window for indicator grille	6466 37 36	Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05
	Finestra del coperchio dell'indicatore		Massa del cinescopio	
	Gehäusefuß, hinten / Cabinet foot, behind	8641 01 47	Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 48
	Base del mobile, posteriore		Supporto per molla per colleg. a massa	
	Fußstopfen / Pad / Piedino di appoggio	8642 01 48	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	△ 4588 07 13
	Rückwand, lavagrau / Rear cover, lava grey	6214 28 08	Bobina di smagnetizzazione	
	Schienale, grigio lava		Haken für Entmagnetisierungsspule	8681 72 19
	Rückwandhalter / Holder for rear cover	8624 47 10	Hook for degaussing coil	
	Supporto della schienale		Supporto del bobina di smagnetizzazione	
	Bildröhre A 59 ECF 00 X 01	△ 4362 25 55	Schriftzug / Logo / Denominazione	DIGIVISION 6626 01 66
	Picture tube A 59 ECF 00 X 01		Lautsprecher 16 Ω, 8 W	4311 07 14
	Cinescopio A 59 ECF 00 X 01		Loudspeaker 16 Ω, 8 W	
	Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube	7864 02 21	Altoparlante 16 Ω, 8 W	
	Viti della cinescopio		Lautsprecher 8 Ω, 5 W	4311 09 19
	Bildröhrenhalter / Holder for picture tube	8623 31 40	Loudspeaker 8 Ω, 5 W	
	Supporte del cinescopio		Altoparlante 8 Ω, 5 W	
	Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05	Spannclip für Lautsprecher / Holder for loudspeaker	7368 01 96
	Massa del cinescopio		Supporto per altoparlante	
	Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 41	Chassisführung, links / Chassis conduct, left	8625 11 76
	Supporto per molla per colleg. a massa		Guida dello «chassis», sinistra	
	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	△ 4588 07 12	Chassisführung, rechts / Chassis conduct, right	8625 11 77
	Bobina di smagnetizzazione		Guida dello «chassis», destra	
	Haken für Entmagnetisierungsspule / Hook for degaussing coil	8681 72 15	Netztaste / Mains pushbutton / Interruttore generale	6315 36 18
	Supporto del bobina di smagnetizzazione		Supporto della decodificatore color	8624 04 09
	Lautsprecher 16 Ω, 8 W	4311 07 14	Raststift für HF-Modul / Plunger pin for RF module	8642 75 05
	Loudspeaker 16 Ω, 8 W		Ambedue le spine per AF modulo	
	Altoparlante 16 Ω, 8 W			
	Lautsprecher 8 Ω, 5 W	4311 09 19		
	Loudspeaker 8 Ω, 5 W			
	Altoparlante 8 Ω, 5 W			

NOKIA
UNTERHALTUNGSELEKTRONIK GmbH
D-7530 Pforzheim

Service-Manual



DIGIVISION 7161 F
Ident-No. 5432 66 60

SALORA

21 D 6 F
Ident-No. 5433 61 60

25 D 6 F
Ident-No. 5433 61 40

Zur Reparatur sind folgende Unterlagen erforderlich:
Voici les documents nécessaires pour le dépannage:

A26a

Chassis Compact D-E
Netzteil, Ablenkung, Decoder
Bildröhrenanschluß,
NF, IR-Sender+Empf.
Bloc secteur, déflexion,
decodeur, raccord. du tube-
image, AF

Ersatzteile
Pièces de rechange

6611 78 98

B27

HF-ZF Modul
Module HF-MF
5827 02 71

Ersatzteile
Pièces de rechange

6611 78 33

D9a

VIDEOTEXT-Decoder
6911 30 20
6911 11 67
6911 11 71

Ersatzteile
Pièces de rechange

6611 78 99

Bei Reparaturen gültige Sicherheitsvorschriften beachten!
Veuillez observer les prescriptions de sécurité en vigueur lors de dépannage!

Ersatzteile / Pièces de rechange

Bei Ersatzteilbestellungen neben dem Gegenstand bitte unbedingt die Bestellnummer und bei Baugruppen (Modulen) auch die Baugruppennummer angeben!

En cas de commande, veuillez absolument indiquer le numéro de commande à côté de la pièces commandée!

- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
 △ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.

Gegenstand Pièce	Bestell-Nr. N° de com.	Gegenstand Pièce	Bestell-Nr. N° de com.
21 D 6 F		DIGIVISION 7161 F	
Gehäuse, grau / Boîtier, couleur gris	6131 21 19	Gehäuse, grau / Boîtier, couleur gris	6112 87 53
Rückwand / Panneau arrière	6214 22 90	Frontplatte, grau / Plaque frontale, gris	6417 30 33
Lautsprecher / Haut-parleur 8 Ω, 5 W	4311 09 34	Bedienteilabdeckung, links	8684 28 79
Lautsprecher / Haut-parleur 8 Ω, 10 W	4311 07 15	Couvercle pour bloc de commande, gauche	
Lautsprecherblende / Grille haut-parleur	6411 70 26	Bedienteilabdeckung, rechts	8684 28 77
Bildröhre / Tube cathodique A 51 ECQ 00 X 01	△ 4362 21 04	Couvercle pour bloc de commande, droite	
Bildröhrenschraube / Vis tube cathodique	7864 02 21	Anzeigenfenster / Fenêtre pour cadre d'indicateur	8622 01 79
Bildröhrenerdung / Masse tube cathodique	6141 03 08	Anzeigenabdeckung / Cade pour cadre d'indicateur	8251 44 16
Federzug für Erdung / Ressort tension masse	7351 28 41	Fenster für Anzeigenabdeckung / Fenêtre pour cadre d'indicateur	6466 37 37
Entmagnetisierungsspule / Bobine de démagnétisation	△ 4588 07 11	Hinterer Gehäusefuß / Pied arrière boîtier	8641 01 47
Haken für Entmagnetisierungsspule	8681 72 19	Fußstopfen / Garniture de pieds	8642 01 48
Agrafe pour bobine de démagnétisation		Rückwandhalter / Fixation du panneau arrière	8624 47 10
Chassishalter / Support pour châssis	8626 63 26	Rückwand / Panneau arrière	6214 27 23
Halter für Farbdecoder / Support pour décodeur couleur	8624 04 09	Bedienteilklappe / Volet du bloc de commande	8687 02 84
Raststift für HF-Modul / Clip pour module HF	8642 75 05	Klappe für Netztaste / Volet du secteur	8623 16 02
Schriftzug SALORA / Cadre pour «SALORA»	6625 14 78	Lautsprechergitter / Grille haut-parleur	6411 07 34
		Lautsprecher / Haut-parleur 8 Ω, 10 W	4311 07 15
		Lautsprecher / Haut-parleur 8 Ω, 5 W	4311 09 19
		Spannclip für Lautsprecher / Clip pour serrer l'haut-parleur	7368 01 96
25 D 6 F		Bildröhre / Tube cathodique A 66 ECF 00 X 01	△ 4362 28 03
Gehäuse / Boîtier	6131 25 27	Bildröhrenschraube / Vis tube cathodique	7864 02 21
Rückwand / Panneau arrière	6214 22 88	Bildröhrenhalter / Support pour tube cathodique	8623 31 41
Lautsprecher / Haut-parleur 8 Ω, 5 W	4311 09 34	Bildröhrenerdung / Masse tube cathodique	6141 03 05
Lautsprecher / Haut-parleur 8 Ω, 10 W	4311 07 15	Federzug für Erdung / Ressort tension masse	7351 28 48
Lautsprecherblende, grau / Grille haut-parleur, gris	6411 70 27	Entmagnetisierungsspule / Bobine de démagnétisation	△ 4588 07 13
Bildröhre / Tube cathodique A 59 ECF 00 X 01	△ 4362 25 55	Haken für Entmagnetisierungsspule	8681 72 19
Bildröhrenschraube / Vis tube cathodique	7864 02 21	Agrafe pour bobine de démagnétisation	
Bildröhrenerdung / Masse tube cathodique	6141 03 05	Chassissführung, links / Guidage châssis, gauche	8625 11 76
Federzug für Erdung / Ressort tension masse	7351 28 41	Chassissführung, rechts / Guidage châssis, droite	8625 11 77
Entmagnetisierungsspule / Bobine de démagnétisation	△ 4588 07 12	Halter für Farbdecoder / Support pour décodeur couleur	8624 04 09
Haken für Entmagnetisierungsspule	8681 72 19	Raststift für HF-Modul / Clip pour module HF	8642 75 05
Agrafe pour bobine de démagnétisation		Schriftzug ITT NOKIA / Cadre pour «ITT NOKIA»	6625 14 40
Chassishalter / Support pour châssis	8626 63 26	Schriftzug DIGIVISION / Cadre pour «DIGIVISION»	6626 01 66
Raststift für HF-Modul / Clip pour module HF	8642 75 05		
Schriftzug SALORA / Cadre pour «SALORA»	6625 14 78		
MESSINA STEREO 9570		CREMONA STEREO 9870	
Gehäuse, lavagrau / Cabinet, lava grey	6112 87 66	Gehäuse, grau / Cabinet, grey / Mobile, grigio	6112 87 67
Mobile, grigio lava		Frontplatte, grau / Front plate, grey / Frontale, grigio	6417 31 08
Frontplatte, lavagrau / Front plate, lava grey	6417 63 80	Bedienteilklappe / Operating unit Lid	8687 04 04
Piastra frontale, grigio lava		Sportello dell'unità di comando	
Lautsprechergitter, granitgrau / Loudspeaker grille, granite grey	6411 70 02	Lautsprechergitter / Loudspeaker grille	6411 70 03
Coperchio dell'altoparlante, colore granitico		Coperchio dell'altoparlante	
Bedienteilklappe / Operating unit Lid	8687 04 03	Rückwand / Rear cover / Schienale	6214 27 17
Sportello dell'unità di comando		Bildröhrenschraube / Screw for picture tube	7864 02 23
Fußstopfen / Pad / Tampone della base	8643 02 02	Viti della cinescopio	
Rückwand, grau / Rear cover, grey / Parete posteriore, color grigio	6214 27 19	Lautsprecher	4311 28 64
Bildröhre A 59 ECF 00 X 01	△ 4362 25 53	Loudspeaker	4311 28 65
Picture tube A 59 ECF 00 X 01		Altoparlante	
Cinescopio A 59 ECF 00 X 01			
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05	Haltefeder	7358 01 90
Massa del cinescopio		Support clamp	7358 01 91
Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 41	Supporto a molla	
Supporto per molla per colleg. a massa		Halter f. Netzfilterplatte / Support for mains filter board	8684 07 15
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	△ 4588 07 12	Supporto per piastra filtro di rete	
Bobina di smagnetizzazione		Netzkabel f. Bedienteil / Mains cable for control unit	4888 59 11
Chassissführung, links / Chassis conduct, left	8625 11 78	Cavo di rete per unità di comando	
Guida dello «chassis», sinistro		Fußstopfen / Foot pad / Tampone della base	8643 02 02
Chassissführung, rechts / Chassis conduct, right	8625 11 79		
Guida dello «chassis», destro			
Weitere Ersatzteile siehe Gerät CONSUL COLOR 2161. Further spares see model CONSUL COLOR 2161. Per altri pezzi di ricambio vedi CONSUL COLOR 2161.		Weitere Ersatzteile siehe Gerät DIGIVISION 2861. Further spares see model DIGIVISION 2861. Per altri pezzi di ricambio vedi DIGIVISION 2861.	

IFB 671 5883 11 60

Bildröhrenanschlußplatte 6911 47 01
C.R.T. base board
Platine-connexion tube-cathodique
Piastra di allac. del cinescopio

IFB 677 5883 11 57

Bildröhrenanschlußplatte 6911 47 01 / 6911 47 02
C.R.T. base board 6911 47 04
Platine-connexion tube-cathodique
Piastra di allac. del cinescopio

AV-Eingangsplatte 6911 31 12

AV input board
Platine de entree AV
Piastra di entrata

Erläuterungen zu den Schaltbildern Circuit diagram legend Légendes des schémas Spiegazioni dei simboli usati sullo schema



Baugruppen außerhalb des Chassis / Sub-assemblies outside the chassis / Groupes en dehors du châssis / Moduli al di fuori dello chassis



Schaltnetzteil-Minuspotential / Switch-mode power supply minus potential / Rapport au potentiel négatif du bloc-d'alimentation à découpage / Collegamento della sezione di rete a potenziale negativo



Messungen auf $\perp$ (Masse) bezogen / Measurements referenced to earth ($\perp$) / Toutes les mesures se rapportent à la masse / Riferire tutte le misure alla massa



Messungen auf Schaltnetzteil-Minuspotential bezogen / Measurements referenced to switch-mode power supply minus potential / Toutes les mesures se rapportent au potentiel négatif du bloc-secteur de commutation / Riferire tutte le misure al potenziale negativo della sezione di rete



Oszillogramm-Meßpunkt auf $\perp$ (Masse) bezogen / Waveforms referenced to earth ($\perp$) / Tous les oscillogrammes se rapportent à la masse / Riferire tutti gli oscillogrammi alla massa



Oszillogramm-Meßpunkt auf Schaltnetzteil-Minuspotential bezogen / Waveforms referenced to switch-mode power supply minus potential / Tous les oscillogrammes se rapportent au potentiel négatif du bloc-secteur de commutation / Riferire tutti gli oscillogrammi al potenziale negativo della sezione di rete



Testpunkt. Im Text wird für die Testpunkte die Abkürzung "TP ..." verwendet / Test point. The abbreviation "TP ..." is used for the test points in the text / Point test. Dans le texte, les points test sont désignés par l'abréviation "TP" / Punto di controllo. Nel testo i punti di controllo vengono determinati per mezzo di un "TP ..."



Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
Composant de sécurité en accordance avec les réglementations existantes. Ces composants doivent être remplacés par des composants originaux.
Componente omologato in base alle norme di sicurezza. Questi pezzi devono essere sostituiti soltanto con pezzi originali.

R... Chip-Widerstand / Resistor / Resistance-chip / Resistenza

C... Chip-Kondensator / Capacitor / Condensateur-chip / Condensatore

L... Chip-Spule/Drossel / Coil/Choke / Bobine/self-chip / Bobina

Br... Chip-Brücke / Jumper / Shunt-chip / Ponte

D... Chip-Diode

E... Chip-Transistor

Achtung

Bei Reparaturen unbedingt Trenntrafo benutzen und gültige Sicherheitsvorschriften beachten.
Die Netzsicherung befindet sich auf dem Bedienteil.

Röntgenverordnung

Die in der Röntgenverordnung festgelegte Ortsdosisleistung ist bei diesem Gerät durch die Bildröhrentype und die maximal zulässige Hochspannung gewährleistet.
Die Hochspannung darf maximal 26,5 kV betragen.
Die Hochspannung liegt im zulässigen Bereich, wenn die Betriebsspannung der Horizontal-Endstufe bei minimalem Strahlstrom 145 V (S4/SQ) 155 V (FST) 118 V (90°) beträgt.
Bei Reparaturen ist die Spannung zu überprüfen und gegebenenfalls mit R 612 auf Sollwert einzustellen.

Attention!

Always use an isolating transformer for repair works and adhere to existing safety regulations.
The power supply fuse is located on the operating unit.

X-ray regulations

The picture tube type and the maximum permissible high-voltage ensure that the X-ray intensity within the set remains far below the permissible value.
The high-voltage must not exceed 26,5 kV.
The high-voltage is within the permissible limits when, at minimum beam current, the operating voltage of the horizontal deflection stage is 145 V (S4/SQ) 155 V (FST) 118 V (90°).
Following servicing, check and adjust this voltage to the nominal value with the R 612 (power supply section, if applicable).

Attention!

Lors d'une réparation il faut utiliser un transformateur de séparation et respecter les mesures de sécurité.
Le fusible secteur se trouve sur l'unité de commandes.

Reglementation du Rayon X

Le dosage local du règlement du Rayon X est fixé par le tube cathodique équipé dans ce châssis et assuré par la valeur admissible de la haute tension maximale.
La haute tension doit avoir une valeur absolue de 26,5 kV.
La haute tension doit s'élever dans la marge admissible, lorsque l'alimentation de l'étage sortie de lignes pendant que le courant de faisceau minimum atteint 145 V (S4/SQ) 155 V (FST) 118 V (90°).
Lors de réparation, vérifier la tension et la ajuster au moyen du potentiomètre sur la valeur nominale (R 612).

Attenzione!

In caso di riparazioni rispettare assolutamente le misure di sicurezza:
Il fusibile di rete si trova sulla elemento di comando.

Regolamento raggi X

La potenza prevista dalla disciplina raggi X per questo genere di apparecchio viene garantita dal tipo di cinescopio e dalla tensione massima consentita.
La tensione massima deve comportare 26,5 kV.
La tensione massima si trova nei limiti consentiti se la tensione di esercizio della fase terminale-orizzontale comporta a corrente minima catodica 145 V (S4/SQ) 155 V (FST) 118 V (90°). Controllare, in caso di riparazione, la tensione, e, all'occorrenza, mettere a punto, a valore nominale, mediante R 612.



Schutzmaßnahmen für MOS-Bauelemente beachten!
Pay attention to protective measures for MOS components!
Respecter les mesures de protections pour les composants de MOS!
Osservare le misure protettive per gli elementi costruttivi MOS!

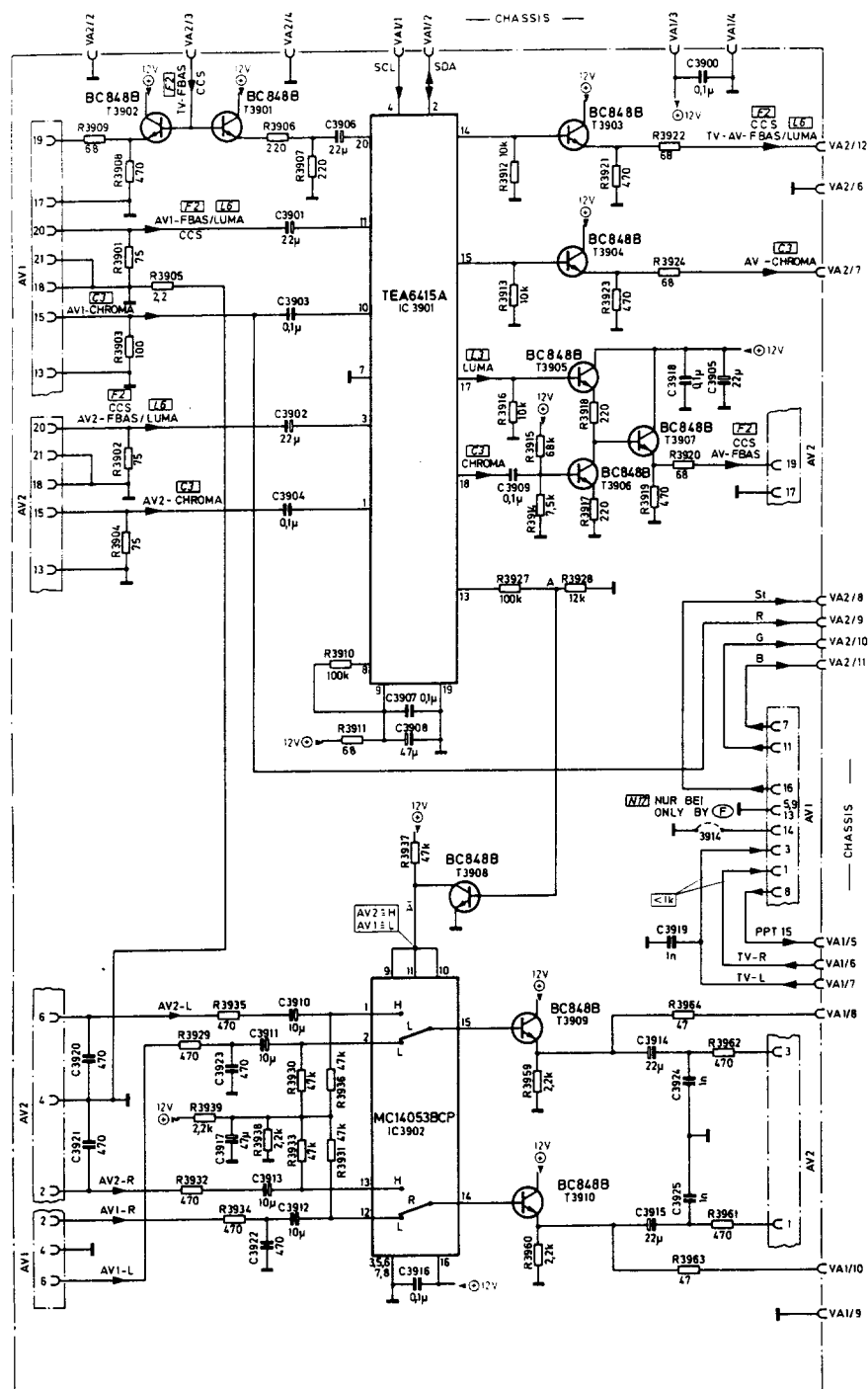
AV-Eingangsplatte → TV 44 → A 26.1

AV input board
Platine de entree AV
Piastra di entrata

6911 29 93

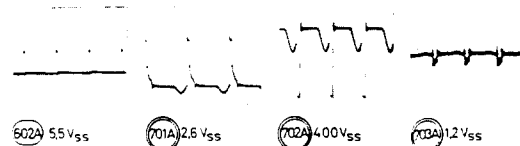
AV-Eingangsplatte
AV input board
Platine de entree AV
Piastra di entrata

6911 31 12 (D-E)

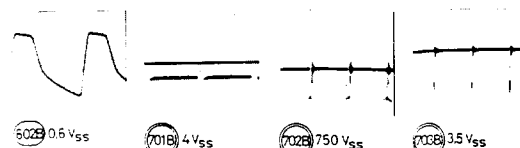


M809
M809

Ⓐ Oszillogramme bei Stand-by-Betrieb
Waveforms at stand-by mode
Oscillogrammes pour fonctionnement en stand-by
Oscillogrammi in modo «stand-by»
Oscilogramas en modo de operación de reserva



Ⓑ Oszillogramme bei Sicherheitsbetrieb (Überlast!)
Waveforms at overload mode
Oscillogrammes pour fonctionnement de sécurité (surchage!)
Oscillogrammi in modo di sovraccarico
Oscilogramas en modo de operación de seguridad (sobrecarga)



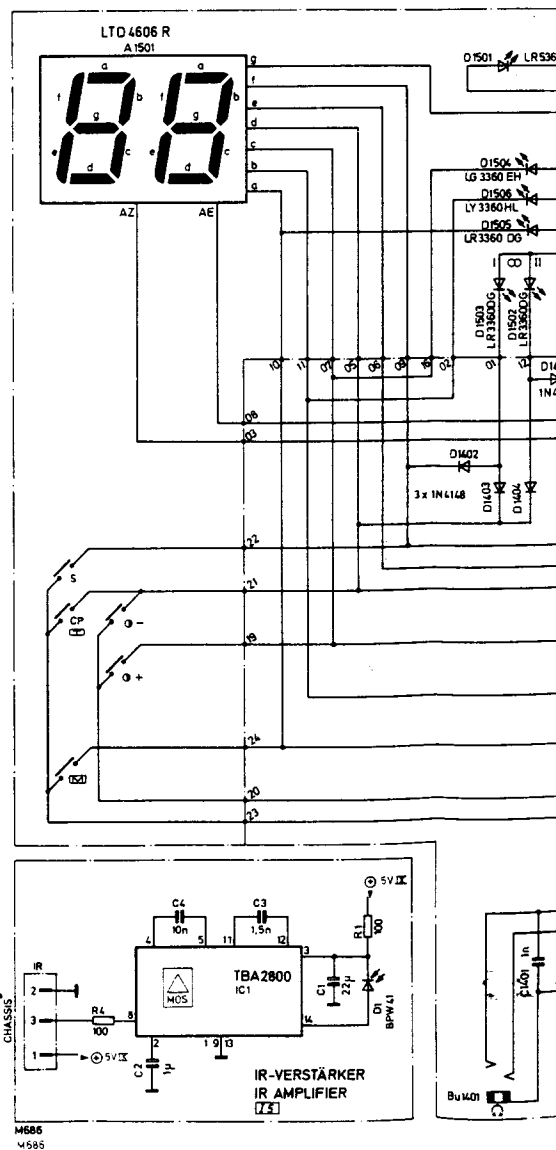
IFB 677

5883 11 57

Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore
receptor

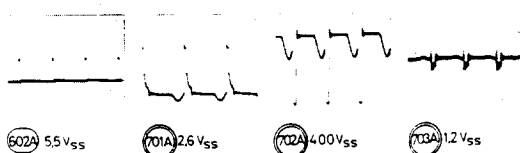
IFB 473, IFB 485, IFB
IFB 573, IFB 579

IFB 674 → A 26a1

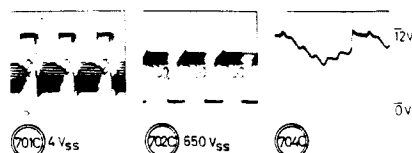


M685
M685

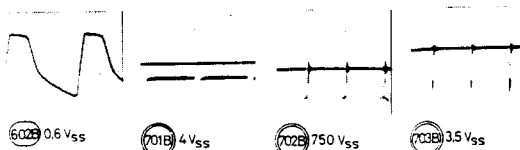
- Ⓐ Oszillogramme bei Stand-by-Betrieb
Waveforms at stand-by mode
Oscillogrammes pour fonctionnement en stand-by
Oscillogrammi in modo «stand-by»
Oscilogramas en modo de operación de reserva



- ⓐ Oszillogramme bei fehlenden Horizontal-Impulsen an IC 601, Pin 1
Waveforms when horizontal pulse is deficient at IC 601, Pin 1
Oscillogrammes en l'absence d'impulsions horizontales en la broche 1 IC 601
Oscillogrammi misurati dall' IC 601, pin 1, al mancare degli impulsi orizz.
Oscilogramas resultante siu impulsos horizontales en modo de IC 601 (pin 1)



- Ⓑ Oszillogramme bei Sicherungsbetrieb (Überlast!)
Waveforms at overload mode
Oscillogrammes pour fonctionnement de sécurité (surchage!)
Oscillogrammi in modo di sovraccarico
Oscilogramas en modo de operación de seguridad (sobrecarga)



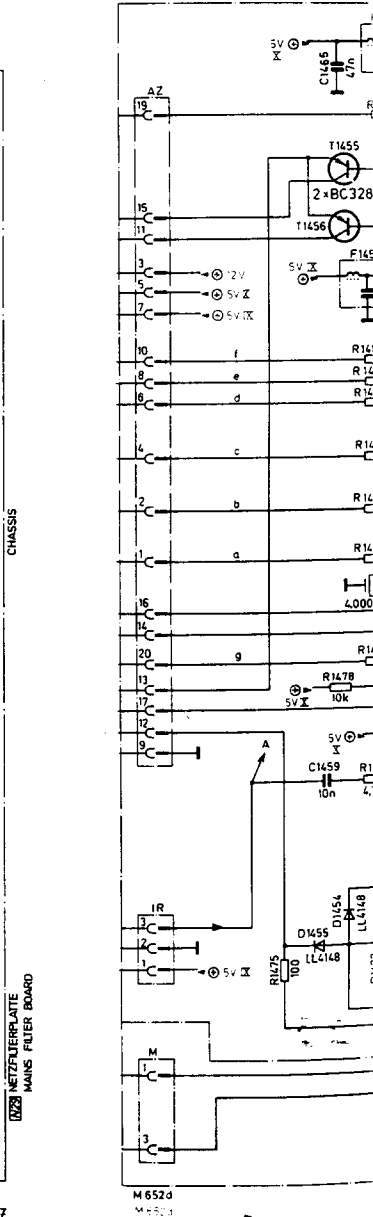
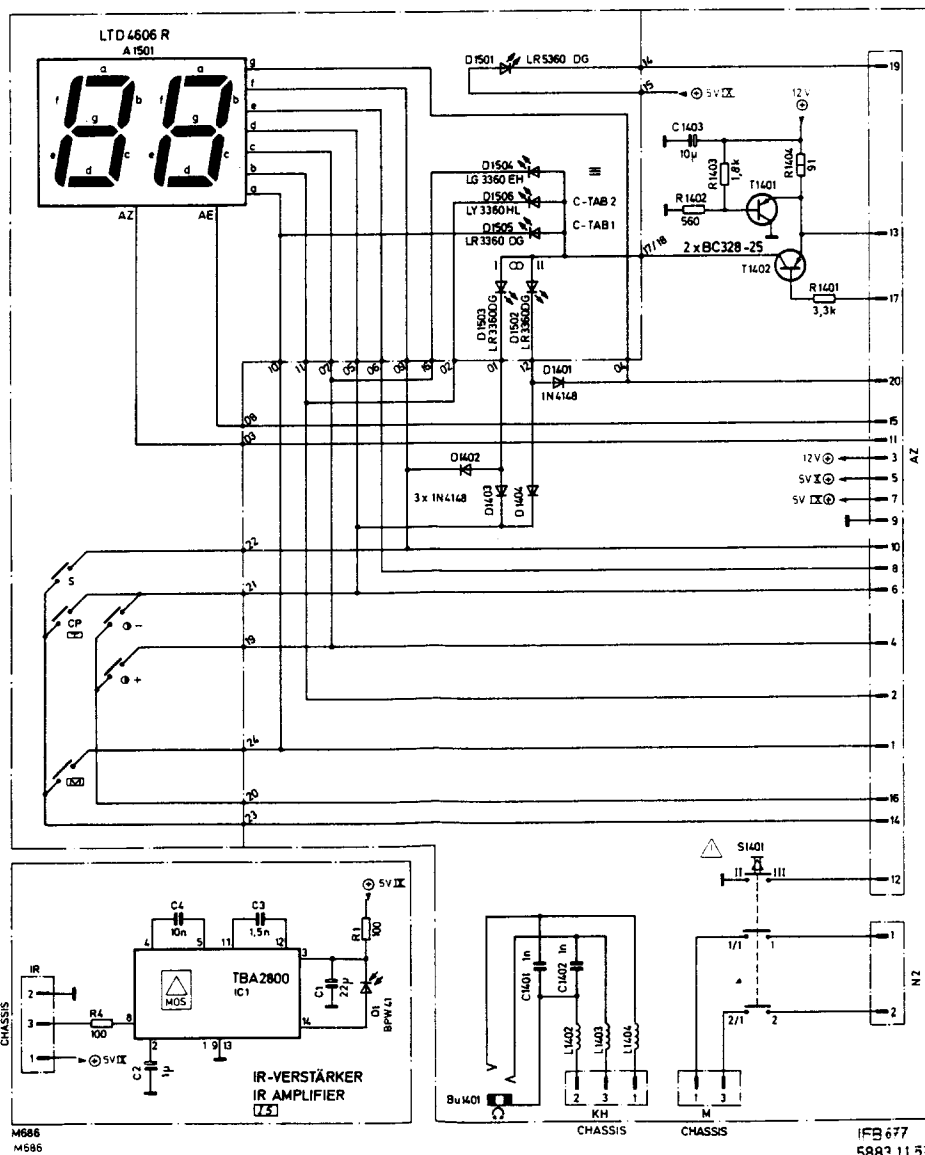
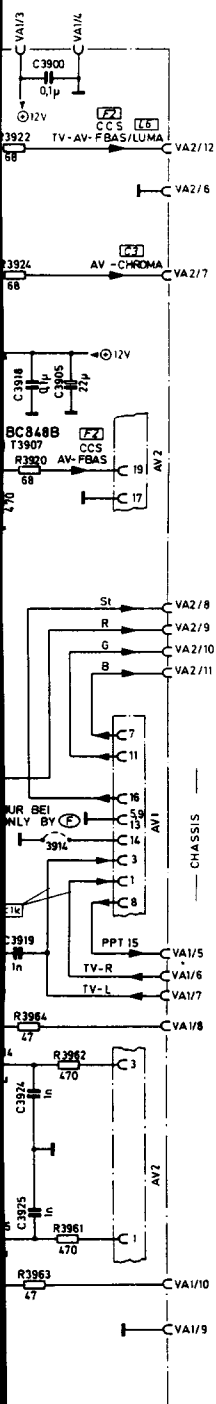
IFB 677

5883 11 57

IFB 473, IFB 485, IFB 570 R → TV 44 → A 26.1
IFB 573, IFB 579

Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore
receptor

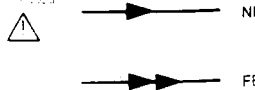
IFB 674 → A 26a1



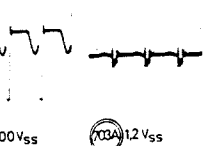
M686
M685

IFB 677
5883 11 57

M652d
M651d



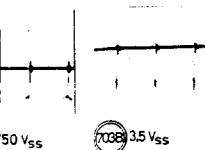
stand-by
serva



ast!)

curité (surchage!)

guridad (sobrecarga)

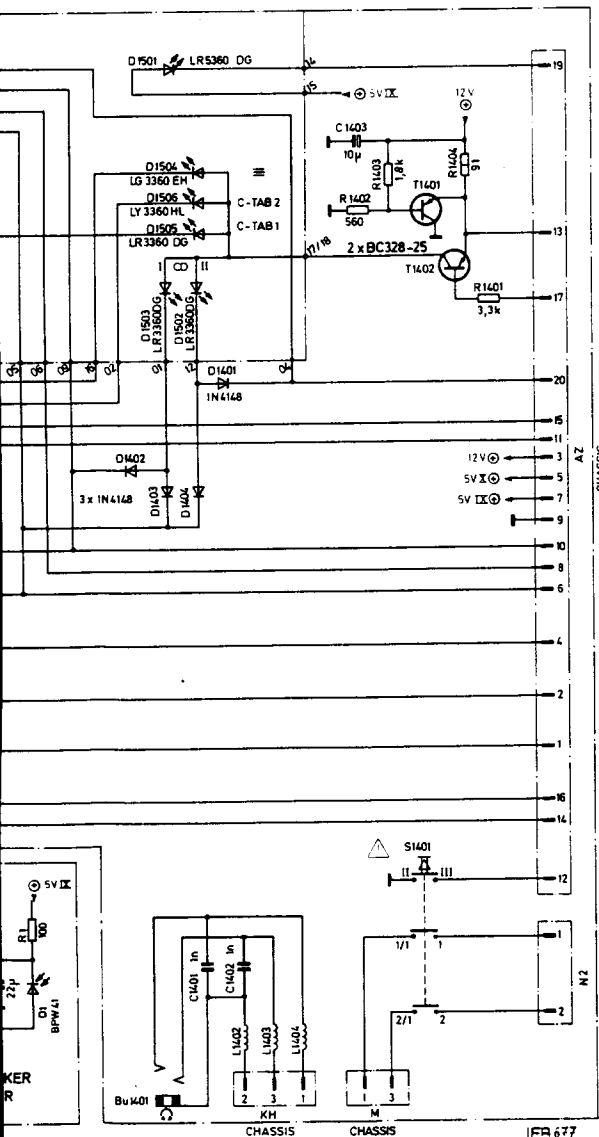
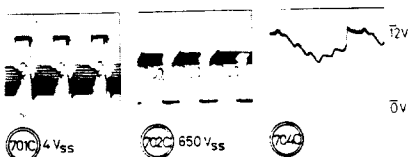


3, IFB 485, IFB 570R → TV 44 → A 26.1

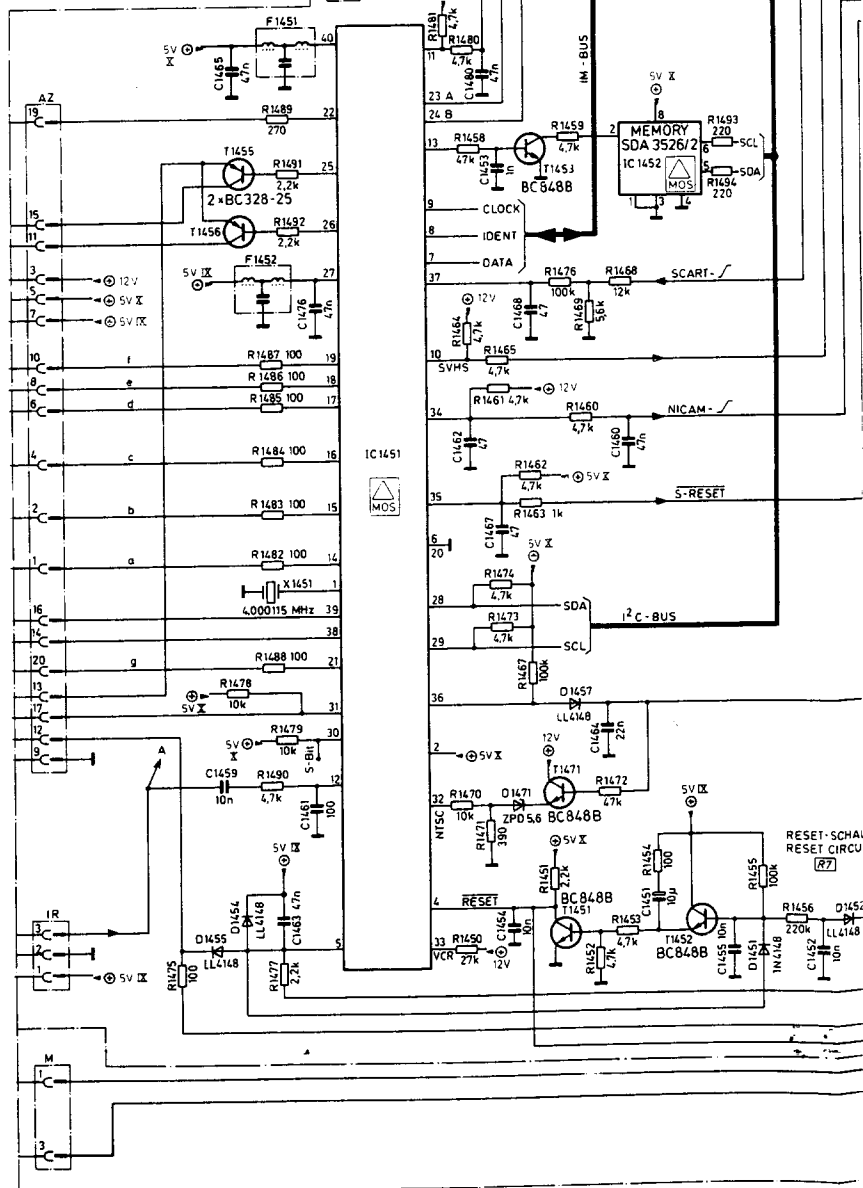
3, IFB 579

4 → A 26a1

- © Oszillogramme bei fehlenden Horizontal-Impulsen an IC 601, Pin 1
Waveforms when horizontal pulse is deficient at IC 601, Pin 1
Oscillogrammes en l'absence d'impulsions horizontales en la broche 1 IC 601
Oscillogrammi misurati dall' IC 601, pin 1, al mancare degli impulsi orizz.
Oscilogramas resultante siu impulsos horizontales en modo de IC 601 (pin 1)



IFB 677
5883 11 57



M 652d
M 652 1

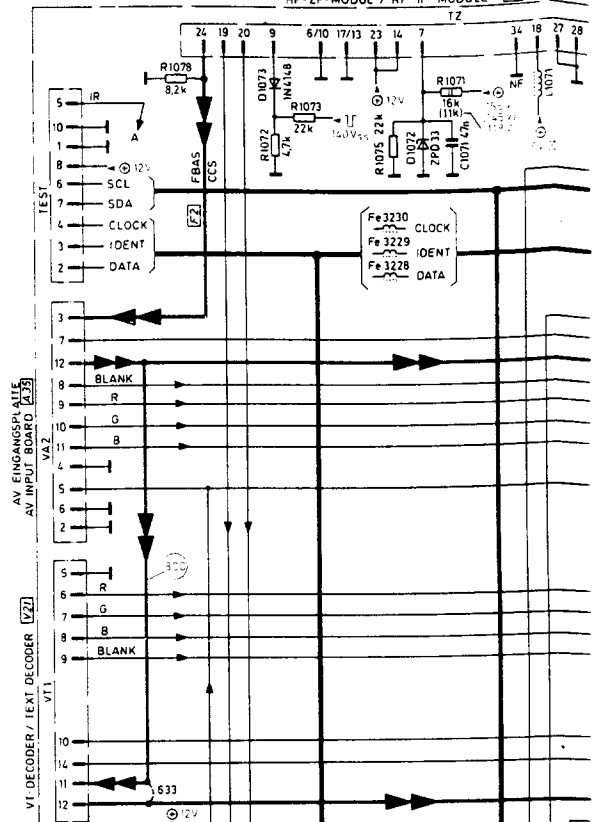


NF-Sign. / AF sign / BF / BF / BF

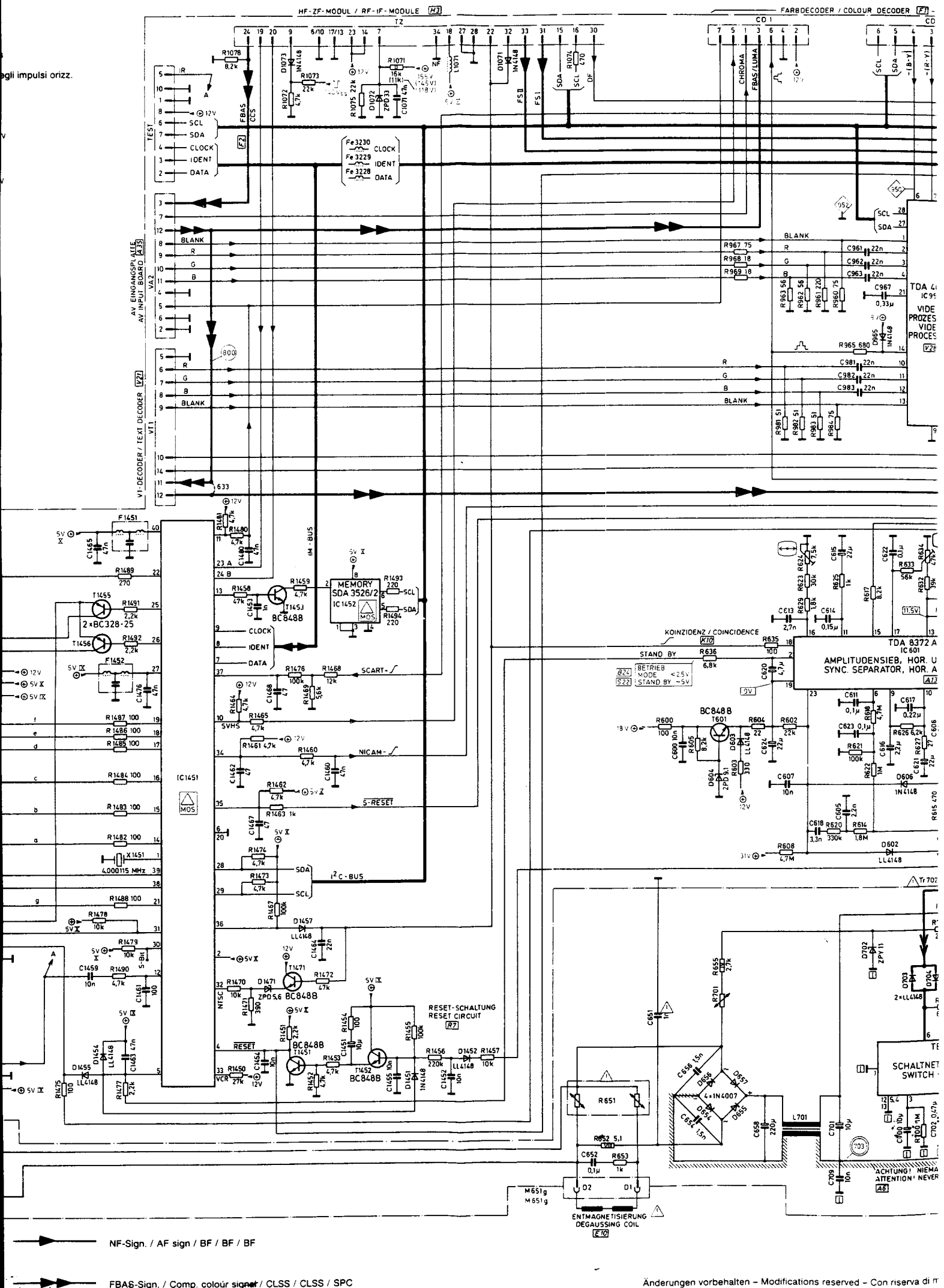


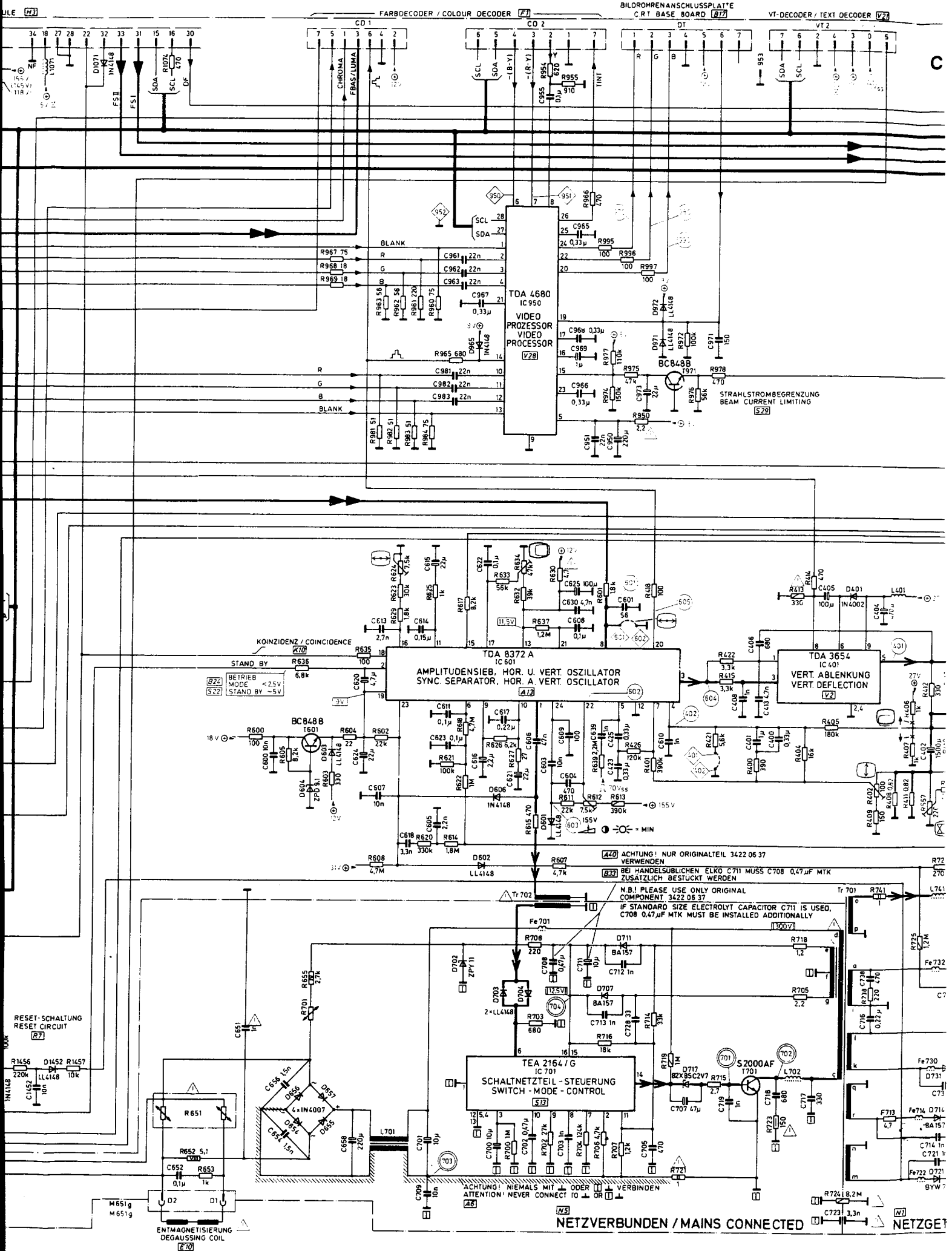
FBAS-Sign. / Comp. colour signal / CLSS / CLSS / SPC

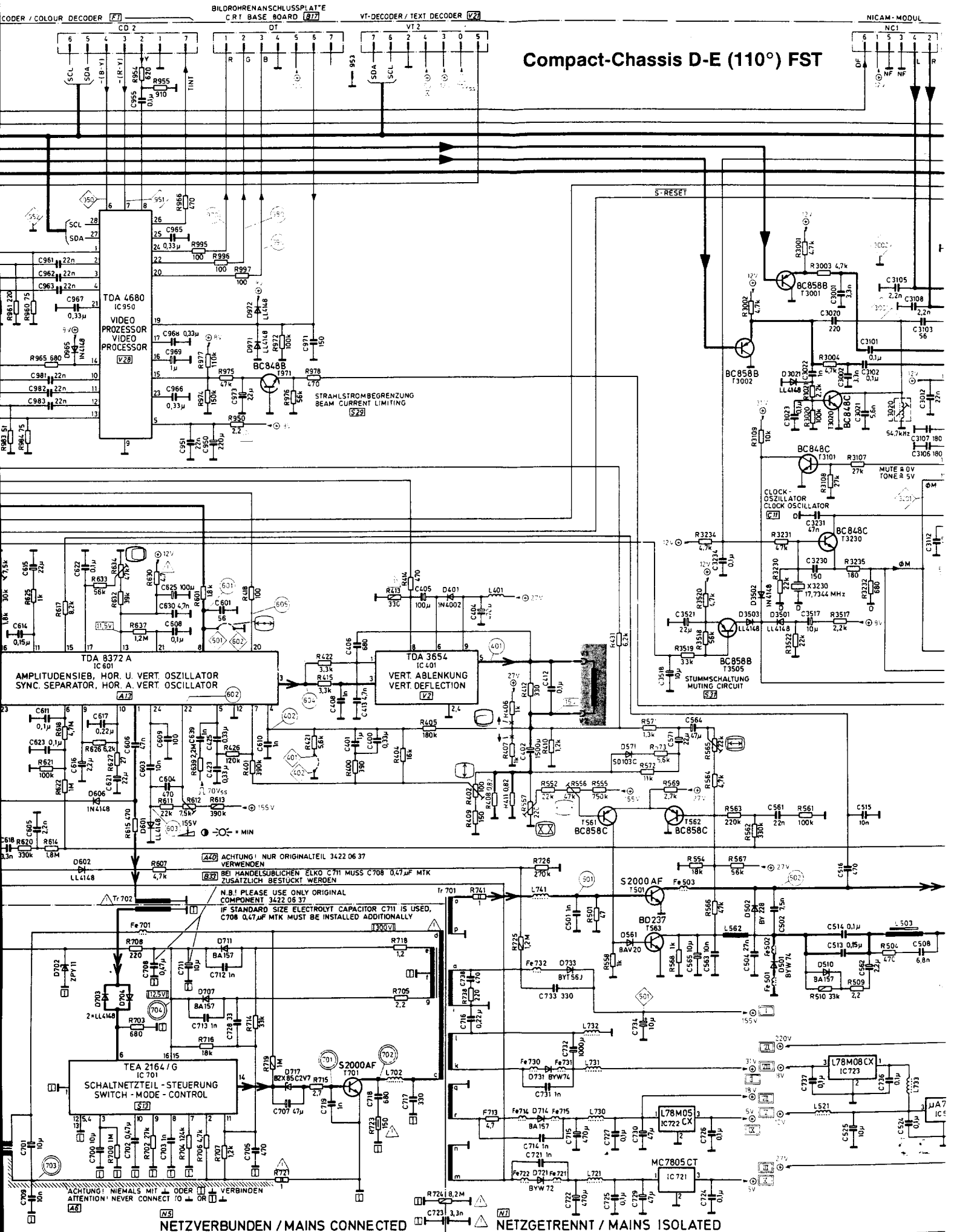
HF-ZF-MODUL / RF-IF-MODULE [P3]



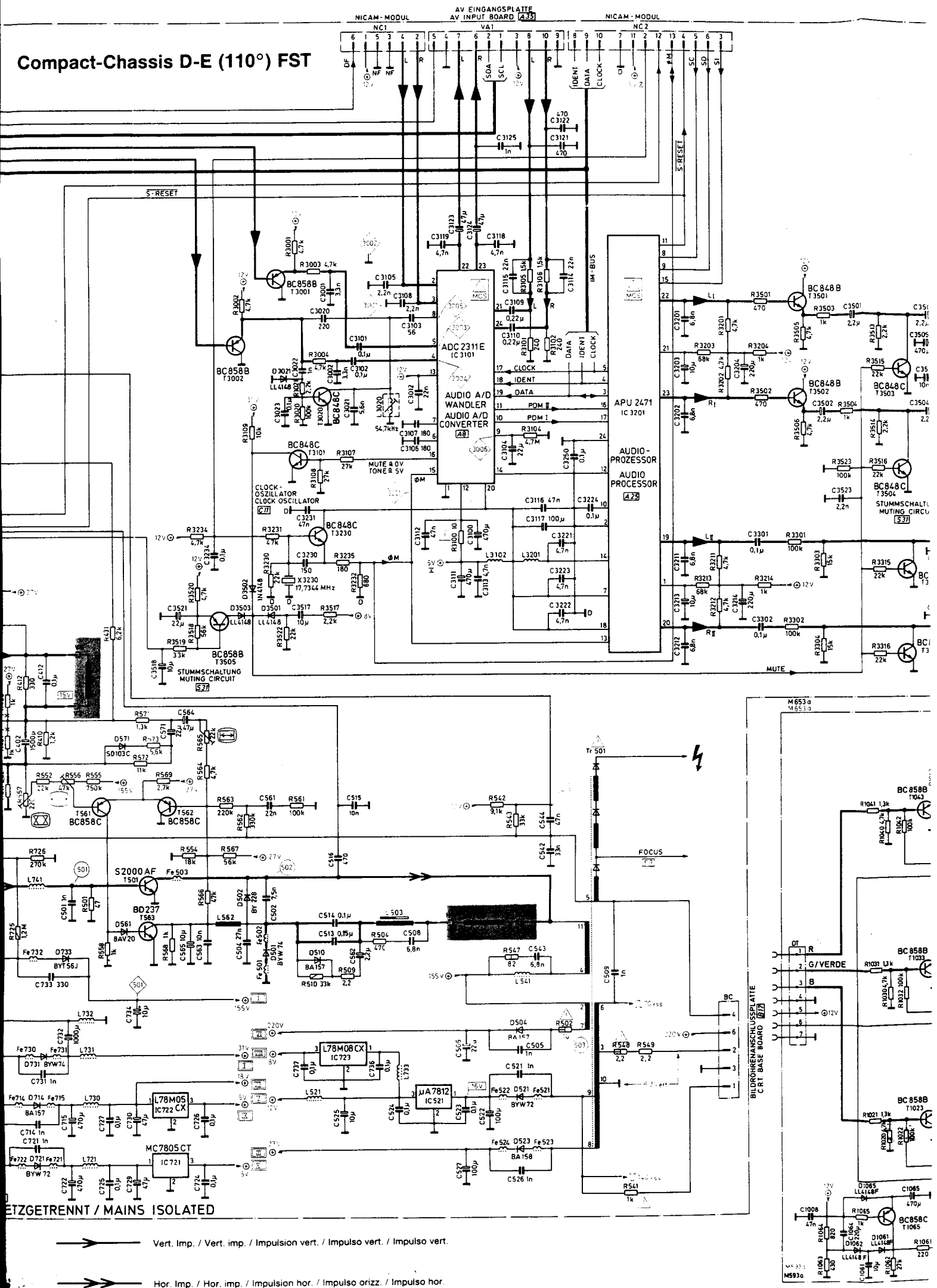
gli impulsi orizz.





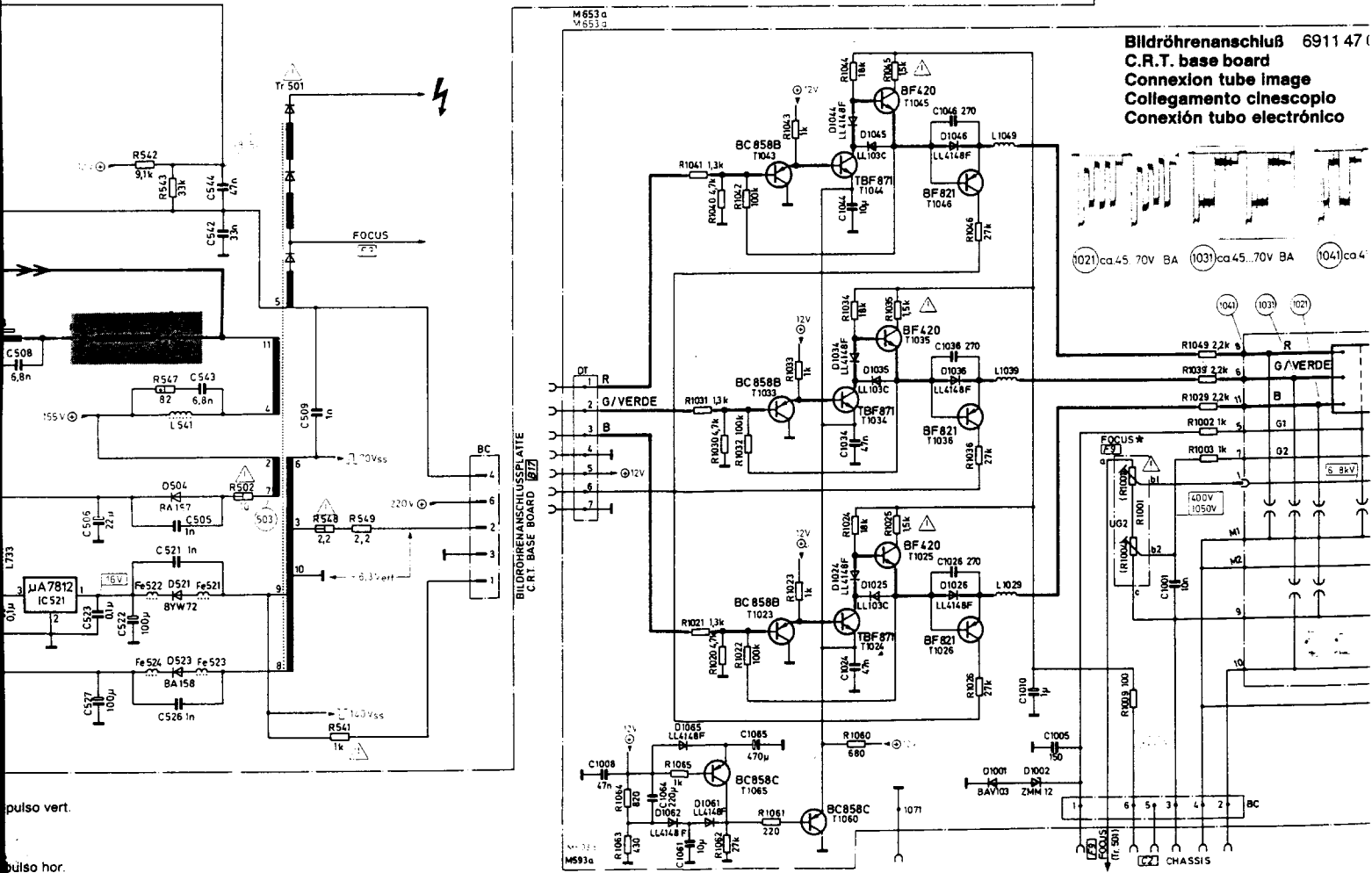


Compact-Chassis D-E (110°) FST

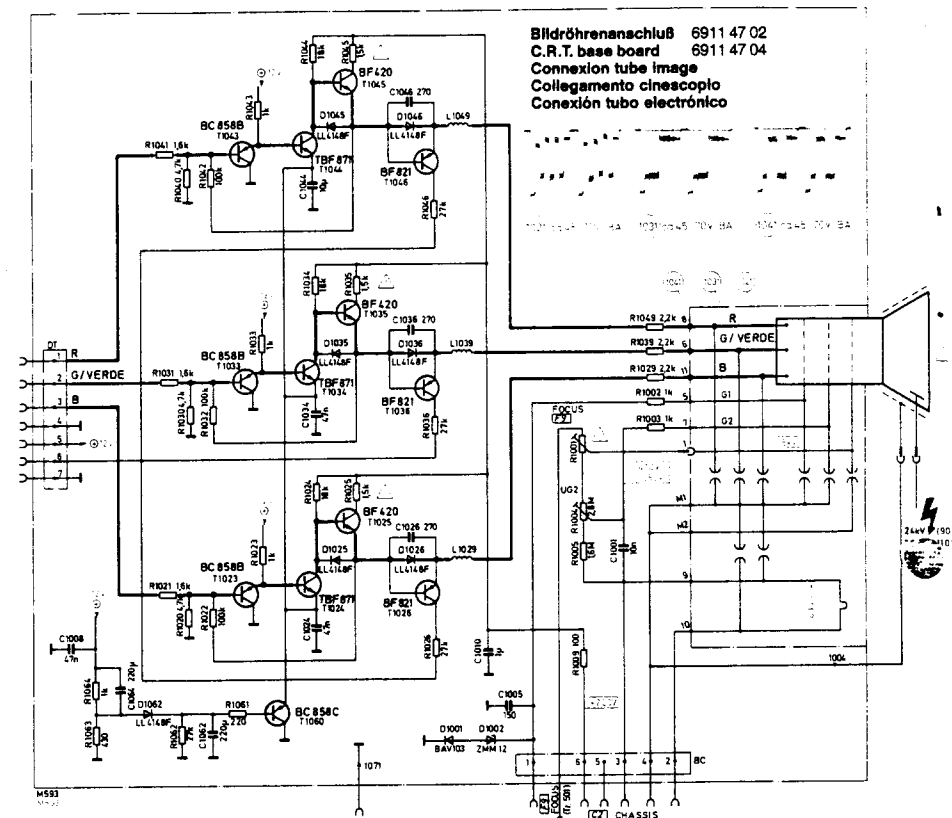


The diagram illustrates the audio amplifier section of a radio receiver. It features two speaker outputs, each with an 8Ω speaker and a 1.5μF capacitor (C3531 and C3532). The central control section includes a transformer with taps for 0V, 1.7V, 2V, 3V, 4V, 5V, 6V, and 7V. Key components include resistors R1041 (1.5k), R1042 (1.5k), R1043 (1.5k), R1044 (1.5k), R1045 (1.5k), R1046 (1.5k), R1047 (1.5k), R1048 (1.5k), R1049 (1.5k), R1050 (1.5k), R1051 (1.5k), R1052 (1.5k), R1053 (1.5k), R1054 (1.5k), R1055 (1.5k), R1056 (1.5k), R1057 (1.5k), R1058 (1.5k), R1059 (1.5k), R1060 (1.5k), R1061 (1.5k), R1062 (1.5k), R1063 (1.5k), R1064 (1.5k), R1065 (1.5k), R1066 (1.5k), R1067 (1.5k), R1068 (1.5k), R1069 (1.5k), R1070 (1.5k), R1071 (1.5k), R1072 (1.5k), R1073 (1.5k), R1074 (1.5k), R1075 (1.5k), R1076 (1.5k), R1077 (1.5k), R1078 (1.5k), R1079 (1.5k), R1080 (1.5k), R1081 (1.5k), R1082 (1.5k), R1083 (1.5k), R1084 (1.5k), R1085 (1.5k), R1086 (1.5k), R1087 (1.5k), R1088 (1.5k), R1089 (1.5k), R1090 (1.5k), R1091 (1.5k), R1092 (1.5k), R1093 (1.5k), R1094 (1.5k), R1095 (1.5k), R1096 (1.5k), R1097 (1.5k), R1098 (1.5k), R1099 (1.5k), R1100 (1.5k), R1101 (1.5k), R1102 (1.5k), R1103 (1.5k), R1104 (1.5k), R1105 (1.5k), R1106 (1.5k), R1107 (1.5k), R1108 (1.5k), R1109 (1.5k), R1110 (1.5k), R1111 (1.5k), R1112 (1.5k), R1113 (1.5k), R1114 (1.5k), R1115 (1.5k), R1116 (1.5k), R1117 (1.5k), R1118 (1.5k), R1119 (1.5k), R1120 (1.5k), R1121 (1.5k), R1122 (1.5k), R1123 (1.5k), R1124 (1.5k), R1125 (1.5k), R1126 (1.5k), R1127 (1.5k), R1128 (1.5k), R1129 (1.5k), R1130 (1.5k), R1131 (1.5k), R1132 (1.5k), R1133 (1.5k), R1134 (1.5k), R1135 (1.5k), R1136 (1.5k), R1137 (1.5k), R1138 (1.5k), R1139 (1.5k), R1140 (1.5k), R1141 (1.5k), R1142 (1.5k), R1143 (1.5k), R1144 (1.5k), R1145 (1.5k), R1146 (1.5k), R1147 (1.5k), R1148 (1.5k), R1149 (1.5k), R1150 (1.5k), R1151 (1.5k), R1152 (1.5k), R1153 (1.5k), R1154 (1.5k), R1155 (1.5k), R1156 (1.5k), R1157 (1.5k), R1158 (1.5k), R1159 (1.5k), R1160 (1.5k), R1161 (1.5k), R1162 (1.5k), R1163 (1.5k), R1164 (1.5k), R1165 (1.5k), R1166 (1.5k), R1167 (1.5k), R1168 (1.5k), R1169 (1.5k), R1170 (1.5k), R1171 (1.5k), R1172 (1.5k), R1173 (1.5k), R1174 (1.5k), R1175 (1.5k), R1176 (1.5k), R1177 (1.5k), R1178 (1.5k), R1179 (1.5k), R1180 (1.5k), R1181 (1.5k), R1182 (1.5k), R1183 (1.5k), R1184 (1.5k), R1185 (1.5k), R1186 (1.5k), R1187 (1.5k), R1188 (1.5k), R1189 (1.5k), R1190 (1.5k), R1191 (1.5k), R1192 (1.5k), R1193 (1.5k), R1194 (1.5k), R1195 (1.5k), R1196 (1.5k), R1197 (1.5k), R1198 (1.5k), R1199 (1.5k), R1200 (1.5k), R1201 (1.5k), R1202 (1.5k), R1203 (1.5k), R1204 (1.5k), R1205 (1.5k), R1206 (1.5k), R1207 (1.5k), R1208 (1.5k), R1209 (1.5k), R1210 (1.5k), R1211 (1.5k), R1212 (1.5k), R1213 (1.5k), R1214 (1.5k), R1215 (1.5k), R1216 (1.5k), R1217 (1.5k), R1218 (1.5k), R1219 (1.5k), R1220 (1.5k), R1221 (1.5k), R1222 (1.5k), R1223 (1.5k), R1224 (1.5k), R1225 (1.5k), R1226 (1.5k), R1227 (1.5k), R1228 (1.5k), R1229 (1.5k), R1230 (1.5k), R1231 (1.5k), R1232 (1.5k), R1233 (1.5k), R1234 (1.5k), R1235 (1.5k), R1236 (1.5k), R1237 (1.5k), R1238 (1.5k), R1239 (1.5k), R1240 (1.5k), R1241 (1.5k), R1242 (1.5k), R1243 (1.5k), R1244 (1.5k), R1245 (1.5k), R1246 (1.5k), R1247 (1.5k), R1248 (1.5k), R1249 (1.5k), R1250 (1.5k), R1251 (1.5k), R1252 (1.5k), R1253 (1.5k), R1254 (1.5k), R1255 (1.5k), R1256 (1.5k), R1257 (1.5k), R1258 (1.5k), R1259 (1.5k), R1260 (1.5k), R1261 (1.5k), R1262 (1.5k), R1263 (1.5k), R1264 (1.5k), R1265 (1.5k), R1266 (1.5k), R1267 (1.5k), R1268 (1.5k), R1269 (1.5k), R1270 (1.5k), R1271 (1.5k), R1272 (1.5k), R1273 (1.5k), R1274 (1.5k), R1275 (1.5k), R1276 (1.5k), R1277 (1.5k), R1278 (1.5k), R1279 (1.5k), R1280 (1.5k), R1281 (1.5k), R1282 (1.5k), R1283 (1.5k), R1284 (1.5k), R1285 (1.5k), R1286 (1.5k), R1287 (1.5k), R1288 (1.5k), R1289 (1.5k), R1290 (1.5k), R1291 (1.5k), R1292 (1.5k), R1293 (1.5k), R1294 (1.5k), R1295 (1.5k), R1296 (1.5k), R1297 (1.5k), R1298 (1.5k), R1299 (1.5k), R1300 (1.5k), R1301 (1.5k), R1302 (1.5k), R1303 (1.5k), R1304 (1.5k), R1305 (1.5k), R1306 (1.5k), R1307 (1.5k), R1308 (1.5k), R1309 (1.5k), R1310 (1.5k), R1311 (1.5k), R1312 (1.5k), R1313 (1.5k), R1314 (1.5k), R1315 (1.5k), R1316 (1.5k), R1317 (1.5k), R1318 (1.5k), R1319 (1.5k), R1320 (1.5k), R1321 (1.5k), R1322 (1.5k), R1323 (1.5k), R1324 (1.5k), R1325 (1.5k), R1326 (1.5k), R1327 (1.5k), R1328 (1.5k), R1329 (1.5k), R1330 (1.5k), R1331 (1.5k), R1332 (1.5k), R1333 (1.5k), R1334 (1.5k), R1335 (1.5k), R1336 (1.5k), R1337 (1.5k), R1338 (1.5k), R1339 (1.5k), R1340 (1.5k), R1341 (1.5k), R1342 (1.5k), R1343 (1.5k), R1344 (1.5k), R1345 (1.5k), R1346 (1.5k), R1347 (1.5k), R1348 (1.5k), R1349 (1.5k), R1350 (1.5k), R1351 (1.5k), R1352 (1.5k), R1353 (1.5k), R1354 (1.5k), R1355 (1.5k), R1356 (1.5k), R1357 (1.5k), R1358 (1.5k), R1359 (1.5k), R1360 (1.5k), R1361 (1.5k), R1362 (1.5k), R1363 (1.5k), R1364 (1.5k), R1365 (1.5k), R1366 (1.5k), R1367 (1.5k), R1368 (1.5k), R1369 (1.5k), R1370 (1.5k), R1371 (1.5k), R1372 (1.5k), R1373 (1.5k), R1374 (1.5k), R1375 (1.5k), R1376 (1.5k), R1377 (1.5k), R1378 (1.5k), R1379 (1.5k), R1380 (1.5k), R1381 (1.5k), R1382 (1.5k), R1383 (1.5k), R1384 (1.5k), R1385 (1.5k), R1386 (1.5k), R1387 (1.5k), R1388 (1.5k), R1389 (1.5k), R1390 (1.5k), R1391 (1.5k), R1392 (1.5k), R1393 (1.5k), R1394 (1.5k), R1395 (1.5k), R1396 (1.5k), R1397 (1.5k), R1398 (1.5k), R1399 (1.5k), R1400 (1.

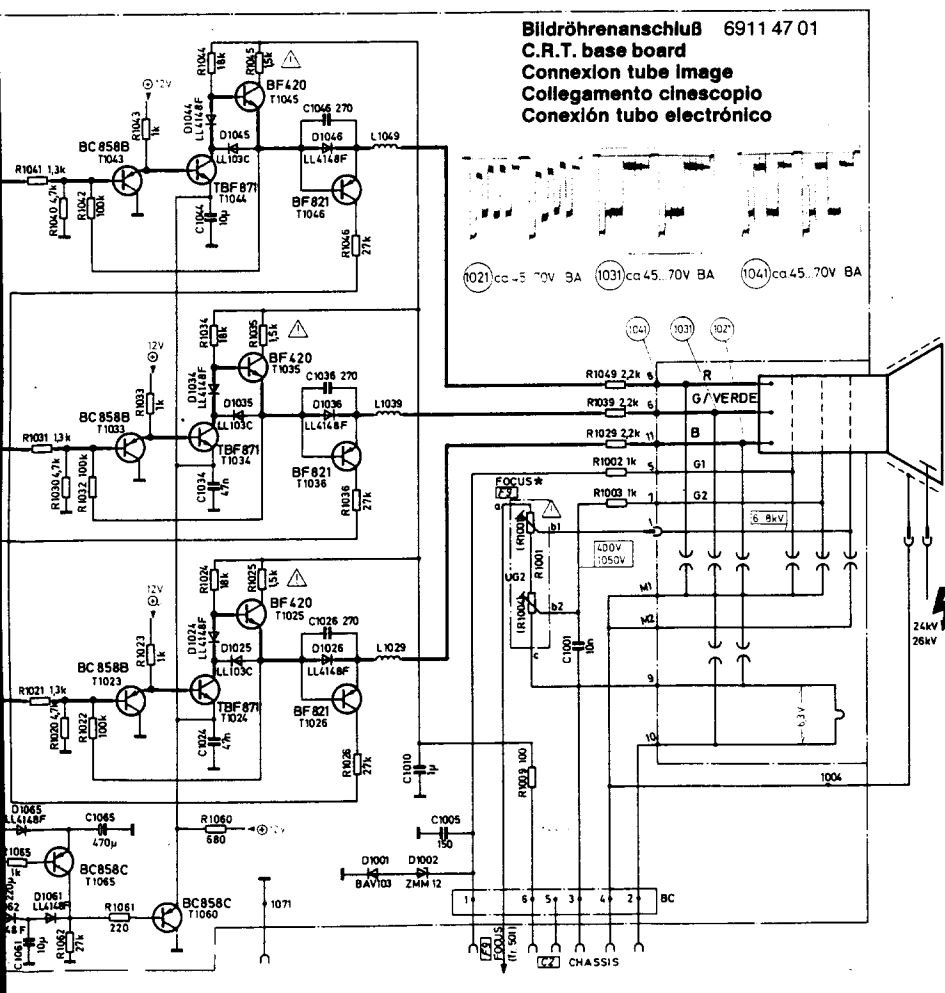
Bildröhrenanschluß 6911 47 (
C.R.T. base board
Connexion tube image
Collegamento cinescopio
Conexión tubo electrónico



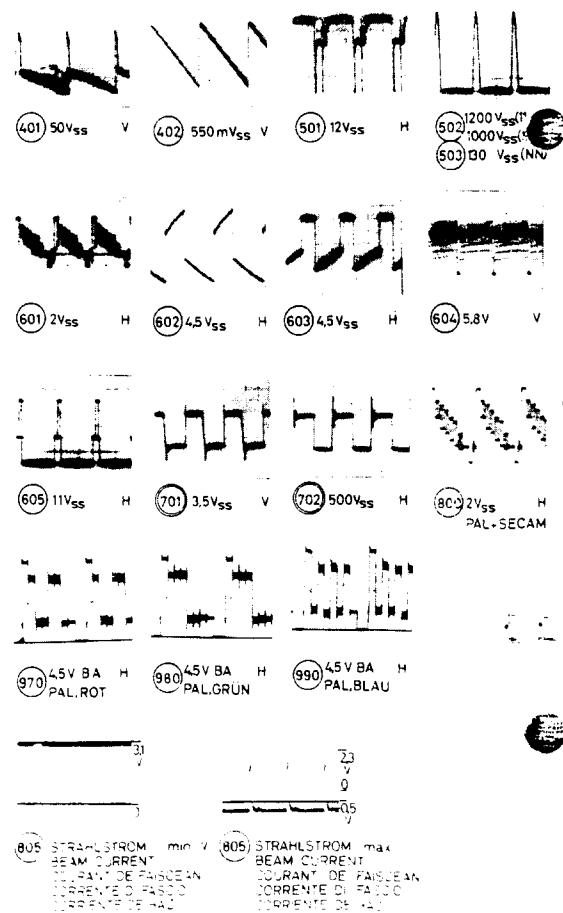
5861 77 20
5861 87 20



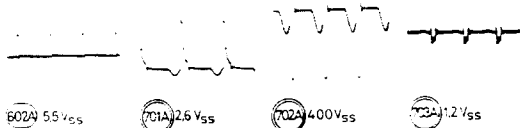
Bildröhrenanschluß 6911 47 02
C.R.T. base board 6911 47 04
Connexion tube image
Collegamento cinescopio
Conexión tubo electrónico



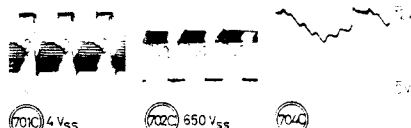
Oszillogramme bei Normalbetrieb
Wave forms at normal operation
Oscillogrammes en mode de fonc. normal
Oscillogrammi in presenza di esercizio normale
Oscillogramas en funcionamiento normal



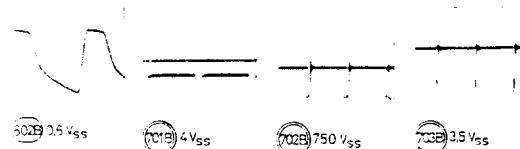
Ⓐ Oszillogramme bei Stand-by-Betrieb
Waveforms at stand-by mode
Oscillogrammes pour fonctionnement en stand-by
Oscillogrammi in modo «stand-by»
Oscilogramas en modo de operación de reserva



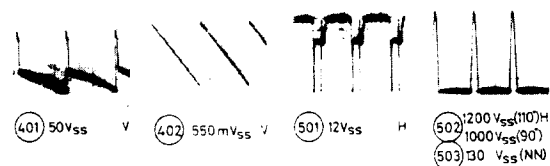
Ⓒ Oszillogramme bei fehlenden Horizontal-Impulsen an IC 601, Pin 1
Waveforms when horizontal pulse is deficient at IC 601, Pin 1
Oscillogrammes en l'absence d'impulsions horizontales en la broche 1 IC 601
Oscillogrammi misurati dall' IC 601, pin 1, al mancare degli impulsi orizz.
Oscilogramas resultante sin impulsos horizontales en modo de IC 601 (pin 1)



Ⓑ Oszillogramme bei Sicherheitsbetrieb (Überlast!)
Waveforms at overload mode
Oscillogrammes pour fonctionnement de sécurité (surchage!)
Oscillogrammi in modo di sovraccarico
Oscilogramas en modo de operación de seguridad (sobrecarga)



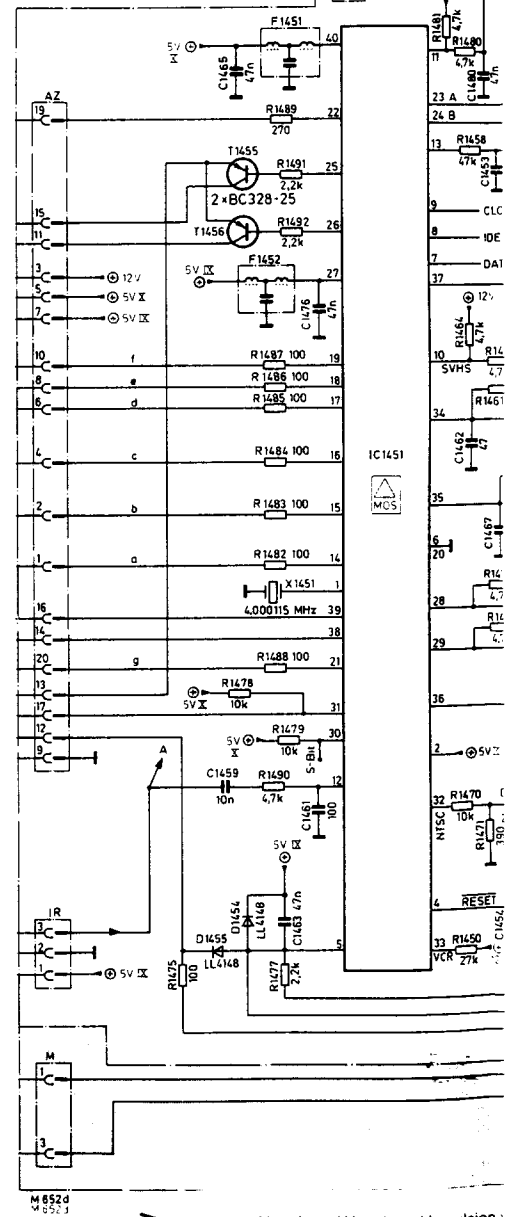
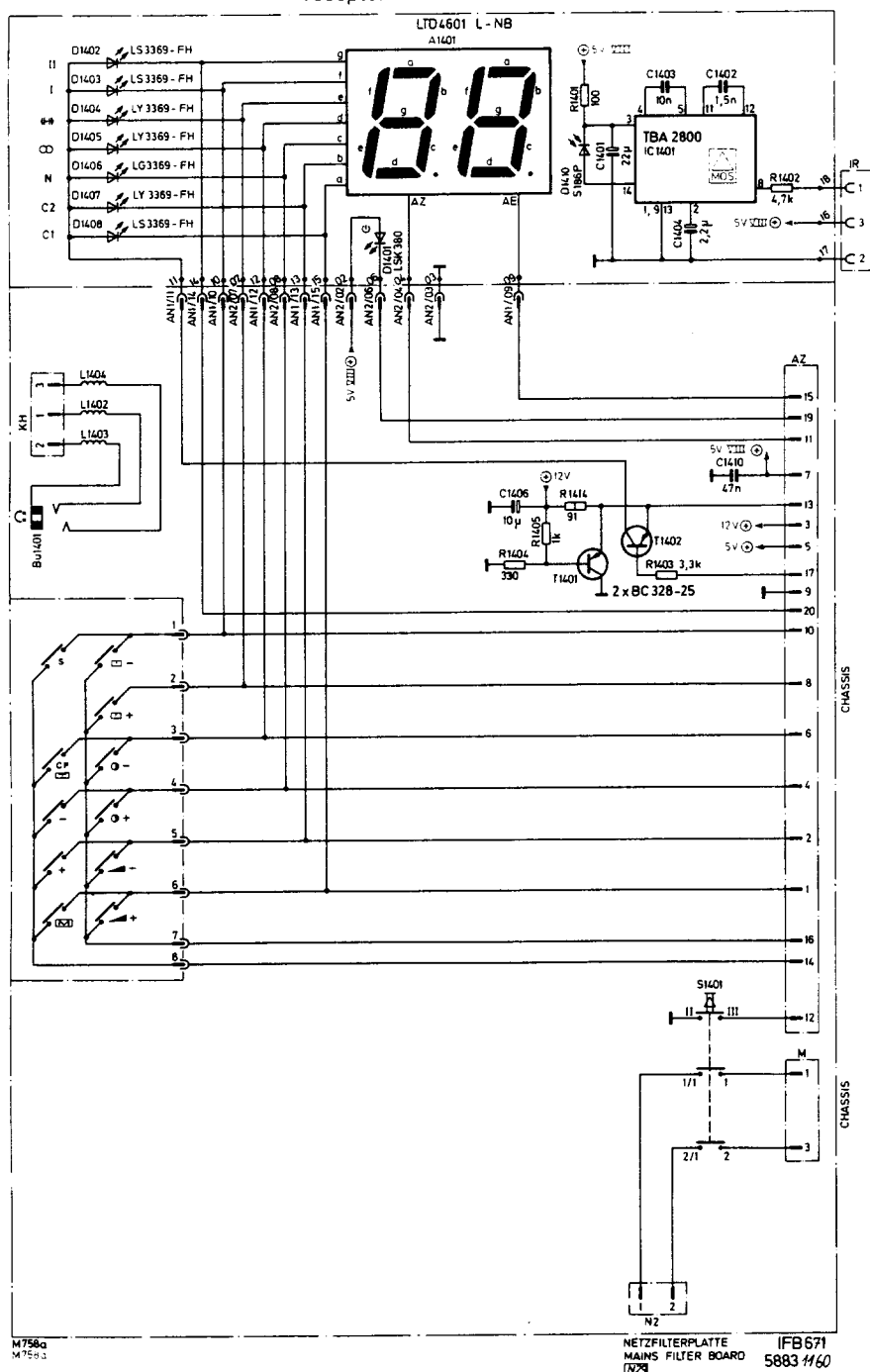
Oszillogramme bei Normalbetrieb
Wave forms at normal operation
Oscillogrammes en mode de fonc. normal
Oscillogrammi in presenza di esercizio normale
Oscilogramas en funcionamiento normal



IFB 671 5883 11 60

Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore
receptor

IFB 674 → A 26.1

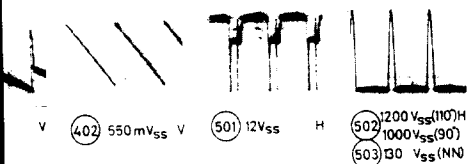


IFB 473, IFB 485, IFB 570 R → TV 44 → A 26.1
IFB 573, IFB 579

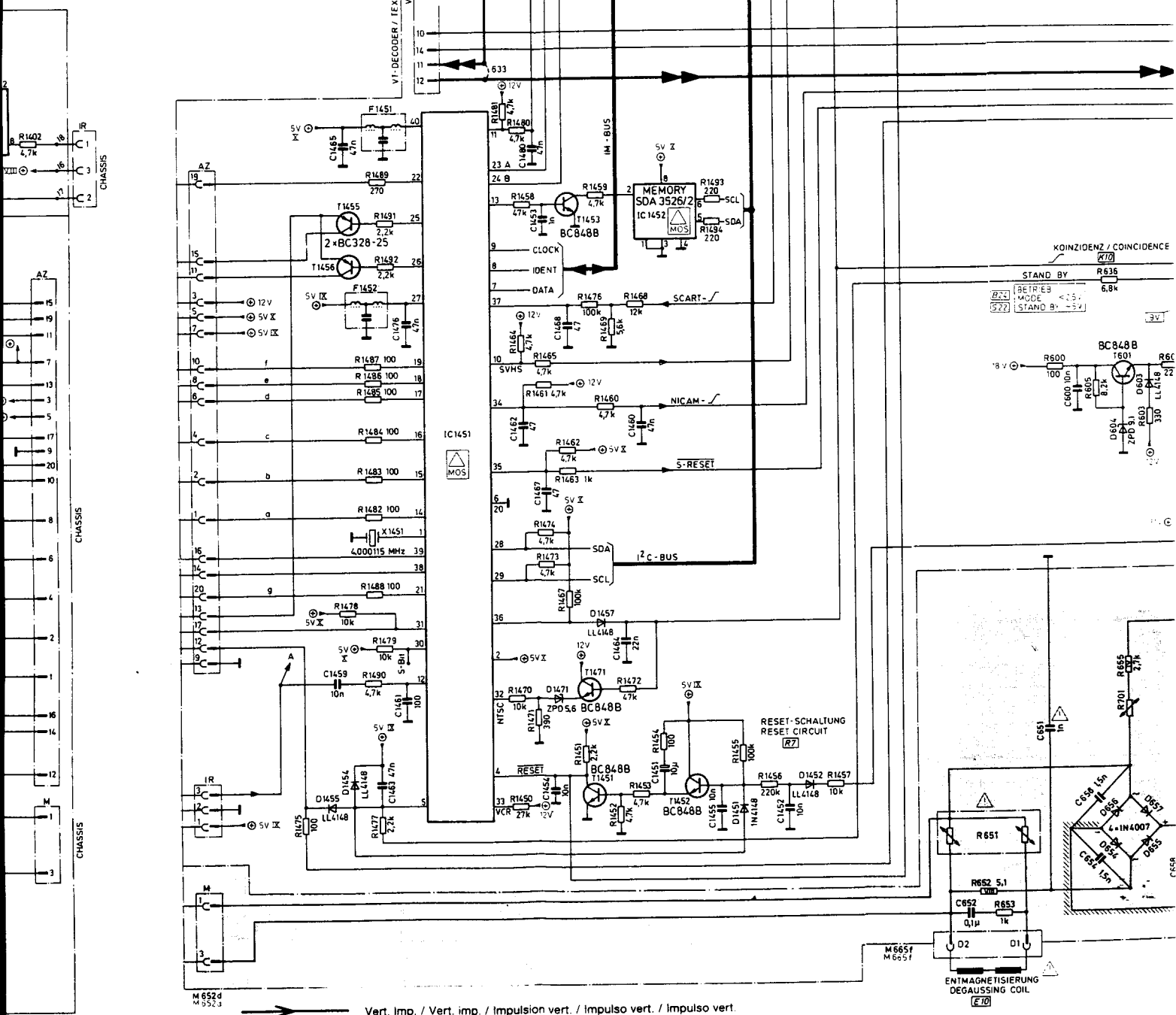
Vert. Imp. / Vert. imp. / Impulsion
Hor. Imp. / Hor. imp. / Impulsion

gramme bei fehlenden Horizontal-Impulsen an
Pin 1
forms when horizontal pulse is deficient at
Pin 1
grammes en l'absence d'impulsions horizontales
roche 1 IC 601
grammi misurati dall' IC 601, pin 1, al mancare degli impulsi orizz.
gramas resultante siu impulsos horizontales en
le IC 601 (pin 1)

ime bei Normalbetrieb
is at normal operation
imes en mode de fonc. normal
mni in presenza di esercizio normale
mas en funcionamiento normal



26.1

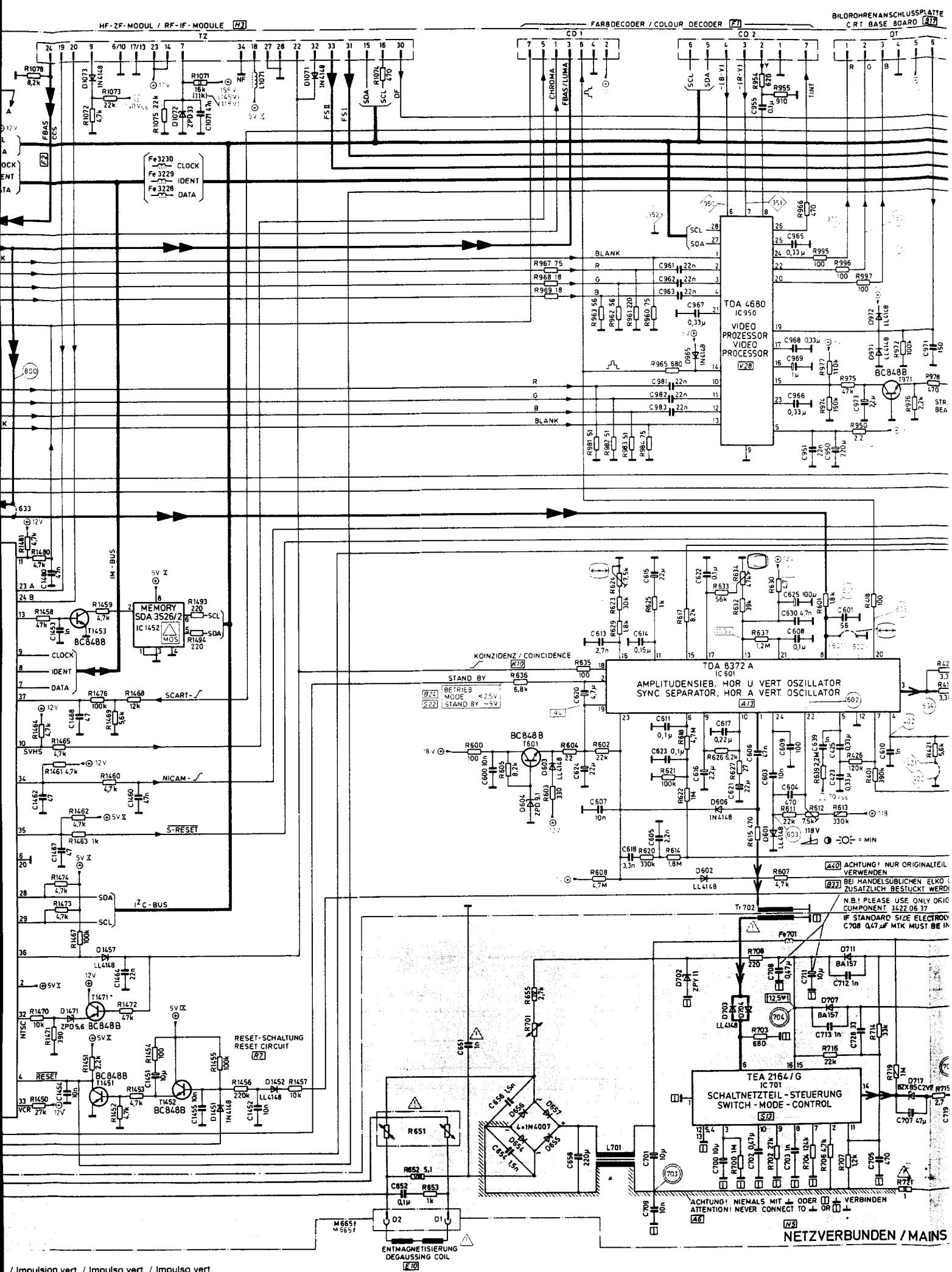


IFB671
5883 H60

Vert. Imp. / Vert. imp. / Impulsion vert. / Impulso vert. / Impulso vert.

Hor. Imp. / Hor. imp. / Impulsion hor. / Impulso orizz. / Impulso hor.

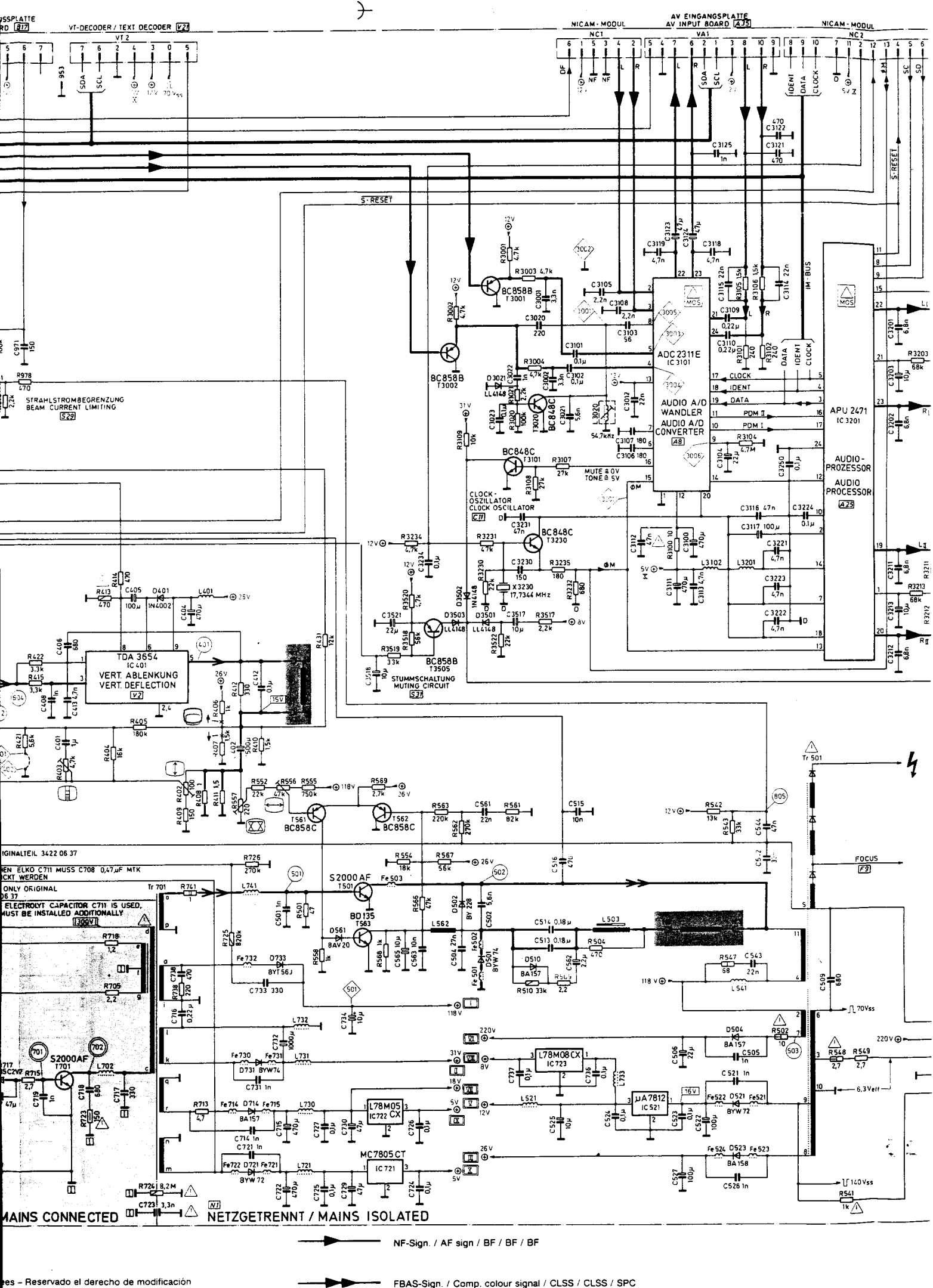
Änderungen vorbehalten



/ Impulsion vert. / Impulso vert. / Impulso vert

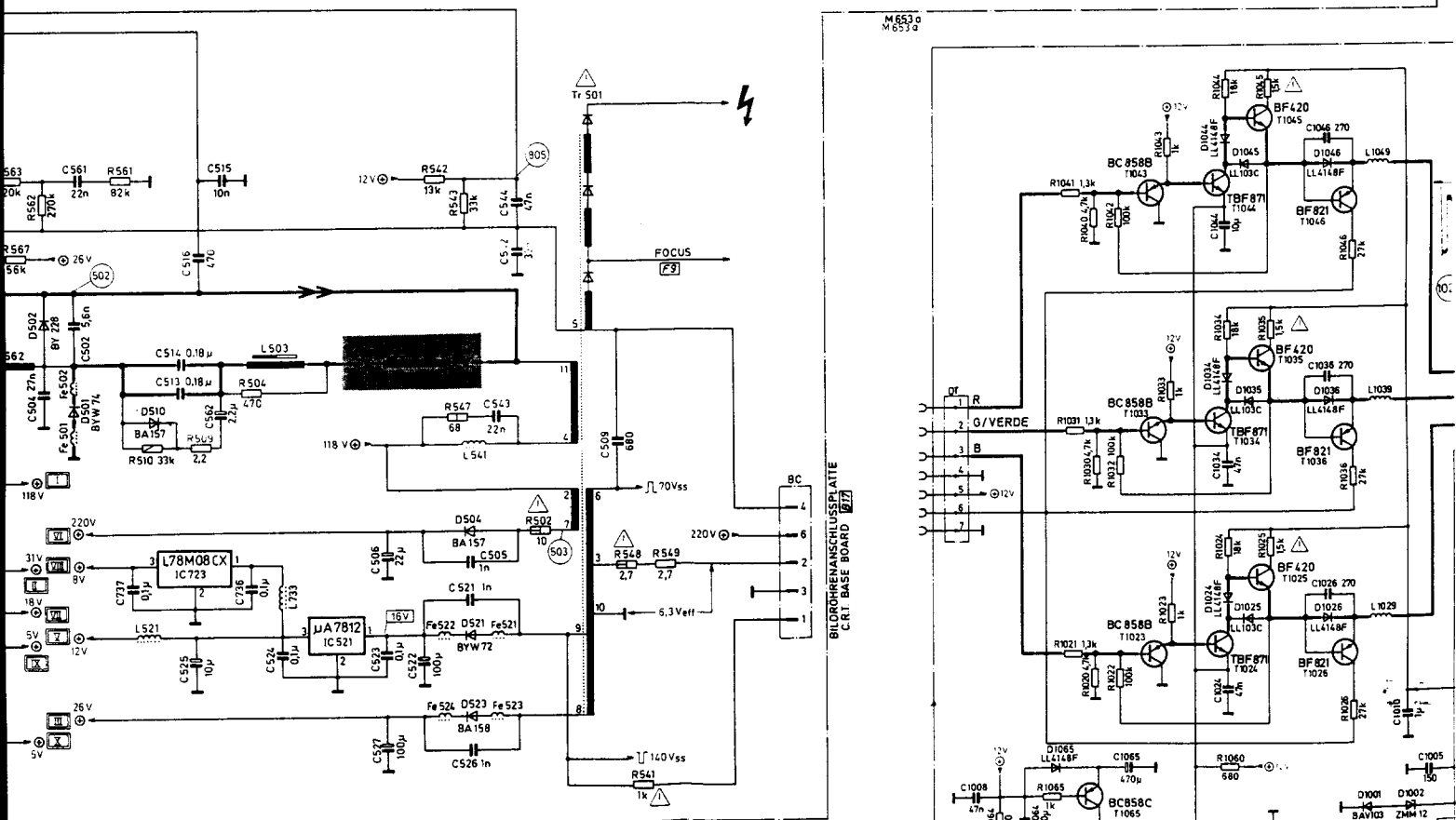
/ Impulsion hor. / Impulso orizz. / Impulso hor.

Änderungen vorbehalten - Modifications reserved - Con riserva di modifiche - Modifications réservées - Res



5861 77 21
5861 87 21

5861 77 01 → TV 44 → A 26

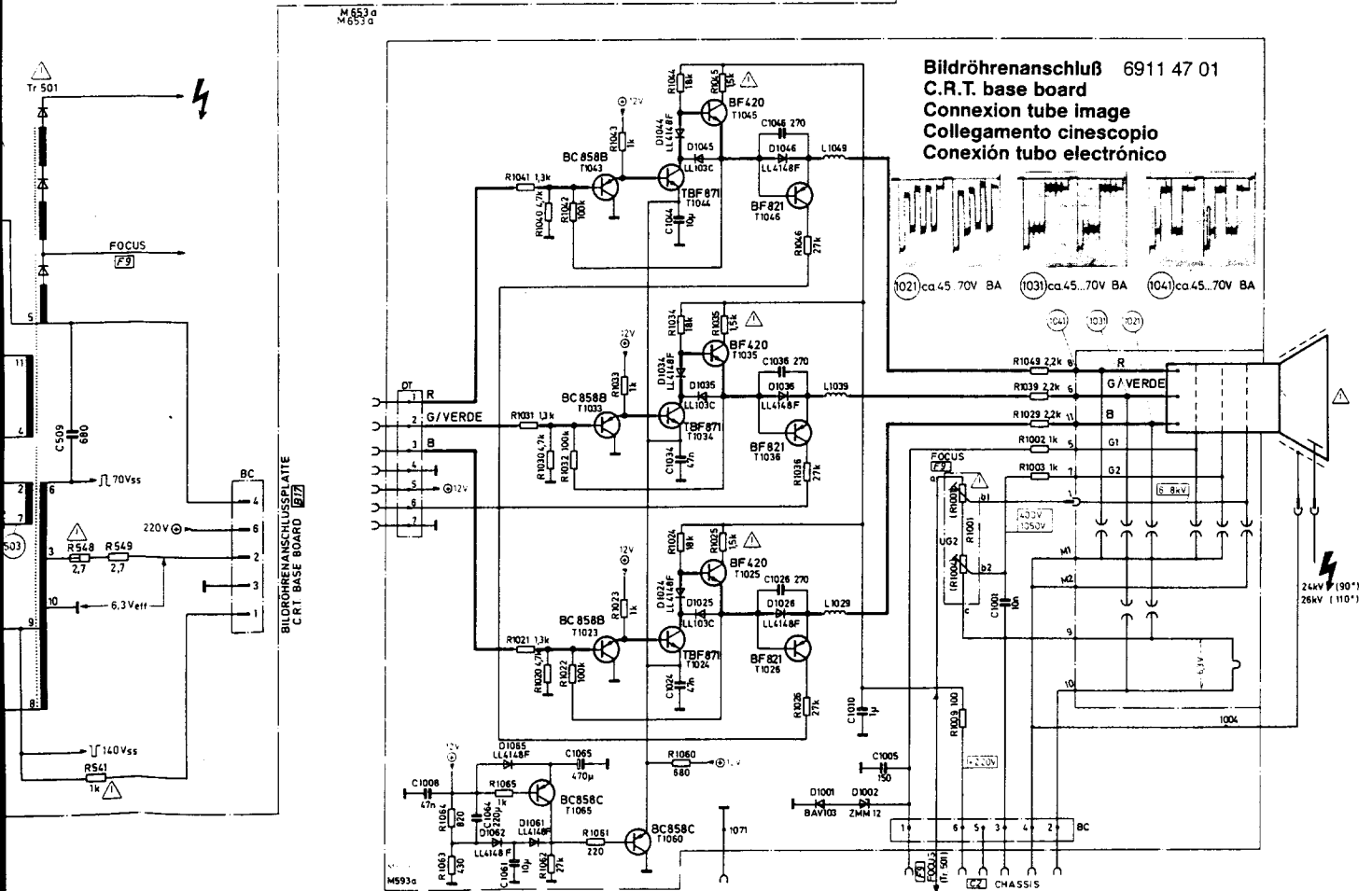
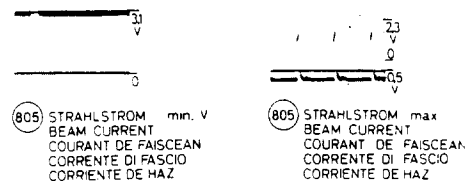
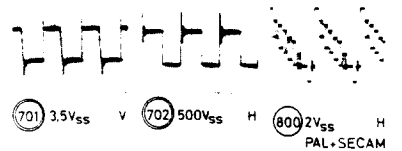
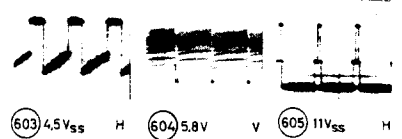
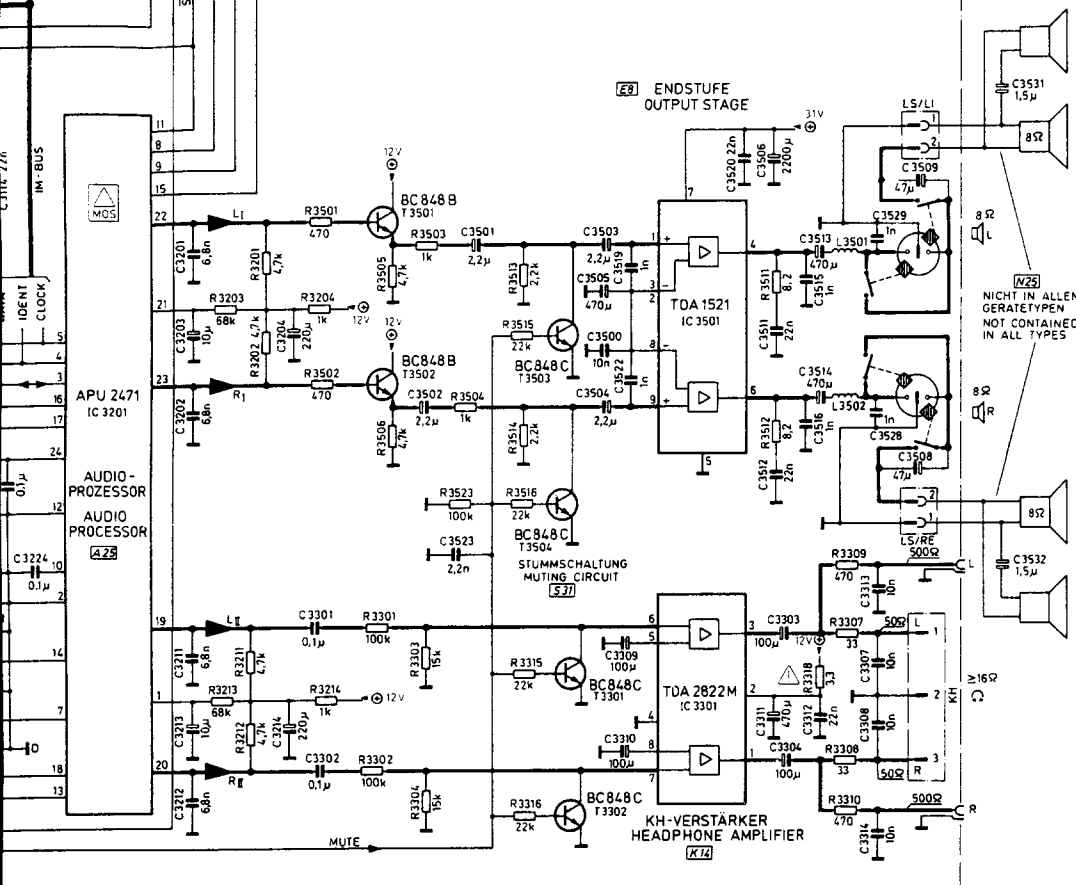


n. / Comp. colour signal / CLSS / CLSS / SPC

Compact-Chassis D-E (90°) FST

5861 77 21
5861 87 21

5861 77 01 → TV 44 → A 26



C

586
586

6911 47 03

5883 11 52



→ FBAS-Sign · Comp colour signal · CLSS / CLSS

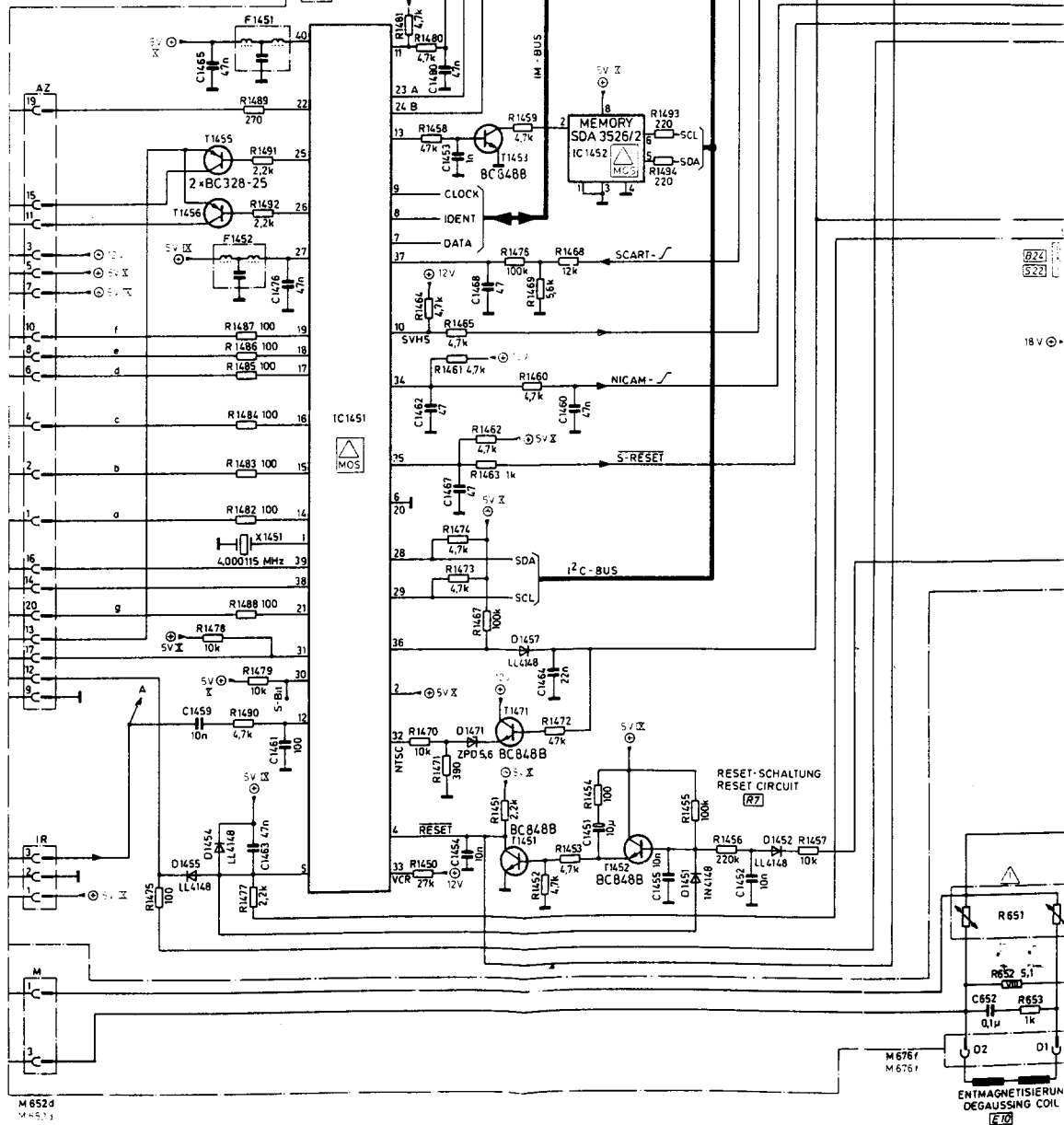
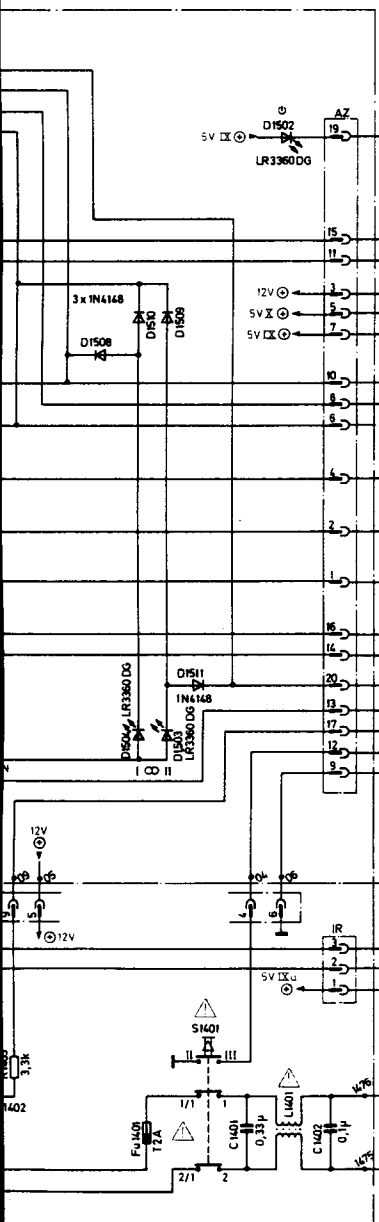
A 26a1

0°) SQ

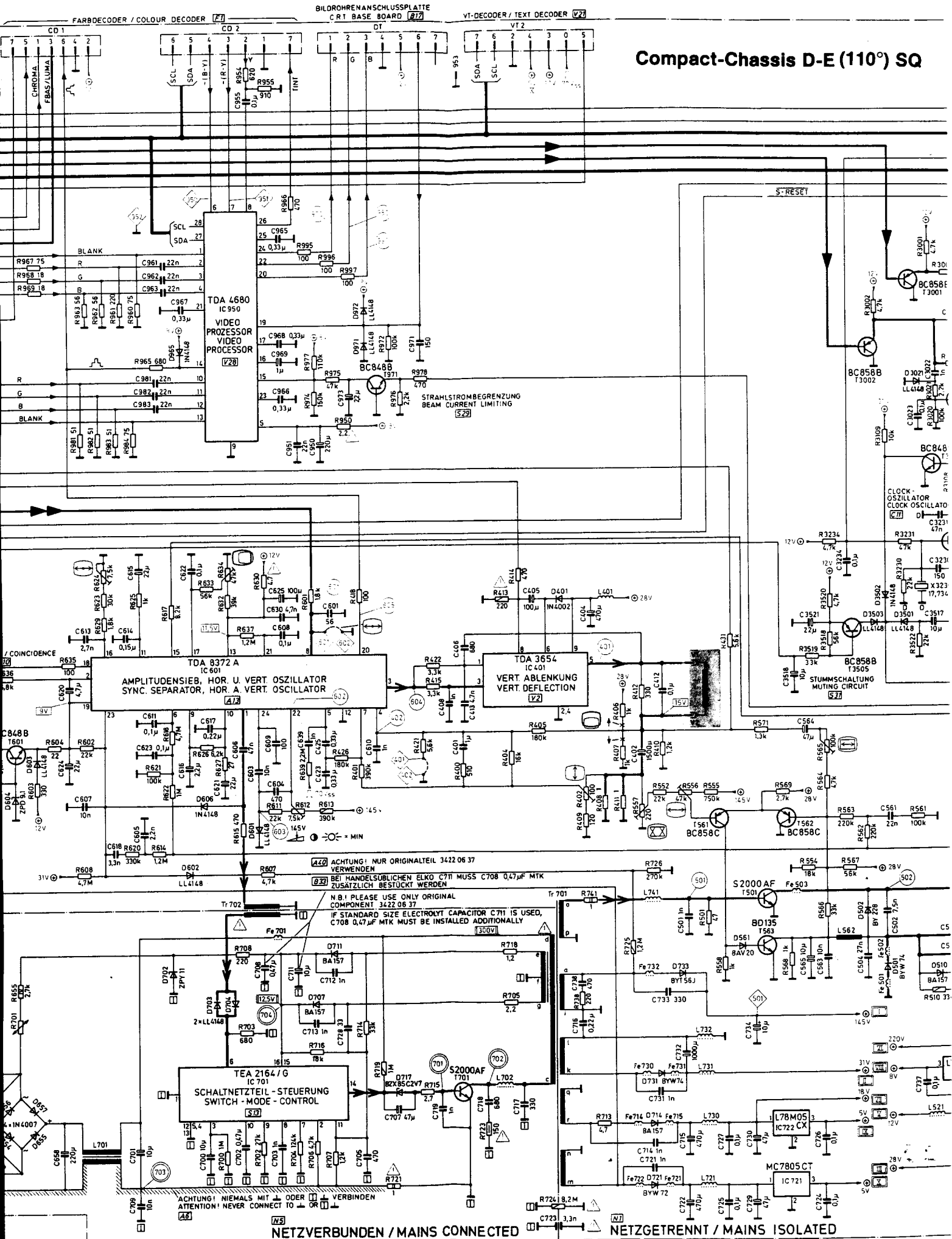
opio

→ TV 44 → A 26.1

IFB 671/IFB 677 → A 26a



NF-Sign. / AF sign / BF / BF Vert. Imp. / Vert. imp. / Impulsion vert. / Impulso vert.
 FBAS-Sign. / Comp. colour signal / CLSS / CLSS Hor. Imp. / Hor. imp. / Impulsion hor. / Impulso orizz.

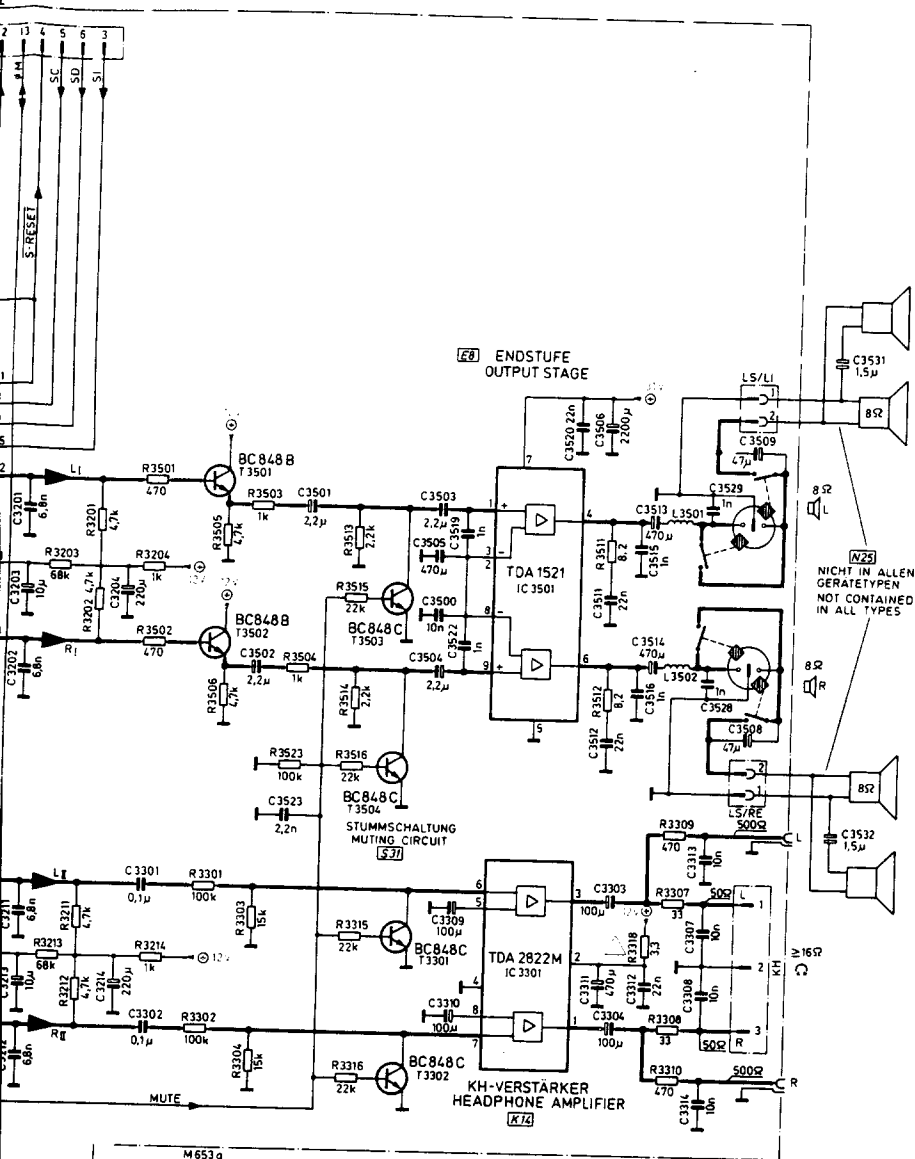


Bei Normalbetrieb
normal operation
as en mode de fonc. normal
in presenza di esercizio normale
en funcionamiento normal

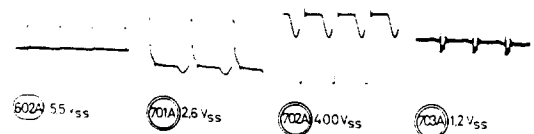
101 50V_{SS} 102 550mV_{SS} 103 12V_{SS} 104 1200V_{SS} 100V_{SS} 105 12V_{SS} 106 12V_{SS} 107 12V_{SS} 108 12V_{SS} 109 12V_{SS} 110 12V_{SS} 111 12V_{SS} 112 12V_{SS} 113 12V_{SS} 114 12V_{SS} 115 12V_{SS} 116 12V_{SS} 117 12V_{SS} 118 12V_{SS} 119 12V_{SS} 120 12V_{SS}

Compact-Chassis D-E (110°) SQ

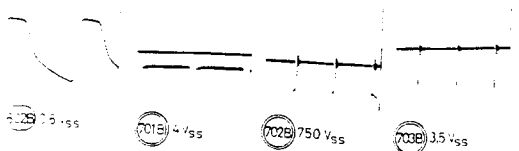




Ⓐ Oszillogramme bei Stand-by-Betrieb
Waveforms at stand-by mode
Oscillogrammes pour fonctionnement en stand-by
Oscillogrammi in modo "stand-by"
Oscilogramas en modo de operación de reserva



Ⓑ Oszillogramme bei Sicherungsbetrieb (Überlast!)
Waveforms at overload mode
Oscillogrammes pour fonctionnement de sécurité (surcharge!)
Oscillogrammi in modo di sovraccarico
Oscilogramas en modo de operación de seguridad (sobrecarga)

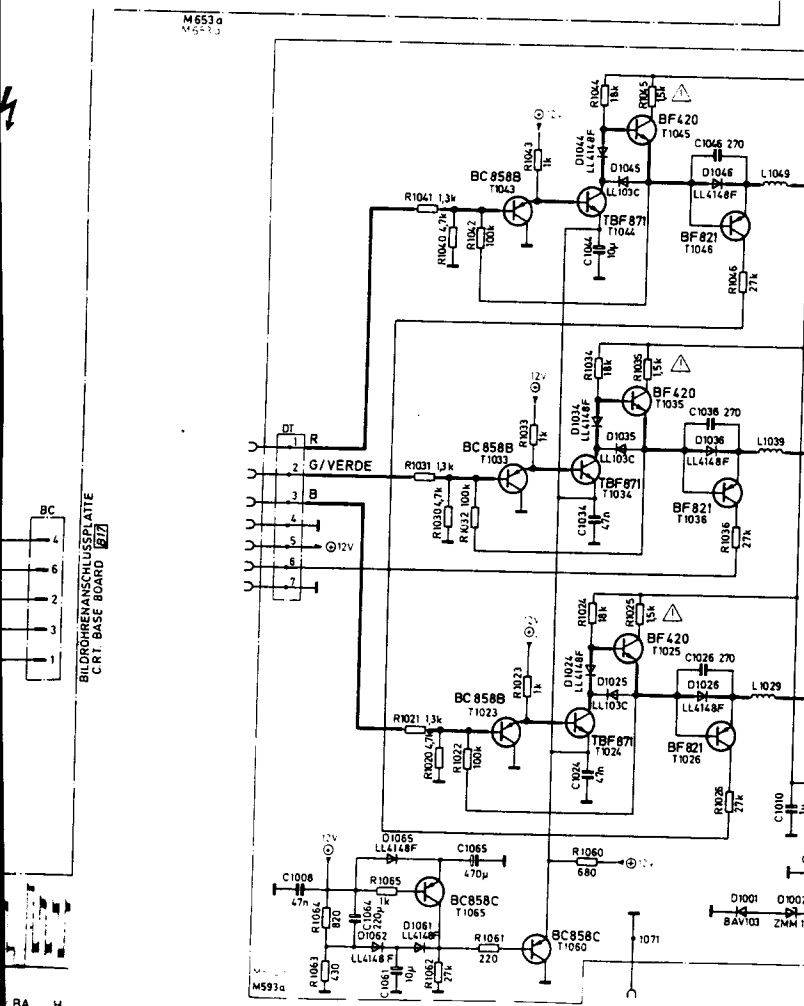


Ⓒ Oszillogramme bei fehlenden Horizontal-Impulsen an IC 601, Pin 1
Waveforms when horizontal pulse is deficient at IC 601, Pin 1
Oscillogrammes en l'absence d'impulsions horizontales en la broche 1 IC 601
Oscillogrammi misurati dall' IC 601, pin 1, al mancare degli impulsi orizz.
Oscilogramas resultante siu impulsos horizontales en modo de IC 601 (pin 1)

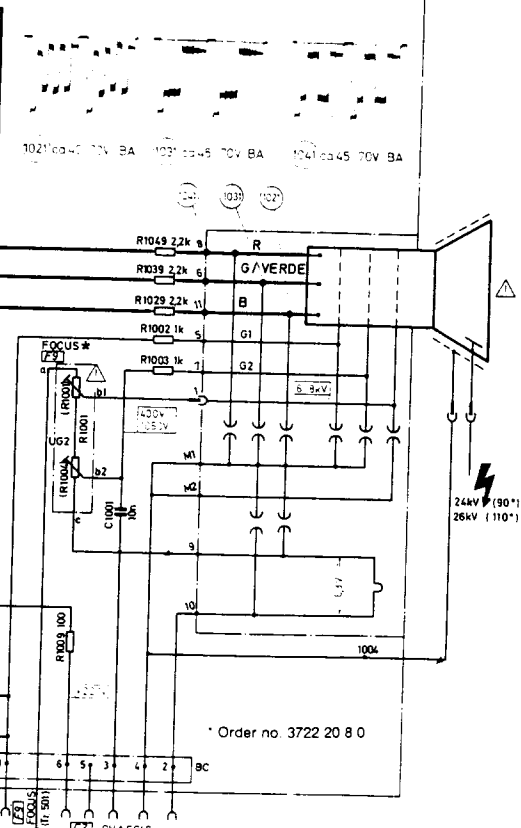


Ⓓ STRAHLSTROM max. BEAM CURRENT
COURANT DE FAISCEAU
CORRENTE DI FASCIO
CORRIENTE DE HAZ

Ⓔ STRAHLSTROM min. V
BEAM CURRENT
COURANT DE FAISCEAU
CORRENTE DI FASCIO
CORRIENTE DE HAZ



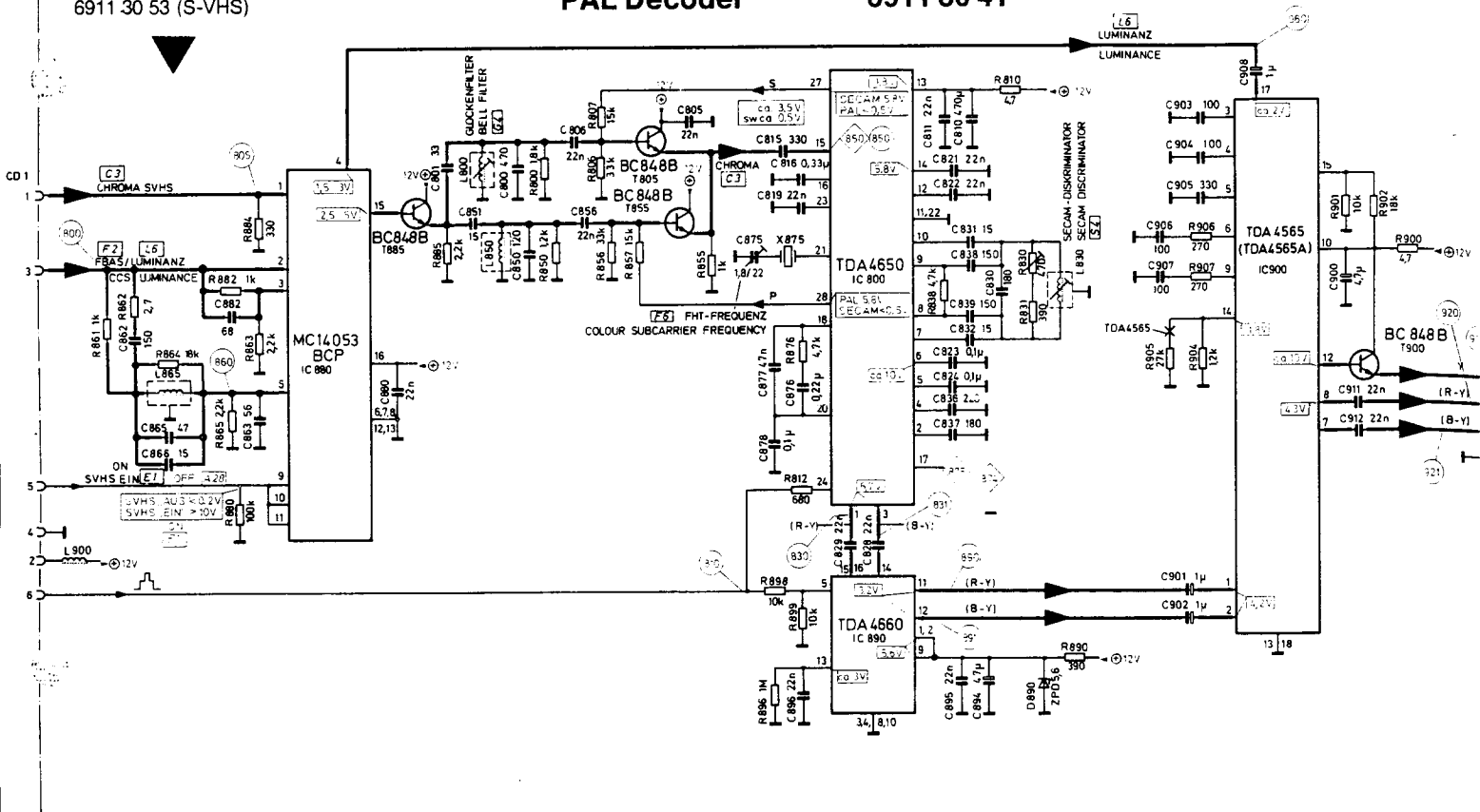
Bildröhrenanschluß 6911 47 03
C.R.T. base board
Connexion tube image
Collegamento cinescopio
Conexión tubo electrónico



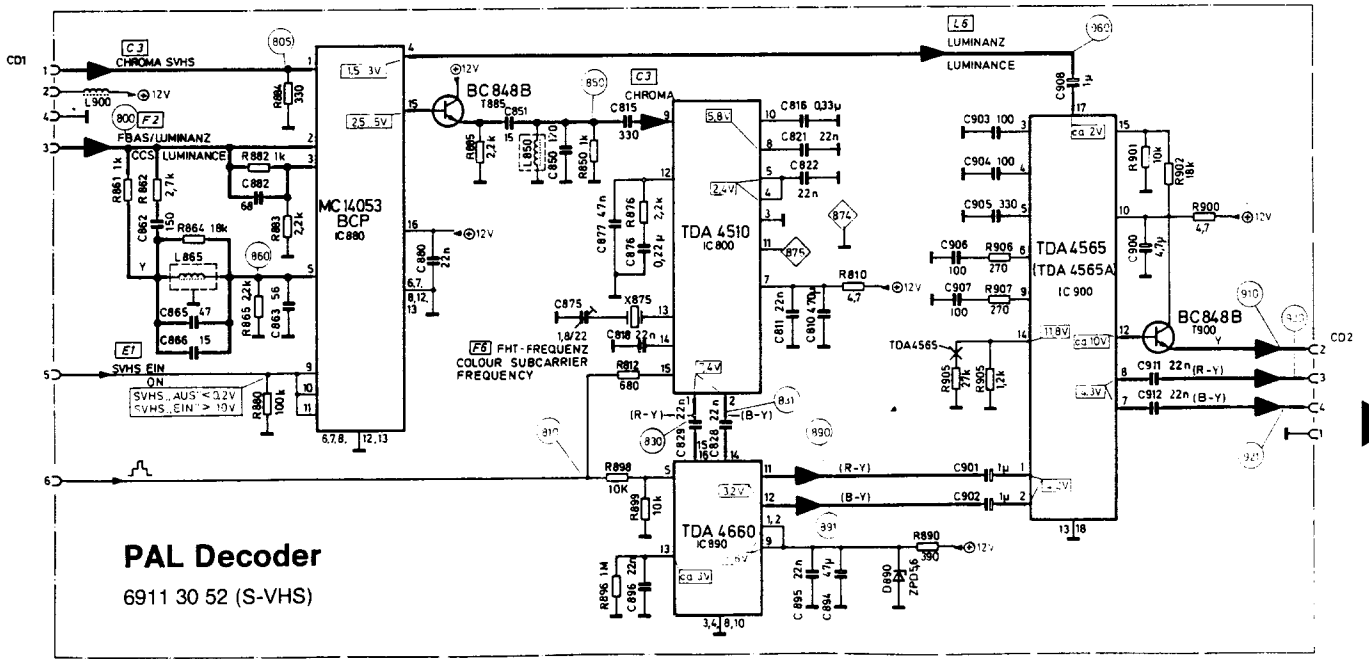
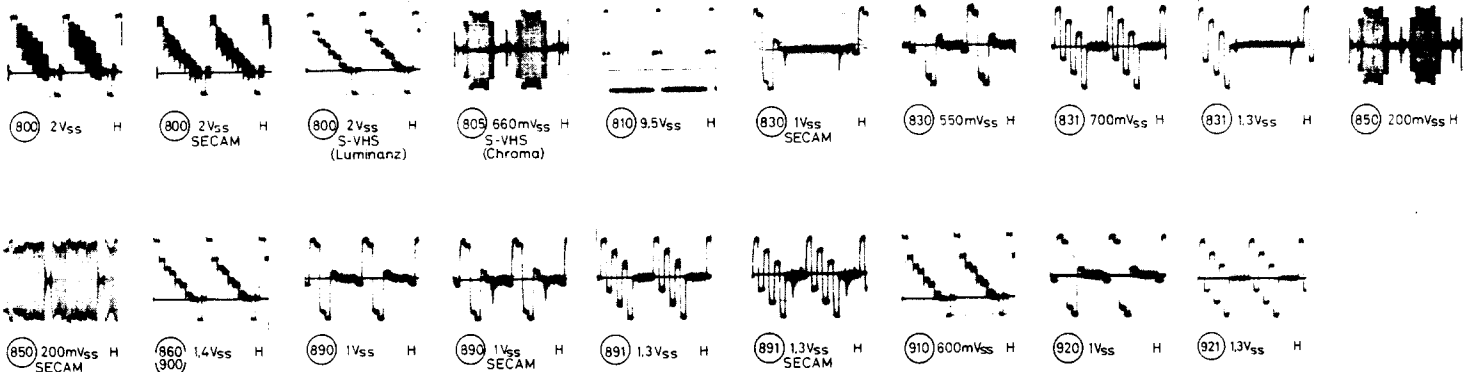
PAL SECAM Decoder (R)

6911 30 53 (S-VHS)

PAL SECAM Decoder 6911 30 40 → TV 44 → A 26.3 PAL Decoder 6911 30 41



M822
M422



PAL Decoder

6911 30 52 (S-VHS)

M821

(D)

Abgleich für PAL SECAM Farbdecoder

1. **PAL-Oszillator:**
Beliebiges PAL-Testbild oder Farbsendung. Testpunkt 874 mit 875 verbinden. C 875 auf annähernd stehende Farbinformation einstellen. Verbindung TP 874-875 lösen.
2. **Glockenfilter:**
SECAM Farbbalkensignal
Oszillograf an TP 850
Zwei Zeilen übereinanderschreiben. L 800 so abgleichen, daß die Amplituden beider Zeilen bei Schwarz, Weiß und f-Null gleich sind.
3. **SECAM-Diskriminator:**
SECAM-Farbbalkensignal.
Oszillograf an TP 950 (auf Chassis). L 830 so einstellen, daß der Schwarzpegel deckungsgleich auf dem Austastpegel liegen.
Oszillograf an TP 951 (auf Chassis). R 830 so einstellen, daß der Schwarzpegel deckungsgleich auf dem Austastpegel liegen.
Abgleich ggf. wiederholen!

(GB)

Balancing the colour decoder

1. **PAL oscillator**
Any PAL text picture desired, or colour TV program. Connect testing point 874 to testing point 875. Set C 875 to **approximately stationary** colour information. Disconnect testing p 874/875.
2. **Bell filter (PAL SECAM decoder)**
SECAM coloured bar-pattern signal. Scope to testing point 850.
Write two lines above each other.
Balance L 800 so as to ensure that the amplitudes of both lines are identical during black, white and the frequency zero passage.
3. **SECAM discriminator (PAL SECAM decoder)**
SECAM coloured bar-pattern signal. Scope to testing point 950 (chassis).
Set L 830 so as to ensure that the black levels are coincident on the blackout level.
Scope to testing point 951 (chassis). Set R 830 so as to ensure that the black levels are coincident on the blackout level.
If necessary, repeat balancing procedure!

(F)

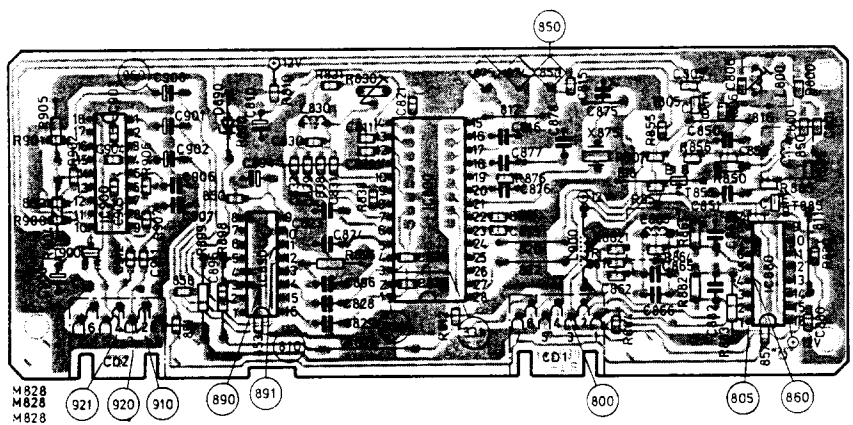
Equilibrage du décodeur couleur

1. **Oscillateur PAL**
Mire couleur PAL quelconque ou émission couleur. Relier le point d'essai TP 874 à TP 875. Régler C 875 à information couleur **quasiment stable**. Déconnecter TP 874 et TP 875.
2. **Filtre cloche (décodeur PAL/SECAM)**
Signal de barre couleur SECAM. SCOPE sur TP 850. Ecrire deux lignes superposées. Equilibrer L 800 de sorte que les amplitudes des deux lignes soient identiques pour noir, blanc, cours du passage de fréquence zéro.
3. **Discriminateur SECAM (décodeur PAL/SECAM)**
Signal de barre couleur SECAM. SCOPE sur TP 950 (châssis). Régler L 830 de sorte que le niveau du noir soient en convergence avec le niveau de suppression.
SCOPE sur TP 951 (châssis). Régler R 830 de sorte que le niveau du noir soient en convergence avec le niveau de suppression. Répéter l'équilibrage si nécessaire!

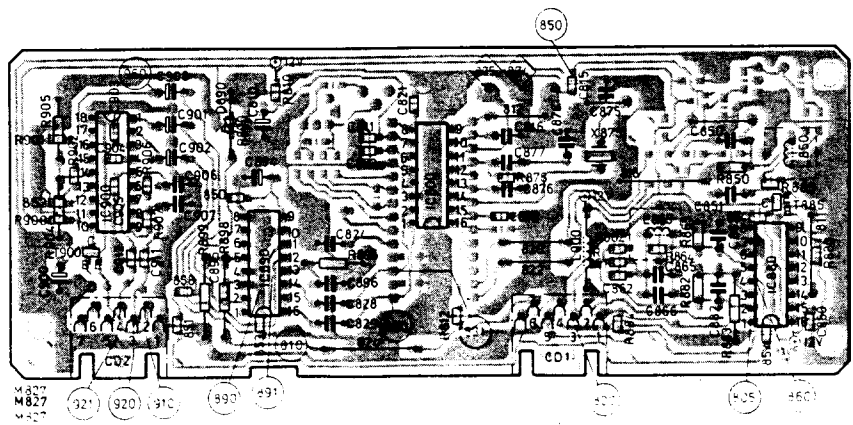
(I)

Taratura del decodificatore di colore

1. **Oscillatore PAL**
Monoscopia PAL a scelta o una trasmissione a colori. Collegare TP 874 con TP 875. (TP = punto di controllo) Regolare C 875 su un'informazione di colore **il più fissa possibile**. Sciogliere il collegamento TP 874/875.
2. **Filtro a campana (Decodificatore PAL SECAM)**
Segnale a barra colorata SECAM. Scope su TP 850. Scrivere una sopra l'altra due linee di scansione. Regolare L 800 in modo tale che le ampiezze delle due linee sul nero, bianco e durante il passaggio per lo zero della frequenza, siano uguali.
3. **Discriminatore SECAM (Decodificatore PAL SECAM)**
Segnale a barra colorata SECAM. Scope su TP 950 (Telaio) Regolare L 830 in modo tale che il livello del nero coincidano sul livello di cancellazione.
Scope su TP 951 (Telaio). Regolare R 830 in modo che il livello del nero coincidano sul livello di cancellazione.
Se necessario, ripetere l'operazione di taratura!

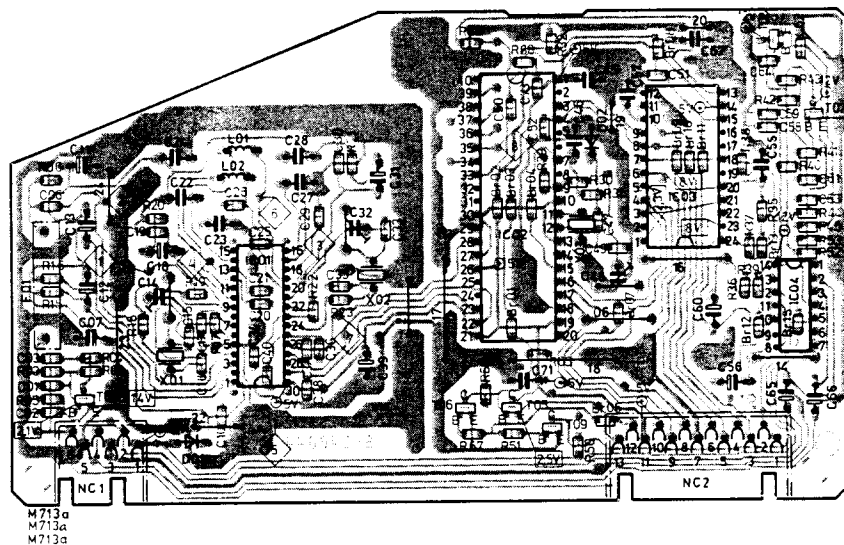
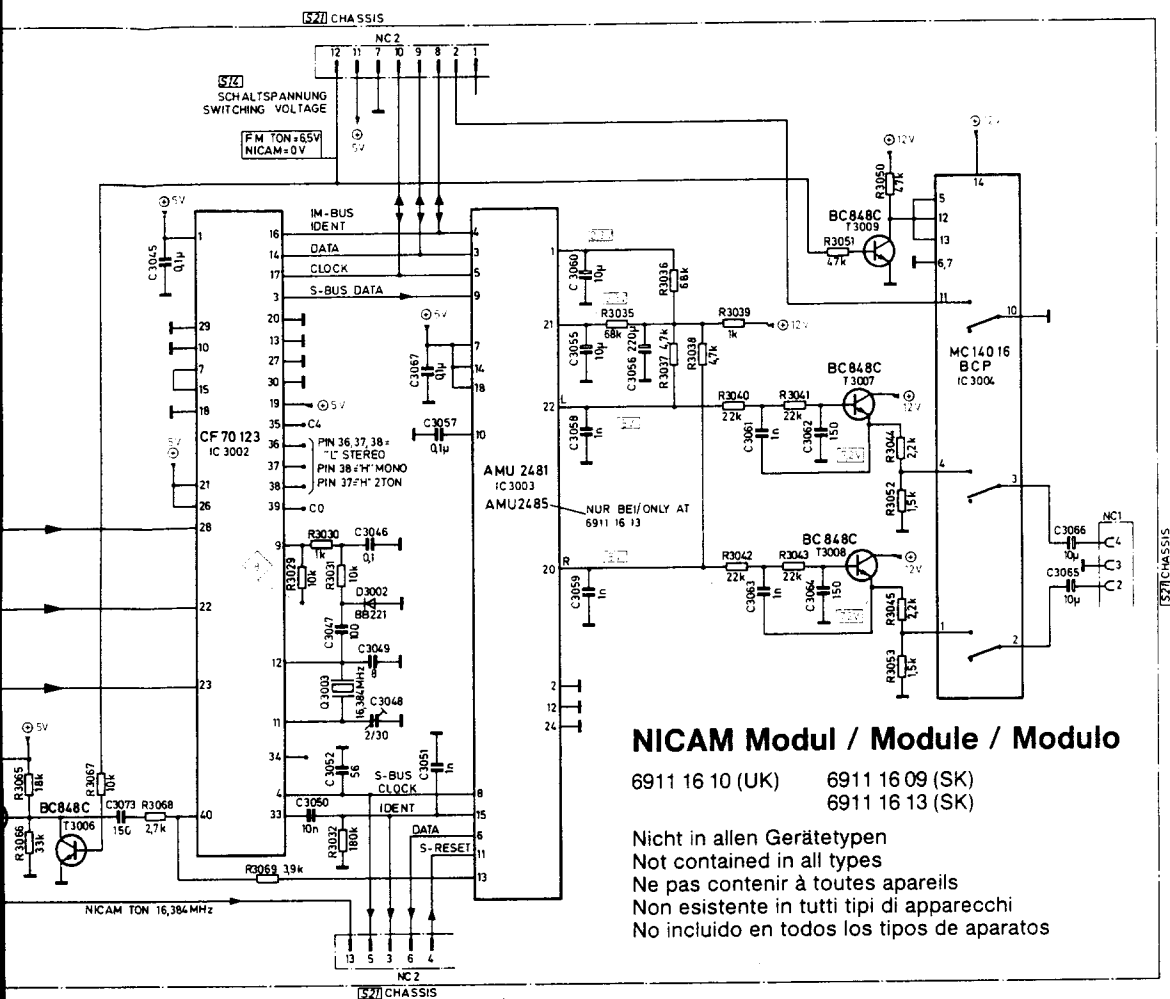


PAL Decoder				69*
PAL SECAM Decoder				69*
IC 800		TDA 4510	(6911 30 52)	37*
IC 800		TDA 4650 V1	(6911 30 53)	37*
IC 880		MC 14053 BCP		37*
IC 890		TDA 4660 V1		37*
IC 900		TDA 4565 V2		37*
T 805, 855, 885, 900		BC 848 B	Chip	36*
D 890		ZMM 5,6		36*
R 830	470 Ω	Einsteller / Adjuster		31*
C 875		Impostatore / Ajusteur		34*
L 800		1,8-22 pF		45*
L 830		Spule / Coil		45*
L 850		Bobine / Bobina		45*
L 865		Spule / Coil		45*
L 900		Bobine / Bobina		45*
X 875		Drossel / Choke		44*
		Bobine de self / Bobina		
		Drossel / Choke		
		Bobine de self / Bobina		
		Drossel / Choke		
		Bobine de self / Bobina		
		Quarz 8,867238 MHz		



Nicam-Modul / Nicam module				69*
Module Nicam / Modulo Nicam				69*
IC 3001		TA 8662 N		37*
IC 3002		CF 70123 C	MOS	37*
IC 3003		IC AMU 2485/81	MOS	37*
IC 3004		MC 14016 BCP		37*
D 3001		ZTE 2		36*
D 3002		BB 221		36*
F 3001		Filter / Filtre / Filtre / Filtre		45*
		(6911 16 09)		
F 3001		Filter / Filtre / Filtre / Filtre		45*
		(6911 16 10)		
Q 3001		Quartz / Quarz / Quarzo 5,85 MHz		44
		(6911 16 09)		
Q 3001		Quartz / Quarz / Quarzo 6,552 MHz		44*
		(6911 16 10)		
Q 3002		Quartz / Quarz / Quarzo 5,824 MHz		44*
Q 3003		Quartz / Quarz / Quarzo 16,384 MHz		44*
Q 3004		Quartz / Quarz / Quarzo 17,7344 MHz		44*
		MHz		
Abschirmdeckel / Cabinet can top				83*
Bolter parte superior / Coperchio schermatura				

[illegible]

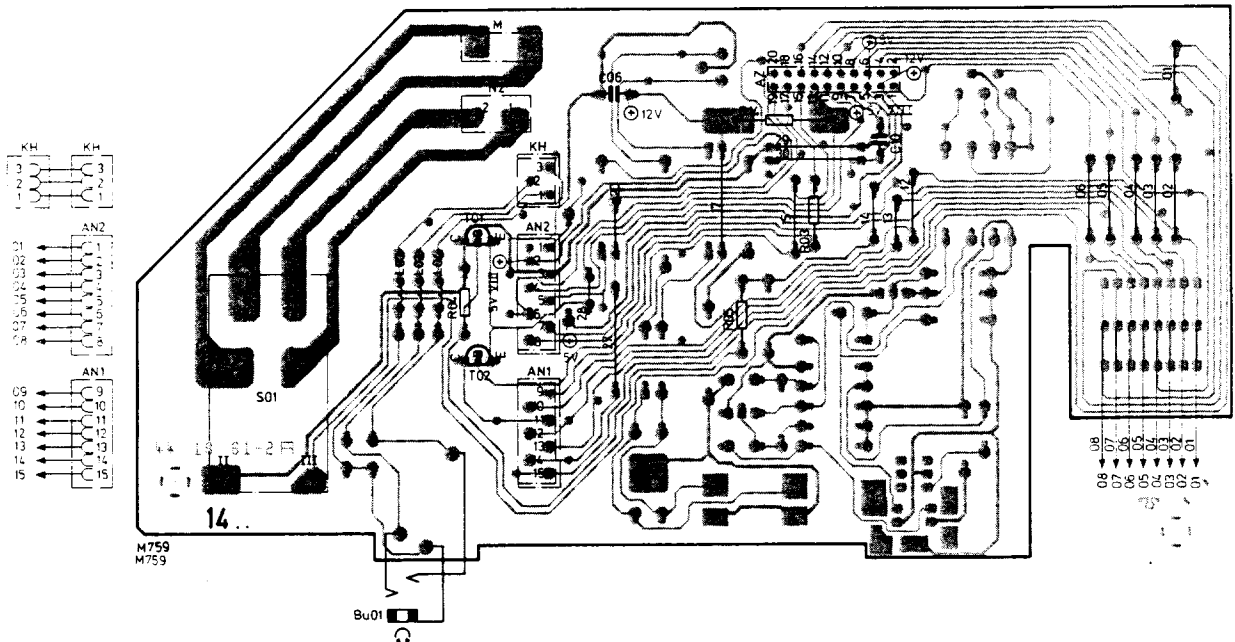
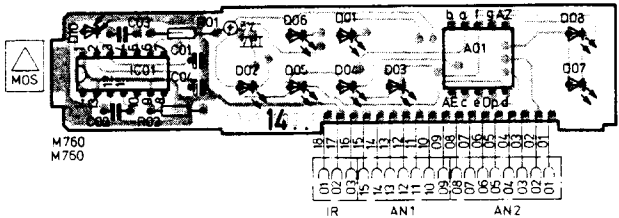


Collegare oscillografo a TP 8 di IC 3002 (tramite partitore di tensione 10/1). Con il segnale d'ingresso NICAM (DF) a TP 8 risulta applicato un segnale a 64 kHz. Bilanciare questo segnale con **C 3048** su un duty cycle pari a 1/1. Dopo il disinserimento e l'inserimento del segnale d'ingresso alla presa «DF», il duty cycle dovrebbe essere sincronizzato ogni volta su 1/1.

Einstellung / Adjustment Réglage / Taratura / Ajuste	Pos.	einstellen auf ... / adjust to ... / Régler afin ... / regolare su ...	Hinweise, Vorbereitungen ect. Notes / Remarques / Avvisi / Observaciones
UI	R 612	 155 V $\pm$ 0.5 V an/on/sur/su C 734 (TP 501) $\rightarrow$ 110° FST-Chassis 145 V $\pm$ 0.5 V an/on/sur/su C 734 (TP 501) $\rightarrow$ 110° SQ-Chassis 118 V $\pm$ 0.5 V an/on/sur/su C 734 (TP 501) $\rightarrow$ 90°-Chassis	 = min
Hor. Frequ.	R 624	 stehenden hor. Austastbalken / stationary hor. blanking bar barres hor. de suppression fixes / barre di canc. orizz. stabili barras hor. de supresión fijas	  = Kurzschl. / Connect. Court-circ. / Corto circ. Cortocircuito
Hor. Ampl.	R 556	 106% FuBK-Testbild / 106% Test picture / 106% mire 106% immagine di test / 106% cuadro de ajuste	
Hor. Lage / Pict. shift hor. Pos. hor. / Pos. orizz. Pos. de la imagen, hor.	R 634	 = 	
O-W Kissen / E-W cushion Coussin E-O / Cuscin. EO / Cejin EO	R 565		110°-Chassis
Trapez / Trapezium Trapeze / Trapezio / Trapecio	R 557		
Vert. Ampl. Vert. Lin.	R 402 R 403	 Kreis / circle / cercle / cerchio / círculo	 = eingestellt sein / must be properly adjusted / doit déjà être réglée / deve essere regolata / debe ser ajustado
Vert. Lage / Pict. shift vert. Pos. vert. / Pos. vert.	R 406 R 407	 = 	 = trennen / removed / déconnecter / desconectar
Focus	R 1001	optimale Schärfe / max. sharpness / netteté optimale immagine ottimale / nitidez optima	 = Testbild / Test picture / mire immagine di test / cuadro de ajustage
Pilottonabgleich Pilot signal alignment Alignement du son pilote Regolazione di tono pilota	L 3020	Stereo-Signal (Mono-Betrieb). Oszilloskop an TP 3005. Mit L 3020 auf Maximum abgleichen (54,7 kHz). Stereo signal (mono activ). Scope to TP 3005. L 3020 for max. adjustment (54,7 kHz). Signal stéréo (sonore mono). Oscilloscopie sur TP 3005. Avec L 3020 sur max. (54,7 kHz). Stereo segnale (funzionare mono). Oscillografo a TP 3005 con L 3020 ad uscita massima (54,7 kHz).	
U ₀₂ Schirmgitterabgl. Screen grid balancing Balance de grille-écran Taratura griglia schermo Ajuste de rejilla-pantalla	Mit Helligkeitseinsteller den Schwarzbalken des Grautreppe vom FuBK-Testbild so einstellen, daß dieser gerade nicht leuchtet (= Nennhelligkeit!). Auf AV aufweist; diese ist dann mit R 1004 auf 175 V $\pm$ 5 V (Voltmeter Ri > 5 M Ω) einzustellen. Use brightness adjuster to adjust the black bar of the grey scale of the FuBK test picture so that the black bar just does not light up (= rated brightness!). On AV aufweist; diese ist dann mit R 1004 auf 175 V $\pm$ 5 V using R 1004 (voltmeter Ri > 5 M Ω) einzustellen. Switch to AV (the AV input must be open, a black picture will appear!). Carry out measurements to find out which of the three picture-tube cathodes (R, G, B) exhibits the highest voltage; then adjust this voltage to 175 V $\pm$ 5 V using R 1004 (voltmeter Ri > 5 M Ω). Utiliser l'ajusteur de luminosité pour régler la barre de noir du palier de gris de la mire FuBK de telle manière qu'elle se mette juste à s'éteindre (= luminosité nominale!). Commuter sur AV (l'entrée AV doit être ouverte, une image noire apparaît!). Mesurer laquelle des trois cathodes de tube image (R, V, B) possède la tension maximale; celle-ci doit ensuite être réglée sur 175 V $\pm$ 5 V au moyen de R 1004 (voltmètre Ri > 5 M Ω). Con il regolatore di luminosità, regolare le linee nere della scala delle gradazioni di grigio del monoscopio FuBK in modo tale che quest'ultimo non sia illuminato (= luminosità nominale!). Commutare su AV (l'ingresso AV deve essere aperto, appare un'immagine nera!). Misurare quale dei tre catodi del cinescopio (R, G, B) presenta la tensione più alta; questa deve quindi essere regolata con R 1004 su 175 V $\pm$ 5 V (voltmetro Ri > 5 M Ω). Ajustar, mediante el regulador del brillo, la barra negra de la escala gris de la carta de ajuste FuBK de anera tal, que justo no brille (= brillo nominal!). Pasar a AV (la entrada AV debe estar abierta; aparece una imagen negra). Medir cuál de los tres cátodos del tubo electrónico (R, G, B) presenta la mayor tensión; U ₀₂ muß eingestellt sein. Mit Taste „CLEAR“ können urspr. Werte zurückgeholt werden. L'image de test d'échelle grise etc. U ₀₂ doit être réglée. La touche „CLEAR“ permet de reconfigurer sur les valeurs de base. Scala del grigio del monoscopio etc.: U ₀₂ deve essere regolata. Con il tasto „CLEAR“ potete ristabilire i valori iniziali. Imagen test de tonalidades de gris, etc. U ₀₂ debe estar ajustado. Con la tecla „CLEAR“ pueden reponerse los valores originarios.		
1.1 DRIVE	Grautreppe-Testbild etc. U₀₂ muß eingestellt sein. Mit Taste „CLEAR“ können urspr. Werte zurückgeholt werden. Grey-scale test image etc. U₀₂ must be set. You can use the „CLEAR“ button to re-adjust to original values. L'image de test d'échelle grise etc. U₀₂ doit être réglée. La touche „CLEAR“ permet de reconfigurer sur les valeurs de base. Scala del grigio del monoscopio etc.: U₀₂ deve essere regolata. Con il tasto „CLEAR“ potete ristabilire i valori iniziali. Imagen test de tonalidades de gris, etc. U₀₂ debe estar ajustado. Con la tecla „CLEAR“ pueden reponerse los valores originarios. Anzeige am Display: To switch on: press button  (mono-stereo), button  and then button  (hypersonic) on the remote-control transmitter within 1 second. Displays shows: Mise en serv.: appuyer dans le délai d'une seconde sur la touche  (mono-stéréo), sur la touche  et puis sur la touche  (hypers.), situées sur la télécom. L'affichage indique: Accensione: entro 1 secondo premere sul trasmettitore del telecomando il tasto  (mono-stereo), il tasto  e poi il tasto  (hypersonic). Indicación del display: Conectar: En el telecomando, pulsar, dentro de 1 segundo, la tecla  (Mono-Stereo), la tecla  y luego la tecla  (Hypersonic). Indicación del display: - Taste „G2“ und „LOAD“ nacheinander drücken. / Press buttons „G2“ and then „LOAD“ consecutively. / Appuyez d'abord sur la touche „G2“ et ensuite sur „LOAD“. / Premere uno dopo l'altro i tasti „G2“ e „LOAD“. / Apertar sucesivamente las teclas „G2“ y „LOAD“. Mit (+) (-) Tasten in den hellen Partien auf farbneutrales Bild einstellen. / Use the (+) (-) buttons to adjust to colour-neutral image in the light image quadro a cromaticità neutrale. / Ajustar imagen de color neutral con las teclas (+) (-). / Regolare con i tasti (+) e (-) nelle zone chiare il quadro a cromaticità neutrale. Taste „DRIVE B“ drücken / Press button „DRIVE B“ / Appuyez sur la touche „DRIVE B“ / Premere il tasto „DRIVE B“ / Apertar la tecla „DRIVE B“ Mit (+) (-) Tasten in den hellen Partien auf farbneutrales Bild einstellen. / Use the (+) (-) buttons to adjust to colour-neutral image in the light image sections. / Ajustez une image à couleurs neutres dans les parties claires avec les touches (+) (-). / Regolare con i tasti (+) e (-) nelle zone chiare il quadro a cromaticità neutrale. / Ajustar imagen de color neutral con las teclas (+) (-) en las zonas claras.		
1.2 CUT OFF	- Taste „CUT OFF G“ drücken / Press button „CUT OFF G“ / Appuyez sur la touche „CUT OFF G“ / Premere il tasto „CUT OFF G“ / Apertar la tecla „CUT OFF G“. Mit (+) (-) Tasten in den dunklen Partien auf farbneutrales Bild einstellen. / Use the (+) (-) buttons to adjust to colour-neutral image in the dark image sections. / Ajustez une image à couleurs neutres dans les parties claires avec les touches (+) (-). / Regolare con i tasti (+) e (-) nelle zone scure il quadro a cromaticità neutrale. / Ajustar imagen de color neutral con las teclas (+) (-) en las zonas oscuras. - Taste „CUT OFF B“ drücken / Press button „CUT OFF B“ / Appuyez sur la touche „CUT OFF B“ / Premere il tasto „CUT OFF B“ / Apertar la tecla „CUT OFF B“. Mit (+) (-) Tasten in den dunklen Partien auf farbneutrales Bild einstellen. / Use the (+) (-) buttons to adjust to colour-neutral image in the dark image sections. / Ajustez une image à couleurs neutres dans les parties claires avec les touches (+) (-). / Regolare con i tasti (+) e (-) nelle zone scure il quadro a cromaticità neutrale. / Ajustar imagen de color neutral con las teclas (+) (-) en las zonas oscuras. Drive-Abgleich ev. wiederholen / Drive adjustment alternately / Répéter alt. la correction drive / Ripetere rec. la correzione drive / Repetir alt. la		
	Mit Taste „LOAD“ Werte abspeichern. / Use the „LOAD“ button to store these values in memory. / Mémorisez les valeurs à l'aide de la touche „LOAD“. / Memorizzare i valori con il tasto „LOAD“. / Almacenar los valores con la tecla „LOAD“.		

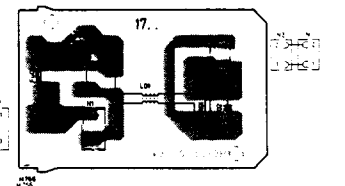
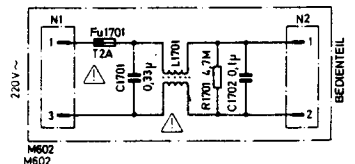
oder mit Oszilloskop auf 165V schwarz einstellen (bei FuBK-Testbild)
or with oscilloscop to 165V black adjustment (only by FuBK test picture)

IFB 671

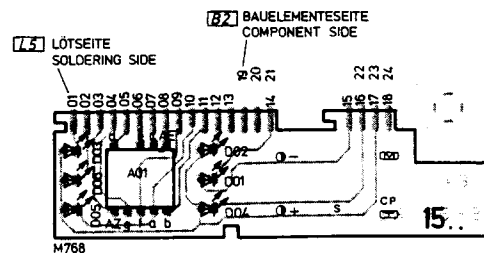
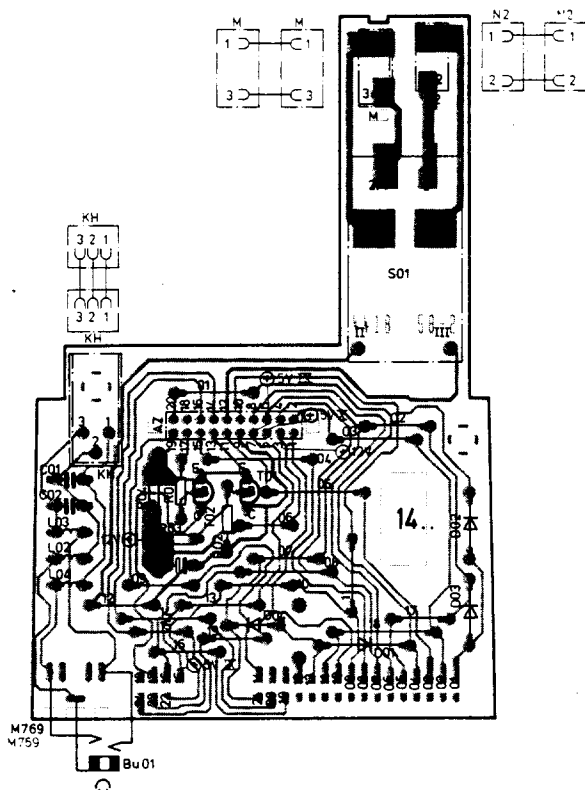


Netzfilterplatte
Mains filter board
Plaque filtre secteur
Piastra filtro di rete

IFB 677/671

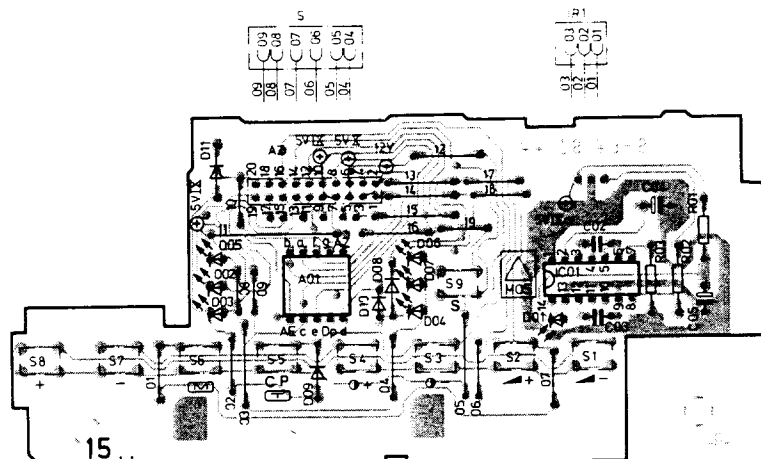


IFB 677

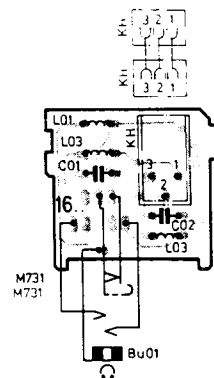


A 26a2

Ers



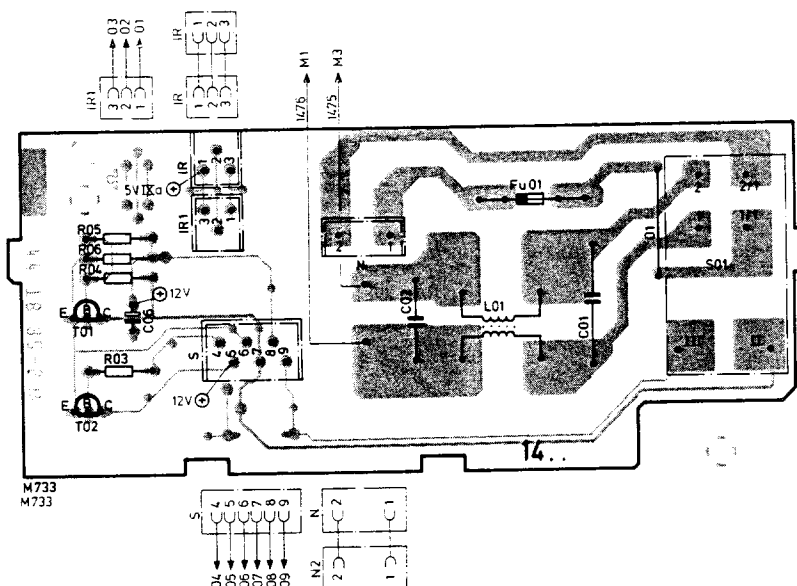
M732
M732



M731
M731

Bu01

IFB 674

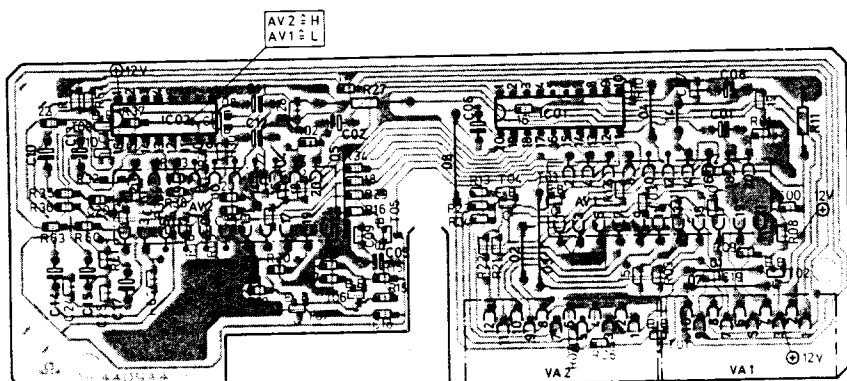


M733
M733

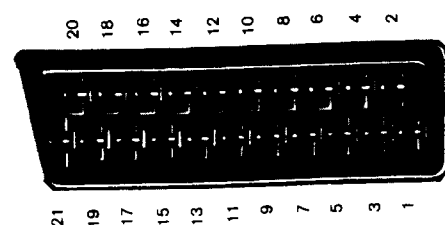
AV-Eingangsplatte (R)
AV input board
Platine de entrée AV
Piastra di entrata AV
Placa entrada AV

Euro-AV-Buchse / SCART socket
Prise Euro-AV / Presa di Peritelevisione

- 1 Audio B Ausgang / output / sortie / uscita
- 2 Audio B Eingang / input / entrée / entrata
- 3 Audio A Ausgang / output / sortie / uscita
- 4 Audio A Eingang / input / entrée / entrata
- 5 Blau, Masse / blue, earth / bleu, masse / massa, blu
- 6 Audio A Eingang / input / entrée / entrata
- 7 Blau / blue / bleu / blu
- 8 Schaltspannung / switching voltage /
tension de commutation / commutazione di funzione
- 9 Grün, Masse / green, earth / vert, masse / massa verde
- 10 Datenleitung 2 / data line 2 / ligne de données 2 / non collegato
- 11 Grün / green / vert / verde
- 12 Datenleitung 1 / data line 1 / ligne de données 1 / non collegato
- 13 Rot, Masse / red, earth / rouge, masse / massa rosso
- 14 Reserve / reserve / masse signal de suppression / non collegato
- 15 Rot / red / rouge / rosso (Chroma-Sign. / Chroma sign. /
Sign. de chrominance / Segn. croma)
- 16 Austastsignal / blanking signal / signal de suppression /
cancellazione
- 17 Video Masse / video earth / masse vidéo sortie / massa video
- 18 Austastsignal Masse / blanking signal earth /
masse video entrée / massa cancellazione
- 19 Video Ausgang / output / sortie / uscita
- 20 Video Eingang / input / entrée / entrata (Luminanz-Sign. /
Luminance sign. / Sign. de luminance / Segn. Luminanza)
- 21 Abschirmung und/oder Masse Leitung /
shielding and/or earth lead /
blindage et/ou masse ligne /
massa comune



M826
M826
M826



Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

Ers:

- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
△ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
△ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
△ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Chassis Compact D-E (110°) FST

Chassis Compact D-E (90°) FST

Chassis Compact D-E (110°) SQ

IC 401	TDA 3654 N 3		3763 14 19
IC 521	UA 7812 CKC		3768 17 48
IC 601	TDA 8372 A		3768 21 57
IC 701	TEA 2164 G		3766 11 70
IC 721	MC 7805 CT		3768 17 94
IC 722	L 78 M05 CXDL 60296		3768 17 73
IC 723	L 78 M 08 CX		3768 17 71
IC 950	TDA 4680 V1		3765 13 94
IC 1452	SDA 3526-2	MOS	3776 51 14
IC 3101	ADC 2311 E/08	MOS	3779 13 15
IC 3201	APU 2471-78	MOS	3779 13 17
IC 3301	TDA 2822 M		3763 12 48
IC 3501	TDA 1521 N3		3763 12 57
T 501	S 2000 AF		3616 13 84
T 561, 562	BC 858 C	Chip	3614 54 23
T 563	BD 237		3616 17 40
T 601, 971, 1451...1453, 1471, 3501, 3502	BC 848 B	Chip	3614 53 22
T 701	S 2000 AF		3616 13 84
T 1455, 1456	BC 328-25		3614 71 33
T 3001, 3002, 3505	BC 858 B	Chip	3614 54 22
T 3101, 3301, 3302, 3330, 3503, 3504 3020	BC 848 C	Chip	3614 53 23
D 401	1 N 4002		3657 11 36
D 501, 731	BYW 74		3657 54 18
D 502	BY 228		3657 55 43
D 504, 510, 707, 711, 714	BA 157		3656 10 09
D 521	BYW 72		3657 54 16
D 523	BA 158		3656 10 10
D 561	BAV 20		3656 06 25
D 571	SD 103 C		3656 02 02
D 601, 603, 703...704, 971, 972, 1452...1455, 1457, 3020, 3021, 3501, 3503	LL 4148 F		3656 03 11
D 602, 606, 965, 1071, 1073, 1451, 3502	1 N 4148		3656 08 10
D 604	ZPD 9,1		3653 17 73
D 654, 657	1 N 4007		3657 11 41
D 702	ZPY 11		3653 24 17
D 717	BZX 85 C2 V7		3653 22 02
D 721	BYW 72		3657 54 16
D 733	BYT 56 J		3657 53 90
D 1072	ZTK 33		3653 17 74
D 1471	ZPD 5,6		3653 17 24
R 402	100 Ω	Einsteller / Adjuster Potentiomètre / Impostatore	3111 17 51
R 403	680 Ω	Einsteller / Adjuster (110°) Potentiomètre / Impostatore	3111 45 10
R 403	4,7 kΩ	Einsteller / Adjuster (90° FST) Potentiomètre / Impostatore	3111 45 17
R 502	10 Ω	0,25 W	△ 3151 26 03
R 504	470 Ω	0,25 W	△ 3151 45 20
R 509	2,2 Ω	0,4 W	△ 3142 38 09
R 541	1 kΩ	0,25 W	△ 3151 26 08
R 547	33 Ω	(90° FST)	△ 3141 39 13
R 547	82 Ω	(110° SQ)	△ 3141 39 72
R 556	47 kΩ	Einsteller / Adjuster Potentiomètre / Impostatore	3111 45 20
R 557	220 Ω	Einsteller / Adjuster Potentiomètre / Impostatore	3111 45 07
R 565	10 kΩ	Einsteller / Adjuster Potentiomètre / Impostatore	3111 45 18
R 612, 624	7,5 kΩ	Einsteller / Adjuster Potentiomètre / Impostatore	3111 17 57
R 613	390 k	0,25 W	△ 3142 08 84
R 630	4,7 Ω	0,25 W	△ 3151 26 15
R 634	47 k	W Einsteller / Adjuster Potentiomètre / Impostatore	3111 45 20
R 651		PTC	3172 12 51
R 652	5,1 Ω	8 W	3134 08 01
R 701		PTC	3172 11 67
R 723	50 Ω	0,7 W	△ 3151 26 25
R 724	8,2 MΩ	0,54 W	△ 3156 09 70
R 738	220 Ω	1 W	△ 3141 39 17
R 3318	3,3 Ω	0,25 W	△ 3151 26 06
C 502	7,5 nF	1600 V (110°) FST	△ 3385 09 13
C 502	8,2 nF	1600 V (110°) SQ	△ 3385 09 97
C 502	5,6 nF	1600 V (90° FST)	△ 3385 08 23
C 504	27 nF	400 V	△ 3324 08 35
C 508	6,8 nF	400 V	3314 63 07
C 513	0,15 μF	400 V (110°)	△ 3324 10 24
C 513, 514	0,18 μF	400 V (90° FST, 110° SQ)	△ 3324 08 18
C 514	0,1 μF	400 V (110° FST)	△ 3324 10 23
C 651	1 nF	400 V	△ 3261 09 22
C 652	0,1 μF	400 V	△ 3314 09 73
C 654, 656	1,5 nF	2 kV	△ 3267 09 76
C 717	330 pF	1 kV	△ 3267 08 53
C 718	680 pF	2 kV	△ 3267 09 77
C 723	3,3 nF	400 V	△ 3261 09 26
C 733	330 pF	1 kV	△ 3267 08 53
L 401	Drossel / Choke Bob. de self / Bobina		4557 13 02
L 503	Linearität / Linearity (110°) Linéarité / Linearità		4516 10 20
L 503	Linearität / Linearity (90° FST) Linéarité / Linearità		4516 10 40
L 521	Drossel / Choke Bob. de self / Bobina		4557 80 60

L 541	Drossel / Choke (110° FST/SQ)	4557 09 31
L 541	Bob. de self / Bobina	
L 541	Drossel / Choke (90° FST)	4557 09 17
L 562	Spule / Coil (110° FST)	4517 24 87
L 562	Bobine / Bobina	
L 562	Spule / Coil (110° SQ/90° FST)	4517 24 87
L 701	Bobine / Bobina	
L 701	Drossel / Choke	4557 04 30
L 702	Bob. de self / Bobina	
L 702	Drossel / Choke	4557 06 14
L 721, 731, 741	Bob. de self / Bobina	
L 721, 731, 741	Drossel / Choke	4557 80 60
L 730, 733, 1071	Bob. de self / Bobina	
L 730, 733, 1071	Drossel / Choke	4557 15 56
L 732	Bob. de self / Bobina	
L 732	Drossel / Choke	4557 09 31
L 3020	Spule / Coil / Bobine / Bobina	4555 83 74
L 3102, 3201	Spule / Coil / Bobine / Bobina	4544 07 88
L 3501, 3502	Drossel / Choke	4557 80 72
L 3501, 3502	Bob. de self / Bobina	
F 1451, 1452	Filter / Filter / Filtre / Filtre	4555 84 19
TR 501	ZTR D 071/37 (110° FST)	△ 4515 03 78
TR 501	ZTR D 081/37 (90° FST)	△ 4515 03 46
TR 501	ZTR D 076/37 (110° SQ)	△ 4515 03 48
TR 701	(110° FST)	△ 4523 15 60
TR 701	(110° SQ)	△ 4523 15 67
TR 701	(90° FST)	△ 4523 15 59
TR 702		△ 4523 11 09
X 1451	Quarz / Quartz 4 MHz	4421 31 84
X 3230	Quartz / Quarzo 17,7344 MHz	4421 31 01
X 3230	Quartz / Quarzo	
Feder für T 501, 701, IC 401, 521, 721		7368 70 12
Spring clip for T 501, 701, IC 401, 521, 721		
Ressort de tension pour T 501, 701, IC 401, 521, 721		
Molla di trazione per T 501, 701, IC 401, 521, 721		
Anschlußleiste für HF-Modul / Female plug for RF module		4135 03 82
Réglette à douilles du module-HF		
Spinottiera per il modulo AF		
Kontaktleiste, 20polig / Contact strip, 20 fold		7319 13 01
Réglette de contact, 20 fois / Spinottiera, 20 parti		
Ferrit-Perle / Perla		4654 62 26
Ferrit-Perle / Perla 3,5x6		4654 15 03
IC-Fassung, 40 polig / IC socket, 40 fold		4156 30 80
Socle de IC, 40 broches / Zoccolo del IC, 40 poli		
IC-Fassung, 14 polig / IC socket, 14 fold		4156 27 89
Socle de IC, 14 broches / Zoccolo del IC, 14 poli		
IC-Fassung, 8 polig / IC socket, 8 fold		4156 30 82
Socle de IC, 8 broches / Zoccolo del IC, 8 poli		
IC-Fassung, 24 polig / IC socket, 24 fold		4156 30 78
Socle de IC, 24 broches / Zoccolo del IC, 24 poli		
Cinch-Buchse / Female plug / Réglette / Spinottiera		4143 07 32
LP-Buchse / Female plug / Réglette / Spinottiera		4144 03 06

ADC-Modul

T 3020	BC 548 C	3614 59 25
D 3021	1 N 4148 SB	3656 02 25

Bildröhrenanschlußplatte, D-E

C.R.T. base board

Platine de connexion du tube-cathodique

Piastra di allacciamento del cinescopio

T 1023, 1033, 1043	BC 858 B	Chip	3614 54 22
T 1024, 1034, 1044	TBF 871		3612 52 83
T 1025, 1035, 1045	BF 420		3612 01 25
T 1026, 1036, 1046	BF 821	Chip	3614 73 50
T 1060, 1065	BC 858 C	Chip	3614 54 23
D 1001	BAV 103 MIN		3656 19 50
D 1002	ZMM 12		3653 16 34
D 1024, 1026, 1034, 1036, 1044, 1046, 1061, 1065	LL 4148 F MIN		3656 03 11
D 1025, 1035, 1045, 1062	LL 103 C MIN		3656 02 06
L 1029, 1039, 1049	Drossel / Choke Bob. de self / Bobina		4557 17 59
R 1001	Fokus / Focus (6911 47 01) Concentration / Fuoco		△ 3722 20 80
R 1001	Fokus / Focus (6911 47 02) Concentration / Fuoco		△ 3722 20 79
R 1004	Ug2		3111 09 57
R 1025, 1035, 1045, 1045	1,5 kΩ		△ 3151 26 21
Bildröhrenfassung / Picture tube socket			4155 40 23
Socle de tube-image / Zoccolo del cinescopio			
Erdung / Earthing			4888 90 71
Mise à la terre / Collegamento a masse			

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
 △ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
 △ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
 △ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Bildröhrenanschlußplatte, D-E

6911 47 03

C.R.T. base board

6911 47 04

Platine de connexion du tube-cathodique
Piastra di allacciamento del cinescopio

T 1023, 1033, 1043	BC 858 B	Chip	3614 54 22
T 1024, 1034, 1044	TBF 871		3612 52 83
T 1025, 1035, 1045	BF 420		3612 01 25
T 1026, 1036, 1046	BF 821	Chip	3614 73 50
T 1060, 1065	BC 858 C	Chip	3614 54 23
D 1001	BAV 103 min		3656 19 50
D 1002	ZMM 12		3653 16 34
D 1024, 1026, 1035, 1036, 1045, 1046, 1061, 1062, 1065	LL 4148 min		3656 03 11
D 1025, 1035, 1045	LL 103 C min		3656 02 06
R 1001	Fokus / Focus	△	3722 20 80
	Concentration / Fuoco		
R 1001	Fokus / Focus	△	3722 20 79
	Concentration / Fuoco		
R 1025, 1035, 1045	1,5 kΩ 0,3 W	△	3151 26 21
C 1001	10 nF 1,5 kV		3315 09 57
L 1029, 1039, 1049	Drossel / Choke		4557 17 59
	Bobine de self / Bobina		
Bildröhrenfassung / Picture tube socket			4155 40 21
Socle de tube-image / Picozcolo del cinescopio			
Erdung / Earthing			4888 90 71
Mise à la terre / Collegamento a masse			

IFB 671

5883 11 60

IFB 677

5883 11 57

Aufbauplatte / Mounting board			8625 24 32
Plaque de montage / Piastra di montaggio	IFB 671		
Aufbauplatte / Mounting board			8625 30 41
Plaque de montage / Piastra di montaggio	IFB 677		
Kontaktplatte / Contact board			6943 18 25
Platine de contact / Piastra di cont.	IFB 677		
Bedienteilklappe / Operating unit lid			8687 04 07
Sportello dell'unità di comando	IFB 677		
Schublade / Drawer / Cassetto	IFB 671		8625 52 06
Blende für Schublade / Screen for drawer			8626 14 13
Diapramma per cassetto	IFB 671		
Tastaturfolie / Keypad foil			4188 13 01
Pellicola tastatura	IFB 671		
Netzschalter / Mains switch		△	4112 31 75
Commutateur principal / Interruttore principale			
Netzaste / Mains pushbutton			6315 36 36
Touche secteur / Interruttore generale	IFB 671		
Netzaste / Mains pushbutton			6315 36 35
Touche secteur / Interruttore generale	IFB 677		
Kopfhörerbuchse kpl. / Headphone socket			4145 08 06
Prise pour casque / Piastra di collegamento	IFB 671		
Kopfhörerbuchse kpl. / Headphone socket			4144 11 20
Prise pour casque / Piastra di collegamento	IFB 677		
Kontaktstele, 20polig / Contact plug, 20fold			7318 81 25
Reglette à douilles, 20 fois / Spinottiera di contatto, 20 poli			
IC 1501 (IC 1)	TBA 2800	MOS	3763 08 13
T 1401, 1402	BC 328-25		3614 71 33
D 1401...1404	1 N 4148		3656 08 10
D 1501 (D 1)	SFH 205		3683 10 33
L 1402...1404	Drossel / Choke		4557 16 32
	Bobine de self / Bobina		

Anzeigeplatte / Indicator board**Platine indication / Piastra indicatori (IFB 677)**

D 1501...1503, 1505	LR 3360 DG		3681 12 84
D 1504	LG 3360 EH		3681 12 81
D 1506	LY 3360 HL		3681 12 82
A 1501	4606 R-NB		3686 12 01
			8641 10 02
Halter für D 1501-1506 oben			
Holder for D 1501-1506 top			
Support pour D 1501-1506 supérieur			
Supporto della D 1501-1506 superiore			

IFB 674

5883 11 52

Aufbauplatte / Mounting board

8625 30 26

Plaque de montage / Piastra di montaggio**Netzaste / Mains pushbutton**

6315 36 28

Touche secteur / Interruttore generale**Netzschalter / Mains switch**

4112 31 75

Commutateur principal / Interruttore principale

Fu 1401

T 2A

4375 16 18

T 1401, 1402

BC 328

3614 71 33

L 1401

Drossel / Choke

4557 04 33

Bob. de self / Bobina

Anzeigeplatte / Indicator board

6911 34 07

Platine indication / Piastra indicatori

IC 1501	TBA 2800		3763 08 13
D 1501	S 186 P		3683 10 42
D 1502...1504, 1506	LR 3360 DG		3681 12 84
D 1505	LG 3360 EH		3681 12 81
D 1507	LY 3360 HL		3681 12 82
D 1508...1511	1 N 4148		3656 08 10
L 1601, 1602	Drossel / Choke		4557 80 64
	Bob. de self / Bobina		
A 1501	LTD 4606 R		3686 12 01
Kopfhörerbuchse kpl. / Headphone socket			6911 34 06
Prise pour casque / Piastra di collegamento			

IR-Sender / IR transmitter

IRS 3

5652 13 34

Émetteur, IR / Trasmettitore a raggi IR**Zierblech / Blind / Tôle d'enjolivement / Fregio**

6411 67 29

Kontaktplatte, 48 polig / Contact board, 48-fold

4188 10 28

Platine de contact, 48 fois / Piastra di contatto, 48 poli**Gehäuseoberenteil / Casing, top section**

6138 52 01

Boîtier partie supérieur / Parte superiore del telaio**Gehäuseunterteil / Casing, bottom section**

6138 54 01

Boîtier partie base / Parte inferiore del telaio**Batteriedeckel / Battery cover**

6138 53 01

Couvercle de batterie / Coperchio della batteria

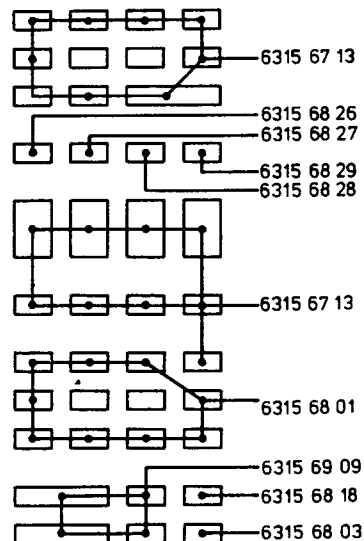
IC 1201	IRT 1250	MOS	3779 25 75
T 1201	BC 368-E 6288		3614 56 74
D 1201, 1202	LD 271 LED		3682 01 04
D 1203	ZTE 2		3653 15 28

AV-Eingangsplatte, D-E**AV input board**

6911 31 12

Platine d'entree, AV**Piastra di entrata**

IC 3901	TEA 6415 A		3768 11 72
IC 3902	MC 14053 BCP	MOS	3773 51 10
T 3901...3910	BC 848 B	Chip	3614 53 22
SCART-Buchse / Socket / Prise / Presa			4145 02 58

IRS 3**TASTEN / PUSHBUTTONS**
TOUCHES / PULSANTI

A6 ATTENTION! NE JAMAIS CONNECTER AVEC $\triangle$ OU $\square$ $\triangle$ CONNECTER
ATTENZIONE! NON COLLEGARE MAI CON $\triangle$ O $\square$ $\triangle$
¡ATENCIÓN! NUNCA CONECTAR A $\triangle$ O $\square$ $\triangle$

A8 CONVERTISSEUR A/D
CONVERTITORE A/D
CONVERTIDOR A/D

A13 SEPARATION DE L'OSCILLATEUR HORIZONTAL ET VERTICAL
SEPARATORE SINCRO, OSCILLATORE ORIZZ. E VERTICALE
SEPARADOR SINCRO, OSCILADOR HORIZ. Y VERTICAL

A25 PROCESSEUR-AUDIO
PROCESSORE AUDIO
PROCESADOR DE AUDIO

A35 PLATINE DE ENTREE AV
PIASTRA DI ENTRATA
PLACA ENTRADA AV

A40 ATTENTION! UTILISER UNIQUEMENT LA PIECE ORIGINALE ...
ATTENZIONE! UTILIZZARE SOLTANTO PEZZO ORIGINALE ...
ATENCIÓN: UTILIZAR SOLO LA PIEZA ORIGINAL ...

B6 POUR/AVEC
PER
PARA

B14 GAMME (BANDE)
BANDA
BANDA

B17 PLATINE CONNEXION DE TUBE D'IMAGE
BASETTA COLLEGAMENTO CINESCOPIO
PLACA DE CONEXION DE TRC

B24 MODE
MODO
MODO

C2 PLATINE DE CHASSIS
PIASTRA CHASSIS
PLACA DE CHASIS

C3 CHROMA
CROMA
CROMA

E1 MARCHE
ACCESO
ENCENDIDO

E8 ETAGE FINAL
STADIO FINALE
ETAPA FINAL

E10 DEMAGNETISATION
BOBINA SMAGNETIZZAZIONE
BOBINAS DESMAGNETIZADORAS

F1 DECODEUR COULEUR
DECODIFICATORE COLORE
DECODIFICADOR COLOR

F2 SIGNAL COMPOSITE COULEUR / CLLS
SEGNAL A COLORI COMPOSITO/FBAS
SEÑAL COMPUESTA DE COLOR (FBAS)

F3 SORTIE CLSS
USCITA FBAS
SALIDA SENAL COMP. COLOR

F9 FOCUS
FUOCO
FOCO

F10 DIVISEUR DE FREQUENCE
DIVISORE DI FREQUENZA
DIVISOR DE FRECUENCIA

H3 MODULE HF-FI
MODULO AF/MF
MODULO RADIOFRECUENCIA RF-IF

I5 AMPLIFICATEUR IR
AMPLIFICATORE IR
AMPLIFICADOR IR

K10 COINCIDENCE
COINCIDENZA
COINCIDENCIA

K14 AMPLI. ECOUTEUR
AMPLIFICATORE PER CUFFIA
AMPLIFICADOR AURICULARES

L6 LUMINANCE
LUMINANZA
LUMINANCIA

N1 ISOLE DE RESEAU
SEPARATO DALLA RETE
AISLADO DE RED

N5 CONNECTE AU RESEAU
COLLEGATO ALLA RETE
CONECTADO A LA RED

N6 SORTIE-BF
USCITA BF
SALIDA AF

N17 SEULEMENT POUR (AVEC)
SOLO NEGLI
SOLO PARA

P8 ETAGE QUASI-SON-PARALLELE
STADIO AUDIO QUASI PARALLELO
ETAPA DE SONIDO CUASI-PARALELO

S13 CONTROLE DE CIRCUIT D'ALIMENTATION A DECOUPAGE
PILOTAGGIO CIRCUITO ALIMENTAZIONE
CONTROL DE LA FUENTE DE ALIMENTACION

S22 EN CAS VEILLE
STAND-BY IN "PRE-FUNZIONAMENTO"
ESPERA

S29 LIMITATION DE COURANT DE FAISCEAU
LIMITATORE CORRENTE DI FASCIO
LIMITACION DE CORRIENTE DE HAZ

S31 COMMUTATION MUTING
CIRCUITO SILENZIATORE AUDIO
CIRCUITO SUPRESOR DE SONIDO

T17 REGULATION-TUNER CAG.
TENSIONE C.A.G. TUNER
CONTROL SINTONIZADOR

U7 COMMUTATION DE TEMPS DE DELAY
DISINSERIMENTO TEMPO RITARDO
DESCONEXION TIEMPO RETARDO

U9 VERS LE HAUT
ALTO
ARRIBA

V2 DEVIATION VERTICAL
DEFLESSIONE VERT.
DEFLEXION VERTICAL

V21 DECODEUR VT
DECODER TELEVIDEO
DECODIFICADOR DE TELETXT

V28 PROCESSEUR VIDEO
PROCESSORE VIDEO
PROCESADOR VIDEO

R7 CIRCUIT DE REMISE A ZERO
CIRCUITO DI AZZERAMENTO
CIRCUITO DE REPOSICION

C3 CHROMA
CROMA
CROMA

E1 MARCHE
ACCESO
ENCENDIDO

F2 SIGNAL COMPOSITE COULEUR / CLLS
SEGNAL A COLORI COMPOSITO/FBAS
SEÑAL COMPUESTA DE COLOR (FBAS)

F6 FREQUENCE SOUPEUR COULEUR
FRECUENZA SOTT. DI CROMA
FREC. SUBPORT. DE COLOR

G4 FILTRE DE CLOCHE
FILTRO CAMPANA
FILTRO CAMPANA

L6 LUMINANCE
LUMINANZA
LUMINANCIA

S4 DISCRIMINATEUR SECAM
DISCRIMINATORE SECAM
DISCRIMINADOR SECAM

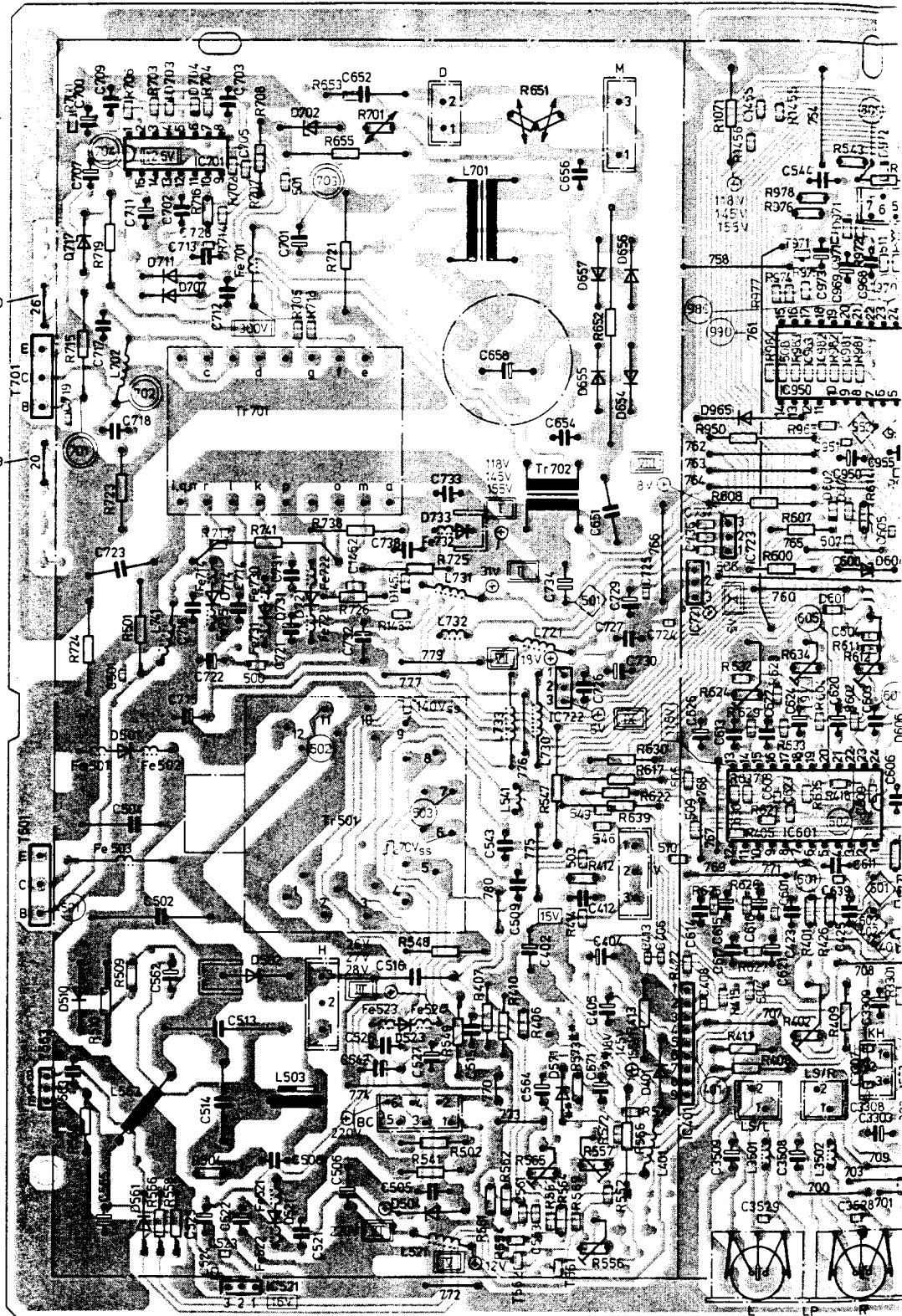
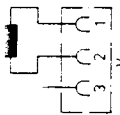
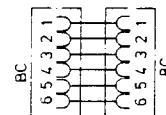
Chassis

ENTMAGNETISIERUNG
DÜBLAUSSEIG COIL

BEI CHASSIS:
AT 5861 77 20

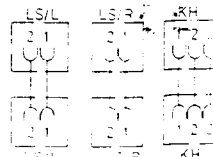
BEI CHASSIS:
AT 5861 77 03

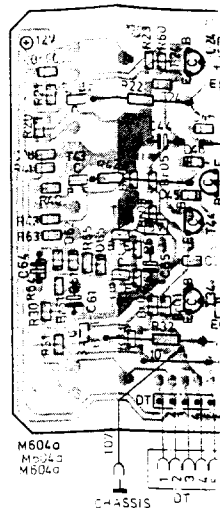
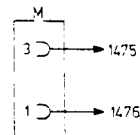
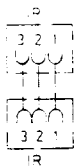
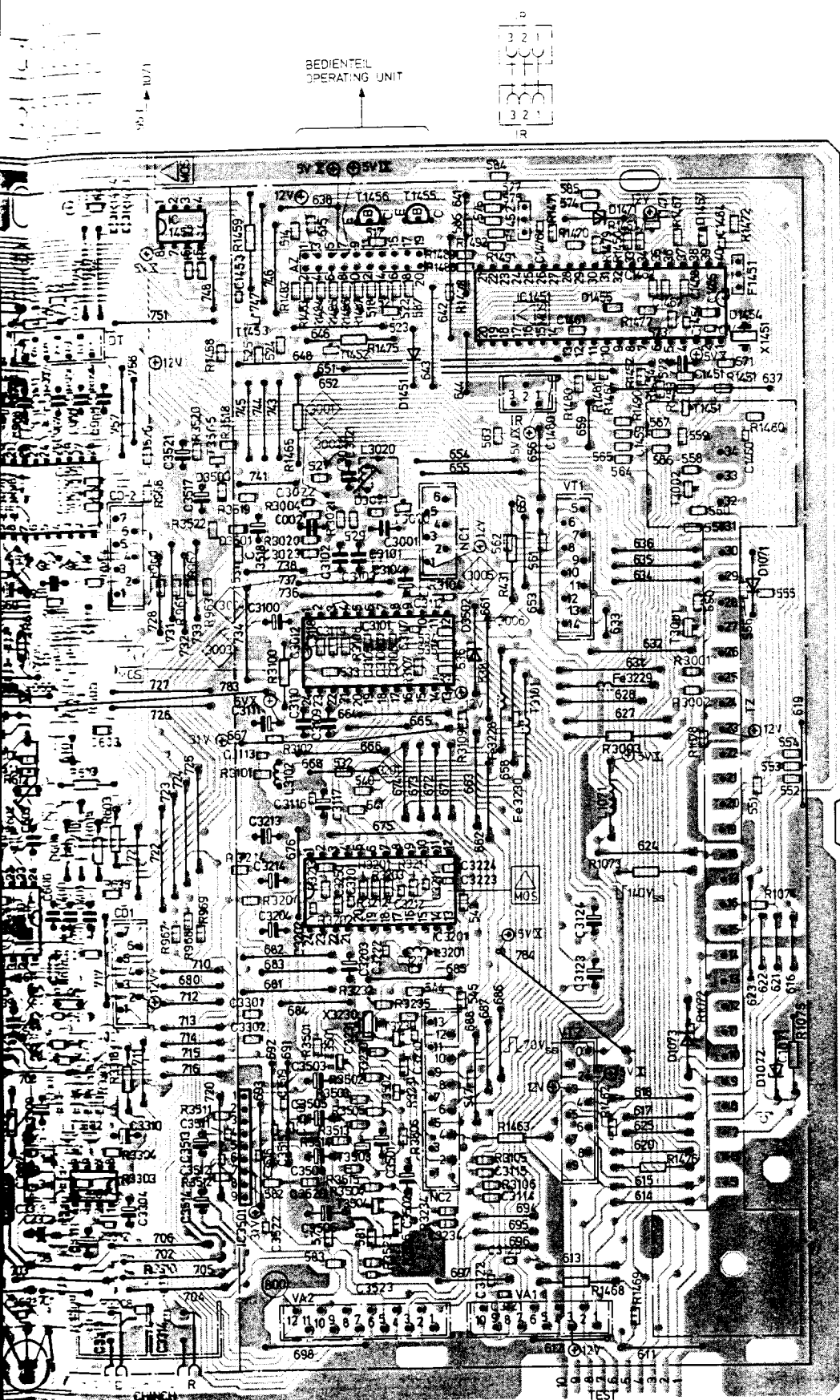
HOR. ABLENKSPULEN
HOR. DEFLECTION COILS



M727b
M727c
M727d

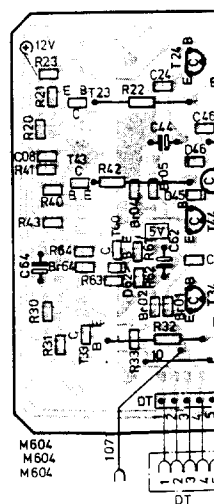
CHIP-TRANSISTOR





Bildröhrenanschlußplatte
C.R.T. base board
Platine de connexion
Piastra collegamento

6911 47 01
6911 47 03

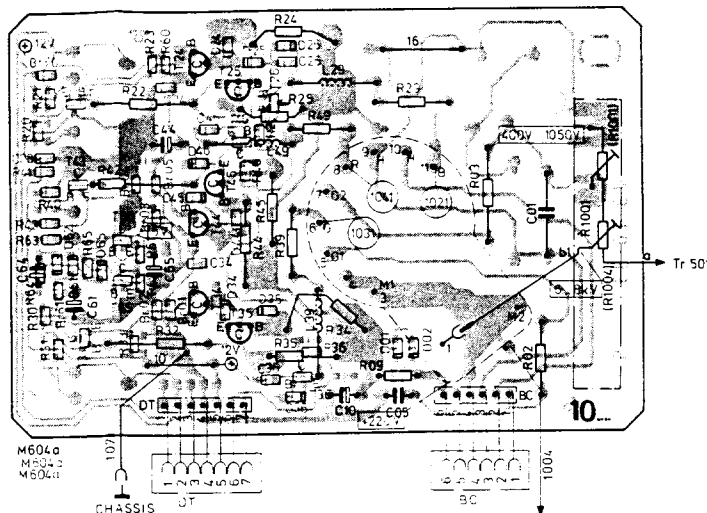
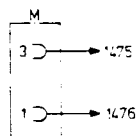
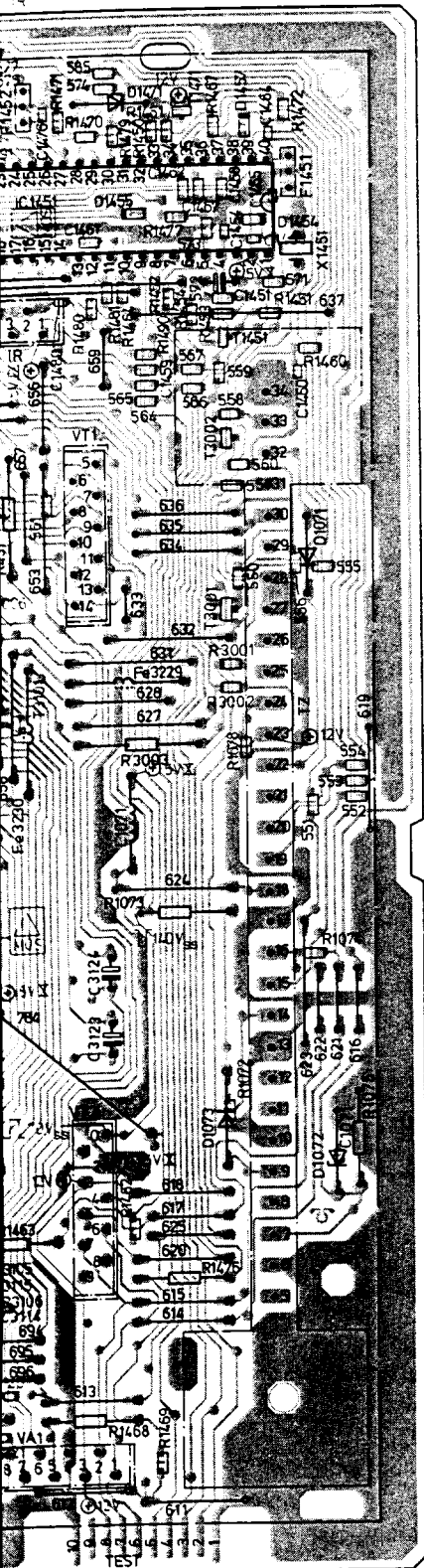
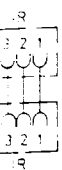


Bildröhrenanschlußplatte
C.R.T. base board
Platine de connexion
Piastra collegamento

6911 47 02
6911 47 04

** BEI CHASSIS 5861 77 03

[B6] AT
[E9] ENTFALLT
OMITTED
C400
C571
C573
D571



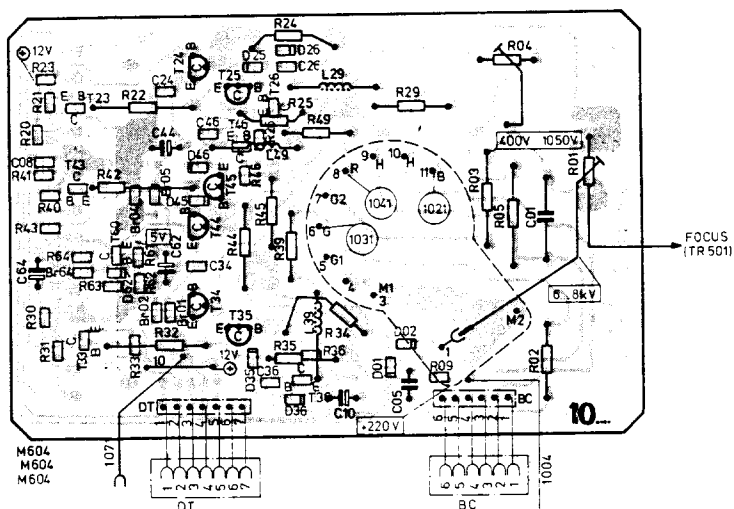
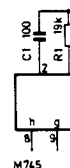
Bildröhrenanschlußplatte
C.R.T. base board
Platine de connexion tube image
Piastra collegamento cinescopio

6911 47 01
6911 47 03

R 12

5652 2

Sende
émette
emiso

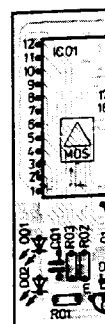


Bildröhrenanschlußplatte
C.R.T. base board
Platine de connexion tube image
Piastra collegamento cinescopio

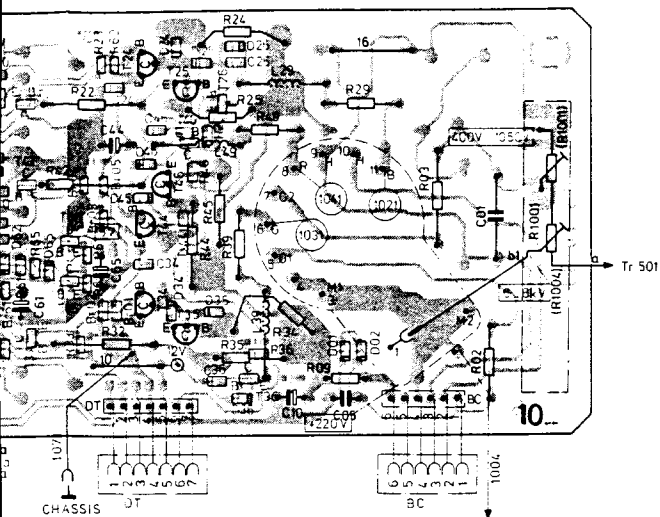
6911 47 02
6911 47 04



IRS 3

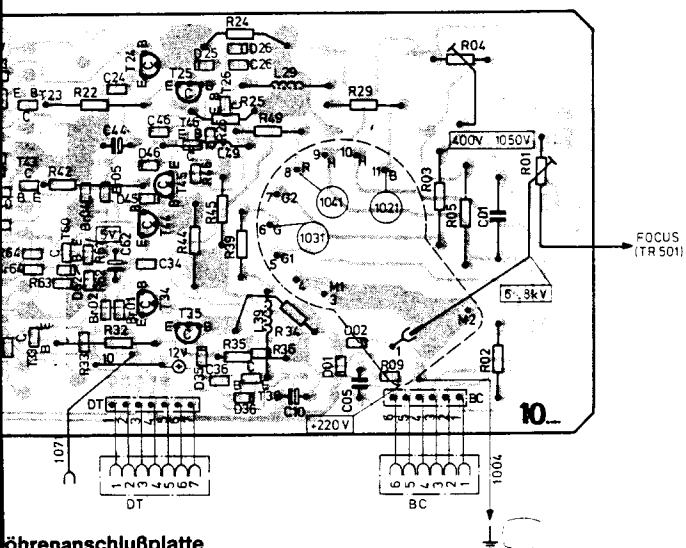


M598
M598



öhrenanschlußplatte
T. base board
ne de connexion tube image
tra collegamento cinescopio

47 01
47 03



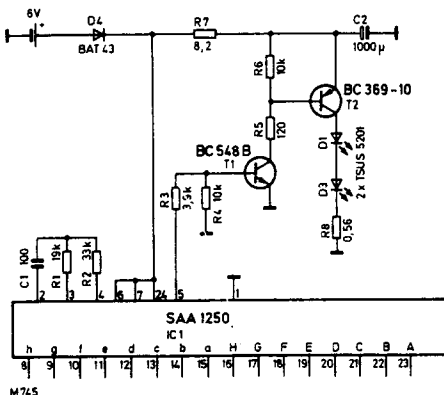
öhrenanschlußplatte
T. base board
ne de connexion tube image
tra collegamento cinescopio

47 02
47 04

R 12

5652 20 36

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore
emisor

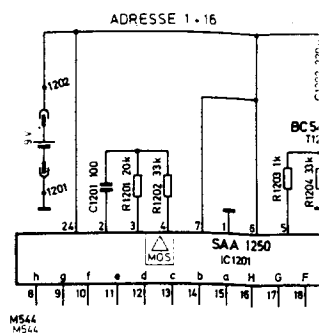


E 1

E 2

5652 20 81 5652 20 83

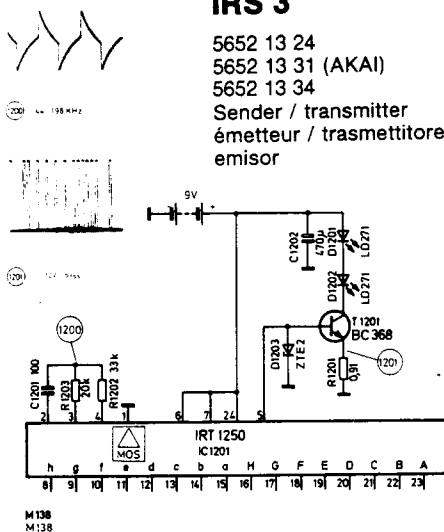
Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore
emisor



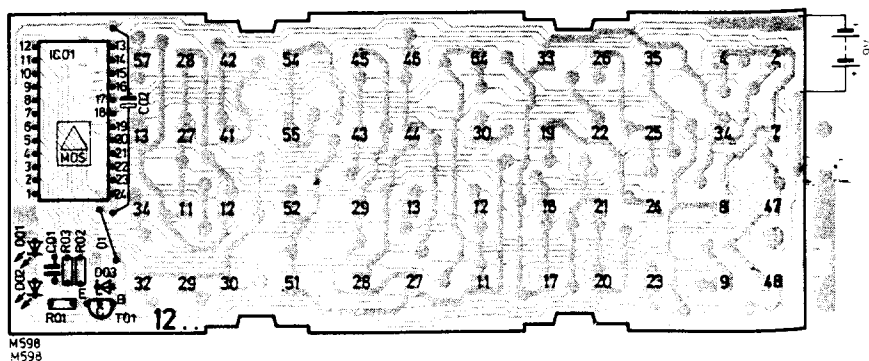
IRS 3

5652 13 24
5652 13 31 (AKAI)
5652 13 34

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore
emisor



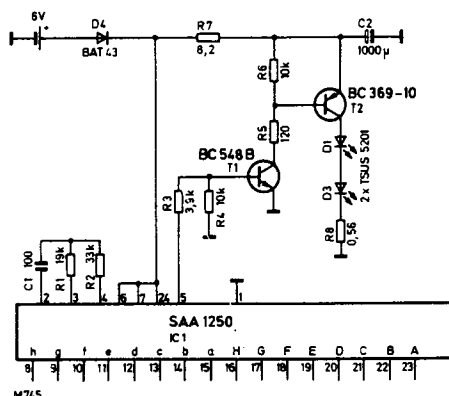
IRS 3



M598
M598

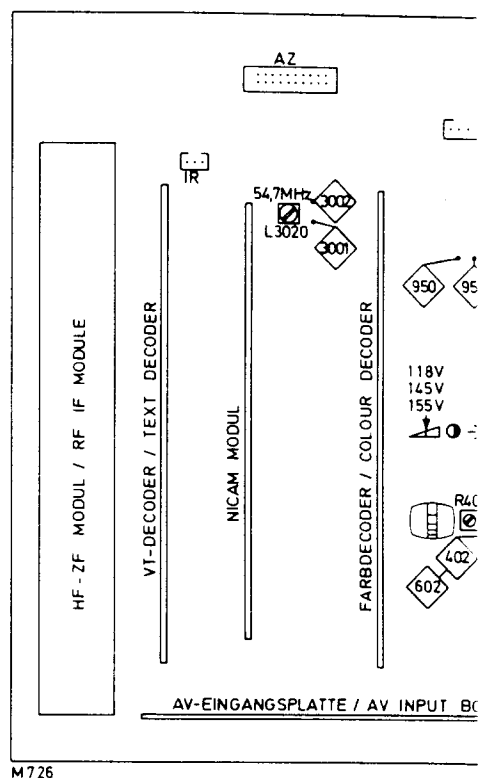
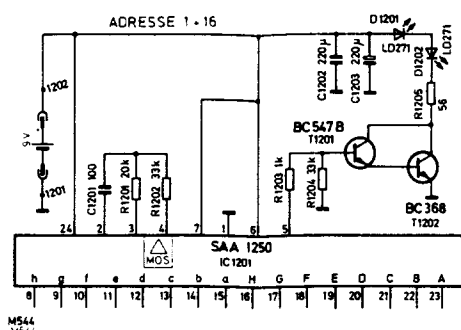
5652 20 36

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore
emisor



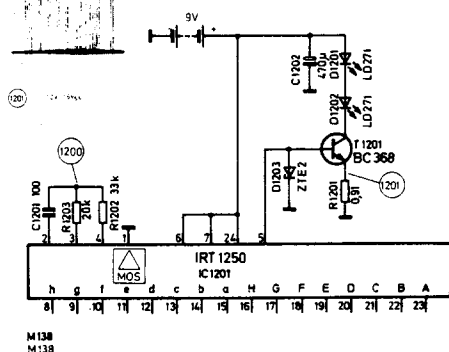
5652 20 81 5652 20 83

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore
emisor



5652 13 24
5652 13 31 (AKAI)
5652 13 34

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore
emisor



Bei Geräten mit E1 oder E2 Gebern kann der CUT-OFF und Drive-Abgleich auch mit den IRS-Gebern durchgeführt werden.
Für die IRS-Geber können Sie von unserem Kundendienst unter der Bestell-Nr. 8623 14 04 eine Auflage-Folie mit der Service-Bedruckung erhalten.

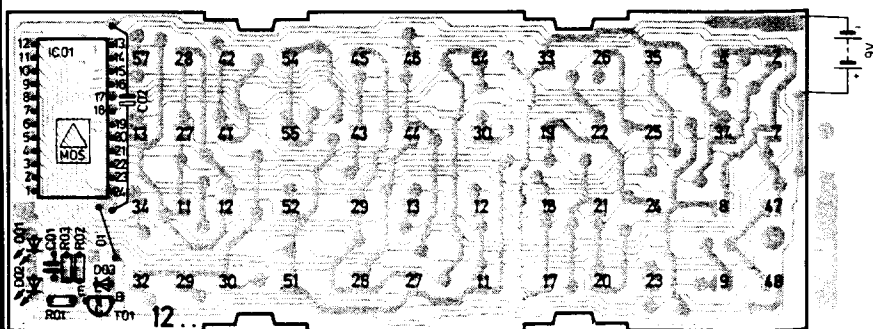
For sets equipped with an E1 or E2 transmitter, cut-off and drive calibration can also be performed by means of the IRS transmitters. For the IRS transmitters, you can purchase from our after-sales department an overlay film with the service designations, under order No. 8623 14 04.

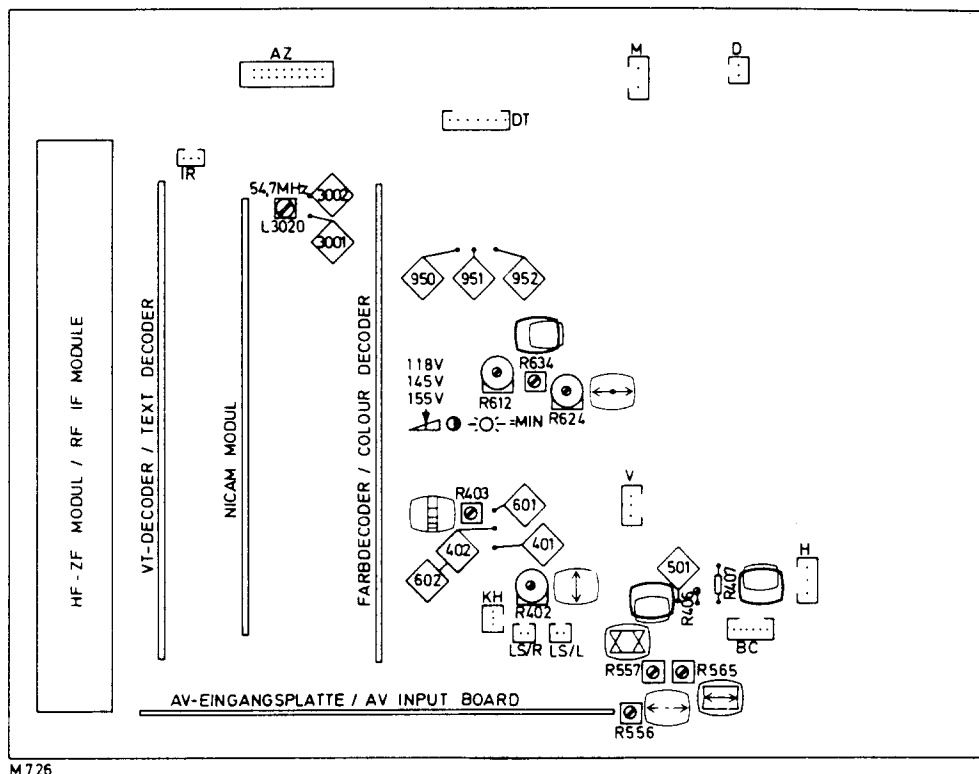
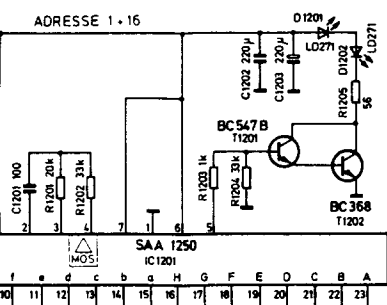
Sur les appareils équipés de transmetteurs E 1 ou E 2, le cut off et l'équilibrage drive peuvent également être réalisés au moyen des émetteurs de télécommandes à infrarouge.

Pour les émetteurs de télécommandes à infrarouge, le service après-vente offre une feuille de recouvrement portant les inscriptions de service, n° de commande 8623 14 04.

In caso di apparecchi con E 1 oppure E 2, il cut off e l'equilibratura drive possono venire effettuati anche con i trasmettitori di spettroscopia all'infrarosso.

Per i trasmettitori di spettroscopia all'infrarosso, potete ricevere, dal nostro servizio assistenza clienti, un foglio di protezione con il marchio del servizio, sotto il numero d'ordine 8623 14 04.





M 726

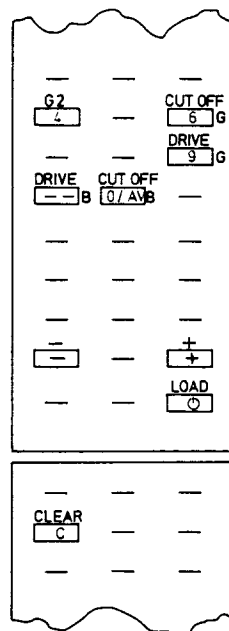
Bei Geräten mit E1 oder E2 Gebern kann der CUT-OFF und Drive-Abgleich auch mit den IRS-Gebern durchgeführt werden.
Für die IRS-Geber können Sie von unserem Kundendienst unter der Bestell-Nr. 8623 14 04 eine Auflage-Folie mit der Service-Bedruckung erhalten.

For sets equipped with an E1 or E2 transmitter, cut-off and drive calibration can also be performed by means of the IRS transmitters. For the IRS transmitters, you can purchase from our after-sales department an overlay film with the service designations, under order No. 8623 14 04.

Sur les appareils équipés de transmetteurs E1 ou E2, le cut off et l'équilibrage drive peuvent également être réalisés au moyen des émetteurs de télécommandes à infrarouge. Pour les émetteurs de télécommandes à infrarouge, le service après-vente offre une feuille de recouvrement portant les inscriptions de service, n° de commande 8623 14 04.

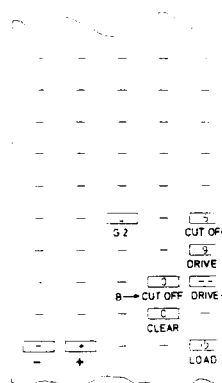
In caso di apparecchi con E 1 oppure E 2, il cut off e l'equilibratura drive possono venire effettuati anche con i trasmettitori di spettroscopia all'infrarosso.

Per i trasmettitori di spettroscopia all'infrarosso, potete ricevere, dal nostro servizio assistenza clienti, un foglio di protezione con il marchio del servizio, sotto il numero d'ordine 8623 14 04.

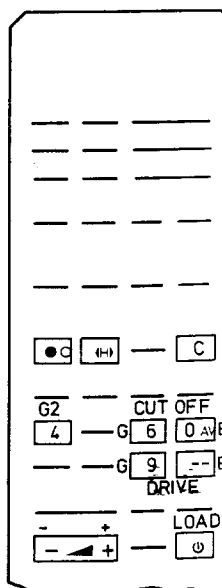


E1, E2

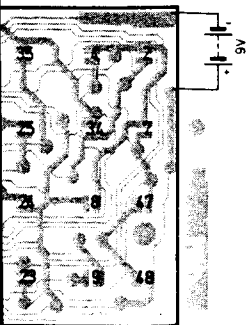
Tastenbelegung der IR-Sender bei Service-Betrieb.
Infrared remote gun functions in Service mode.
Occupation des touches de l'émetteur IR en mode de
fonctionnement service.
Occupazione dei tasti dei trasmettitori a raggi
infrarossi in funzionamento di servizio.
Funciones y modo de servicio del control remoto
de infrarrojos.

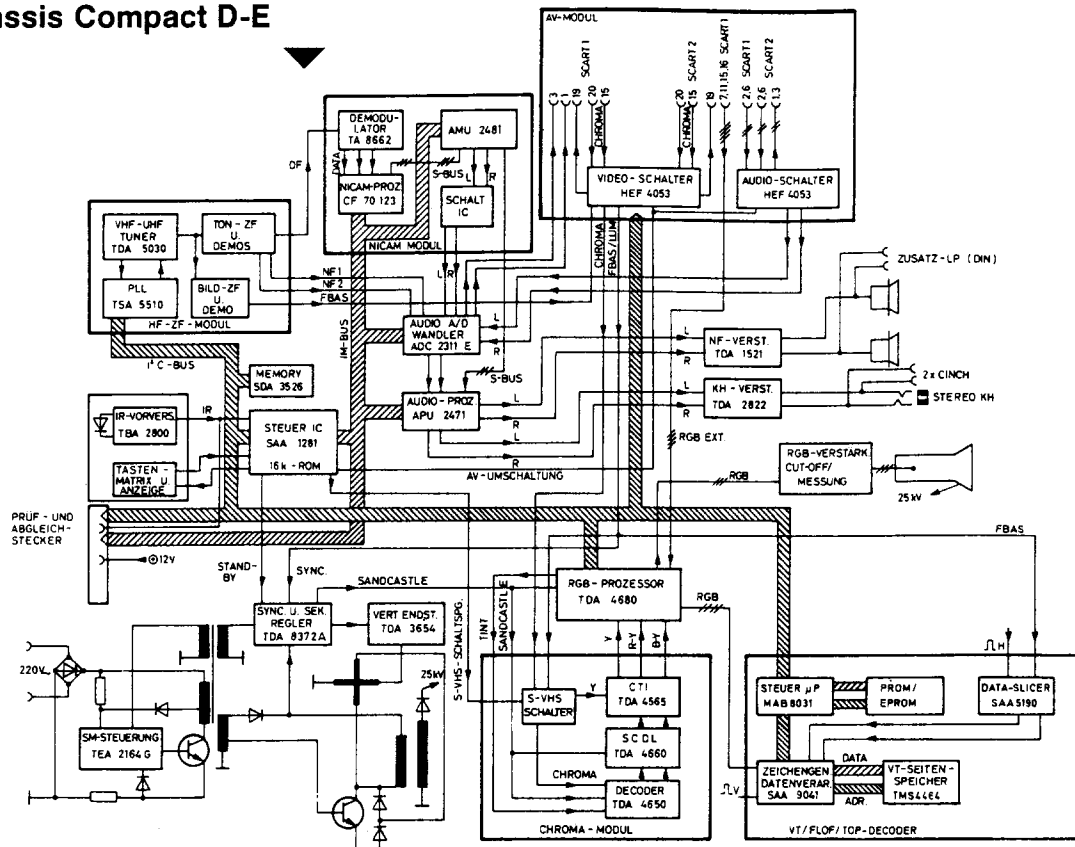


R 12



IRS ...





Reparaturtipps

- Das Netzteil ist mit abgetrennter Schaltstufe T 701 (Basis offen) schwingfähig. Da in diesem Zustand keine Ausgangsspannungen erzeugt werden, muß IC 701 (TEA 2164) mit einer externen Spannung versorgt werden (ca. 12 V an Pin 16). In diesem Zustand arbeitet das IC im sogenannten „Burstbetrieb“, d.h. die Rechtecksignale an Pin 14 (20 kHz) werden für ca. 14 ms unterbrochen. Der Grund liegt darin, daß an Pin 6 keine Synchronisation von IC 601 erfolgt. Um IC 601 (TDA 8372) funktionsfähig zu machen, muß auch dieses IC an Pin 19 mit einer externen Spannung versorgt werden (9 V). **Achtung:** Bei abgetrennter Schaltstufe vor dem Wiederanklemmen (Löten) den Elko C 658 entladen.
- Mit abgetrennter Horizontalendstufe (z. B. Anschluß 4 an Tr. 501 offen) und einer Ersatzbelastung an der Kathode von D 733 (100 W-Glühlampe) muß das Netzteil ca. 70% der Sollspannungen liefern.
- Zur Fehlersuche bei Sicherungsbetrieb des Netzteiles kann C 700 überbrückt werden. Wurde der Sicherungsbetrieb durch einen flüchtigen Überlastfall ausgelöst, kann das Gerät durch Aus- und Einschalten des Netzschalters wieder in Betrieb genommen werden.
- Auf brummfreie Gleichspannung achten. Z. B. die Brummspannung von U_i liegt bei ca. 4 V und sollte, bedingt durch Kapazitätsverlust von C 734, nicht viel größer werden. Die Brummspannungen der übrigen Gleichspannungen sollten unter 1 V liegen. Die Brummspannungen von U_v, U_x, U_y liegen im mV-Bereich.

Instructions for repair work

- The power pack can be oscillated when switching stage T 701 (base open) has been disconnected. Since no output voltages are generated in this state, IC 701 (TEA 2164) must be supplied with an external voltage (approx. 12 V at pin 16). In this state, the IC works in what is called „burst operating mode“, i.e. the square-wave signals at pin 14 (20 kHz) are interrupted for approx. 14 ms. The reason for this is that IC 601 is not synchronized at pin 6. In order to render IC 601 (TDA 8372) functional, this IC must also be supplied with an external voltage at pin 19 (9 V). **N.B.!** When the switching stage has been disconnected, discharge electrolytic capacitor C 658 before reconnecting (soldering) it.
- With the horizontal output stage disconnected (e.g. connection 4 at Tr. 501 open) and a substitute load at the cathode of D 733 (100 W bulb), the power pack must supply approx. 70% of the setpoint voltages.
- For servicing the set under operating conditions when the electronic fuse has activated, can be connected across C 700. If the electronic fuse cuts out due to a momentary overload, the appliance can be re-started by switching the mains switch off and then on again.
- Make sure there is hum-free d.c. voltage available. For example: the ripple voltage of U_i is approx. 4 V and should, due to capacitance loss of C 734, not increase much more. The ripple voltages of the other d.c. voltages should be less than 1 V. The ripple voltages of U_v, U_x, U_y are in the mV range.

Conseils de réparation

- Lorsque l'étage de commutation T 701 (base ouverte) est déconnecté, le bloc secteur est apte à osciller. Etant donné qu'aucune tension de sortie n'est générée dans cet état, le circuit imprimé IC 701 (TEA 2164) doit être alimenté par une tension externe (12 V env. sur la broche 16). Dans cet état, le circuit imprimé fonctionne en «mode de giclée de signaux de couleur», c.-à-d. que les signaux carrés au niveau de la broche 14 (20 kHz) sont interrompus pendant 14 ms env. Ceci est dû au fait qu'aucune synchronisation de l'IC 601 n'a lieu au niveau de la broche 6. Afin que l'IC 601 (TDA 8372) devienne opérationnel, ce circuit imprimé doit également être alimenté par une tension externe pin 19 (9 V). **Attention:** Lorsque l'étage de commutation est déconnecté, décharger le condensateur électrolytique C 658 avant de procéder à la connexion aux bornes.
- Lorsque l'étage final horizontal est déconnecté (par ex. raccordement 4 sur Tr. 501 ouvert) et qu'une charge de remplacement est appliquée à la cathode de D 733 (lampe à incandescence de 100 W), le bloc secteur doit délivrer 70% env. des tensions de consigne.
- Pour la détection d'erreurs en fonctionnement de sécurité du bloc secteur, il est possible de ponter C 700. Lorsque le fonctionnement de sécurité est déclenché à cause d'une surcharge transitoire, l'appareil peut être remis en marche au moyen du commutateur principal de mise en et hors circuit.
- Véifier à la présence de tensions continues exemptes d'ondulation. La tension d'ondulation de U_i par exemple est de 4 V env. et ne devrait pas beaucoup augmenter en raison d'une perte de capacité de C 734. Les tensions d'ondulation des autres tensions continues devraient toujours être inférieures à 1 V. Les tensions d'ondulation de U_v, U_x, U_y se situent dans la gamme des mV.

Consigli per le riparazioni

- L'alimentatore è oscillante con lo stadio di collegamento T 701 (base aperta). Dato che in questo stato non vengono generate tensioni di uscita, l'IC 701 (TEA 2164) deve essere alimentato con una tensione esterna (circa 12 V al pin 16). In questa condizione, l'IC lavora nel cosiddetto «funzionamento a spazzola», cioè, i segnali rettangolari al pin 14 (20 kHz) vengono interrotti per circa 14 ms. La causa di ciò sta nel fatto che al pin 6 non c'è sincronizzazione del IC 601. Per rendere funzionale l'IC 601 (TDA 8372), anche questo IC deve essere alimentato al pin 19 con una tensione esterna (9 V). **Attenzione:** Nello stadio di collegamento staccato, scaricare l'Elko C 658 prima di riattaccarlo ai morsetti (brasatura). Con lo stadio di uscita orizzontale staccato (ad es. collegamento 4 al Tr. 501 aperto) e un carico di sostituzione al catodo di D 733 (una lampada a 100 W), l'alimentatore deve fornire circa il 70% delle tensioni nominali.
- Per la ricerca di errori in caso di funzionamento di sicurezza del blocco di alimentazione, C 700 essere cavallottato. Se il funzionamento di sicurezza dovesse scattare per via di un sovraccarico transitorio, l'apparecchio può essere rimesso in funzione azionando l'interruttore principale d'inserzione disinserzione.
- Controllare che le tensioni continue siano prive di ronzio. Per es la tensione di ronzio di U_i si trova a ca. 4 V e non dovrebbe aumentare di molto, in dipendenza della perdita di capacità di C 734. Le tensioni di ronzio delle rimanenti tensioni continue dovrebbero rimanere inferiori a 1 V. La tensione di ronzio di U_v, U_x, U_y si trovano nel campo dei mV.

Kein Bild, keine Hochspannung.
+ 300 V am Netzgleichrichter vorhanden.
No picture, no high voltage.
+ 300 V present at mains rectifier.

Achtung!
 Zuerst Netzaste drücken, dann Netzstecker einstecken*
N.B.!
 First press mains button, then plug in mains plug.*

N= nein/no/non/no

Y=ja/yes/oui/si

Stand-by
LED leuchtet?
Is the "stand-by" LED
lit up?

Abschaltssicherung im IC 701 (TEA 2164) außer Betrieb
setzen, dazu C 700 (an Pin 3) kurzschließen.
Render switch-off protection in IC 701 (TEA 2164) inope-
rative; for this purpose, short-circuit C 700 (at pin 3).

LED er-
lischt, wenn das
Gerät mit Fernbedienung
eingeschaltet wird?
Does LED extinguish when the set
is switched on using
the remote
control?

Sind am
Kollektor von T 701
Impulse meßbar? (ca. 500 V_{ms})
Are there any pulses measurable
at the collector of T 701?
(approx. 500 V_{ms})

Hor. Endstufe abtrennen (z. B. Pin 4 von
Tr 501 ablöten) Ersatzlast notwendig
(z. B. 100 W-Lampe)
Disconnect hor. output stage (e.g. solder
off pin 4 from Tr 501) Replacement load
required (e.g. 100 W lamp)

IC 701 (TEA 2164) wird nicht synchroni-
siert! (an Pin 6)
IC 701 (TEA 2164) is not synchronized!
(at pin 6)

Überlastung an einer der Sekundärwick-
lungen von Tr 701 z. B. einer der Gleich-
richterdiode defekt, D 714 unterbrochen
oder IC 722 defekt.
Overload at one of the secondary windings
of Tr 701, e.g. one of the rectifier diodes
defective, D 714 interrupted or IC 722
defective.

IC 701 (TEA 2164) mit Peripherie überprü-
fen! 9 V bis 15 V müssen an Pin 15/16 vor-
handen sein.***
Check IC 701 (TEA 2164) with its periphe-
rals!
9 V to 15 V must be present at pins
15/16.***

IC 601 (TDA 8372) mit Peripherie überprü-
fen!
Check IC 601 (TDA 8372) with its periphe-
rals:
Pin 19 7 V-9 V?
Pin 23 ON = 7,5 V?
St-by = 0 V?
Oscillogramm
Oscillogram
Pin 2
ON = < 2,5 V?
St-by = 5 V?

Achtung!
Bei allen Messungen auf den richtigen Masseanschluss
achten!

N.B.!
Make sure that ground connection is correct for all
measurements.

- * Das Gerät befindet sich dadurch so-
fort in Stand-by-Betrieb.
- ** z. B.: U_i statt 155 V nur ca. 117 V.
- *** Wird die Spannung > 15 V spricht in-
terne Überspannungssicherung an.
This will cause the set to be in stand-
by operating mode immediately.
- ** E.g.: U_i instead of 155 V only approx.
117 V.
- *** When the voltage becomes > 15 V,
the internal overvoltage protection will
be activated.

Liefert
das Netzteil
jetzt ca. 75% des Sollwertes?***
Does the power pack now supply
approx.
75% of the setpoint
value?***

Überlastung in der Hor. Endstufe!
Overload in the hor. output stage!

Eine Sekundärspannung des Netzteiles ist
überlastet.
A secondary voltage of the power pack is
overloaded.

nnung.
vorhanden.
tage.
rectifier.

ecker einstecken *
in mains plug.*

Y=ja/yes/oui/si

LED er-
lischt, wenn das
Gerät mit Fernbedienung
eingeschaltet wird?
Does LED extinguish when the set
is switched on using
the remote
control?

ndstufe abtrennen (z. B. Pin 4 von
ablöten) Ersatzlast notwendig
100 W-Lampe)
nect hor. output stage (e.g. solder
4 from Tr 501) Replacement load
ed (e.g. 100 W lamp)

IC 701 (TEA 2164) wird nicht synchroni-
siert! (an Pin 6)
IC 701 (TEA 2164) is not synchronized!
(at pin 6)

IC 601 (TDA 8372) mit Peripherie überprü-
fen!
Check IC 601 (TDA 8372) with its periphe-
rals:
Pin 19
Pin 23
Oscillogramm
Oscillogram
Pin 2
7 V-9 V?
ON = 7.5 V?
St.-by = 0 V?
602? 603?
ON = < 2.5 V?
St.-by = 5 V?

Liefert
das Netzteil
jetzt ca. 75% des Sollwertes? **
Does the power pack now supply
approx.
75% of the setpoint
value? **

ndstufe!
stage!

Eine Sekundärspannung des Netzteiles ist
überlastet.
A secondary voltage of the power pack is
overloaded.

Pas d'image, pas de haute
+ 300 V présents sur le redresseur
Senzas immagine, senza alta

Attention!
Actionner l'interrupteur principal en premier et enficher l
Attenzione!
Premere prima il tasto di allacciamento alla rete, e poi ir

N= nein/no/non/no

DEL
stand-by
allumée?
E'illuminato l'LED
Stand-by?

Désactiver la protection de coupure sur le circuit imprimé
IC 701 (TEA 2164) en court-circuitant C 700 (sur la
broche 3).
Disinserire il dispositivo di sicurezza nell'IC 701
(TEA 2164), e mettere in corto circuito C 700 (al pin 3).

Des
impulsions
sont-elles mesurables
sur le collecteur de T 701?
(500 V_{cc} env.)
Sono misurabili degli impulsi
ai collettore di T 701?
(circ. 500 V tens.
picco-picco)

Déconnecter
ex. dessoud
Charge de re
lampe de 100
Separare lo s
eliminare la t
E' necessaric
es. una lamp

Surcharge au niveau de l'un des enroule-
ments secondaires de Tr 701, une diode de
redresseur étant par ex. défectueuse.
D 714 étant interrompu ou IC 722 étant
défectueux.
Sovraccarico ad uno degli avvolgimenti
secondari di Tr 701, ad es. è difettoso uno
dei diodi raddrizzatori, D 714 interrotto,
o IC 722 difettoso.

Contrôler IC 701 (TEA 2164) avec la péri-
phérie! 9 V à 15 V devront être présents
entre les broches 15 et 16.***
Verificare IC 701 (TEA 2164) con la perife-
ria! Tra pin 15 e 16 devono esserci da
9 a 15 V.***

Attention!
Veiller au raccordement correct à la masse lors de toutes
les mesures!

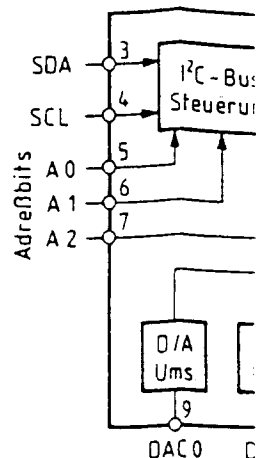
Attenzione!
Per tutte le misurazioni fare attenzione al corretto colle-
gamento a massa!

- * L'appareil se trouve ainsi immédiate-
ment en mode stand-by.
- ** Par ex. U_i au lieu de 155 V uniquement
117 V.
- *** Lorsque la tension dépasse 15 V, le
coupe-circuit interne à maximum de
tension déclenche.
- * L'apparecchio si trova quindi subito
nel modo di funzionamento Stand-by.
- ** Ad. es.: U_i invece che 155 V solo circa
117 V.
- *** Se la tensione diventa > 15 V il dispo-
sitivo interno di sicurezza contro le
sovratensioni interviene.

Surcharge dans l'étage final horizon
Sovraccarico nello stadio finale orizz
le!

**Pas d'image, pas de haute tension.
+ 300 V présents sur le redresseur de secteur.
Senza immagine, senza alta tensione.**

Attention!
Actionner l'interrupteur principal en premier et enficher la fiche secteur ensuite.*
Attenzione!
Premere prima il tasto di allacciamento alla rete, e poi inserire la spina di rete.*



N = nein/no/non/no Y = ja/yes/oui/si

DEL
stand-by
allumée?
E'illuminato l'LED
Stand-by?

Désactiver la protection de coupure sur le circuit imprimé IC 701 (TEA 2164) en court-circuitant C 700 (sur la broche 3).
Disinserire il dispositivo di sicurezza nell'IC 701 (TEA 2164), e mettere in corto circuito C 700 (al pin 3).

La DEL
s'éteint-elle
lorsque l'appareil est mis
en circuit par la télécommande?
Si s'extingue il LED quando
l'apparecchio viene acceso
con il telecomando?

Des
impulsions
sont-elles mesurables
sur le collecteur de T 701?
(500 V_{ac} env.)
Sono misurabili degli impulsi
al collettore di T 701?
(circa 500 V tens.
picco-picco)

Déconnecter l'étage final horizontal (par ex. dessolder la broche 4 de Tr 501).
Charge de remplacement requise (par ex. lampe de 100 W).
Separare lo stadio finale orizzontale (ad es. eliminare la brasatura del pin 4 da Tr 501).
E' necessario un carico di sostituzione (ad es. una lampada a 100 W).

IC 701 (TEA 2164) n'est pas syncr
(sur la broche 6)
IC 701 (TEA 2164) non viene sincr
(al pin 6)

Surcharge au niveau de l'un des enroulements secondaires de Tr 701, une diode de redresseur étant par ex. défectueuse.
D 714 étant interrompu ou IC 722 étant défectueux.
Sovraccarico ad uno degli avvolgimenti secondari di Tr 701, ad es. è difettoso uno dei diodi raddrizzatori, D 714 interrotto, o IC 722 difettoso.

Contrôler IC 701 (TEA 2164) avec la périphérie! 9 V à 15 V devront être présents entre les broches 15 et 16.***
Verificare IC 701 (TEA 2164) con la periferia! Tra pin 15 e 16 devono esserci da 9 a 15 V.***

Contrôler IC 601 (TDA 8372) avec
rie!
Verificare IC 601 (TDA 8372) con
ria!
Broche / Pin 19
Broche / Pin 23
Oscillogramme
Oscillogramma
Broche / Pin 2

Attention!
Veiller au raccordement correct à la masse lors de toutes les mesures!

Attenzione!
Per tutte le misurazioni fare attenzione al corretto collegamento a massa!

Le bloc
secteur délivre-t-il
maintenant 75% de la valeur de
consigne?***
Fornisce ora l'alimentatore
circa il 75% del
valore
nominale?***

Surcharge dans l'étage final horizontal!
Sovraccarico nello stadio finale orizzontale!

Une tension secondaire du bloc secteur est surchargée.
Una tensione secondaria dell'alimentatore è sovraccaricata.

- * L'appareil se trouve ainsi immédiatement en mode stand-by.
- ** Par ex. U_i au lieu de 155 V uniquement 117 V.
- *** Lorsque la tension dépasse 15 V, le coupe-circuit interne à maximum de tension déclenche.
- * L'apparecchio si trova quindi subito nel modo di funzionamento Stand-by.
- ** Ad. es.: U_i invece che 155 V solo circa 117 V.
- *** Se la tensione diventa > 15 V il dispositivo interno di sicurezza contro le sovratensioni interviene.

icht synchroni-
synchronized!

berie überprü-
with its periphe-

7 V - 9 V?
ON = 7,5 V?
St-by = 0 V?
602 603 ?
ON = < 2,5 V?
St-by = 5 V?

ON
St-t
602
ON =
St-t

**Pas d'image, pas de haute tension.
+ 300 V présents sur le redresseur de secteur.
Senzas immagine, senza alta tensione.**

Attention!
l'interrupteur principal en premier et enficher la fiche secteur ensuite.*
Attenzione!
prima il tasto di allacciamento alla rete, e poi inserire la spina di rete.*

no **Y=ja/yes/oui/si**

DEL
stand-by
allumée?
E'illuminato l'LED
Stand-by?

rcuit impr-
00 (sur la
01
(al pin 3).

N

IC 701 (TEA 2164) avec la péri-
/ à 15 V devront être présents
broches 15 et 16.*
IC 701 (TEA 2164) con la perife-
15 e 16 devono esserci da

Déconnecter l'étage final horizontal (par
ex. dessouder la broche 4 de Tr 501).
Charge de remplacement requise (par ex.
lampe de 100 W).
Separare lo stadio finale orizzontale (ad es.
eliminare la brasatura del pin 4 da Tr 501).
E' necessario un carico di sostituzione (ad
es. una lampada a 100 W).

IC 701 (TEA 2164) n'est pas synchronisé!
(sur la broche 6)
IC 701 (TEA 2164) non viene sincronizzato!
(al pin 6)

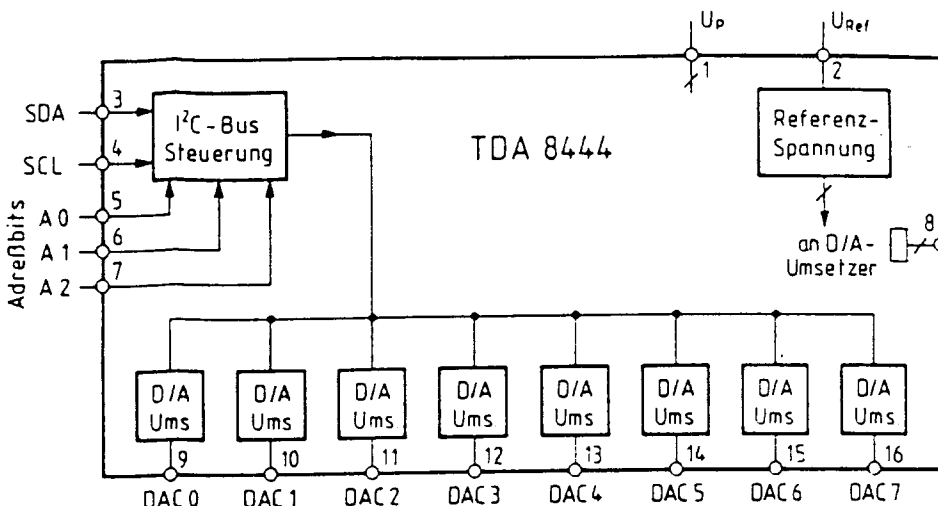
Contrôler IC 601 (TDA 8372) avec périphé-
rie!
Verificare IC 601 (TDA 8372) con la perife-
ria!
Broche / Pin 19 7 V-9 V?
Broche / Pin 23 ON = 7,5 V?
St-by = 0 V?
Oscillogramme 602, 603 ?
Oscillogramma
Broche / Pin 2 ON = < 2,5 V?
St-by = 5 V?

Y **N**

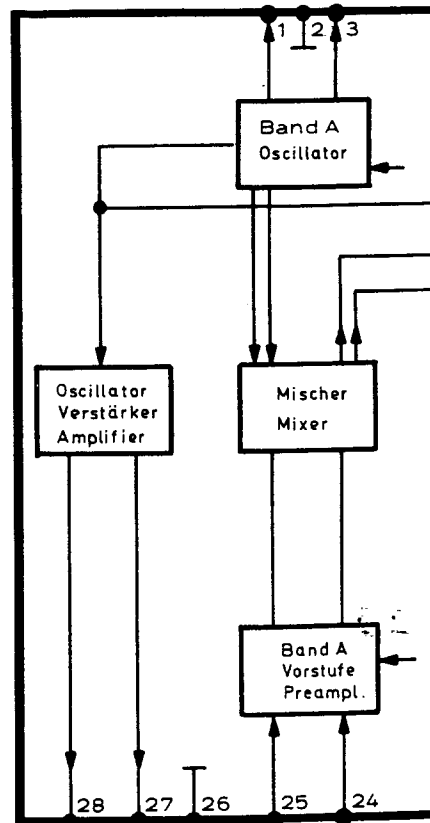
Le bloc
secteur délivre-t-il
maintenant 75% de la valeur de
consigne?***
Fornisce ora l'alimentatore
circa il 75% del
valore
nominale?***

Surcharge dans l'étage final horizontal!
Sovraccarico nello stadio finale orizzonta-
le!

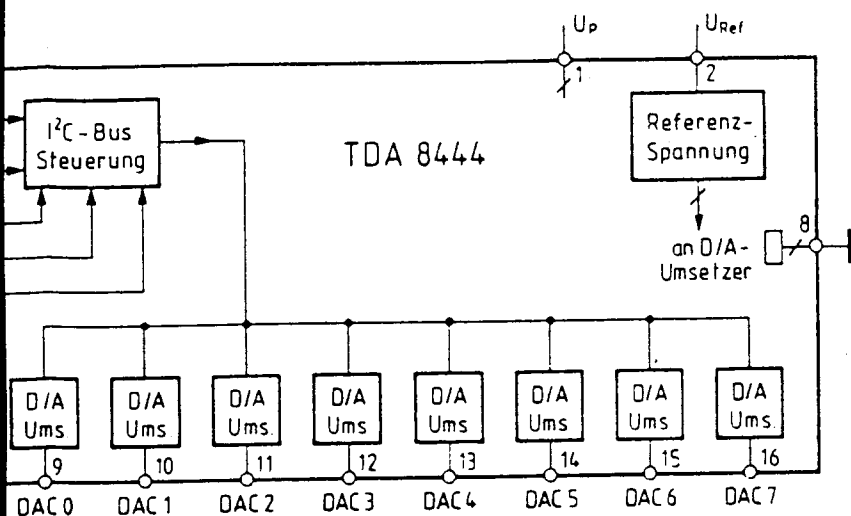
Une tension secondaire du bloc secteur
est surchargée.
Una tensione secondaria dell'alimentatore
è sovraccaricata.



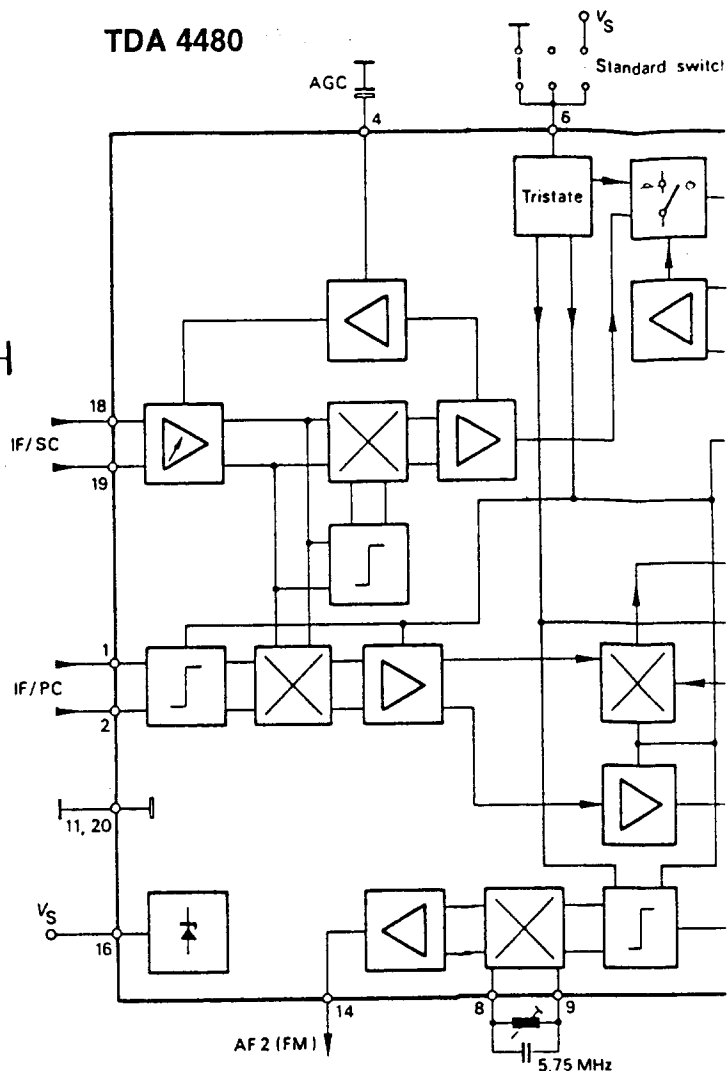
TDA 5330



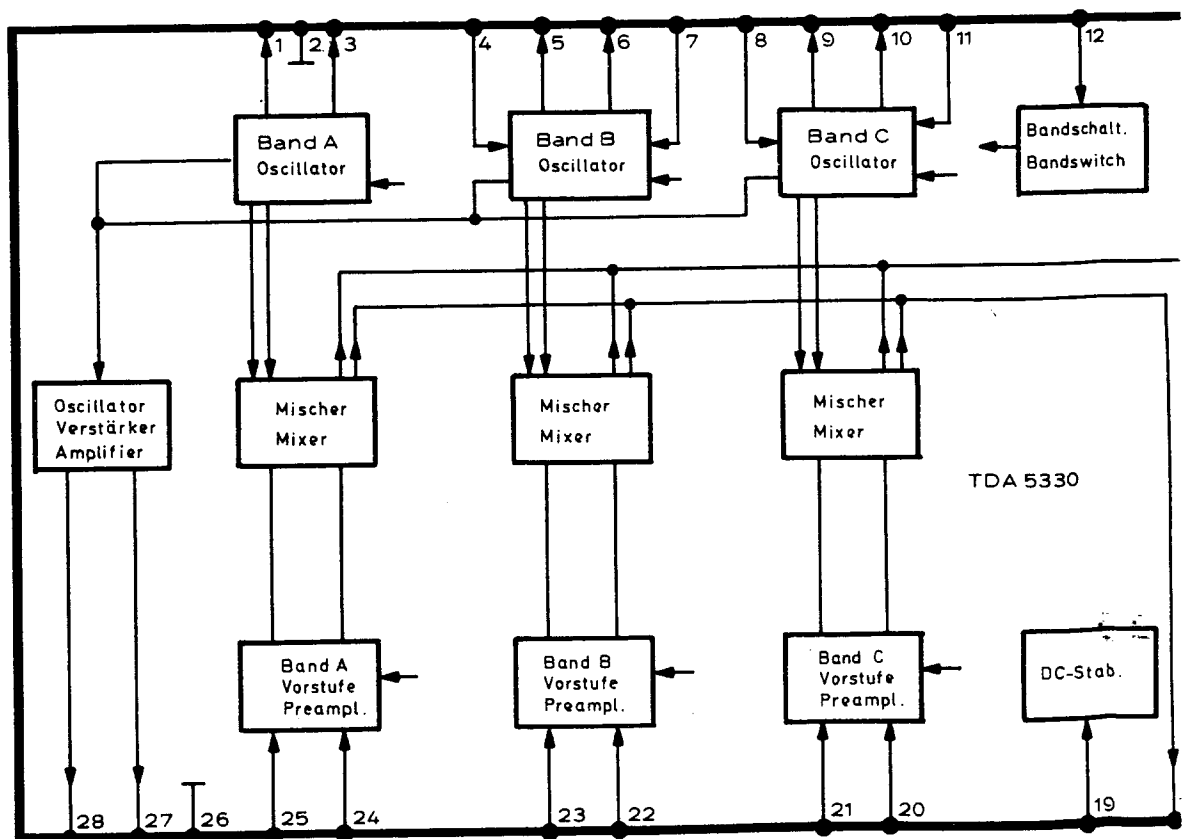
TDA 8444



TDA 4480



TDA 5330

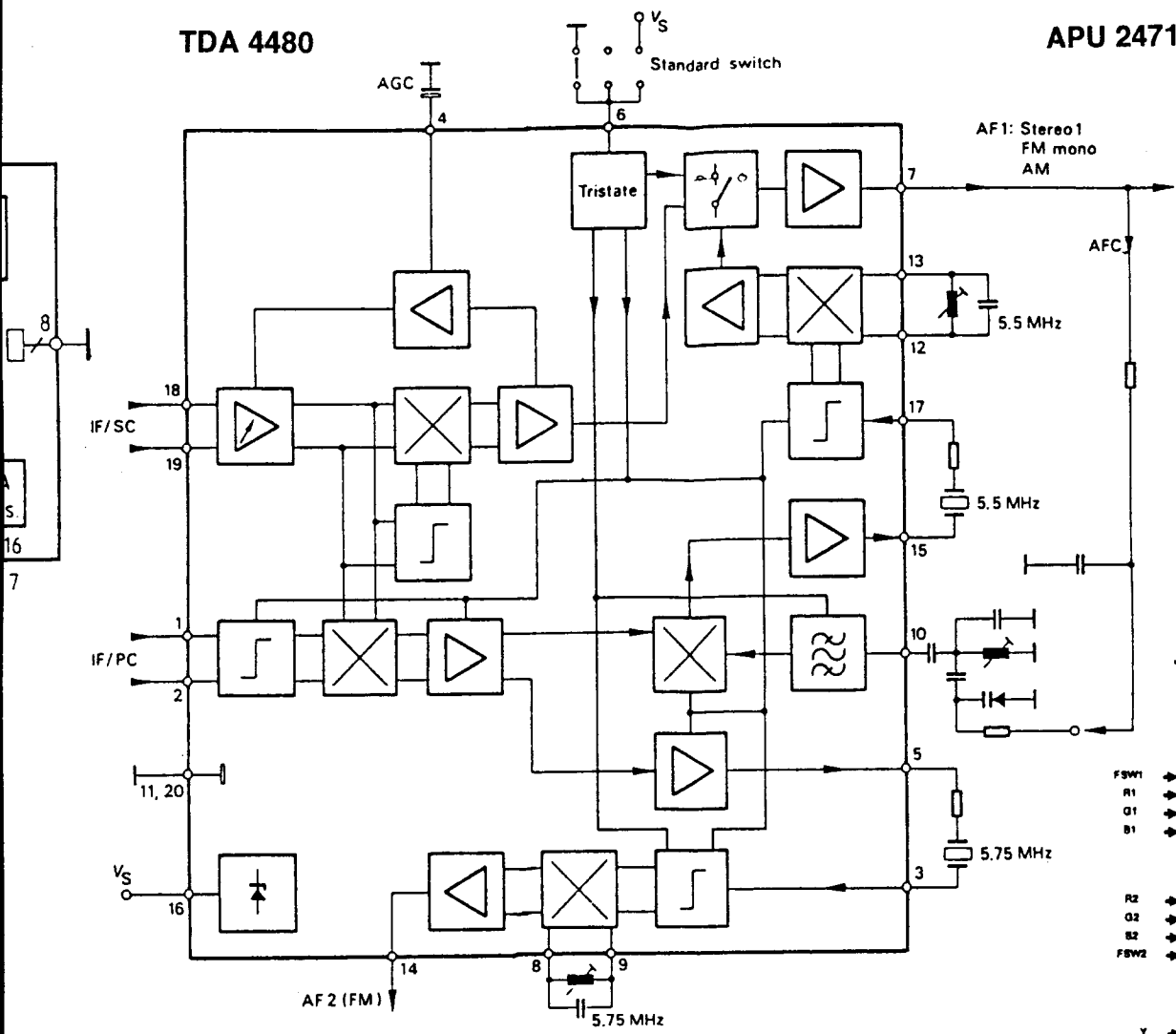


n'est pas synchronisé!
non viene sincronizzato!

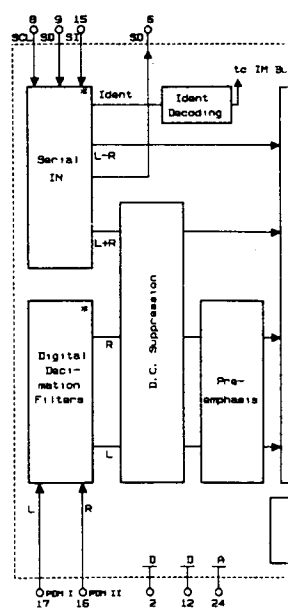
(TDA 8372)-avec périphé-
(TDA 8372) con la perife-

7 V-9 V?
ON = 7,5 V?
St-by = 0 V?
ON = < 2,5 V?
St-by = 5 V?

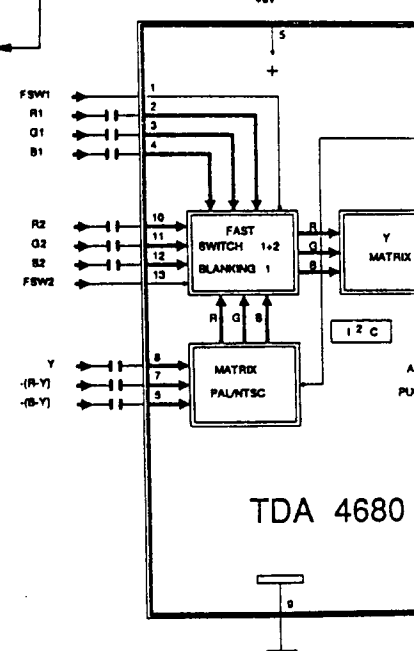
TDA 4480



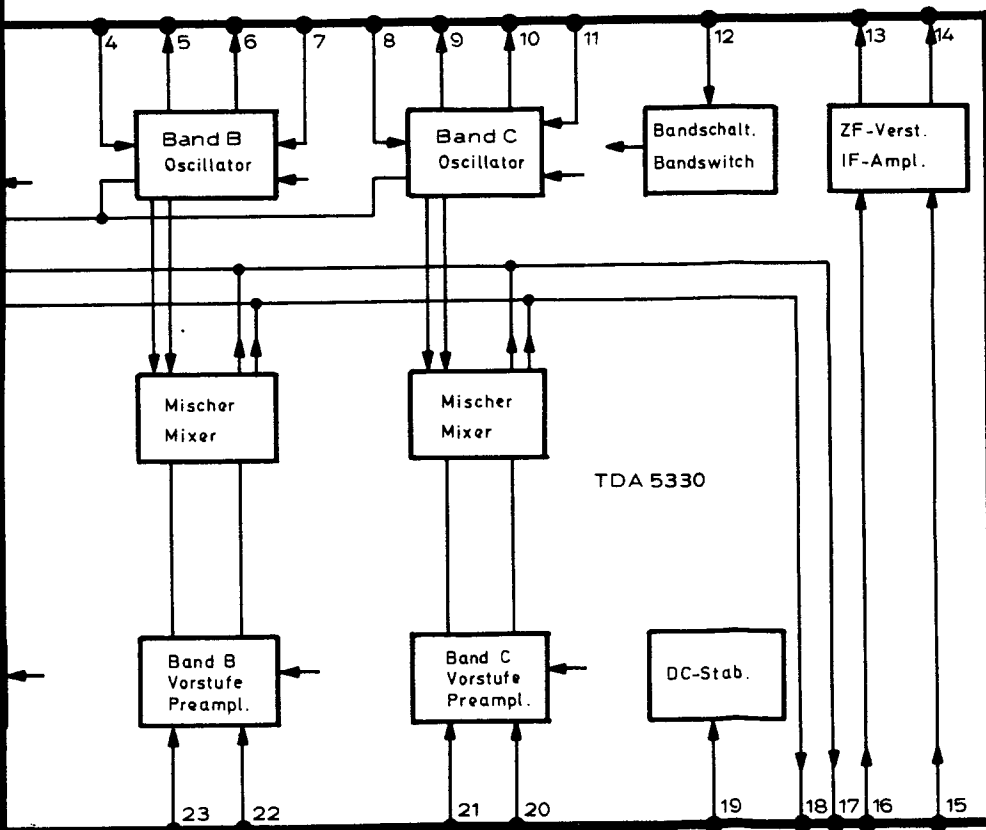
APU 2471



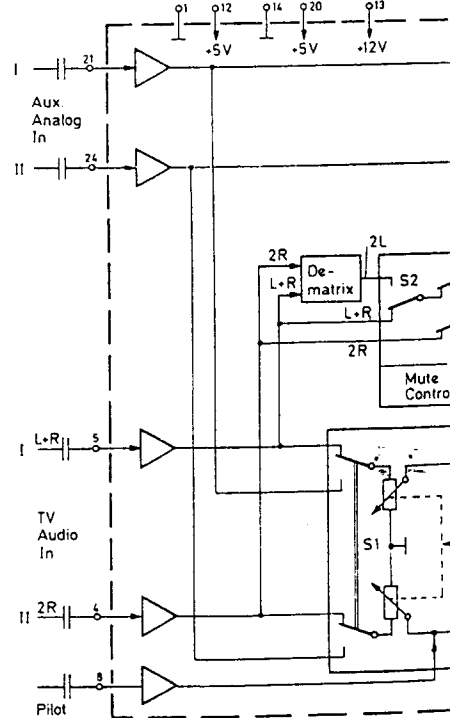
TDA 4680



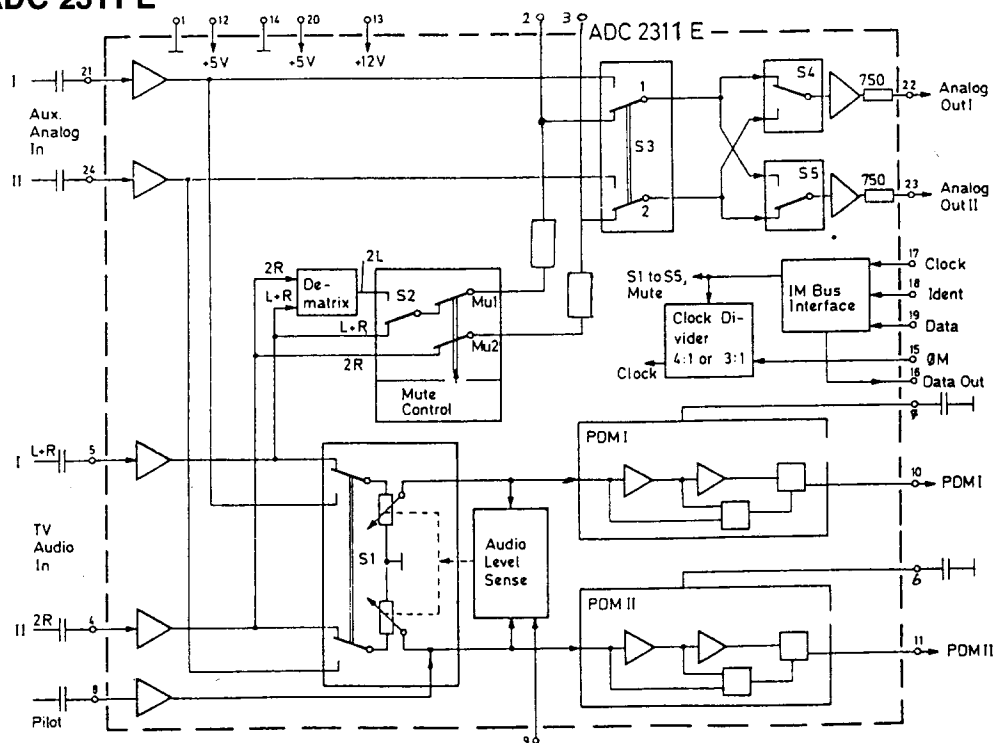
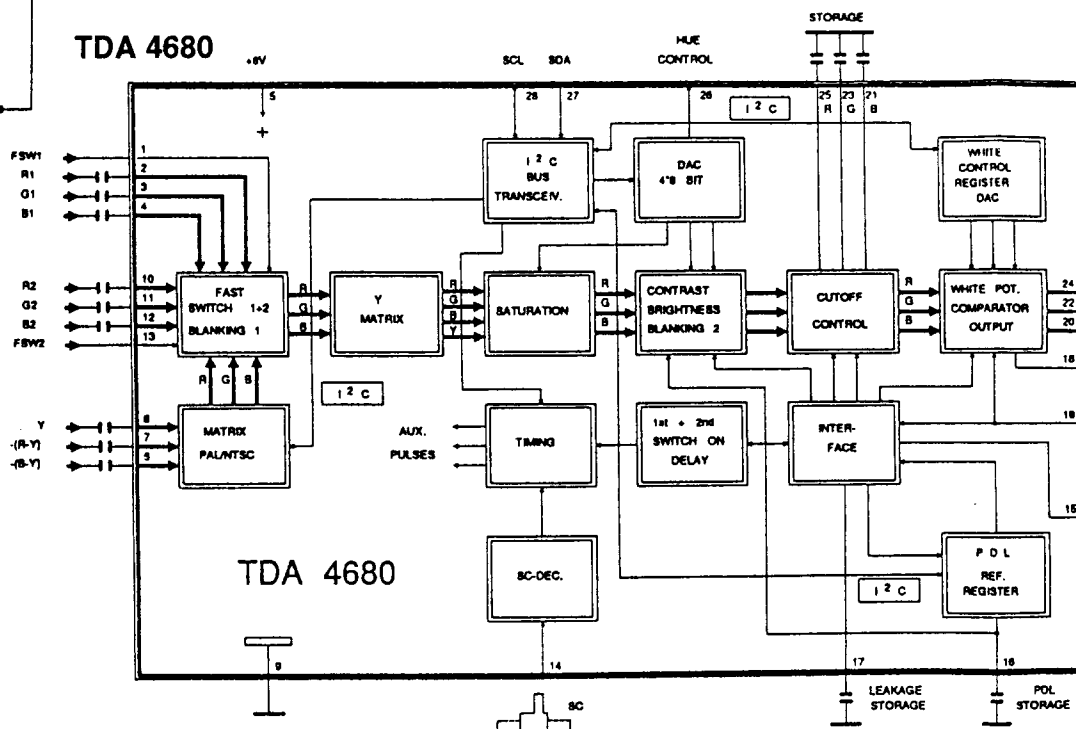
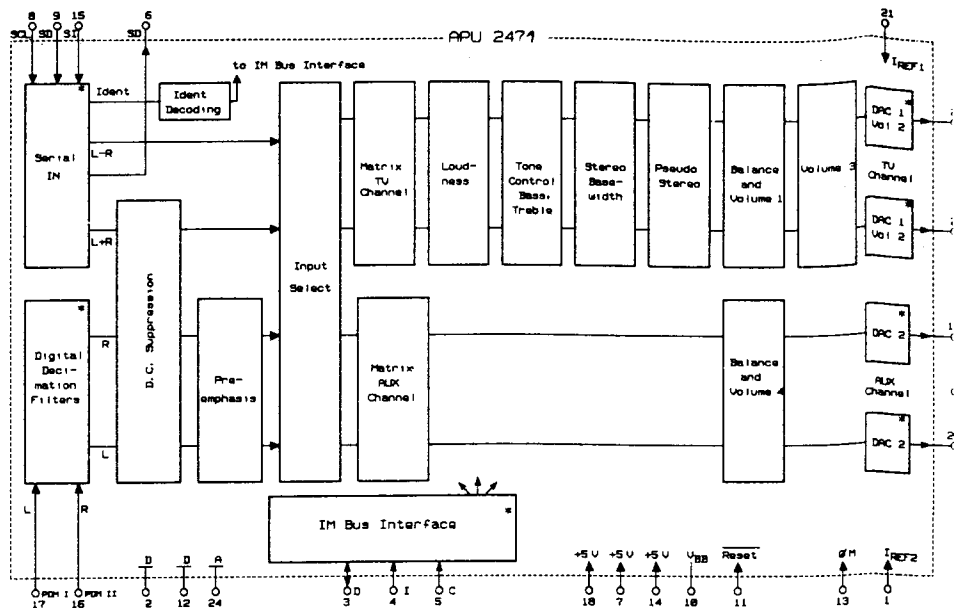
TDA 4680



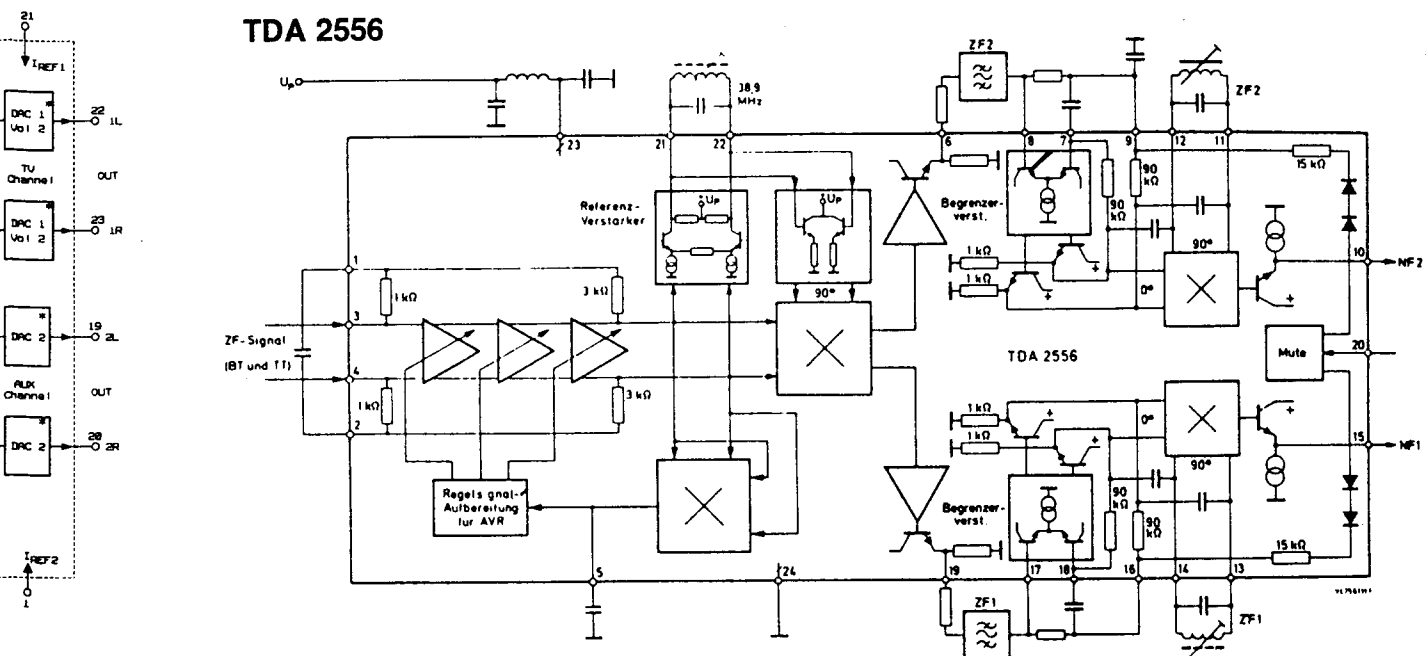
ADC 2311 E



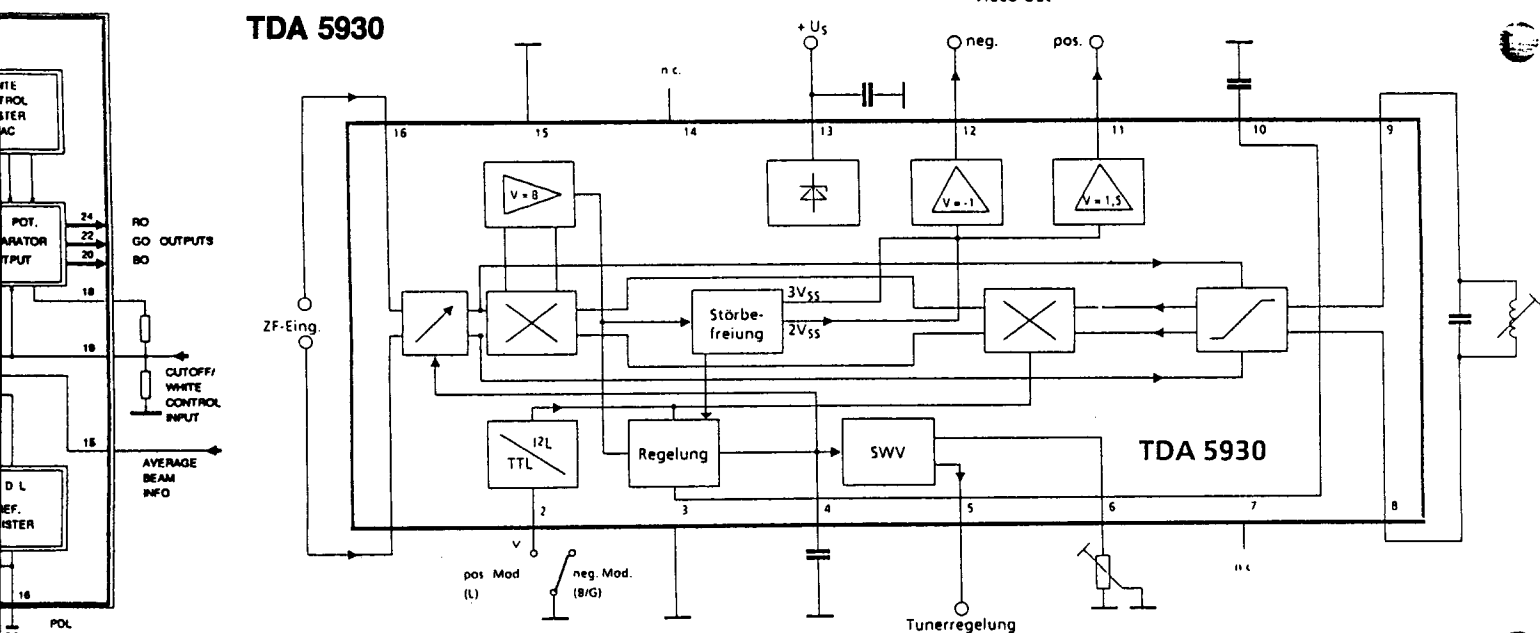
- APU 2471



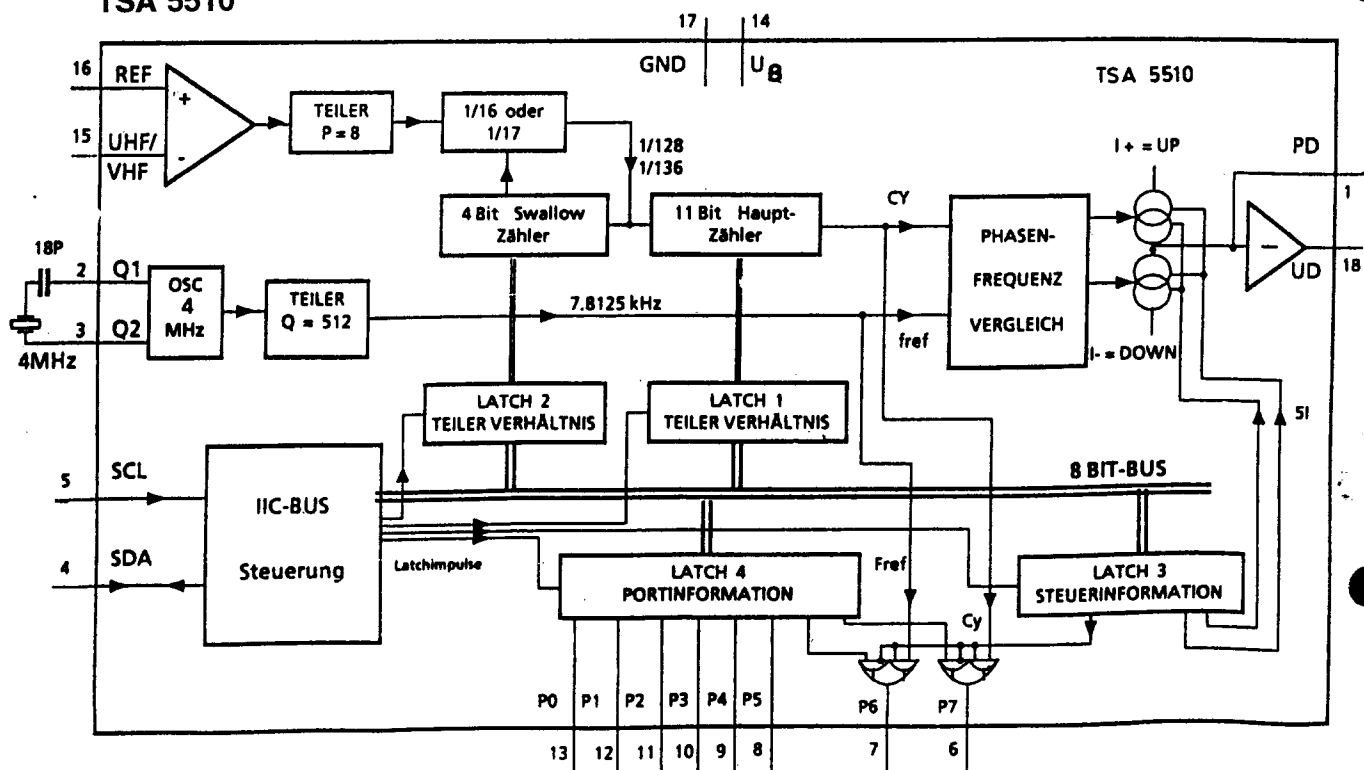
TDA 2556

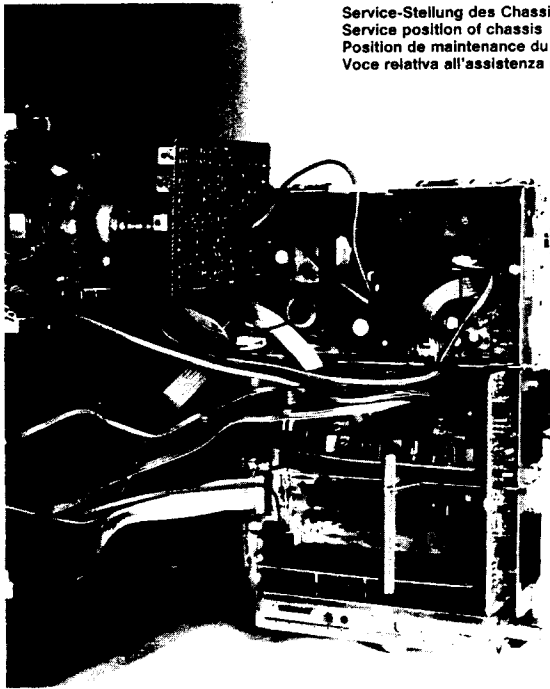


TDA 5930



TSA 5510





Service-Stellung des Chassis
Service position of chassis
Position de maintenance du châssis
Voce relativa all'assistenza del telaio

Hinweis zum Antennenanschluß

Aufgrund der heute vermehrt auf das unmittelbare Geräteumfeld einwirkende Störstrahlungen, sollten mit Rücksicht auf eine optimale Störunterdrückung ausschließlich abgeschirmte Antennenzuleitungen (75 Ohm) und Antennenstecker (DIN 45325) verwendet werden. Ungeschirmte Antennenkabel, Symmetrierglieder und Antennenstecker reichen für einen ungestörten Empfang häufig nicht mehr aus.

Hint for antenna connecting

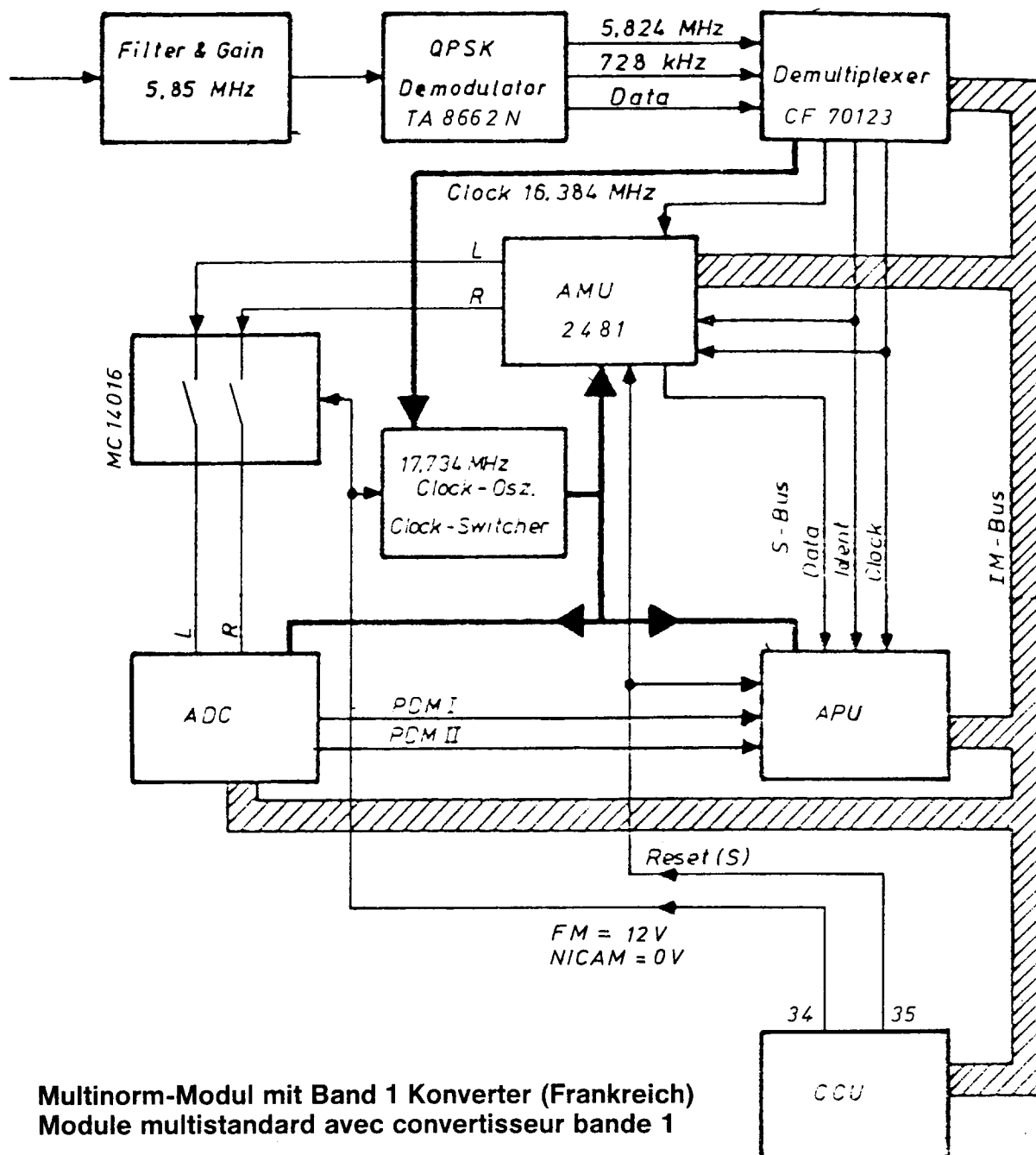
Because of the ever increasing number of interference sources and their negative effects on reception in general, only shielded (75 ohm) antenna cables and antenna plugs (DIN 45 325) should be used in the interest of the best possible interference suppression. Unshielded antenna cables, balanced-to-unbalanced matching transformers and antenna plugs often prove insufficient for interference-free reception.

Remarques relatives au raccordement de l'antenne

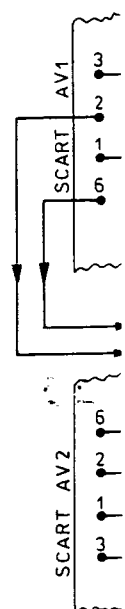
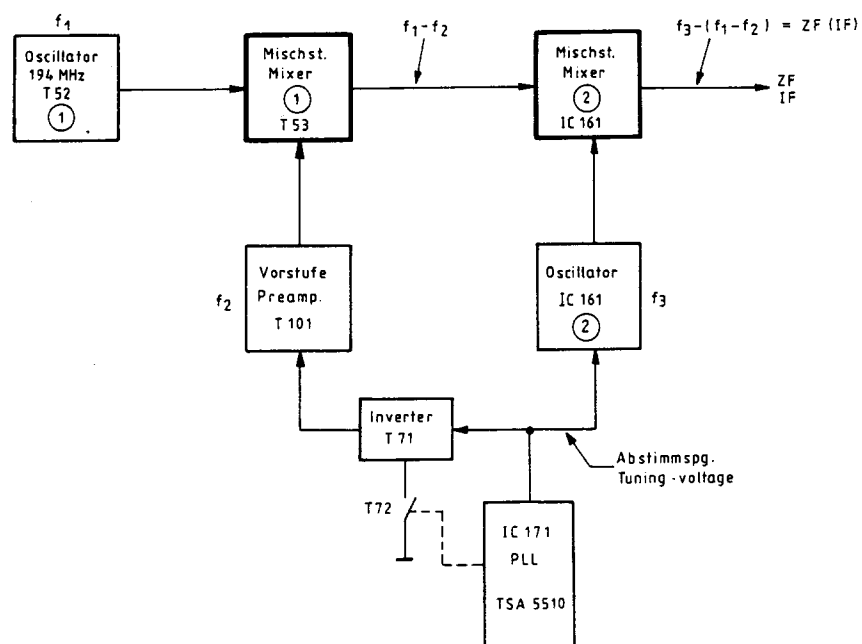
En raison de l'influence de plus directe des rayonnements parasites sur l'appareil, il convient d'utiliser exclusivement des câbles d'antenne (75 ohms) et des fiches d'antenne (DIN 45 325) blindés afin d'assurer une suppression optimale des interférences. Des câbles d'antenne, des filtres de symétrisation et de fiches d'antenne ne suffisent plus, dans la plupart des cas, pour garantir une réception sans interférence.

Collegamento antenna

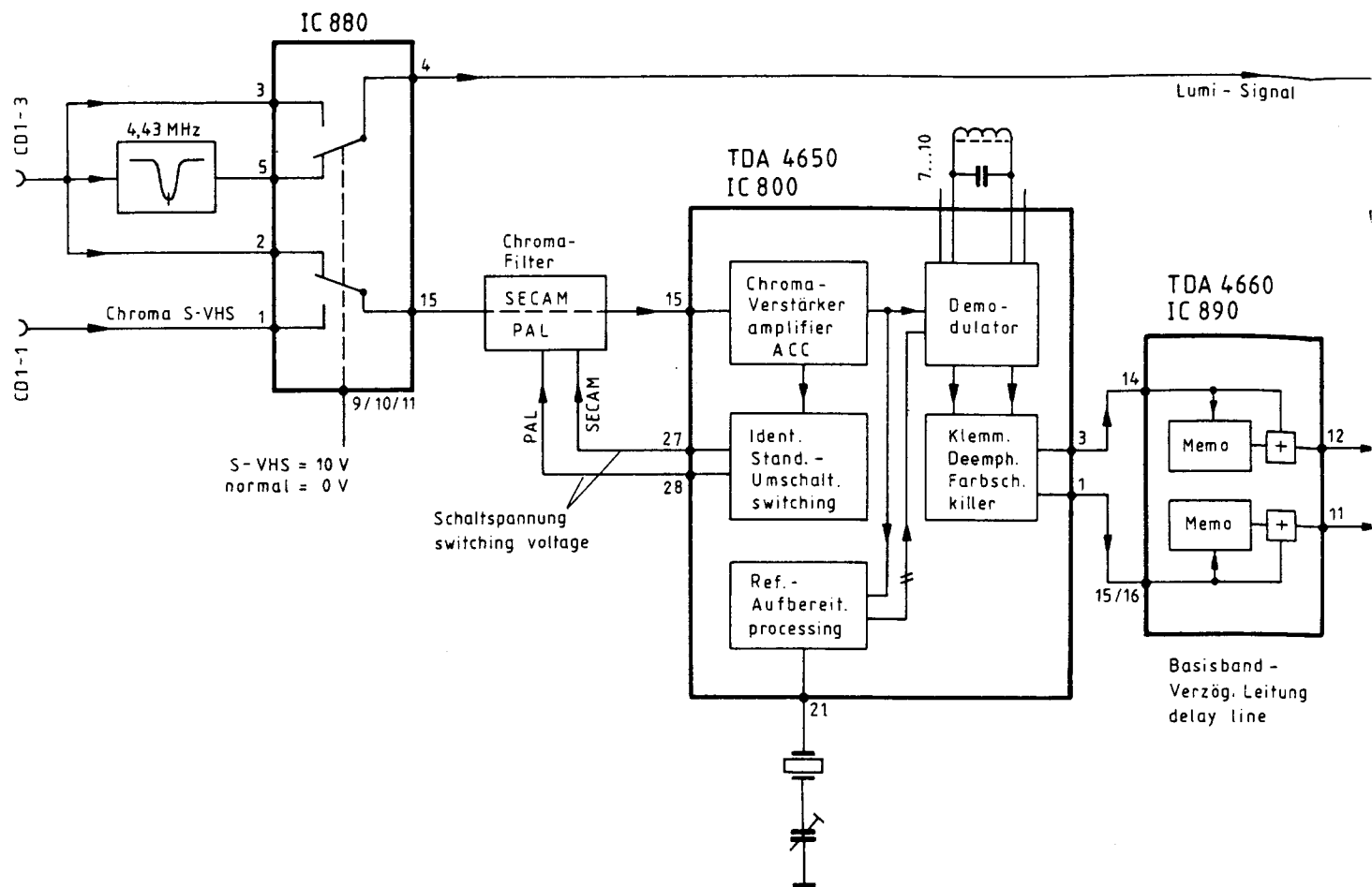
Per via delle radiazioni di interferenza che agiscono oggi in modo accresciuto sul periferico diretto degli apparecchi, è necessario, in vista di una soppressione ottimale delle interferenze, che vengano utilizzati esclusivamente fili di alimentazione (75 ohm) e prese per antenna (DIN 45325) schermati. Oggigiorno, i cavi per antenna non schermati e le prese per antenna non schermati non sono sufficienti per una ricezione esente da interferenza.



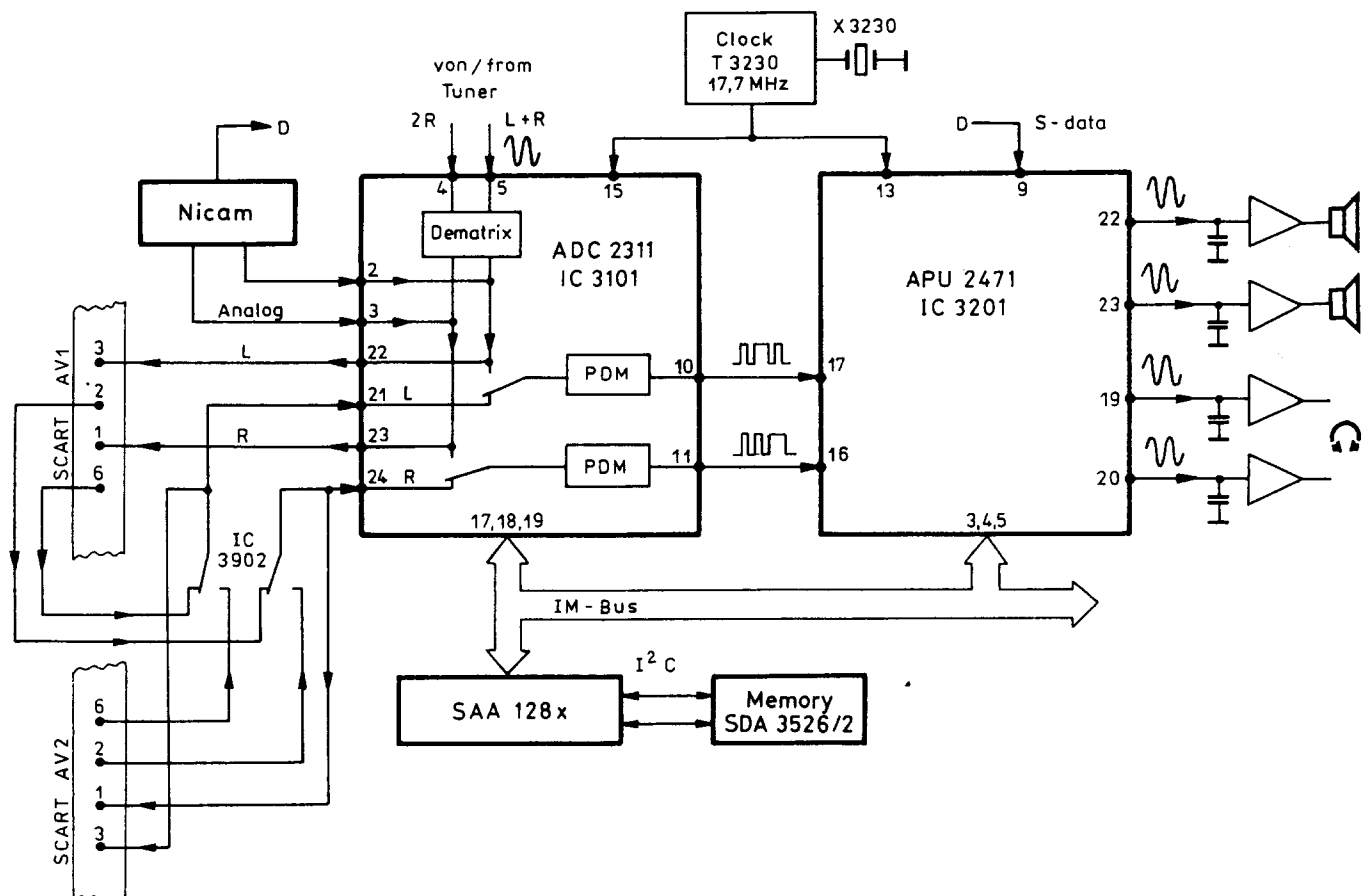
Multinorm-Modul mit Band 1 Konverter (Frankreich)
Module multistandard avec convertisseur bande 1



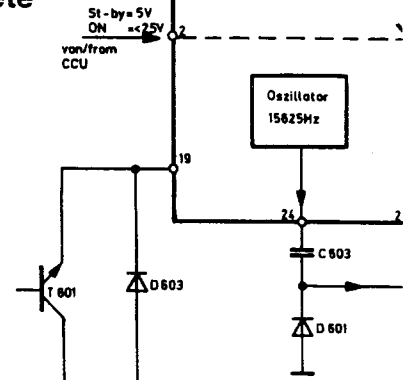
PAL SECAM Decoder



Audio (Digital)

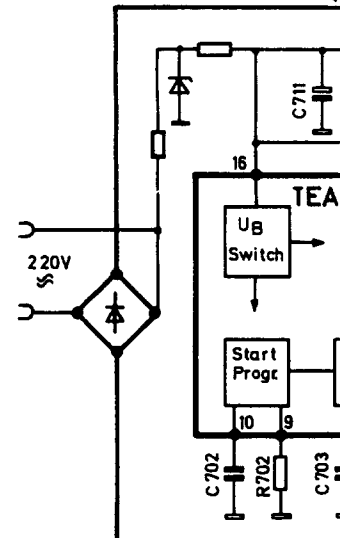


Netzteil
Power pack
Bloc secteur
Parte rete

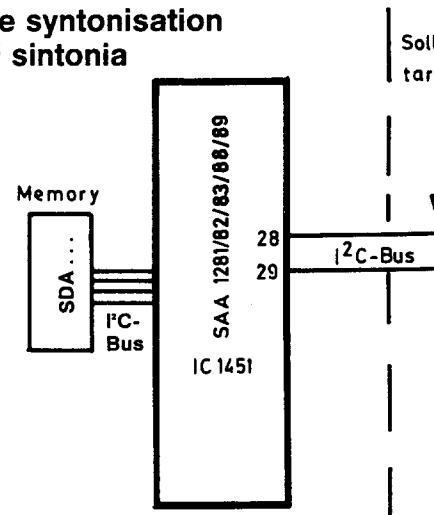


mains connected
netzverb. Masse

mains isolated
netzgetrennte Masse

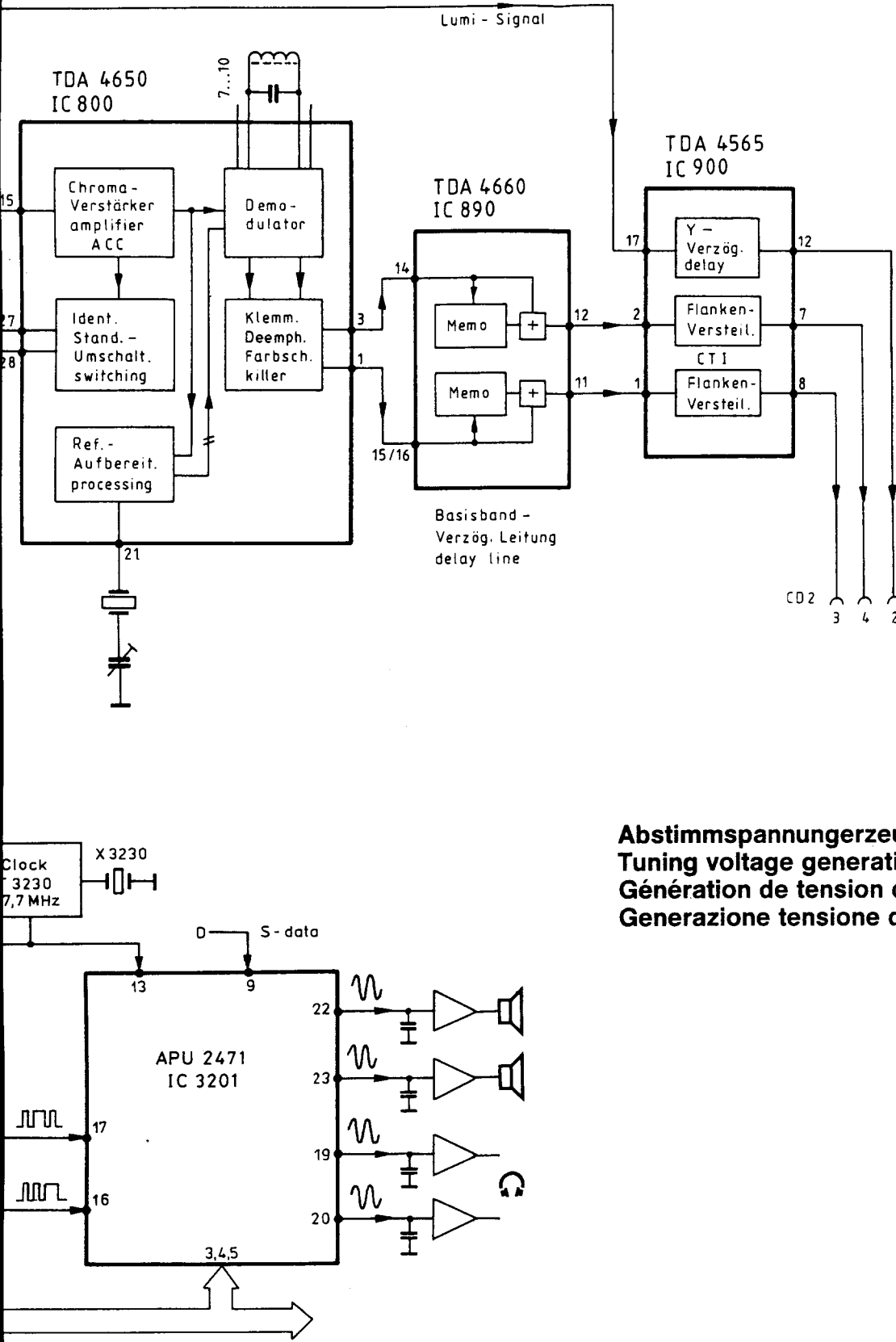


Abstimmungsspannungserzeugung
Tuning voltage generation
Génération de tension de syntonisation
Generazione tensione di sintonia



Soll
tar

Chassis-Platte
Chassis-board

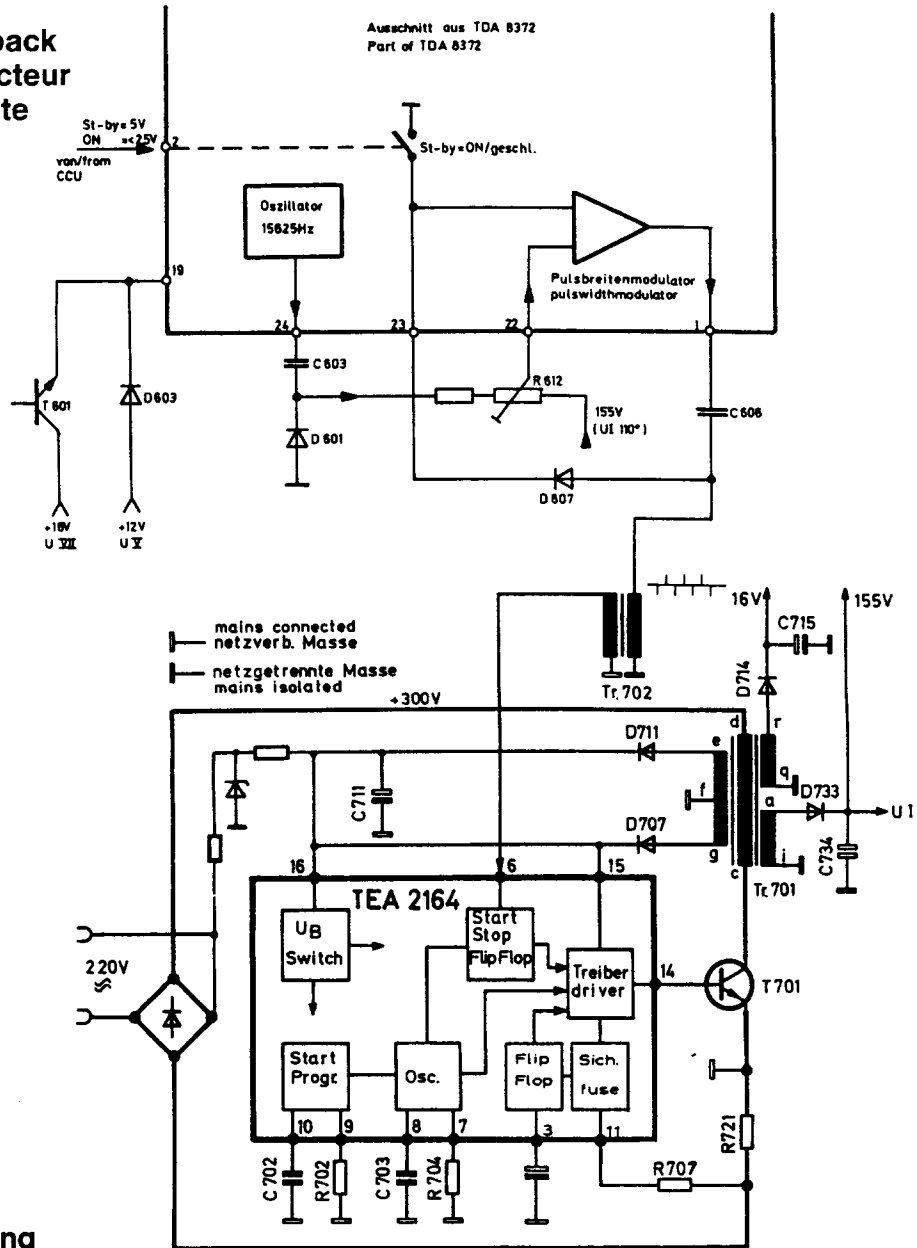
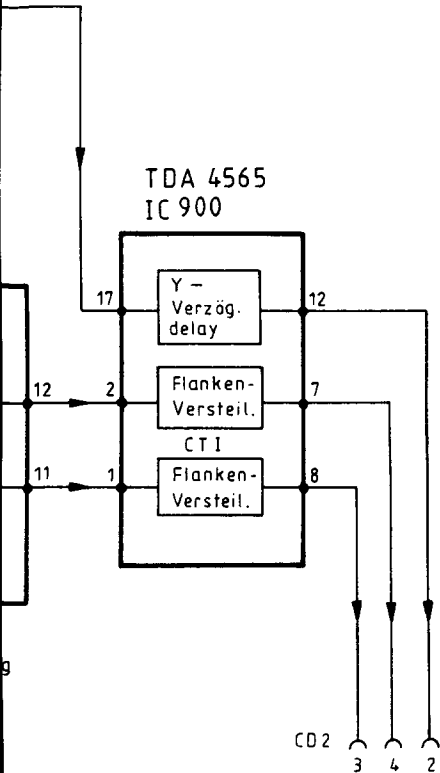


Clock
3230
7,7 MHz

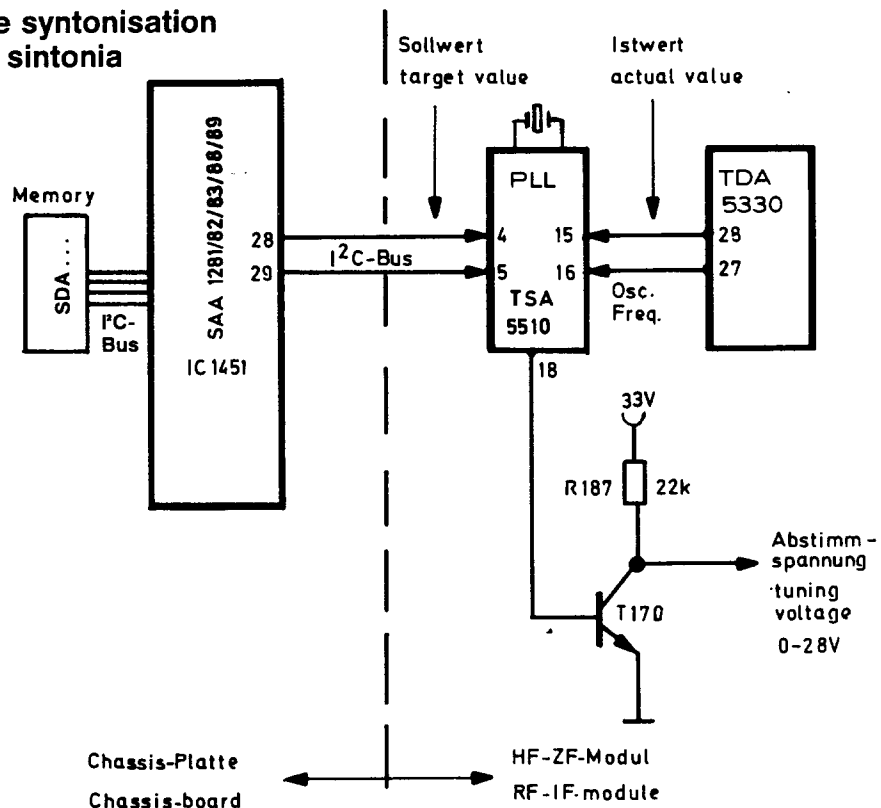
Memory
SDA 3526/2

Netzteil
Power pack
Bloc secteur
Parte rete

Ausschnitt aus TDA 8372
Part of TDA 8372



Abstimmungsspannungserzeugung
Tuning voltage generation
Génération de tension de syntonisation
Generazione tensione di sintonia



Reparaturtipps

1. Das Netzteil
Da in diese
In diesem Z
Synchronis
Um IC 601
Achtung: E
2. Mit abgetre
liefern.
3. Zur Fehlers
Aus- und E
4. Auf brumm
spannung

Instructions for

1. The power
Since no o
In this state
synchroniz
In order to
N.B. I Wher
2. With the ho
setpoint vo
3. For servic
appliance c
4. Make sure
of the othe

Conseils de r

1. Lorsque l'é
Etant donn
Dans cet ét
Ceci est d
Afin que l'i
2. Lorsque l'é
100 W), le
3. Pour la dét
l'appareil p
4. Veiller à la p
capacité de C

Consigli po

1. L'alimentat
una tensio
In questa c
non c'è sin
Per render
- Attenzione
Con lo stac
delle tensio
3. Per la ricer
transitorio.
4. Controllare
Le tension

HF-ZF Modul, Hyperband

5827 02 38 (PLL, Norm B/G)
5827 02 59 (PLL/6 MHz/VHF/UHF/Nicam)

Ausbauhinweise:

Beide roten Raststifte (Fig. 1) um 90° drehen. HF-Modul aus dem Halter ziehen.

1. Mit beiden Daumen gleichzeitig auf die Blechsicke drücken bis sich die Deckelfalze aufbiegen, dann den Deckel abnehmen (Fig. 1).
2. Vor dem Wiederaufsetzen des Deckels die Blechsicke von der Innenseite wieder in die Normallage zurückdrücken (Fig. 2).
3. Deckel wieder auflegen.

Instructions for dismantling:

Turn the two red plunger pins by 90°. Remove module from bracket (Fig. 1).

1. Apply pressure to the plate channel simultaneously with both thumbs, until the cover seaming bends, then remove cover (Fig. 1).
2. Before the cover can be put back on, the plate channel must first be pressed back into its proper position from the inside (Fig. 2).
3. Put cover back on.

Démontage:

Tourner à 90° les deux arrêts rouges de déclenchement. Enlever le module de tuner-HF de support.

1. Appuyer avec les deux pouces symétriquement sur les drains de blindage jusqu'à ce que le couvercle se plie de deux côtés et après enlever vers le haut.
2. Avant de remettre le couvercle repousser avec deux pouces symétriquement aux drains de l'intérieur du blindage à la position d'origine. (Fig. 2)
3. Remettre le couvercle.

Indicazioni sullo smontaggio:

Ruotare ambedue le spine rosse a tenuta meccanica di 90° (Fig. 1). Estrarre il modulo dal supporto.

1. Premere con ambedue i pollici contemporaneamente sulla scanalatura della lamiera fino a che le graffature del coperchio si piegano verso l'alto, poi togliere il coperchio (Fig. 1).
2. Prima di rimettere il coperchio, ripremere la scanalatura della lamiera dall'interno per rimetterla in posizione normale (Fig. 2).
3. Rimettere il coperchio.

Raststift
Plunger pins
Ambedue le spine

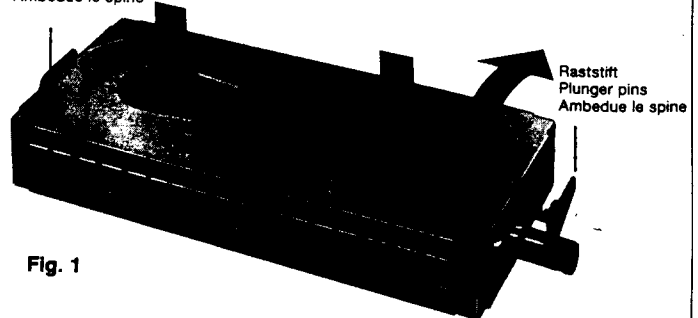


Fig. 1

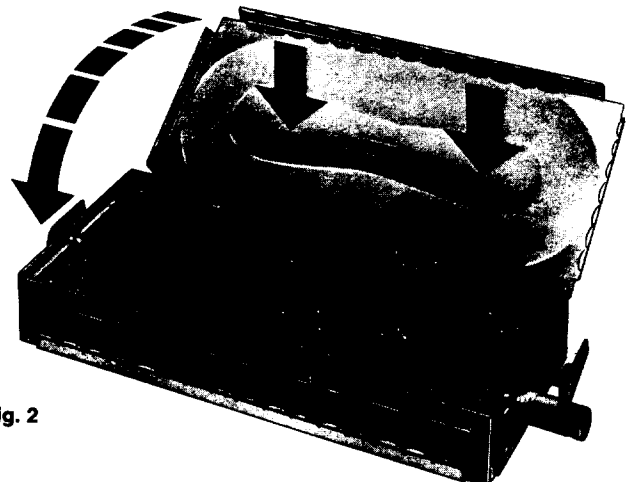


Fig. 2

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

- ⚠ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
⚠ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
⚠ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
⚠ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Gegenstand Item Pièce Ricambi		Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi		Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
HF-ZF Modul / RF-IF module		5827 02 59	D 126	BB 221	3651 05 51
Module HF-BF / Modulo MF-BF		5827 02 38	D 181, 182	1 N 4148	3656 08 10
IC 161	TDA 5330 T/C1	3761 17 26	L 202	Drossel / Choke / Bob. de self / Bobina	4557 16 29
IC 171	SDA 3202-2	3775 06 01	L 206, 245	Filter / Filter / Filtre / Filtre 38,9 MHz	4555 31 02
IC 201	TDA 4427 A/G	3761 13 65	L 210, 244	Drossel / Choke / Bob. de self / Bobina	4557 16 25
IC 201	TDA 5930	3761 16 40	L 211	Spule / Coil / Bobine / Bobina	4544 07 46
IC 202	TDA 2556 V	3761 13 60	L 214	Spule / Coil / Bobine / Bobina	4544 08 36
T 1	BF 998-E 6327	3761 13 60	L 226, 236	Filter / Filter / Filtre / Filtre 5,5 MHz	4555 31 03
T 41	BF 569-L	3611 07 12	F 201	OFW G 3254	4555 85 70
T 61	BF 569-E 6327	3612 07 11	F 202	Filter / Filter / Filtre / Filtre 5,5 MHz	4555 84 14
T 101	BF 998 R	3612 07 13	F 221	Filter / Filter / Filtre / Filtre 5,74 MHz	4555 84 38
T 102	BF 990 R	3611 07 16	F 231	Filter / Filter / Filtre / Filtre 5,5 MHz	4555 84 37
T 162	BF 550	3611 11 46	Q 170	Quarz / Quartz / Quarzo	0000 00 00
T 163	BC 817-25	3612 07 25		4.000115 MHz	
T 170	BC 848 B	3614 73 01			
T 174...176	BC 807-25	3614 53 22	Anschlußleiste, 34 polig / Female plug, 34 fold		4145 16 75
D 1, 21, 22, 41	BB 221-SB	3614 73 04	Règlette à douilles, 34 fois / Spinottiera, 34 poli		
D 10, 11, 102, 111	BA 683	3651 05 25	Gehäusedeckel / Cabinet can top		8316 45 01
D 12, 161, 162	LL 4148 F	3656 04 15	Boîtier partie supérieur / Coperchio schermatura		
D 101, 103, 106, 121, 123, 141	BB 619	3656 03 11	Antennenbuchse / Antenne socket		4143 90 45
D 104, 122, 124, 142	BB 620	3651 08 80	Prise pour antenne / Presa per antenna		
D 105	BB 515	3651 08 84			
D 115	LL 4151	3651 08 83			
D 116, 131	1 N 4151	3656 03 12			
D 117	LL 2,0	3656 08 09			
		3656 03 16			

Bei Nachbestellungen von Manualen, Gerätetyp und Geräte-Ident-Nummer angeben.

When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.

En cas de commande supplémentaire de manuels veuillez indiquer le type et le numéro de l'appareil.

Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

Bild- und Ton-ZF-Abgleich

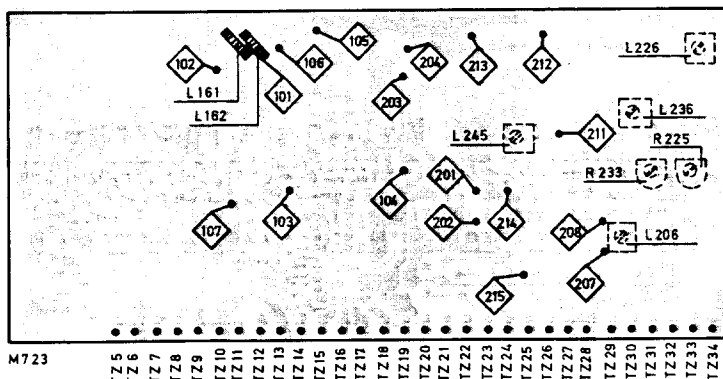
Erforderliche Meßgeräte:

Wobblersender mit Markengeber: 30...42 MHz, max. Output 200 mV
 Meßsender: 5,5 MHz, Hub ± 15 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz
 Oszillograph: Empfindlichkeit 10 mV/cm...1 V/cm
 HF-Gleichrichter-Tastkopf
 Vorspannungsgerät: einstellbar von 0...5 V

Vorbereitungen:

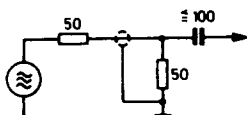
Vorspannungsgerät an TZ 30, U V 12 V $\pm 10\%$ an TZ 23 kontrollieren. Die Kerne müssen am oberen Spulenende stehen.

Lfd. Nr.	Abzugleiche Stufe	Anschluß Sender, Wobbler	Anschluß Oszillograph	Abgleichvorgang	Oszillogramme Bemerkungen
1.	UHF/VHF/ZF-Filter	Meßschaltung 1. Wobbler über 10 nF an TP 106 (VHF-Tuner) ca. 20 mV.	Oszillograph über Tastkopf an TP 203/204. Amplitude: ca. 20 mV/cm. siehe Abb. 2	Durch Abstandsveränderung von L 161 und L 162 sowie Abstandseinstellung von L 163* zum Rahmen, wird das Bandfilter so eingestellt, daß BT und TT auf gleicher Höhe der Durchlaßkurve liegen. Zwischen BT und FHT darf die Einsattelung bis zu 1 dB betragen. * L 163 nur im Modul 5827 01 38	
2.	Referenzkreis	Meßschaltung 2. Wobbler über Anpaßübertr. (4:1) an TP 201/202 (ca. 20 mV)	Oszillograph an TZ 24. Amplitude: 450 mV/cm.	Die Frequenzmarke 38,9 MHz mit L 206 auf max. Amplitude abgleichen.	
3.	Kontrolle des ZF-Frequenzganges	Dämpfung nach Meßschaltung 3. TP 102 über 2,2 nF an Masse legen. Meßschaltung 2. Wobbler über Anpaßübertr. (4:1) an TP 203/204 (ca. 150 mV)	Oszillograph an TZ 24. Amplitude: 0,5 V/cm	Die Frequenzmarke 38 MHz auf 1,7 V _{ss} ± 0 dB mit Vorsp. an TZ 214 einst. Die Marke 38,9 MHz soll zwischen -5 dB und -7 dB, die Marke 34,5 MHz zwischen -3 dB und -5 dB liegen.	
4.	DF	Meßschaltung 2. Wobbler über Anpaßübertr. (4:1) an TP 203/204. (ca. 150 mV)	Oszillograph an TP 211. Amplitude 100 mV/cm. Vorspannungsgerät 0...10 V an TP 213.	Die Frequenzmarke 38,9 MHz (BT) mit L 245 auf Nulldurchgang abgleichen.	
5.1	DF-NF	Meßsender 5,5 MHz (Hub ± 27 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz ≥ 140 mV _{eff}) an TP 211	Oszillograph an TZ 31	Mit L 236 auf NF-Maximum und min. Klirrfaktor abgleichen. Mit R 233 auf 761 mV _{ss} abgleichen	
5.2	DF-NF	Meßsender 5,74 MHz (Hub ± 27 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz ≥ 140 mV _{eff}) an TP 212	Oszillograph an TZ 33	Mit L 226 auf NF-Maximum und min. Klirrfaktor abgleichen.	
5.3	Pegelgleichheit Tonkanal 1 (5,5 MHz) Tonkanal 2 (5,74 MHz ohne Pilotton)	Meßsender 5,5 MHz an TP 211 und 5,74 MHz an TP 212	Oszillograph an TZ 31 und TZ 33	Tonkanal 2 mit R 225 auf gleiche Höhe wie Tonkanal 1 einstellen (Toleranz 1%)	jew. die Anschlüsse von TZ 31/TZ 33 mit 10 nF Kondensatoren gegen Masse schalten
6.0	Kontrolle des Video-Signal	Mittels normgerecht modulierten Fernsehsender muß die Video-Ausgangssp. 2 V _{ss} $\pm 0,2$ V betragen.			

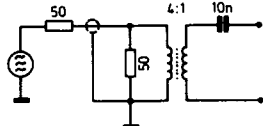


5827 02 38

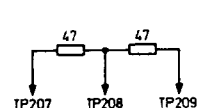
Meßschaltung 1 Test circuits 1 Circuito di misura 1



Meßschaltung 2 Test circuits 2 Circuito di misura 2



Meßschaltung 3 Test circuits 3 Circuito di misura 3



Picture and sound IF-adjustment

B 27

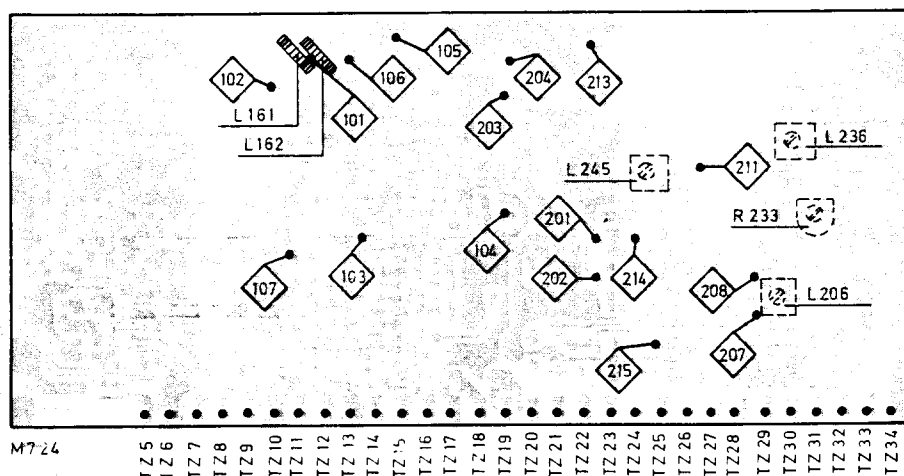
Required measuring equipment:

Sweep generator with marker transmitter: 30...42 MHz, max. output 200 mV
Signal generator: 5.5 MHz, dispersion ± 15 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz
Oscillograph: Sensitivity 10 mV/cm...1 V/cm
RF rectifier probe
Bias voltage instrument: adjustable from 0...5 V

Preparations:

Bias voltage instrument to TZ 30. Check UV 12 V $\pm 10\%$ at TZ 23. The cores must be at the upper end of the coil.

No.	Stage to be adjusted	Connect. sweep gen., transm.	Connect. oscillogr.	Adjustment procedure	Oscillograms Remarks
1.	UHF/VHF/IF-filter	Test circuit 1. Sweep gen. via 10 nF to TP 106 (VHF tuner) approx. 20 mV.	Oscillo. via probe to TP 203/204. Amplitude: approx. 20 mV/cm. See Fig. 2	Alter the spacing of L 161 and L 162, and adjust the distance of L 163* from the frame, in order to adjust the band filter so that BT and TT are at the same height on the cut-off current curve. The dip between BT and FHT may be up to 1 dB. * L 163 only module 5827 01 38	
2.	Reference circuit	Test circuit 2. Sweep gen. via interstage transformer (4:1) to TP 201/202 (approx. 20 mV)	Oscillo. to TZ 24. Amplitude 450 mV/cm.	Tune frequency marker 38.9 MHz to max. amplitude with L 206.	
3.	Monitoring of IF frequency response	Attenuation acc. to test circuit 3, TP 102 to earth via 2.2 nF. Test circuit 2. Sweep gen. via interstage transf. (4:1) to TP 203/204 (approx. 150 mV)	Oscillo. to T 24. Amplitude: 0.5 V/cm	Set frequency marker 38 MHz to 1.7 V _{ss} - 0 dB with bias voltage at TZ 214. Marker 38.9 MHz should lie between -5 dB and -7 dB, marker 34.5 MHz between -3 dB and -5 dB.	
4.	DF	Test circuit 2. Sweep gen. via interstage transf. (4:1) to TP 203/204. (approx. 150 mV)	Oscillo. to TP 211. Amplitude 100 mV/cm. Bias voltage instr. 0...10 V on TP 213.	Set frequency marker 38.9 MHz (VC) to zero with L 245.	
5.1	DF-AF	Signal generator 5.5 MHz (Hub ± 27 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz ≥ 140 mV _{eff}) on TP 211	Oscillo. to TZ 31	Tune L 236 to AF max. and min. distortion factor. Adjust R 233 on 761 mV _{ss} .	
5.2	DF-AF	Signal generator 5.74 MHz (Hub ± 27 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz ≥ 140 mV _{eff}) on TP 212	Oscillo. to TZ 33	Tune L 226 to AF max. and min. distortion factor.	
5.3	Some voltage level from sound channel 1 and channel 2	Signal generator 5.5 MHz on TP 211 and 5.74 MHz on TP 212	Oscillo. to TZ 31 and TZ 33	Tune sound channel 2 with R 225 to have the same height wit sound channel 1 (appr. 1%).	Switch the respective terminals of TZ 31/TZ 33 to earth with 10 nF capacitors.
6.0	Monitoring of video signal	With the aid of a standard modulated TV transmitter, the video output voltage should be 2 V _{ss} ± 0.2 V.			



5827 02 59

Abb. 1

Tastkopf für den HF-Abgleich (TP 101/102)
Probe for RF tuning
Tasto per la regolazione alte frequenze

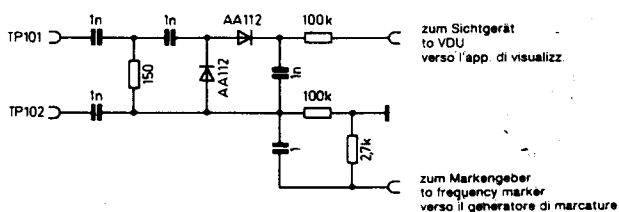
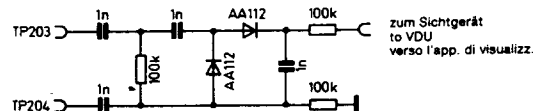


Abb. 2

Tastkopf für den Abgleich der ZF-Spule
Probe for tuning of the IF coil
Tasto per la regolazione della bobina frequenza intermedia



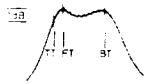
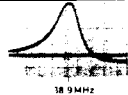
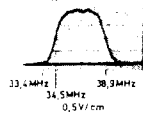
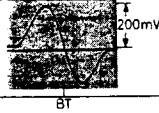
Regolazione dell'immagine e del suono

Strumenti di misura necessari:

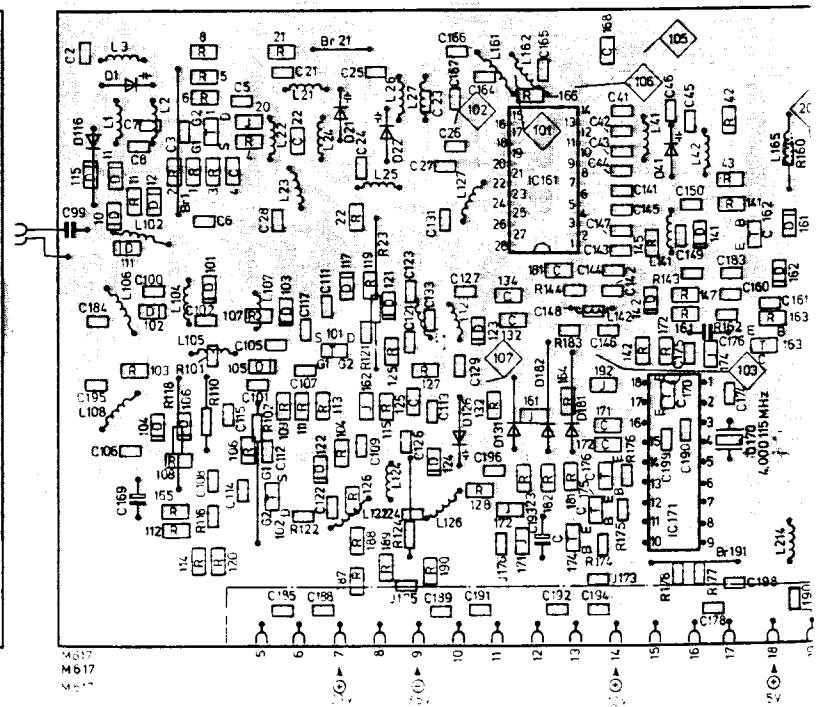
Trasmettitore-vobulatore con generatore marcatore: 30...42 MHz, uscita massima 200 mV
 Generatore di misura: 5,5 MHz, corsa ± 15 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz
 Oscillografo: sensibilità 10 mV/cm...1 V/cm
 Raddrizzatore alte frequenze tasto per apparecchio di tensione di polarizzazione: regolabile da 0 a 5 V

Preparazione:

Verificare l'apparecchio di tensione di polarizzazione su TZ 30 U V 12 V $\pm 10\%$ su TZ 23. I nuclei devono trovarsi sull'estremità superiore della bobina.

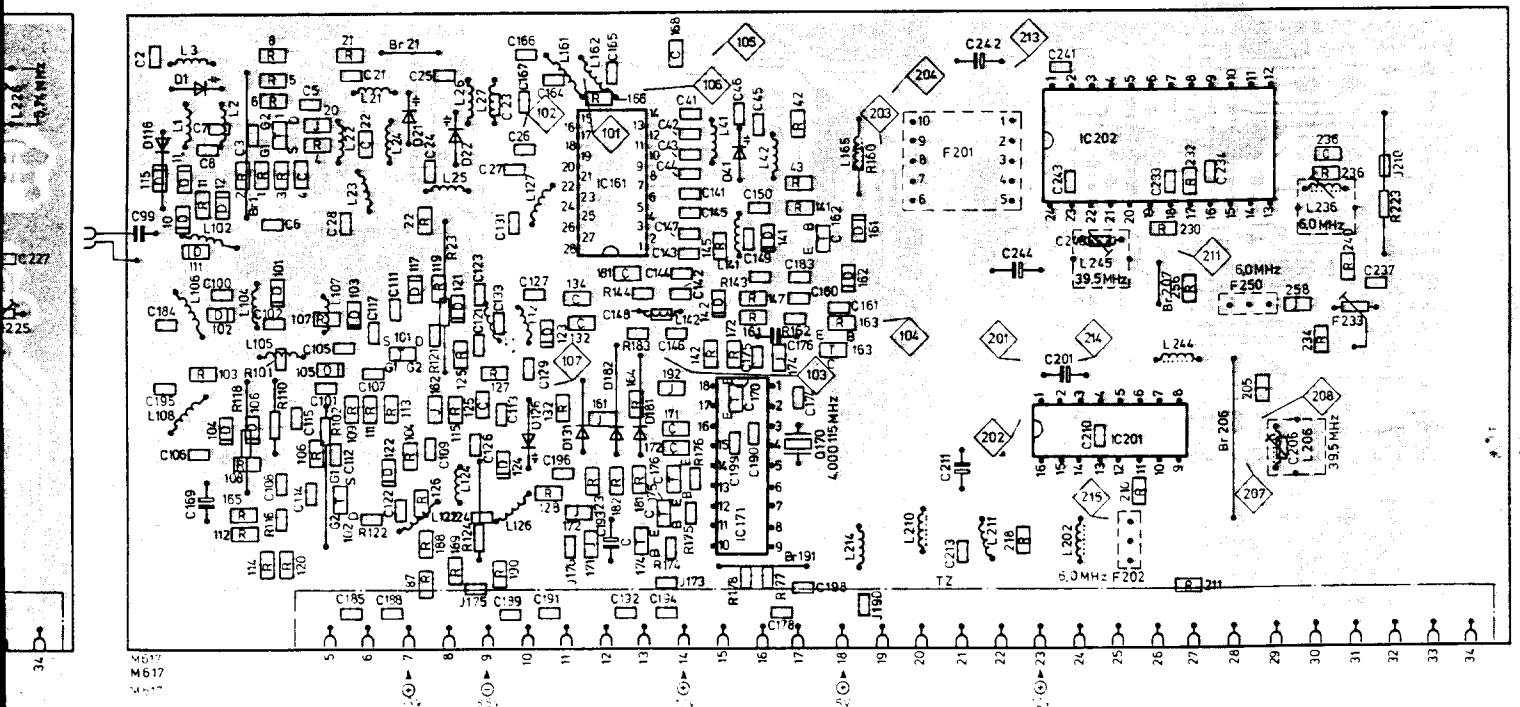
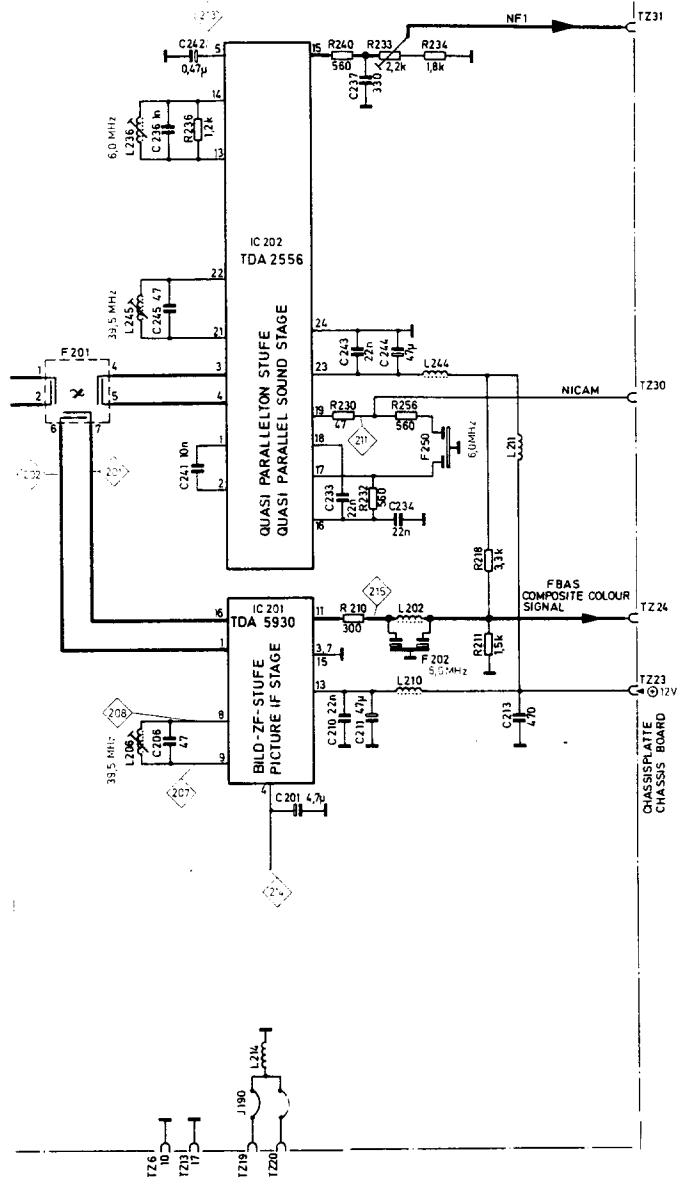
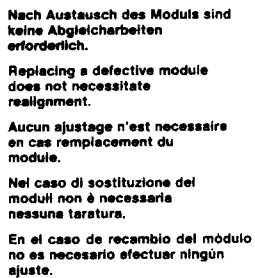
No. di ord.	Stadio da compensare	Collegamento trasmettitore vobulatore	Collegamento oscillografo	Procedimento di compensazione	Oscillogrammi Osservazioni
1.	UHF/VHF/ filtro FI	Circuito di misura 1. Collegare vobulatore a TP 106 tramite 10 nF (tuner VHF); 20 mV circa.	Collegare lo oscillografo a TP 218/204 tramite tasto ampiezza: 20 mV/cm circa vedi ill. 2	Modificando la distanza tra L 161, L 162 e L 163* rispetto al quadro, si ottiene una regolazione del filtro passabanda tale che BT e TT si trovano sulla stessa altezza della curva di banda. L'insellamento tra BT e FHT può ammontare fino ad 1 dB. * L 163 (Modulo 5827 01 38)	
2.	Circuito di riferimento	Circuito di misura 2. Collegare vobulatore tras. smettitore di adattamento (4:1) a TP 201/202 (20 mV circa)	Oscillografo a TZ 24. Ampiezza: 450 mV/cm.	Regolare la marcatura di frequenza 38,9 MHz con L 206 su ampiezza massima.	
3.	Controllo della risposta armonica	Smorzamento secondo il circuito di misura 3. Collegare TP 102 a massa tramite 2,2 nF. Circuito di misura 2. Collegare il trasformatore di adattamento (4:1) a TP 203/204 (circa 150 mV)	Oscillografo a TZ 24; ampiezza: 0,5 V/cm	Regolare la marcatura di frequenza 38 MHz su 1,7 V _{ss} = 0 dB con tensione di polarizzazione su TZ 214. La marcatura 38,9 MHz deve trovarsi tra - 5 dB e - 7 dB, la marcatura 34,5 MHz tra - 3 dB e - 5 dB.	
4.	Stadio alta	Circuito di misura 2. Collegare il trasform. di adattamento (4:1) a TP 203/204. (circa 150 mV)	Oscillografo a TP 211 ampiezza 100 mV/cm. Apparecchio di tensione 0...10 V a TP 213.	Regolare la marcatura 38,9 MHz (BT) con L 245 sul passaggio zero.	
5.1	Stadio alta e bassa frequenza	Generatore di misure 5,5 MHz (Hub ± 27 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz ≥ 140 mV _{eff}) a TP 211	Oscillografo a TZ 31	Regolare L 236 su fattore di ditorione min. e mass. delle basse frequenze. Con R 233 regolare su 761 mV _{ss} .	
5.2	Stadio alta e bassa frequenza	Generatore di misure 5,74 MHz (Hub ± 27 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz ≥ 140 mV _{eff}) a TP 212	Oscillografo a TZ 33	Regolare L 226 su fattore di ditorione min. e mass. delle basse frequenze.	
5.3	Stesso livello di canale sonoro 1 e 2	Generatore di misure 5,5 MHz a TP 211 e 5,74 MHz a TP 212	Oscillografo a TZ 31 e TZ 33	Regolare il canale sonoro 2 con R 225 sulla stessa altezza del canale sonoro 1. (Tolleranza 1%)	Collegare a massa ogni allacciamento di TZ 31/TZ 33 con condensatori 10 nF
6.0	Controllo del segnale video	Tramite un emittente televisiva modulata conforme alle norme, la tensione di uscita video deve essere di 2 V _{ss} $\pm 0,2$ V.			

5827 02 38 (PLL, Norm B/G)



5827 02 38 (PLL, Norm B/G)

5827 02 59 (PLL/6 MHz/VHF/UHF/Nicam)



HF-ZF Modul (Multinorm) Module HF-DF

5827 02 71 (PLL/Bd. 1/5,5 MHz/6 MHz/6,5 MHz AM/6,5 MHz FM)

Abgleichanleitung

Erforderliche Meßgeräte

Wobbelsender mit Markengeber: 30...42 MHz, ca. 200 mV
 Meßsender: 30...40 MHz, ca. 200 mV
 Hub $\Delta f = \pm 15$ kHz bzw. 30 kHz, $f_{\text{mod}} = 1$ kHz
 Oszillograph: Empfindlichkeit 10 mV/cm...2 V/cm
 Vorspannungsgerät: einstellbar von 0...5 V, niederohmig
 Klirrfaktormesser
 NF-Geräuschspannmesser
 Differenzvoltmeter: $R_i \geq 1 \text{ M}\Omega$

Vorbereitung

Betriebsspannung 12 V $\pm$ 10% an TZ 23
 Vorspannung an TP 206 und TP 214
 Kerne müssen am oberen Spulenende stehen.

1. Bild-ZF-Stufe

1.1 Referenzkreis

Wobbler über HF-Übertrager (4:1) symmetrisch an TP 201 und TP 202, $U_i = 20$ mV
 Oszillograph an TZ 24
 Amplitude mit Vorspannung an TP 206 auf ca. 200 mV halten.
 Frequenzmarke 38,9 MHz mit L 201 auf max. Amplitude abgleichen.

1.2 Kontrolle des Frequenzganges

Wobbler über HF-Übertrager (4:1) symmetrisch an TP 203 und TP 204, $U_i = 200$ mV
 Oszillograph an TZ 24
 TP 207 mit TP 208 und TP 208 mit TP 209 über je 47 Ohm verbinden.
 Frequenzmarke 38 MHz mit Vorspannung an TP 206 auf 1 V = 0 dB einstellen.
 Frequenzmarke 38,9 MHz soll zwischen -5 und -7 dB.
 Frequenzmarke 34,5 MHz zwischen 0 und -1 dB liegen.

1.3 Kontrolle des Videosignales

Empfang eines normgerechten Fernsehsenders der Norm B/G.
 Die Videoausgangsspannung an TZ 24 mit $R_i = 6,8 \text{ k}\Omega$ muß zwischen $U_{\text{sa}} = 1,8$ V und $U_{\text{sa}} = 2,0$ V betragen.
 Gilt nur für HF-Modul 5827 02 71/79: Bei $U_{\text{sa}} < 1,8$ V muß R 220 entfernt werden.

1.4 Nachstimmautomatik. (Gültig für HF-Module 5827 02 71/77)

Wobbler wie unter 1.1 anschließen; Wobbelhub $\leq 0,5$ MHz.
 Oszillograph an TP 205
 Vorspannung TP 206 entfernen.
 Frequenzmarke, 38,9 MHz mit L 202 auf Nulldurchgang abgleichen.

2. Ton-ZF-Filter

Wobbler über HF-Übertrager (4:1) symmetrisch an TP 203 und TP 204, $U_i = 100$ mV.
 TP 213 an Masse; an TP 206 ca. 5 V Vorspannung anlegen.
 TP 211 und TP 212 mit 470 Ohm verbinden.
 Oszillograph an TP 217
 Amplitude mit Vorspannung an TP 214 auf ca. 200 mV halten.

2.1 Norm B/G einschalten.

Frequenzmarke 32,85 MHz mit L 231 und Frequenzmarke 33,75 MHz mit L 232 wechselseitig auf max. Amplitude abgleichen. Bedämpfungswiderstand über TP 211 und TP 212 entfernen. Mit L 233 das Bandfilter auf gerades Dach abgleichen.

2.2 Norm I einschalten.

Bandfiltermitte mit R 291 auf 32,6 MHz abgleichen.

2.3 Norm I einschalten. (Gültig für HF-Modul 5827 02 79)

Bandfiltermitte mit R 293 auf 34,7 MHz abgleichen.
 Verbindung TP 213 nach Masse und Vorspannung an TP 206 und TP 214 entfernen.

3. DF-Kreise

Über HF-Übertrager (4:1) symmetrisch an TP 203 und TP 204 einspeisen.

ZF-Eingangssignal:

Bildträger: 38,9 MHz, unmod.

Tonträger 1: 33,4 MHz, $\Delta f = 30$ kHz, $f_{\text{mod}} = 1$ kHz

Tonträger 2: (Gültig für HF-Module 5827 02 71/79)

33,1578 MHz, $\Delta f = 30$ kHz, $f_{\text{mod}} = 1$ kHz

Norm B/G einschalten.

200 mV = 0 dB

= -13 dB

= -20 dB

3.1 NF 1

Oszillograph bzw. Klirrfaktormesser an TZ 31. L 251 auf max. NF-Spannung und K2-Minimum abgleichen. Mit R 262 NF-Spannung an TZ 31 auf 300 mV $\pm$ 5% einstellen.

3.2 NF 2 (Gültig für HF-Module 5827 02 71/79)

Oszillograph bzw. Klirrfaktormesser an TZ 33. L 252 auf max. NF-Spannung und K2-Minimum abgleichen.

4. Oszillator-Kreis

Wie unter 3. einspeisen. ZF-Eingangssignal:

Bildträger: 38,9 MHz, unmod.

Tonträger: 32,4 MHz, $\Delta f = 30$ kHz, $f_{\text{mod}} = 1$ kHz

An TP 214 ca. 5 V Vorspannung anlegen.

Oszillograph bzw. Klirrfaktormesser an TZ 31

200 mV = 0 dB

= -13 dB

4.1 Norm D/K einschalten.

L 254 auf max. NF-Spannung und K2-Minimum abgleichen.

4.2 Norm I einschalten.

Eingangssignal wie unter 4. einspeisen, jedoch

Tonträger: 32,9 MHz, $\Delta f = 30$ kHz, $f_{\text{mod}} = 1$ kHz.

R 286 auf max. NF-Spannung und K2-Minimum abgleichen.

4.3 Vorspannung an TP 214 entfernen. Abgleichpunkte 4.1 und 4.2 wiederholen.

5. Geräuschspannung

Wie unter 3. einspeisen. ZF-Eingangssignal:

Bildträger: 38,9 MHz

Bildmodulation: Norm B/G. Gittertestbild

Tonträger 1: 33,4 MHz, unmod.

Tonträger 2: (Gültig für HF-Modul 5827 02 71)

33,1578 MHz, unmod.

Norm B/G einschalten.

Geräuschspannungsmesser an TZ 33. L 201 auf min. Geräuschspannung abgleichen.

200 mV = 0 dB

= -13 dB

= -20 dB

6. Pegelgleichheit NF1 und NF2 (Gültig für HF-Modul 5827 02 71)

Normgerechten Stereosender in Monobetrieb empfangen, $f_{\text{mod}} = 1$ kHz. Differenzvoltmeter zwischen TZ 31 und TZ 33. Mit R 276 Differenz $U_{\text{NF1}}/U_{\text{NF2}} \leq 1\%$ einstellen.

Instructions d'équilibrage

Appareils de mesure requis

Générateur de signaux de modulation

avec générateur de repères:

Générateur de mesure:

30...42 MHz, 200 mV env.

30...40 MHz, 200 mV env.

course $\Delta f = \pm 15$ kHz resp. 30 kHz, $f_{mod} = 1$ kHz

sensibilité 10 mV/cm...2 V/cm

réglable de 0...5 V, à basse valeur ohmique

Oscilloscope:

Appareil de tension de polarisation:

Appareil à mesurer la distorsion

Psophomètre B.F.

Voltmètre différentiel:

$R_L \geq 1M\Omega$

Préparatifs

Tension de service 12 V $\pm$ 10% sur TZ 23

Tension de polarisation sur TP 206 et TP 214

Les noyaux doivent se trouver sur l'extrémité supérieure de la bobine.

1. Etage F.I. de l'image

1.1 Circuit de référence

Vobulateur symétrique par transmetteur H.F. (4:1) sur TP 201 et TP 202, $U_i = 20$ mV

Oscilloscope sur TZ 24

Maintenir l'amplitude avec tension de polarisation sur TP 206 à 200 mV env.

Equilibrer le repère de fréquence 38,9 MHz avec L 201 sur amplitude max.

1.2 Contrôle de la réponse fréquentielle

Vobulateur symétrique par transmetteur H.F. (4:1) sur TP 203 et TP 204, $U_i = 200$ mV

Oscilloscope sur TZ 24

Relier TP 207 à TP 208 et TP 208 à TP 209 par 47 Ω à chaque fois.

Régler le repère de fréquence 38 MHz avec tension de polarisation à TP 206 sur 1 V = 0 dB.

Le repère de fréquence 38,9 MHz doit se situer entre -5 et -7 dB.

Le repère de fréquence 34,5 MHz entre 0 et -1 dB.

1.3 Contrôle du signal vidéo

Réception d'un émetteur TV correspondant au standard B/G.

La tension de sortie vidéo à TZ 24 avec $R_L = 6,8$ k Ω doit se situer entre $U_{cc} = 1,8$ V et $U_{cc} = 2,0$ V.

Uniquement valable pour le module H.F. 5827 02 71/79: pour $U_{cc} < 1,8$ V R 220 doit être enlevé.

1.4 Système automatique de correction de fréquence (valable pour les modules H.F. 5827 02 71/77)

Raccorder le vobulateur comme décrit sous 1.1; course de modulation $\leq 0,5$ MHz.

Oscilloscope sur TP 205.

Enlever TP 206 tension de polarisation.

Equilibrer le repère de fréquence 38,9 MHz avec L 202 sur passage par zéro.

2. Filtre F.I. de son

Vobulateur symétrique par transmetteur H.F. (4:1) sur TP 203 et TP 204, $U_i = 100$ mV.

TP 213 sur masse; appliquer une tension de 5 V env. sur TP 206.

Relier TP 211 à TP 212 avec 470 Ω .

Oscilloscope sur TP 217.

Maintenir à 200 mV env. l'amplitude avec tension de polarisation sur TP 214.

2.1 Activer les standard B/G

Equilibrer le repère de fréquence 32,85 MHz avec L 231 et le repère de fréquence 33,75 MHz avec L 232

alternativement sur l'amplitude max.

Enlever la résistance d'atténuation au-dessus de TP 211 et TP 212.

Equilibrer le passe-bande avec L 233 sur toit droit.

2.2 Activer le standard L

Equilibrer le centre du passe-bande avec R 291 sur 32,6 MHz.

2.3 Activer le standard I (valable pour le module H.F. 5827 02 79)

Equilibrer le centre du passe-bande avec R 293 sur 34,7 MHz.

Enlever la connexion entre TP 213 vers la masse et la tension de polarisation sur TP 206 et TP 214.

3. Circuits F.D.

Alimenter symétriquement le transmetteur H.F. (4:1) sur TP 203 et TP 204.

Signal d'entrée F.I.:

Porteuse d'image: 38,9 MHz, non mod.

200 mV = 0 dB

Porteur son 1: 33,4 MHz, $\Delta f = 30$ kHz, $f_{mod} = 1$ kHz

= -13 dB

Porteur son 2: (valable pour modules H.F. 5827 02 71/79)

33,1578 MHz, $\Delta f = 30$ kHz, $f_{mod} = 1$ kHz

= -20 dB

Activer le standard B/G.

3.1 B.F. 1

Oscilloscope resp. appareil à mesurer la distorsion sur TZ 31.

Equilibrer L 251 sur tension B.F. max. et minimum K2.

Régler la tension B.F. sur TZ 31 sur 300 mV $\pm$ 5% au moyen de R 262.

3.2 B.F. 2 (valable pour les modules H.F. 5827 02 71/79)

Oscilloscope resp. appareil à mesurer la distorsion sur TZ 33.

Equilibrer L 252 sur tension B.F. max. et minimum K2.

4. Circuit d'oscilloscope

Alimenter comme sous 3.

Signal d'entrée F.I.:

Porteuse d'image: 38,9 MHz, non mod.

200 mV = 0 dB

Porteur son: 32,4 MHz, $\Delta f = 30$ kHz, $f_{mod} = 1$ kHz

= -13 dB

Appliquer une tension de polarisation de 5 V env. sur TP 214.

Oscilloscope resp. appareil à mesurer la distorsion sur TZ 31.

4.1 Activer le standard D/K

Equilibrer L 254 sur tension B.F. max. et minimum K2.

4.2 Activer le standard I

Alimenter le signal d'entrée comme décrit sous 4, cependant

Porteur son: 32,9 MHz, $\Delta f = 30$ kHz, $f_{mod} = 1$ kHz.

Equilibrer R 286 sur tension B.F. max. et minimum K2.

4.3 Enlever la tension de polarisation de TP 214.

Réitérer les étapes d'équilibrage 4.1 et 4.2.

5. Tension psophométrique

Alimenter comme décrit sous 3.

Signal d'entrée F.I.:

Porteuse d'image: 38,9 MHz

200 mV = 0 dB

Modulation d'image: standard B/G, mire à grille

Porteur son 1: 33,4 MHz, non mod.

= -13 dB

Porteur son 2: (valable pour module H.F. 5827 02 71)

33,1578 MHz, non mod.

-20 dB

Activer le standard B/G.

Psophomètre sur TZ 33

Equilibrer L 201 sur tension psophométrique min.

6. Egalité de niveau B.F.1 et B.F.2 (valable pour module H.F. 5827 02 71)

Recevoir en mode mono un émetteur stéréo répondant au standard, $f_{mod} = 1$ kHz.

Voltmètre différentiel entre TZ 31 et TZ 33.

Régler la différence $U_{BF1}/U_{BF2} \leq 1\%$ avec R 276.

A16 ETAGE FI-SON-MA
STADIO MF AUDIO AM
ETAPA FI-AUDIO AM

B1 BANDE
BANDA
BANDA

B14 GAMME (BANDE)
BANDA
BANDA

B22 ETAGE IMAGE FI
STADIO DI MF VIDEO
ETAPA FI DE IMAGEN

C2 PLATINE DE CHASSIS
PIASTRA CHASSIS
PLACA DE CHASIS

D8 ETAGE-DF
STADIO BF
ETAPA DF

F2 SIGNAL COMPOSITE COULEUR / CLLS
SEGNAL A COLORI COMPOSITO/FBAS
SEÑAL COMPUESTA DE COLOR (FBAS)

F3 SORTIE CLSS
USCITA FBAS
SALIDA SENAL COMP. COLOR

F7 DEMODULATEUR-MF
DEMODULATORE FM
DEMODULADOR FM

G1 IMPRIME
STAMPATO
IMPRESO

N6 SORTIE-BF
USCITA BF
SALIDA AF

N12 COMMUTATEUR-BF
INTERRUOTORE BF
COMUTADOR AF

N15 COMMUTATION AUTOMATIQUE DES NORMES B, G, L
COMMUTAZIONE AUTOMATICA NORME B, G, L
CONMUTACION AUTOMATICA NORMAS B, G, L

N24 COMMUTATEUR DES NORMES
COMMUTAZIONE DI NORME
CONMUTACION DE NORMAS

S31 COMMUTATION MUTING
CIRCUITO SILENZIATORE AUDIO
CIRCUITO SUPRESOR DE SONIDO

T17 REGULATION-TUNER CAG.
TENSIONE C.A.G. TUNER
CONTROL SINTONIZADOR

T22 ETAGE FI-SON
STADIO MF SUONO
ETAPA FI DE SONIDO

U3 MELANGEUR-UHF
MISCELATORE UHF
MEZCLADOR UHF

U4 PREAMPLIFICATEUR UHF
PREAMPLIFICATORE UHF
PREAMPLIFICADOR UHF

U5 AMPL. 1. FI-UHF/MELANGEUR VHF
UHF-1MF-AMP/VHF MISCELATORE
AMPLIFICADOR UHF-1FI/MEZCLADOR VHF

U8 NON REGULE
NON REGOLATO
NO CONTROLADO

V10 PREAMPLIFICATEUR VHF
PREAMPLIFICATORE VHF
PREAMPLIFICADOR VHF

HF-ZF Modul Module HF-ZF

IC 161
IC 171
IC 211
IC 251
IC 261
IC 281

TDA 5330 T/C1
TSA 5510 C
U 4439 B
TDA 4480
HEF 4053 BT
HEF 4066 BT

MOS

MOS

MOS

T 1
T 52, 53
T 71, 72
T 77
T 101
T 162
T 163
T 170
T 174...176
T 211, 212
T 231
T 261, 291

BF 998
S 416 T
BC 848 A
BC 807-25
BF 998-E 6327
BF 550-E 6327
BC 817-25
BC 848 A
BC 807-25
BC 848 B
BF 824
BC 858 B

Chip

Chip

Chip

Chip

Chip

Chip

Chip

Chip

Chip

Chip

D 1, 21, 22, 41
D 10, 11
D 12, 82, 115, 116
161, 162, 282...284
D 54, 105, 231...233
D 60, 112, 114, 132,
134, 152
D 70, 251
D 72, 183
D 73, 14, 171

BB 515 min. E 6327
BA 683 min.
LL 4148 F min.
BB 515 min. E 7263
BA 682 min.
BB 619 min. E 7263
LL 4151 min.
BAV 74 min.

3761 17 26

3775 06 09

3761 16 34

3761 16 33

3771 51 94

3771 51 95

3611 07 12

3612 07 15

3614 53 21

3614 53 21

3614 53 22

3612 07 51

3614 54 22

3651 08 79

3656 04 15

3656 03 11

3651 08 82

3656 03 12

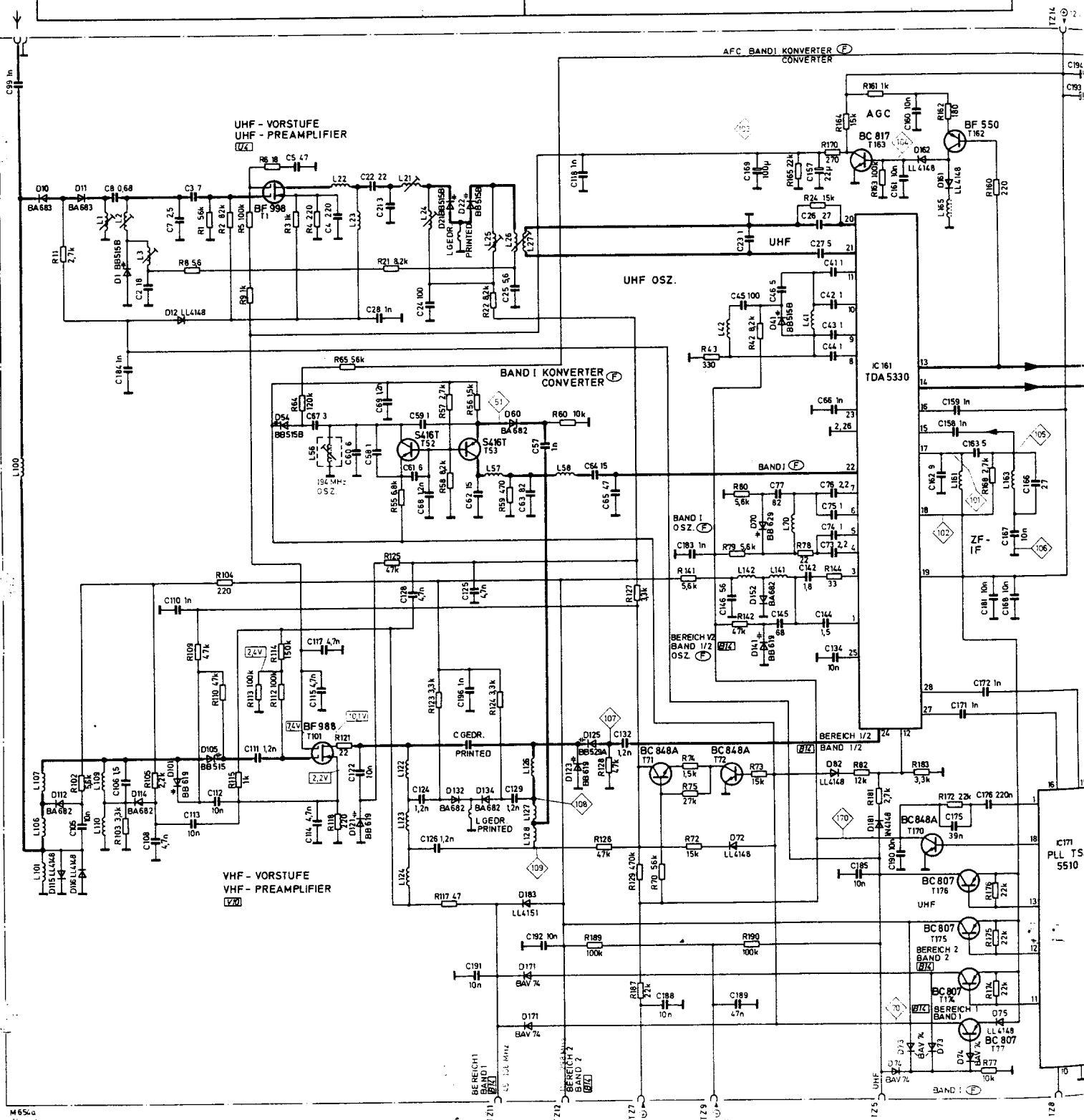
3656 13 53

D 101, 121, 123, 141
D 125
D 181
D 285
D 291
L 201
L 202
L 213
L 214
L 215
L 231...233
L 251, 252
L 253
L 254
F 201
F 211
F 212
F 213
F 251
F 252
Q 170

BB 619 min. E 7756
BB 529 A
1 N 4148
BB 621 min.
2 MM 10 min.
Spule / Coil / Bobine / Bobina
Filter / Filter / Filtre / Filtro
Drossel / Choke
Bob. de self / Bobina
Drossel / Choke
Bob. de self / Bobina
Drossel / Choke
Bob. de self / Bobina
Spule / Coil / Bobine / Bobina
Spule / Coil / Bobine / Bobina
Drossel / Choke
Bob. de self / Bobina
Spule / Coil / Bobine / Bobina
OFW 63955
Filter / Filter / Filtre / Filtro
Filter / Filter / Filtre / Filtro
Filter / Filter / Filtre / Filtro
Filter / Filter / Filtre / Filtro
Filter / Filter / Filtre / Filtro
Quarz / Quartz / Quartz / Quarzo

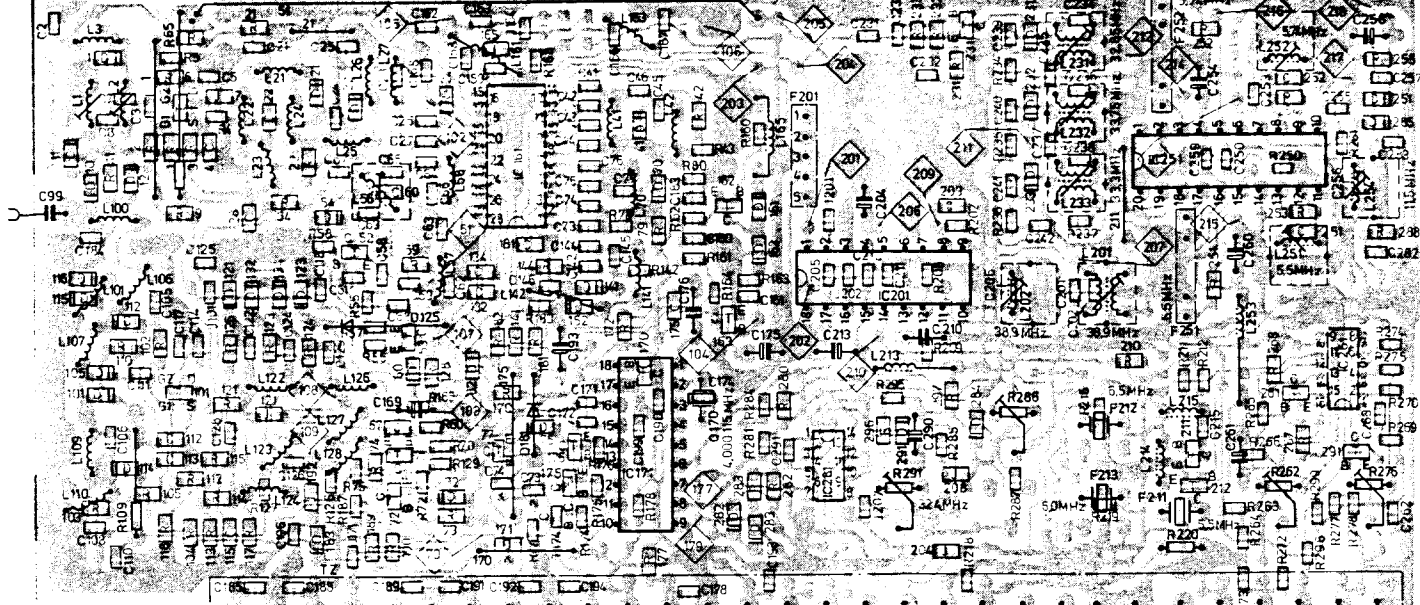
3651 08 80
3651 05 36
3656 08 10
3651 06 12
3653 16 32
4555 30 77
4555 30 22
4557 18 27
4557 16 74
4557 16 29
4555 30 78
4555 31 03
4557 18 27
4555 30 79
4555 85 71
4555 84 75
4555 84 76
4555 84 94
4555 84 37
4555 84 38
4421 31 84
4143 90 45
8316 45 01
4145 16 75

Antennenbuchse / Prise pour antenne
Gehäusedeckel / Couvercle du coffret
Anschlußleiste / Réglette à douilles



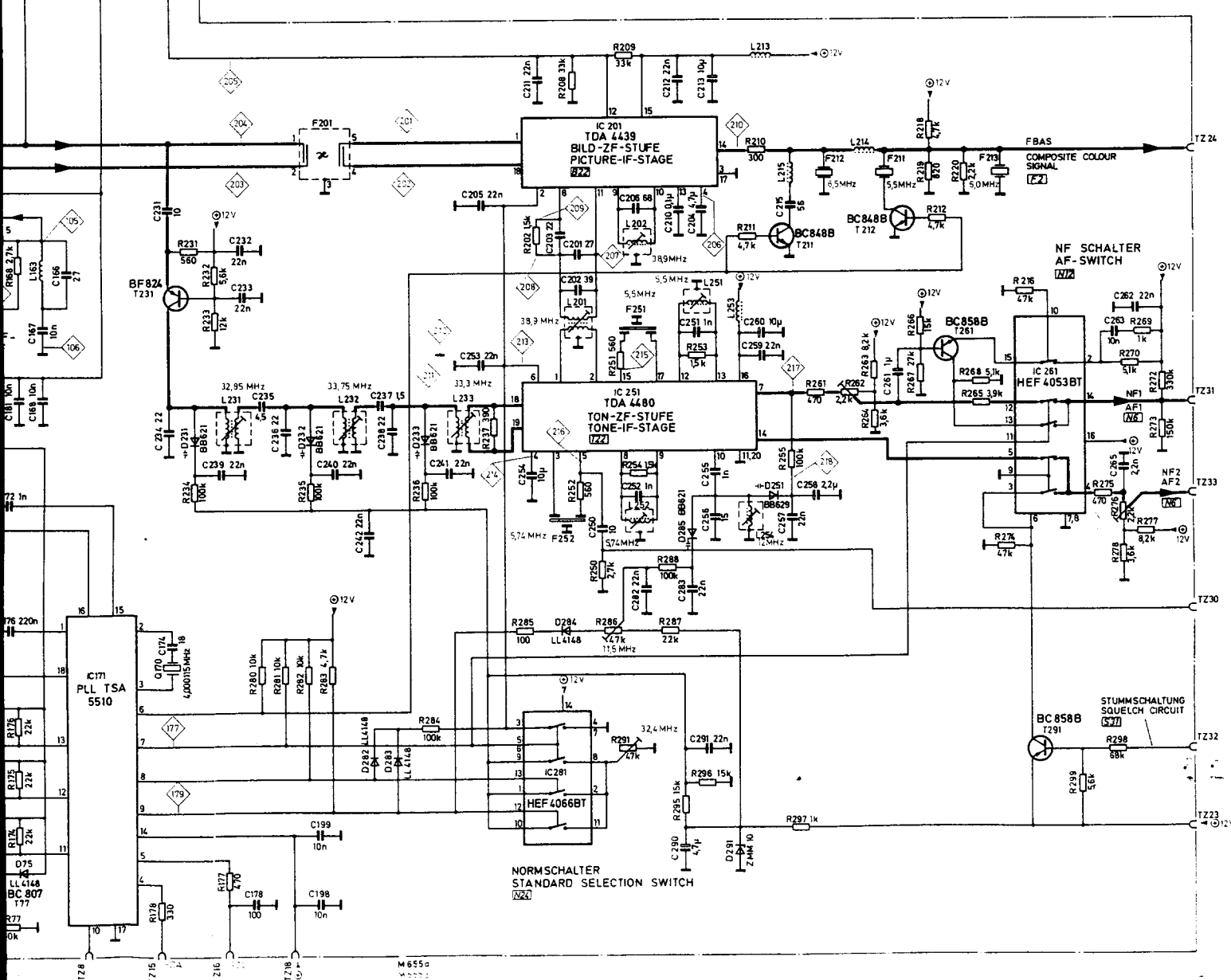
80
36
10
12
32
77
22
27
74
29
78
03
27
79
71
75
76
94
37
38
84
45
01
75

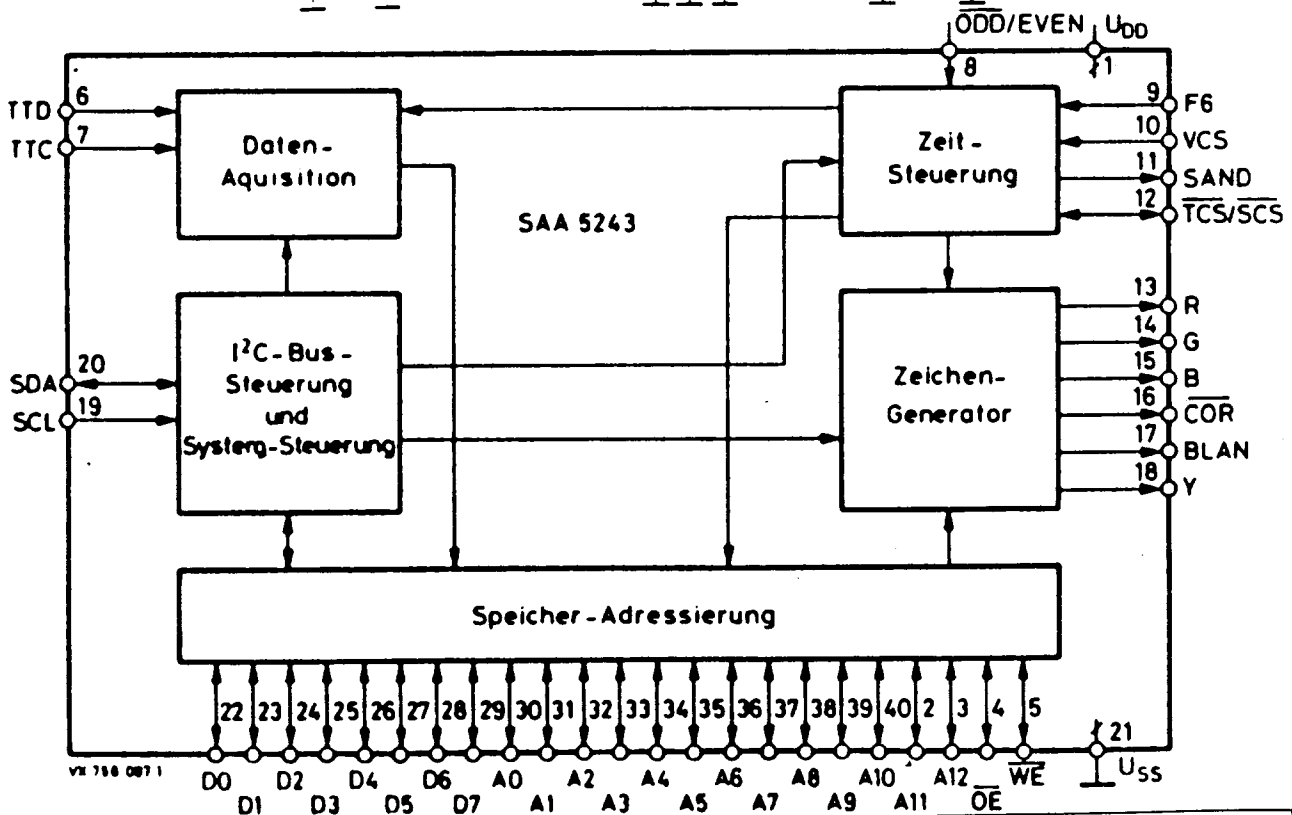
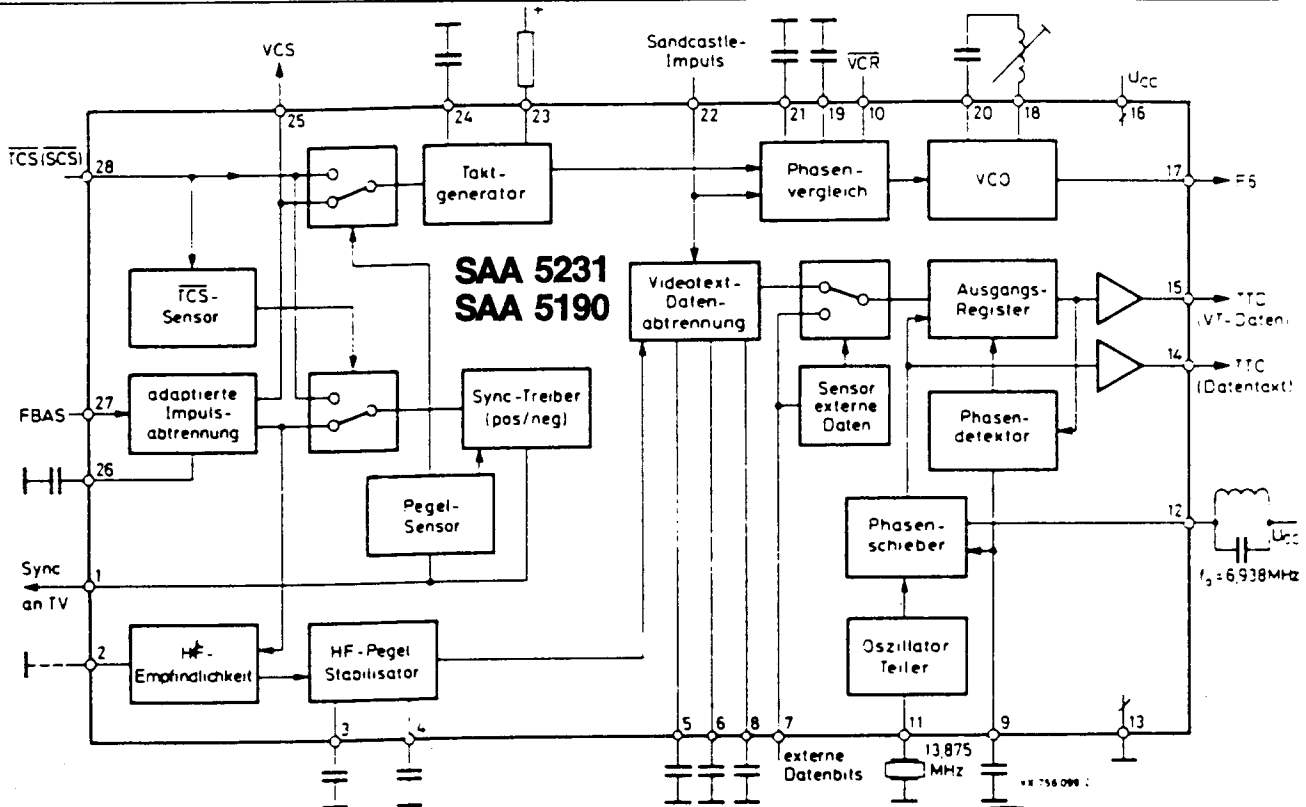
550
62
C89
270
C88
27k
C87
10n
C86
10n
C85
10n
C84
10n
C83
10n
C82
10n
C81
10n
C80
10n
C79
10n
C78
10n
C77
10n
C76
10n
C75
10n
C74
10n
C73
10n
C72
10n
C71
10n
C70
10n
C69
10n
C68
10n
C67
10n
C66
10n
C65
10n
C64
10n
C63
10n
C62
10n
C61
10n
C60
10n
C59
10n
C58
10n
C57
10n
C56
10n
C55
10n
C54
10n
C53
10n
C52
10n
C51
10n
C50
10n
C49
10n
C48
10n
C47
10n
C46
10n
C45
10n
C44
10n
C43
10n
C42
10n
C41
10n
C40
10n
C39
10n
C38
10n
C37
10n
C36
10n
C35
10n
C34
10n
C33
10n
C32
10n
C31
10n
C30
10n
C29
10n
C28
10n
C27
10n
C26
10n
C25
10n
C24
10n
C23
10n
C22
10n
C21
10n
C20
10n
C19
10n
C18
10n
C17
10n
C16
10n
C15
10n
C14
10n
C13
10n
C12
10n
C11
10n
C10
10n
C9
10n
C8
10n
C7
10n
C6
10n
C5
10n
C4
10n
C3
10n
C2
10n
C1
10n



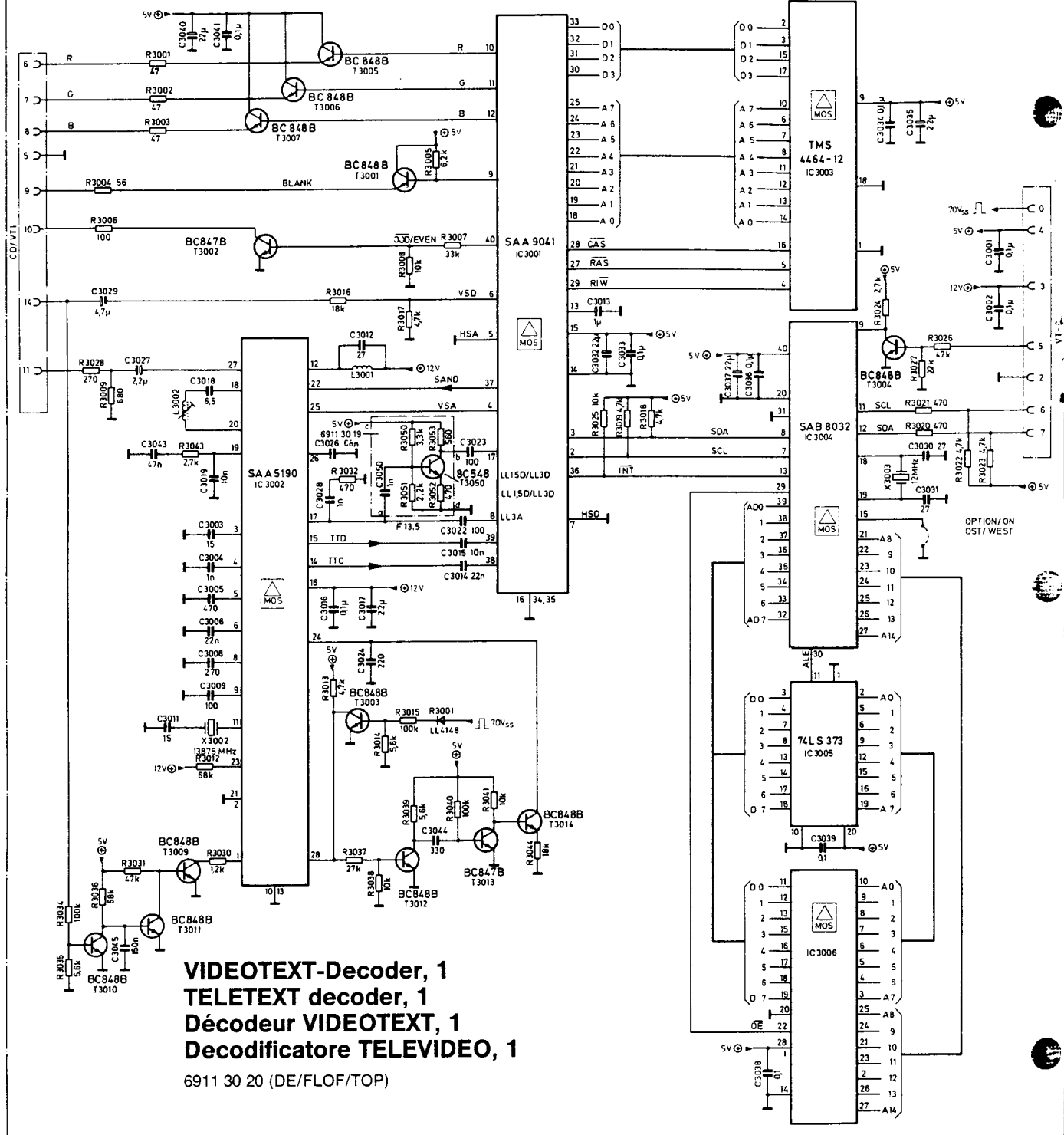
HF-ZF Modul (Multinorm) **Module HF-DF**

5827 02 71
(PLL/Bd. 1/5,5 MHz/6 MHz/6,5 MHz AM/6,5 MHz FM)





Schutzmaßnahmen für MOS-Bauelemente beachten!
Pay attention to protective measures for MOS components!
Respecter les mesures de protections pour les composants de MOS!
Osservare le misure protettive per gli elementi costruttivi MOS!

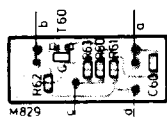
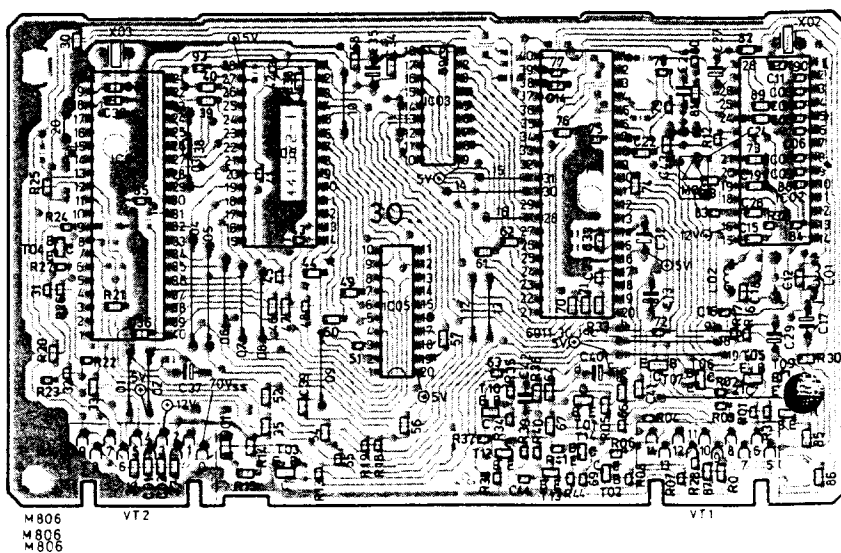


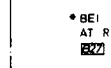
Frequenzzähler an Pin 17 vom IC 3002 (SAA 5190). Mit **L 3002** auf 13,5 MHz $\pm$ 100 kHz einstellen (bei nicht anliegendem Antennensignal!).

Frequency counter at pin 17 of IC 3002 (SAA 5190). Use **L 3002** to adjust it to 13.5 MHz $\pm$ 100 kHz. (Perform adjustment when no aerial signal is being received!)

Compteur de fréquence sur broche 17 de l'IC 3002 (SAA 5190). Régler sur 13,5 MHz $\pm$ 100 kHz avec **L 3002**. (Régler à signal d'antenne non appliqué!)

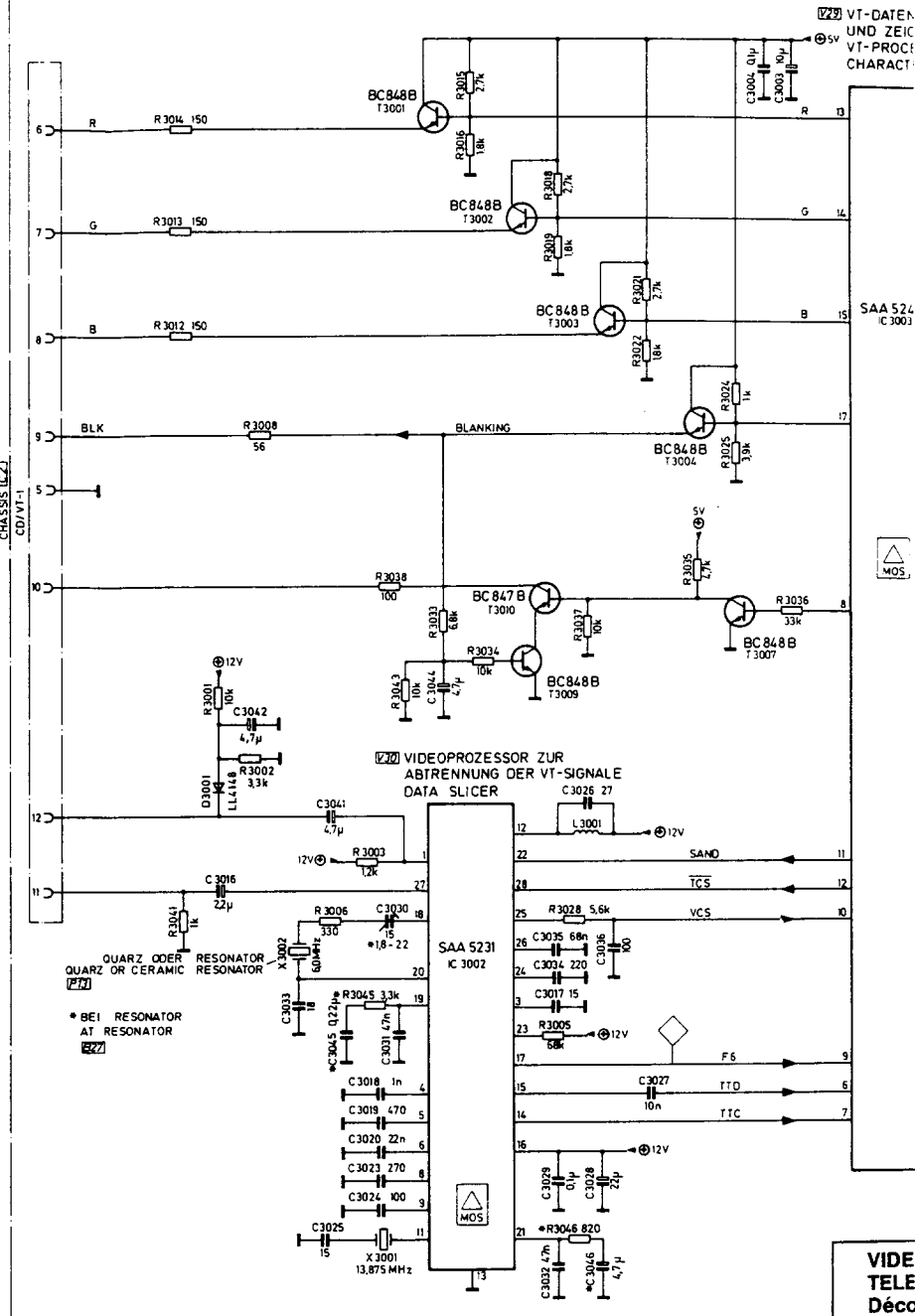
Contatore di frequenza sul Pin 17 del IC 3002 (SAA 5190). Regolare con **L 3002** su 13,5 MHz $\pm$ 10.0 kHz (regolare in assenza del segnale d'antenna!).





M737
M737
M737

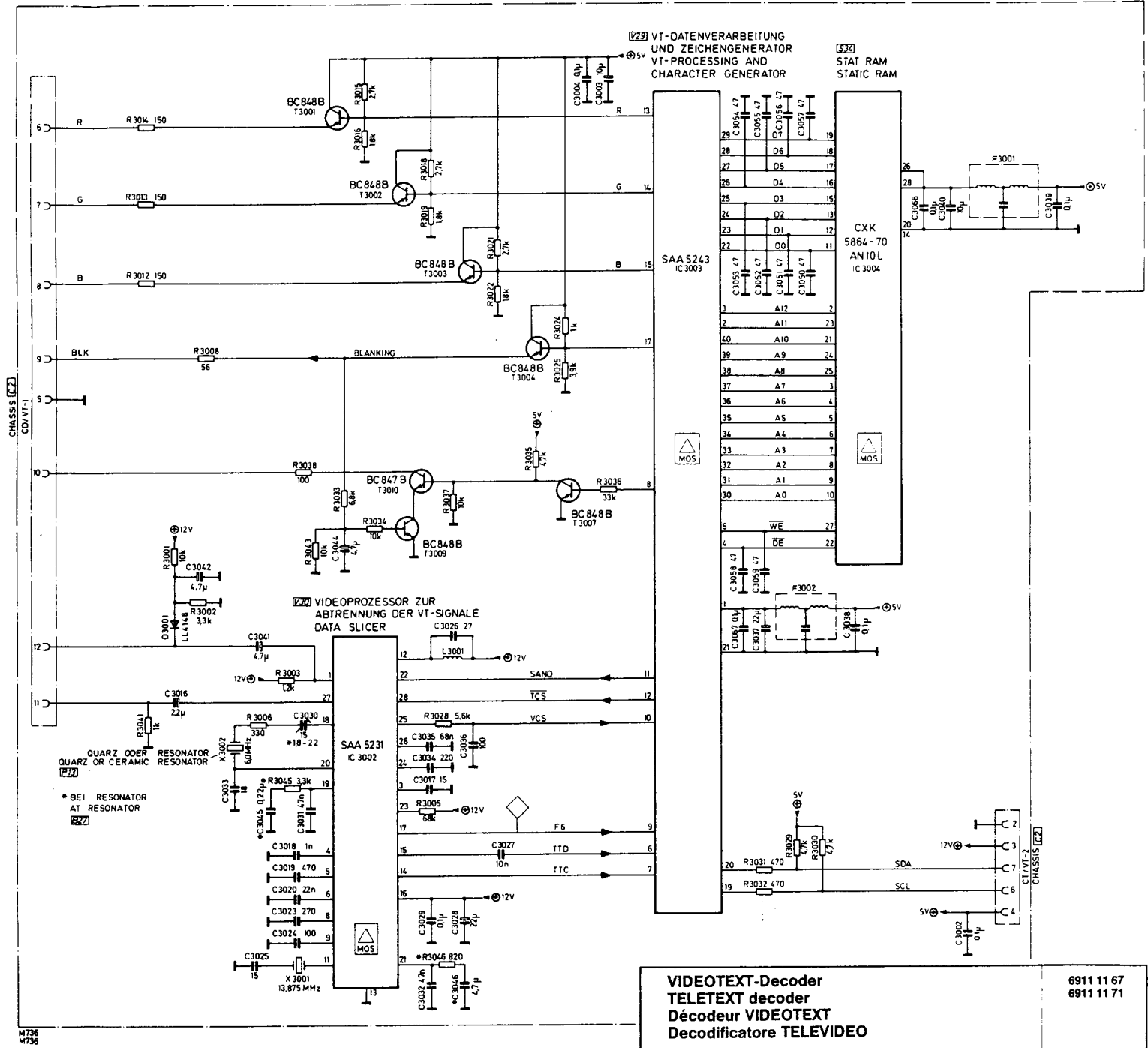
- * BEI
AT
[B2]
(*) NU
QN
[N]



X 300
X 300:
X 300:

POUR LA SEPARATION DES SIGNAUX VIDEOTEXT
PER LA SEPARAZIONE DEI SEGNALI TELEVIDEO
PARA SEPARAR LAS SENALES DE VIDEOTEXTO

(*) NUR BEI QUARZ
ONLY AT QUARZ
[N7]

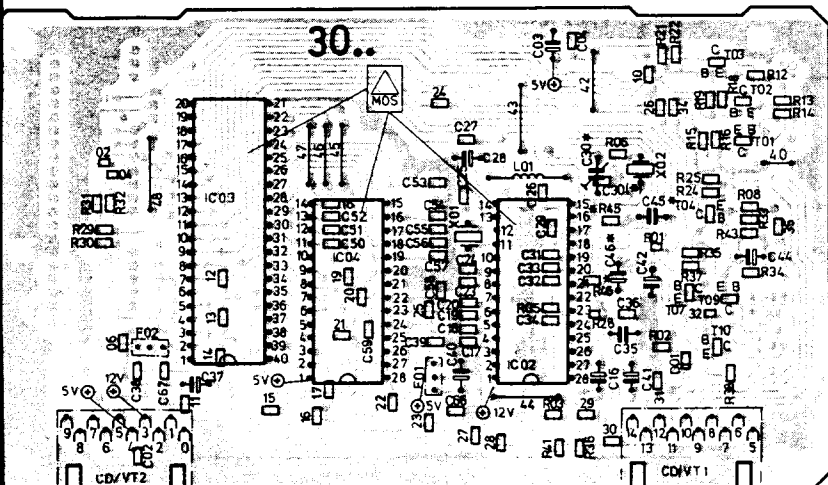


VIDEOTEXT-Decoder
TELETEXT decoder
Décodeur VIDEOTEXT
Decodificatore TELEVIDEO

IC 3002	SAA 5231 V	MOS	3779 15 38
IC 3003	SAA 5243	MOS	3779 15 41
IC 3004	CXK 5864 AP 10	MOS	3776 01 59
IC 3005	TEXT NG 02	MOS	3779 14 60
T 3001... 3007, 3009	BC 848 B Chip		3614 53 22
T 3010	BC 847 B		3614 53 12
D 3001	LL 4148 F MIN		3656 03 11
D 3002	LL 103 C MIN		3656 02 06
L 3001	Drossel / Choke Bob. de self / Bobina		4557 15 57
X 3001	Quarz / Quartz / Cuarzo		4421 31 07
X 3002	Quarz / Quartz / Cuarzo		4421 31 80

VIDEOTEXT-Decoder
TELETEXT decoder
Décodeur VIDEOTEXT
Decoder TELEVIDEO

IC 3001	SAA 9041	MOS	3779 15 42
IC 3002	SAA 5190	MOS	3779 16 32
IC 3003	TMS 4464-12		3776 53 23
IC 3004	SAB 8032 A		3777 51 66
IC 3005	T 74 LS 373 B 1		3772 02 33
IC 3006	progr. (6911 30 20)	MOS	3776 52 59
T 3001, 3003... 3007, 3009	BC 848 B		3614 53 22
T 3002	BC 847 B		3614 53 12
D 3001	LL 4148 F MIN		3656 03 11
D 3002	LL 103 C MIN		3656 02 06
L 3001	Drossel / Choke Bob. de self / Bobina		4557 16 74
X 3001	13.5 MHz		4421 31 13
X 3002	13.875 MHz		4421 31 07
X 3003	12.0 MHz		4421 31 39



* BEI RESONATOR
AT RESONATOR

* NUR BEI QUARZ
ONLY AT QUARZ